http://www.ledroit.com

Max: 15° Min: 5°

6 20818 12345 8

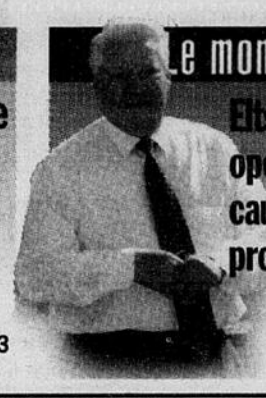


Rencontre avec Huguette Koller au volant

PAGE 6

La région
Un caïd de la drogue de l'Outaouais est arrêté

PAGE 3



Le monde
Eltsine: une opération qui cause des problèmes

PAGE 16

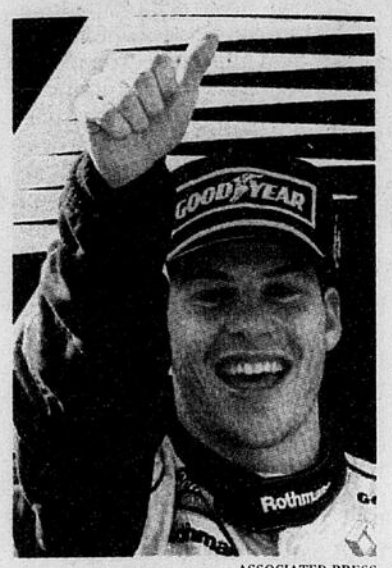
Sports
2 5 21
8 2 24
La fin approche pour les Riders

PAGE 35

LeDroit

84e ANNÉE - NUMÉRO 149 • LE LUNDI 23 SEPTEMBRE 1996 • 65¢ PLUS TAXE(S)

Enjolivez
votre printemps, plantez vos bulbes dès maintenant!
Info-Tulipe
Bell Mobilité
567-4447



ASSOCIATED PRESS

Villeneuve triomphe

AP, Reuter et PC – Estoril, Portugal

En remportant le Grand Prix du Portugal de Formule un, Jacques Villeneuve (Williams-Renault) a maintenu le suspense concernant l'attribution du titre mondial des conducteurs, qui se jouera le 13 octobre prochain à Suzuka (Japon), lors de la dernière course de la saison.

Damon Hill, qui pouvait être sacré dès Estoril, grâce aux 13 points d'avance qu'il comptait au départ de la course sur le Québécois, a fini deuxième, après avoir longtemps entrevu la victoire. Mais son troisième arrêt aux stands lui a été fatal, Villeneuve débouchant sous la moustache de sa Williams-Renault après son ravitaillement du 50e des 70 tours!

«Au Japon, ce sera une belle bataille, mais Damon a de bonnes chances de remporter le championnat», a souligné Villeneuve, après avoir signé sa quatrième victoire pour sa première saison de Formule un.

Neuf points de retard

Le Québécois de 25 ans compte désormais neuf points de retard, ce qui le contraindra à la victoire au Japon (synonyme de 10 points supplémentaires), avec comme autre condition que Hill ne marque pas le moindre point (en cas d'égalité de points, Hill l'emporterait par sept victoires à cinq).

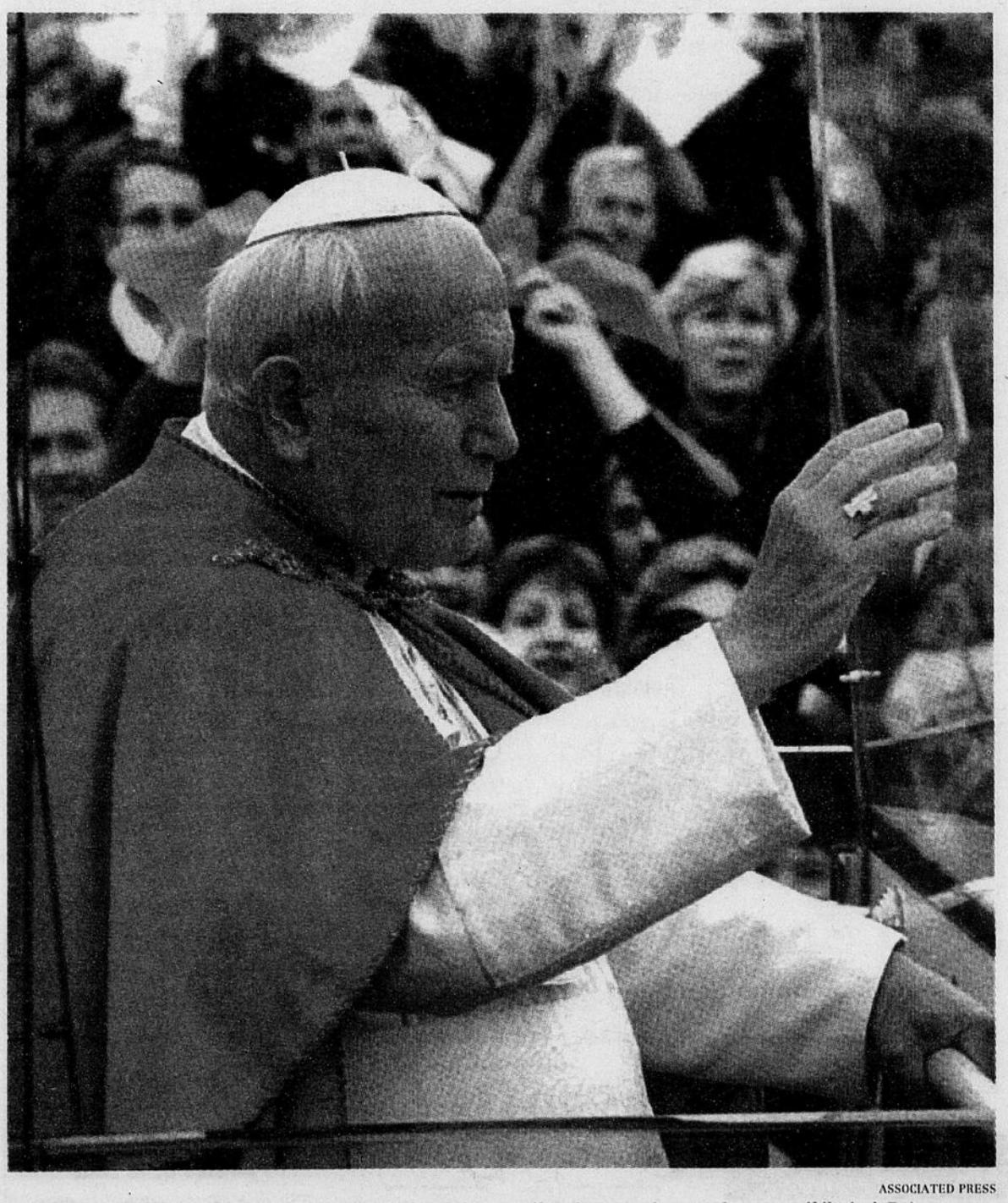
Le succès de Villeneuve entretient le suspense d'un championnat du monde qui en manqua longtemps et ranime le souvenir des furieux affrontements entre Alain Prost et Ayrton Senna lorsque les deux pilotes couraient chez McLaren.

Côte à côte sur la première ligne de la grille de départ, les deux pilotes de l'écurie Williams-Renault, seuls en course pour le titre mondial, n'ont pas manqué de *fair-play*.

suite page 2 : Triomphe
page 44: les réactions à la victoire

Pour éviter la polémique entre les traditionalistes et les laïcs en France

Le pape pèse ses mots



ASSOCIATED PRESS

***Le pape Jean-Paul II** a salué la foule, hier, à bord de son véhicule avant la grand-messe célébrée à Reims, en France, une messe qui a attiré 200 000 fidèles. La visite du souverain pontife a par ailleurs suscité des réactions chez les laïcs de France. Plusieurs milliers de personnes ont manifesté à Paris sur un triple mot d'ordre: «Pour la séparation des Églises et de l'État, contre le financement public du voyage pastoral du pape et contre l'ordre moral.»*

Le pape Jean-Paul II a pesé ses mots pour éviter que la polémique n'écrase la ferveur de la dernière journée de sa visite en France, hier, mais il n'est pas parvenu à désarmer laïcs et traditionalistes qui se déchirent autour de sa participation au 1500e anniversaire de Clovis.

Reuter – Reims, France

Devant au moins 200 000 fidèles, le souverain pontife a célébré la plus imposante messe en plein air de son périple, sur la base aérienne de Reims où les fidèles avaient commencé à affluer avant même le lever du soleil.

Malgré son ampleur, la foule a su faire silence pour écouter un Jean-Paul II visiblement fatigué par les quatre jours de visite l'inviter à considérer son Église comme une «Église du temps présent».

«Il faut déchiffrer notre vocation chrétienne en fonction de notre temps», a-t-il dit avant d'appliquer lui-même ce précepte aux relations entre l'Église catholique et la France, sujet dont l'extrême sensibilité a été illustrée par la polémique entre laïcs et traditionalistes autour du baptême de Clovis. Dans son homélie de la messe du 1500e anniversaire du baptême, le pape a ainsi soigneusement évité d'employer l'expression «France, fille aînée de l'Église», qui était sienne encore récemment, mais qu'il a remplacée par «l'âme française».

Il a en outre expliqué aux fidèles que s'il avait été un «événement marquant de l'histoire de France», le baptême de Clovis avait été «un baptême contre les autres» et avait permis au «souverain des Francs» – et non pas à la France – «d'être appelé à la vie du royaume de Dieu».

suite page 2 : Le pape

CLICHÉ RÉPÉTÉ À ÉCLAIRAGE DIFFÉRENT, EN RAISON DU TEXTE IMPRIMÉ SUR FOND GRIS OU DE COULEUR.

La deux

Le pape en France

Les opposants à la visite du pape ont manifesté dans le calme

de la page 1

Ces propos ont été bien accueillis par l'immense majorité des fidèles qui jugeaient la commémoration «secondaire».

Ils ont en revanche déçu l'attente des traditionalistes qui s'étaient regroupés autour d'une banderole proclamant «Baptême de Clovis, Baptême de la France».

Le Front national (FN) a purement et simplement ignoré la parole du pape. Son président, Jean-Marie Le Pen, a célébré le baptême de Clovis comme l'«Acte fondateur de la France». Le secrétaire général du FN, Bruno Gollnisch, a en outre dressé un portrait très idéologique du pape: «défenseur inlassable des valeurs de la vie, symbole de la libération des nations européennes de l'oppression communiste et grande voix de la résistance spirituelle à tous les matérialismes totalitaires».

Dans l'autre camp, les quelque 70 groupes laïcs et républicains membres du «Collectif du 22 septembre» n'ont pas non plus entendu la mise au point du souverain pontife.

À leur appel, plusieurs milliers de personnes ont manifesté à Paris sur un triple mot d'ordre: «Pour la séparation des Églises et de l'État, contre le financement public du voyage pastoral du pape et contre l'ordre moral.»

«Oui à la séparation de l'Église et de l'État, non à l'ordre moral», proclamait la banderole qui ouvrait le cortège de 10 000 à 12 000 personnes, selon les organisateurs. La police n'en a compté que 5200.

Aux cris de «Laïcité, République», «À bas la calotte», «Un charter pour le pape» ou encore «À Paris, à Alger, l'intégrisme ne passera pas», les opposants à la visite papale ont défilé dans le calme de la place de la République à la place de la Bastille.

Beaucoup de femmes et de jeunes figuraient dans les rangs peu disciplinés des protestataires. Des pancartes à l'humour parfois féroce raillaient les prises de position de Jean-Paul II sur les questions morales.

Une polémique «artificielle»

À Reims, le cardinal Jean-Marie Lustiger, archêveque de Paris, a jugé que cette «polémique très artificielle» passionnait moins les foules que la visite du pape. «Il me semble que le peuple français a plus de bon sens que ceux qui parlent en son nom», a-t-il dit.

Pendant que laïcs et traditionalistes s'affrontaient, Jean-Paul II a repris le cours de sa dernière journée de visite. Il a réuni tous les évêques de France et leur a demandé d'«investir dans la communication» pour «lever les malentendus» et défendre les positions de l'Église.

Après avoir pris le repos que lui imposent chaque jour ses médecins, il s'est rendu à la basilique Saint-Rémi pour un «temps de recueillement personnel» devant les reliques de l'évêque qui baptisa Clovis.

D'un pas qui devenait de plus en plus lourd au fil des heures, Jean-Paul II a ensuite gagné la cathédrale de Reims pour une rencontre avec plus de 2000 fidèles du diocèse.

Deux généraux s'en prennent à Jean Boyle

Presse Canadienne – Toronto

Un deuxième général récemment retraité s'en prend durement au chef d'état-major des Forces armées, le général Jean Boyle, à propos du scandale du régiment aéroporté en Somalie. Et le célèbre major-général Lewis MacKenzie n'est guère plus tendre à l'endroit de son ancien collègue.



PC

Lewis MacKenzie

Dans une entrevue publiée cette semaine dans le magazine *Maclean's*, le major-général à la retraite Brian Vernon soutient que le général Boyle a «perdu la confiance» de ses troupes et devrait «absolument» démissionner.

«Je ne crois pas qu'il soit crédible aujourd'hui au sein des Forces armées», a-t-il aussi indiqué dans une autre entrevue diffusée hier sur les ondes du réseau Baton Broadcasting.

Plus tôt ce mois-ci, le major-général Clive Addy, commandant des forces armées de l'ouest du pays, a pris sa retraite trois ans plus tôt que prévu. Il a aussitôt critiqué le général Boyle pour avoir refusé de prendre la responsabilité au nom de ses subordonnés dans l'affaire des documents sur la Somalie altérés et détruits.

«Je ne sais pas si le général Boyle a fait quelque chose de répréhensible, peu importe», explique M. Vernon au *Maclean's*. «Mais son attitude est diamétralement opposée à la culture militaire établie. A-t-il la stature morale qui pourrait inspirer les militaires? La réponse est non.» Le général Vernon, limogé l'an dernier de son poste de commandant des forces de l'Ontario suite à l'affaire des vidéos sur des rites d'initiation barbares, admet qu'il entretient de l'«animosité» envers le général Boyle. Il a pris sa retraite la semaine dernière. Dans l'entrevue à BBS, il soutient que l'appui manifesté par le ministre Collenette à l'endroit de son général ne devrait pas impressionner Boyle. «Il lui a mis la corde au cou mais il n'a pas encore poussé la chaise sous ses pieds.»

Triomphe de Jacques Villeneuve

«Je me battrai jusqu'au bout. Tout peut arriver jusqu'au dernier tour.»

de la page 1

Villeneuve avait critiqué le départ zigzaguant de Hill à Monza, là il a dû s'incliner à la régulière. Hill, plus véloce, virait en tête dans la première courbre, devant Jean Alesi (Benetton-Renault) et Michael Schumacher (Ferrari), surgis de la deuxième ligne, pour surprendre Villeneuve.

Le Québécois n'est pas par hasard le fils du virtuose Gilles Villeneuve, mort de sa trop grande fougue au volant. Il le prouvait en mystifiant par l'extérieur du virage de l'entrée de la ligne droite le double champion du monde Schumacher, puis profitait d'un arrêt aux stands d'Alesi pour prendre la deuxième place. Grignotant les secondes, il revenait dans les roues de Hill, et le «déposait» après le fameux arrêt au stand du 50e tour. Schumacher prenait finalement la troisième place devant Jean Alesi.

«J'espérais rester devant Jacques, mais il a parfaitement réussi sa manoeuvre aux stands pour ressortir devant moi, a déclaré Hill. Ensuite, il volait littéralement, il n'y avait rien à faire. Mais je reste confiant, je suis à un point du titre de champion du monde.»

«Viré» en août par Williams-Renault, Hill va tout faire pour obtenir son premier sacre dans trois semaines. Une chance unique pour le Britannique de 36 ans que l'on annonce avec insistance l'année prochaine chez Jordan-Peugeot, une écurie toujours à la recherche de sa première victoire en Grand Prix. Quant à Villeneuve, au contrat plus que rempli pour sa première saison en F1, il jouera crânement sa chance à Suzuka. «Je me battrai jusqu'au bout. Tout peut arriver jusqu'au dernier tour», a-t-il déclaré, déterminé.

Le Bloc veut empêcher la diffusion du concert pour l'unité

Presse Canadienne – Toronto

Le Bloc Québécois tente d'empêcher la diffusion sur les ondes du canal parlementaire d'un concert servant à amasser des fonds pour assurer la défense des personnes qui avaient participé au rallye monstre organisé en octobre dernier, à Montréal, en pleine campagne référendaire.

L'opposition officielle a écrit une lettre en ce sens au président de la Chambre des communes, Gilbert Parent, rapporte le *Toronto Sun* dans son édition d'hier.

Le leader du Bloc en chambre, le député Gilles Duceppe, fait valoir dans sa lettre que la diffusion du concert en question ne fait pas partie du type de programmation auquel on peut s'attendre d'un canal parlementaire.

Certaines personnes ayant participé au rallye – 13 au total – ont été pointées du doigt par le directeur des élections, jugeant qu'elles avaient violé la loi.

Le sommaire

Les arts ..... 20 et 21
Bridge 27
Carrefour 10
Éditorial 14
Gratton, Denis 4
Horoscope 24
Internet 19
La région ..... 3 à 11
Le monde ..... 16 à 18
Le pays ..... 12 et 13
Les petits bonshommes 38
Mots croisés 25
Mot mystère 23
Nécrologie ..... 31 et 32
Petites annonces ..... 22 à 33
Sports ..... 34 à 44
Statistiques ..... 36 et 37
Vastel, Michel 15

La météo

Le pays

	Max	Min
Calgary	10	-3
Edmonton	13	1
Frédéricton	13	6
Halifax	13	7
Montréal	15	5
Québec	13	5
Régina	14	3
Saint-Jean, N.-B.	12	6
Saint-Jean, T.-N.	9	4
Saskatoon	14	3
Sudbury	16	3
Thunder Bay	16	8
Toronto	18	7
Vancouver	18	6
Whitehorse	8	2
Windsor	22	11
Winnipeg	16	6

Le monde

	Max	Min
Acapulco	33	24
Athènes	31	22
Berlin	14	4
Bermudes	27	24
Bruxelles	15	5
Genève	14	6
Hong Kong	27	24
Jérusalem	27	16
Las Vegas	34	20
Londres	17	8
Los Angeles	26	18
Mexico	25	14
Miami	32	24
Moscou	11	-1
Myrtle Beach	25	13
New York	20	13
Orlando	31	18
Paris	16	7
Rio de Janeiro	27	17

Environnement Canada

Votre fenêtre sur la météo

Les informations météo sont fournies par Environnement Canada. Renseignements: 1 900 565-4455 (Frais applicables)

Les prévisions Ottawa / Hull

Aujourd'hui	Demain	Mercredi	Jeudi
Ensoleillé	Ennuagement, averses isolées en après-midi	Nuageux, averses isolées	Alternance de soleil et de nuages
15/5	14/7	18/8	18/9

Les prévisions Nord de l'Outaouais

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ciel variable	Ciel variable
15/3	14/3

Lever du soleil: ..... 6 h 50
Coucher du soleil: ..... 18 h 59

Les records

Maximum: .....28,9° (1961)
Minimum: .....-2,2° (1947)

Les phases de la Lune

pleine	dernier	nouvelle	premier
27	4	12	20

La loterie

Tirage du dimanche 22 septembre 1996

La Quotidienne. 356 0346

LeDroit

FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Renseignements (613) 562-0111
Salle des nouvelles (613) 562-0333
Abonnements (613) 562-0555 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h 00 - 16 h 30
Samedi : 6 h 00 - 13 h 30
Annonces classées (613) 562-0222 1-800-267-9555
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 19 h 00
Samedi : 9 h 00 - 13 h 00
Publicité (613) 562-7747
Lundi au vendredi : 8 h 00 - 17 h 00

LeDroit:
47, rue Clarence
pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa, Ontario
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau QC,
J8T 8E1

La région

Troisième manifestation en un mois

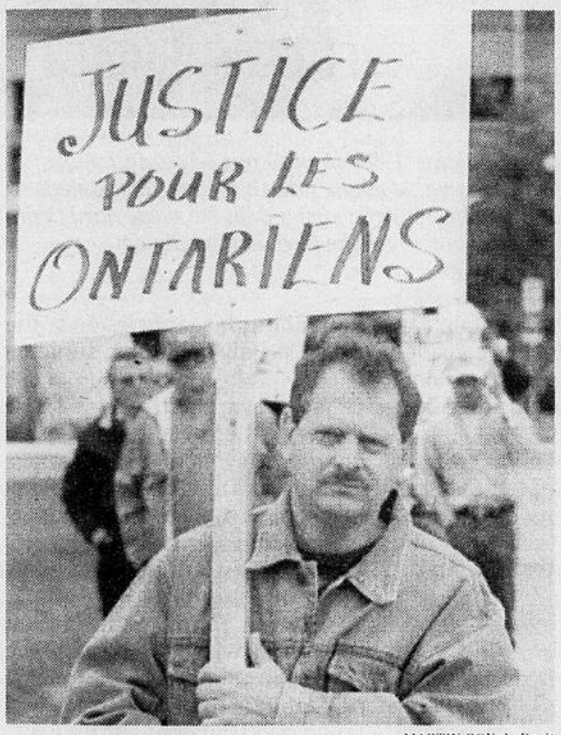
Les travailleurs ontariens de la construction montent au parlement

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Les travailleurs de la construction de l'Ontario portent leur cause devant une instance supérieure.

Hier après-midi, une cinquantaine d'entre eux, accompagnés de leurs enfants et quelques sympatisans, ont manifesté sur la Colline du parlement pour attirer l'attention de la population canadienne sur le problème de la mobilité des travailleurs de la construction entre l'Ontario et le Québec.

Cette manifestation, la troisième du genre au cours du dernier mois dans la région de la capitale nationale, s'est déroulée dans le calme mais aussi dans l'indifférence des autres visiteurs sur la Colline du parlement.



MARTIN ROY, LeDroit

Marc Filion était un des manifestants qui ont pris la Colline du Parlement d'assaut hier pour attirer l'attention sur le prblème de la mobilité des travailleurs de la construction enttre l'Ontario et le Québec.

L'organisateur de la manifestation, Bernie Lamoureux, président de l'Association des travailleurs de la construction de l'Ontario, s'est dit tout de même satisfait des résultats.

«C'est une bonne réussite dans les circonstances», a déclaré M. Lamoureux, en rappelant le nombre d'activités qui étaient présentées dans la région hier.

M. Lamoureux, qui est engagé dans ce débat depuis plusieurs années, avait invité tous les contribuables ontariens à se lever et à appuyer la cause de l'industrie de la construction de l'Ontario en participant en grand nombre à cette manifestation.

C'est une question qui touche tous les contribuables, selon M. Lamoureux, puisque l'Ontario encaisse des pertes qui se chiffrent dans les millions $ en taxe de vente et en paiement de la Commission des accidents du travail. «Nos impôts sont dépensés au Québec», a déclaré M. Lamoureux, en faisant allusion à la présence de nombreux travailleurs du Québec sur les chantiers de l'Ontario.

M. Lamoureux a donné l'exemple du chantier du Musée de la guerre à Aylmer, un projet d'une valeur de 30 millions $ financé par le gouvernement fédéral. Ce chantier n'est pas accessible aux travailleurs ontariens et la situation pourrait être la même sur le chantier de l'ambassade des États-Unis à Ottawa, qui débutera prochainement.

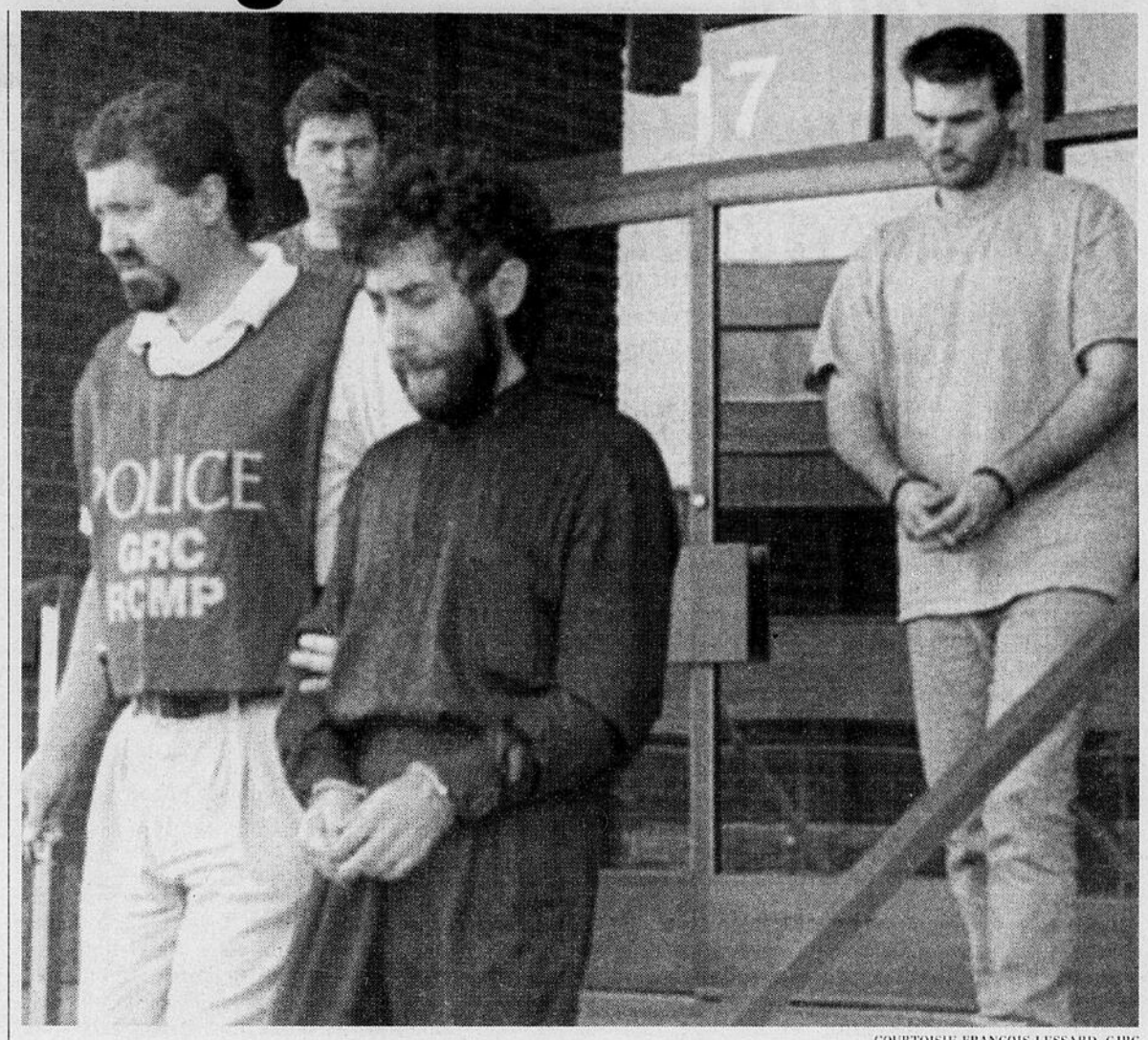
Les entrepreneurs et travailleurs de la région de Hawkesbury, où le taux de chômage et d'aide sociale atteint les 35 %, sont exacerbés également par la présente situation. Les nombreux contrats de sous-contractants sur le chantier de remplacement du pont Perley sont donnés à des entreprises québécoises. Les contrats de la construction de l'école St-Jude et de l'agrandissement de l'usine St-Laurence Textiles sont allés également à des entreprises québécoises.

«Il y a beaucoup d'ouvrage, mais ce n'est pas nous qui le faisons», a déclaré Gilles Dubois, un entrepreneur en électricité. J'ai quatre camions sur cinq qui ne sortent plus.»

Celui-ci appuie le projet de loi 60 du député Jean-Marc Lalonde sur l'industrie de la construction, qui vise à restreindre l'accès des travailleurs québécois sur les chantiers ontariens. M. Dubois a révélé que les travailleurs «parlent de faire quelque chose» pour faire avancer le dossier. Il n'a pas voulu élaborer sur le genre d'action qui serait prise, toutefois.

Jean-Marc Lalonde était présent sur la Colline du parlement pour donner son appui aux travailleurs ontariens. M. Lalonde demande au ministre fédéral de l'Industrie, John Manley, de rencontrer le premier ministre du Québec et le premier ministre de l'Ontario pour trouver une solution au problème de la mobilité des travailleurs entre les deux provinces au plus vite.

«Ca fait plusieurs années que ça dure et personne ne fait rien», a-t-il dit.



COURTOISIE FRANÇOIS LESSARD, CJRC

Présumé caïd de la drogue dans l'Outaouais, «Flint» Fouad Caya a comparu au Palais de justice de Hull samedi, au lendemain de son arrestation, pour faire face à des accusations de possession de stupéfiants, trafic et complot visant à faire le trafic de stupéfiants. Il sera de retour au même endroit aujourd'hui pour son enquête de cautionnement. Derrière lui sur cette photo, on peut voir Stéphane Tremblay, un membre de son organisation qui a aussi été arrêté à l'issue de l'Opération «Projet Accolade».

Plus important trafiquant de cocaïne de l'Outaouais, selon la police

L'Opération «Projet Accolade» permet de mettre le grappin sur «Flint» Caya

Fouad «Flint» Caya, considéré comme le plus important trafiquant de cocaïne dans la région de l'Outaouais, comparaîtra à nouveau ce matin au palais de justice de Hull pour fixer la date de son enquête de cautionnement.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

L'individu âgé de 42 ans, propriétaire du bar Le Cristal et du restaurant La Promenade sur la promenade du Portage, fait face à plusieurs accusations de possession de stupéfiants, trafic et complot visant à faire le trafic de stupéfiants.

Le présumé chef d'un important réseau criminel a été arrêté, vendredi après-midi à Ottawa, à la suite de l'opération «Projet Accolade» menée conjointement par la Gendarmerie royale du Canada, la Police régionale d'Ottawa-Carleton, la Police provinciale de l'Ontario et la Sûreté du Québec.

Enquête de cinq mois

Stéphane Tremblay, un membre de son organisation, a également été arrêté au terme de cette enquête qui a débuté au mois de mai.

La police a procédé à l'arrestation de Fouad «Flint» Caya sur l'avenue Bronson après qu'il se fut compromis avec un agent double dans un complot pour transporter dans la région environ 10 kilos de cocaïne et de crack en provenance de Montréal.

Les enquêteurs ont fouillé par la suite les établissements commerciaux ainsi que sa résidence située au 7, rue Pilgrim, à Aylmer, où ils ont saisi de la cocaïne et d'autres drogues, des armes à autorisation restreinte, de l'argent comptant et d'autres objets.

Le caporal Christian Gauthier, de la GRC, a indiqué que d'autres accusations criminelles seront déposées contre les deux individus à une date ultérieure et que d'autres arrestations relativement à cette affaire sont imminentes. «Il s'agit d'un coup intéressant lorsqu'on réussi à coincer le présumé chef d'un groupe impliqué dans des activités criminelles assez sérieuses», a commenté l'agent Gauthier.

Antécédents

Fouad «Flint» Caya n'en est pas à ses premières démêlées avec la justice. En 1987, il avait été accusé, avec six de ses employés, du meurtre de William Cole.

Selon la police, Caya serait celui qui a ordonné le meurtre de Billy Cole. Gardé en détention préventive pendant deux ans, il a finalement plaidé coupable d'entrave au travail de la justice et a été condamné à quatre ans de prison après une longue saga judiciaire.

Gérard Larocque, l'avocat retenu par l'accusé, a tenu à préciser, toutefois, que son client ne fait pas face à une accusation d'agression sexuelle, comme l'ont rapporté d'autres médias de la région.

«Il s'agit d'attouchements et je m'attends à ce que cette cause soit retirée puisque la présumée victime aurait dit à son avocat qu'elle avait menti», a mentionné Me Larocque. Ce dernier a également indiqué que son client plaidera non coupable aux dernières accusations portées contre lui.

Réactions

Au restaurant La Promenade, les choses étaient rentrées dans l'ordre après les événements de la veille. «Toute la rue était au courant de ces choses (activités nébuleuses de «Flint» Caya), mais je croyais que c'était du blabla», a déclaré Nathalie. La serveuse au restaurant La Promenade s'est dit très surprise, toutefois, lorsqu'elle a appris la nouvelle.



Denis
Gratton
LeDroit

Bienvenue à Ottawa, Mireille d'Edmonton

Mireille n'était plus la même.

Elle n'était plus cette jeune fille timide et intimidée par la «grosse machine» politique de Gatineau.

Elle était tout de même drôle à voir, le printemps dernier, lorsque son professeur de journalisme à la Cité collégiale l'obligeait à assister aux réunions du conseil municipal de Gatineau.

Plongée dans cette mer de jargon municipal, assommée par cette brique de documents que l'on vous remet à la table des médias, renversée par les déclarations à l'emporte-pièce de certains élus, Mireille semblait s'ennuyer de chez elle. Loin là-bas, à Edmonton.

Mais elle réussissait toujours à «pondre» un texte. Elle remettait toutefois en question chaque virgule, chaque paragraphe, chaque *lead* et chaque conclusion. Mais elle n'avait pas besoin de le faire. Son talent était évident.

C'était en mai dernier.

Elle est retournée chez elle, cet été, à Edmonton, où elle a travaillé comme stagiaire pour la télé de Radio-Canada. Elle a retrouvé ses parents, ses amis, son chez-soi. Et elle a appris son métier. En français, à Edmonton...

•••

Mireille était de retour à Gatineau, mardi dernier. Plus la même fille, je vous dis.

Confiante, questions pertinentes, le microphone droit sous le nez du maire Guy Lacroix... Aucune différence entre cette étudiante en deuxième année de journalisme à la Cité collégiale et une journaliste aguerrie.

— J'ai été tentée de rester à Edmonton, m'a-t-elle dit entre deux débats à la table du conseil de Gatineau. Le patron de la station de Radio-Canada là-bas m'a demandé d'y retourner après ma deuxième année de collège. Et le directeur de la radio de Radio-Canada m'a même offert un emploi. Mais j'ai décidé d'obtenir mon diplôme avant d'y retourner. Je crois que j'ai encore beaucoup à apprendre.

•••

Sans doute Mireille. Mais Dieu sait que t'a fais le bon choix!

Parce que la semaine dernière, le gouvernement Chrétien a décidé de créer un seul bulletin de nouvelles pour tout l'Ouest canadien qui sera diffusé depuis Winnipeg. La station d'Edmonton ne sera plus qu'une correspondante «régionale». Plus besoin de journalistes.

Mireille devra donc faire un autre choix: Une carrière en journalisme loin de chez elle, ou abandonner le métier pour être avec les siens.

•••

Triste choix à faire.

Elle voulait faire carrière à Edmonton. Parler la langue de ses parents et grands-parents. Rallier sa communauté autour d'un événement, d'une entrevue, d'une nouvelle. Parler à ces gens dans leur langue. Préserver la langue. Parler aux jeunes qui, peut-être un jour, découvriront eux aussi qu'ils peuvent faire carrière en français... même à Edmonton.

Mais son rêve s'est effondré.

Je ne veux pas tomber dans le dramatique, ou dans le «pauvres-nous-petits-Francos-hors-Québec». Mais Radio-Canada, pour les francophones de l'Ouest du pays, représentait une lueur d'espoir, un phare illuminé en pleine nuit, un rayon de... O.K. O.K. J'en mets. Disons que Radio-Canada était un point de ralliement où chacun pouvait se reconnaître, se retrouver et se parler. C'est déjà beaucoup.

Mais plus maintenant...

Dorénavant, les jeunes fancophones d'Edmonton, comme Mireille, qui insisteront pour apprendre en français et grandir en français, ne pourront même plus compter sur cette station que tous leurs amis dans la cour d'école trouvent «*boring*»... Ce radeau en pleine mer de l'assimilation.

Et Mireille ne pourra jamais ramener ce radeau à bon port...

•••

Je n'ai pas parlé à Mireille depuis cette annonce des compressions budgétaires à Radio-Canada.

Mais je la connais, débrouillarde comme pas deux, elle va sûrement se décrocher un emploi ici, à Ottawa, où le couperet n'est pas tombé. Pas encore....

Puis ensuite, elle ira sans doute à Montréal, puis à Québec. Une belle carrière se trace devant elle. Le journalisme lui coule dans le sang.

Dommage. Elle ne pourra jamais parler à ceux à qui elle rêvait de parler. À ses parents, à ses amis, à sa communauté.

Désolé Mireille, mais le gouvernement canadien n'a plus les moyens de parler à ces gens dans leur langue.

Tu sais, le fédéral vient peut-être de donner le coup de grâce à la dernière génération de francophones de l'Ouest canadien.

La dernière génération, Mireille.

La tienne.

Bienvenue à Ottawa...

•••

Denis Gratton: 562-7508. Télécopieur: 562-7539.

Première diplômée en génie à l'Université d'Ottawa

La pionnière Monique Frize reçoit le prix Méritas-Tabaret

Monique Frize a reçu plusieurs honneurs au cours de sa carrière. La première femme à obtenir son diplôme en génie à l'Université d'Ottawa gardera un précieux souvenir, toutefois, de l'hommage que lui a rendu son *alma mater*.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Samedi dernier, l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa a reconnu la titulaire du poste de la Chaire nationale Nortel-CRSNG des femmes en ingénierie de l'Université du Nouveau-Brunswick en lui décernant le prix Méritas-Tabaret 1996 pour souligner ses nombreuses réalisations.

«J'apprécie tous les honneurs, mais celui-ci m'est très cher puisque c'est mon *alma mater* qui reconnaît ce que j'ai fait», a déclaré M^me^ Frize. La lauréate s'est illustrée au cours des 30 dernières années dans le domaine du génie biomédical et plus particulièrement en oeuvrant à la promotion du rôle des femmes dans la sphère des sciences appliquées, ce qui lui a valu l'Ordre du Canada ainsi que plusieurs autres doctorats honorifiques.

«Mon but est de voir la contribution des femmes valorisée ou intégrée au sein de la profession au même titre que celle des hommes», a souligné M^me^ Frize.

Même si le nombre d'étudiantes en génie a augmenté au cours des dernières années, M^me^ Frize soutient qu'il existe encore beaucoup de préjugés dans les écoles. «On ne présente pas le génie aux jeunes filles comme carrière possible». Les femmes représentent environ 20 % seulement des postulants au programme de génie dans les universités canadiennes.



MARTIN ROY, LeDroit

Lauréate du prix Méritas-Tabaret 1996 décerné par l'Association des anciens de l'Université d'Ottawa, Monique Frize a été félicitée samedi par le recteur Marcel Hamelin. M^me^ Frize, qui a déjà été reçue par l'Ordre du Canada, a été la toute première femme à obtenir un diplôme en ingénierie de l'U. d'O., en 1966.

> «Mon but est de voir la contribution des femmes valorisée ou intégrée au sein de la profession au même titre que celle des hommes»
>
> – Monique Frize

Intérêt

Fascinée par le travail de son premier mari, Philippe Arvisais, ingénieur au ministère fédéral des Transports, elle a décidé à l'âge de 21 ans d'entreprendre des études en génie électrique. À une époque où il était rare pour des femmes de fréquenter l'université, elle est la première étudiante à faire son entrer dans un fief mâle comme le programme de génie électrique, voire à la Faculté des sciences appliquées.

À sa grande surprise, ses collègues se sont bien accomodés de sa présence dans la salle de classe, bien plus que les gens de son propre entourage qui jugeaient que le travail d'ingénieur n'était pas fait pour une femme. Elle considérait ses camarades de classe comme des frères, sauf un qui ne se gênait pas pour dire des choses horribles sur son compte. «Je l'ignorais tout simplement; les autres étaient tellement gentils», a-t-elle rappelé.

Avant la fin de sa première année universitaire, elle a vécu une dure épreuve lorsque son mari est décédé dans un accident de voiture. «Le but qu'il m'avait inculqué m'a donné l'énergie pour pour suivre mes études», a-t-elle révélé. Elle a obtenu son diplôme en 1966. Un an plus tard, elle a obtenait une bourse pour effectuer sa maîtrise au Imperial College of Science and Technology, en Angleterre, où elle a réorienté sa carrière en génie biomédical — «un domaine plus humain». Elle a par la suite complété un doctorat en Hollande.

Près de 25 ans après l'obtention de son diplôme, Monique Frize subit une autre dure épreuve, qui est partagée cette fois par des millions de femmes. Sa première fonction à titre de titulaire du poste de Chaire nationale Nortel-CRSNRG des femmes en ingénierie de l'Université du Nouveau-Brunswick était d'assister aux funérailles des victimes de la tuerie de la Polytechnique, survenue le 6 décembre 1989. «J'ai décidé ce jour-là de mettre 10 fois plus d'énergie à faire la promotion des femmes en ingénierie. C'est plus qu'un travail. C'est devenu une mission», a-t-elle conclu.

Après avoir travaillé en France, au Maroc, au Bangladesh et dans plusieurs hôpitaux au Canada, enseigné à l'Université du Nouveau-Brunswick et signé un brevet et plusieurs ouvrages de référence, Monique Frize a accepté l'invitation de l'Université d'Ottawa de revenir dans la région. Au cours d'une année sabbatique de l'Université du Nouveau-Brunswick, elle compte travailler à la mise au point de techniques biomédicales pour les nouveaux-nés à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario.

Célébrations

Plus de 300 anciens diplômés ont assisté à cette cérémonie de clôture des festivités qui visaient à souligner trois événements spéciaux: le 10^e^ anniversaire de la Faculté de génie, le 30^e^ anniversaire du programme de génie civil et le 50^e^ anniversaire du programme des sciences appliquées à l'Université d'Ottawa.

Le banquet couronnait deux jours d'activités pour les enseignants et les étudiants: portes ouvertes, barbecues et activités familiales. La Faculté de génie a profité de l'occasion pour dévoiler son nouveau logo, un agencement de lettres stylisées qui se veut une projection dynamique vers l'avenir.

La communauté haïtienne pleure Jean Élisée

Résidant de Gloucester assassiné à Port-au-Prince

PAULO CASIMIRO
LeDroit

La communauté haïtienne de la région est consternée par l'assassinat sauvage d'un des siens.

Plusieurs parents et amis se sont réunis, hier soir, en l'église Eastbrook United Church, rue Donald à Ottawa, en mémoire de Jean Elisée, qui a été assassiné lundi dernier à Port-au-Prince.

Selon le pasteur du Centre chrétien de l'Outaouais, Marcel Racine, que *LeDroit* a rencontré avant le service religieux, Jean Élisée était un géant au coeur d'or. Du haut de ses 6'5" et 300 livres, l'homme était d'une nature très généreuse. Il conseillait et aidait beaucoup les siens.

Il y a deux ans, le résidant de Gloucester, qui a démarré une entreprise de déménagement et d'entretien, a parrainé la venue au Canada de ses parents Pierre et Amélie ainsi que de ses frères Ronald et Émile, et de ses soeurs Jeanette et Merlande.

Âgé de 34 ans, il suivait depuis deux ans une formation pour devenir pasteur au Centre chrétien de l'Outaouais.

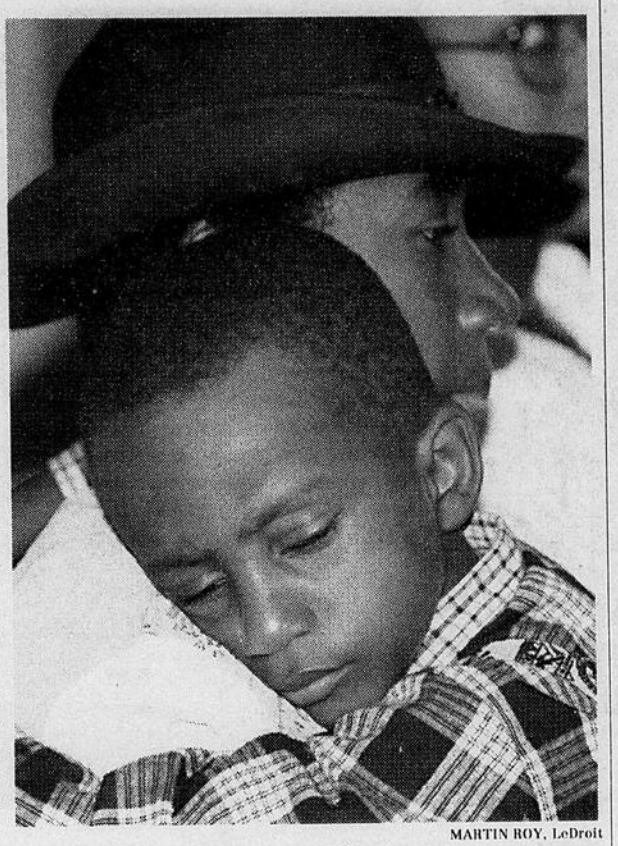
Jean Élisée devait retourner en Haïti cet automne avec Claude Danis, du Centre chrétien de l'Outaouais, dans le but d'étudier la possibilité de mettre sur pied une mission à Cailles pour venir en aide aux démunis de cette région de ce pays ravagé par la guerre et la pauvreté.

«Il se trouvait simplement au mauvais endroit au mauvais temps», a mentionné M. Racine, en essayant de comprendre le motif de cet acte gratuit.

Jean Élisée a décidé de devancer son voyage en Haïti pour préparer le travail. Il est parti le 14 septembre et restait chez sa belle-soeur à Port-au-Prince.

Selon le récit de M. Racine, Jean Élisée est allé visiter des amis à Bois-Mokette, dans la région de la capitale haïtienne, qu'il avait rencontrés plus tôt. Lorsque ses amis sont partis tôt le matin, il a entendu crier dans la maison. Des bandits s'étaient introduits dans la maison avec des machettes et des bâtons. Ils ont massacré la fille de ses amis qui avait accouru la première. En tentant de s'interposer, M. Élisée a été atteint de plusieurs coups de machettes et de bâtons qui ont rendu l'identification de son corps très difficile. Avant de quitter les lieux, les bandits ont blessé sérieusement un autre enfant qui se trouvait dans la maison.

Jean Elisée laisse dans le deuil son épouse, Juse Mathieu, et son fils âgé de trois ans, Manassé.



MARTIN ROY, LeDroit

Juse Mathieu, épouse de Jean Élisée, tente tant bien que mal de consoler leur fils de trois ans, Manassé ,lors d'un service religieux en mémoire de son père, assassiné la semaine dernière à Port-au-Prince, dans son pays natal d'Haïti.

Congrès régional du PQ de l'Outaouais

Sylvain Simard demande aux membres de résister aux provocations

Les souverainistes de l'Outaouais devront s'armer de patience en attendant la réalisation de leur idéal.

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Lors de l'ouverture du Congrès régional du Parti québécois, le ministre délégué de l'Outaouais, Sylvain Simard, a demandé aux membres de résister aux provocations de ceux qui s'opposent au projet d'autodétermination du peuple québécois.

«Des irritants comme la reprise de la guerre linguistique à Montréal entre les communautés francophones et anglophones, le fameux Plan B du gouvernement fédéral de contester devant les tribunaux le droit du Québec de se séparer du Canada ou les actions des 'partitionnistes'», a lancé M. Simard.

Solidarité

Tout en rappelant que la souveraineté demeurait l'objectif ultime du PQ, le ministre des Affaires intergouvernementales a demandé à tous de faire preuve de solidarité envers les plus démunis en ces années d'austérité financière.

Le congrès régional du PQ de l'Outaouais s'est déroulé d'ailleurs selon les attentes du ministre, soit de façon calme et raisonné. «Les propositions des membres sont très réalistes», a commenté M. Simard, en rappelant qu'il les connaissait depuis 20 ans.

Par exemple, les membres de cette commission ont abandonné une proposition visant à abolir la loi 86 et de revenir à l'application de la Charte de la langue française.

Membres pas contents

Une autre proposition visant à instaurer des cours d'histoire du Québec et de la culture de la langue française, particulièrement dans le réseau éducatif de langue anglaise, a soulevé l'ire de certains membres.

«Pas d'exclusion s'il vous plaît», a commenté un délégué en demandant que la deuxième partie de la résolution soit enlevée.

Par ailleurs, le Parti québécois de l'Outaouais a proposé que le gouvernement du Québec négocie une entente avec le gouvernement fédéral, dans l'éventualité d'une déclaration d'indépendance, dans le but de permettre aux fonctionnaires des deux États partenaires de garder leurs emplois.

L'Outaouais revendique également le siège du ministère des Affaires intergouvernementales, étant donné sa situation géographique et sa connaissance des relations entre Québec et Ottawa.

Dans le cadre des propositions d'urgence, les membres ont demandé que le Casino de Hull verse 1 % de ses revenus nets à un fonds d'aide aux démunis de l'Outaouais.

Eh oui ! vous pouvez louer une 97 à ce prix-là. Arrêtez vos recherches.



BERLINE CIVIC LX 1997

HONDA

CONÇUE ET CONSTRUITE SANS CONCESSION

LOCATION EN TÊTE
CIVIC 1997

208 $* PAR MOIS, LOCATION DE 48 MOIS

VERSEMENT INITIAL DE 845 $, PDSF DE 15 395 $ †

Équipement de la berline Civic LX : Deux coussins gonflables (SRS) • Boîte manuelle à 5 vitesses • Suspension indépendante à 2 leviers triangulés aux 4 roues • Radio AM/FM stéréo à syntonisation électronique avec 4 haut-parleurs • Direction assistée • Freins assistés • Colonne de direction réglable • Banquette arrière à dossier rabattable 60/40 • Télécommande du coffre • Moulures de protection latérales • Rétroviseurs télécommandés • Pneus toutes saisons de 14 po • Enjoliveurs intégraux

Offre d'une durée limitée. Programmes de financement sans versement initial également offerts. 1 888 9-HONDA-9

*Location-bail offerte exclusivement par Honda Canada Finance Inc. Offre portant sur la berline Civic LX (modèle EJ653V) 1997 neuve. Versement mensuel de 208 $ pendant 48 mois pour un total de 9 984 $. Un versement initial de 845 $ ou échange équivalent, la première mensualité ainsi qu'un dépôt de garantie de 250 $ sont exigibles. **Des programmes de financement sans versement initial sont également offerts.** Franchise de kilométrage de 96 000 km ; frais de 10 ¢ le kilomètre excédentaire. Sujet à l'acceptation du crédit. Transport et préparation (750 $) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Option d'achat au terme de la location au montant de 8 313,30 $ plus taxes. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. † Transport et préparation (750 $) ainsi que taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Veuillez vous renseigner chez un concessionnaire Honda.

Rencontre avec...

HUGUETTE KOLLER



Les autos, elle les a toujours eues dans la peau. Conduire lui est venu naturellement, se souvient-elle, dès les premières années de l'adolescence. Le goût de la vitesse aussi. Elle en a eu de toutes les marques, des plus ordinaires aux plus exotiques, comme BMW, Austin-Healey. Ou sa fierté, sa Ferrari.



PIERRE JURY
LeDroit



MICHEL LAFLEUR, LeDroit

Une femme au volant

Les «chars», c'est sa seconde peau, et c'est bien tant mieux pour cette femme qui en a fait de la vente sa carrière. Car Kollbec Automobiles, c'est elle. Jusqu'au bout des doigts et jusque dans les moindres recoins de l'atelier. Propre partout, droit tout le temps.

Huguette Koller et automobile, donc, vont de pair.

Sa vie s'est dessinée rapidement. Jeune, elle a rencontré un homme — Otto Koller — qui aimait autant les autos qu'elle, sinon plus. Ensemble, ils ont construit en 30 années de labeur un petit empire dans la région: Otto's, Westboro Imports, Chrétien Honda. Et Kollbec, bien sûr.

Une rapide

«J'avais 18 ans et je travaillais comme cosméticienne dans une pharmacie. Otto était venu s'acheter des cigarettes. Sans le savoir, nous avions des amis communs. Il leur a parlé de moi... et nous avons été invités à une même soirée. Dix mois plus tard, nous étions mariés!» Il ne parlait pas français, elle, peu l'anglais, mais les jeunes savent que cela n'empêche pas l'amour.

Il a peu après quitté son emploi de technicien en Mercedes-Benz chez Carling Motors pour louer une station-service, coin Carling et Churchill. C'était en 1962.

«Il fallait 1000 $ pour démarrer. Il a parlé à son père, à Lucerne, en Suisse. Il venait d'une famille à l'aise mais le paternel lui a refusé toute aide. Il croyait que son fils reviendrait au pays parce qu'il était un peu bébé gâté. Quant aux banques, elles ne prêtaient pas aux immigrants, soutient-elle. C'est finalement Niagara Finance qui nous a avancé la somme.

«Le premier jour, il y avait cinq clients à la porte, d'anciens réguliers de Carling. Depuis, nous n'avons jamais manqué d'ouvrage.»

Il se met aussi à vendre des autos, des BMW, le premier dans la région.

Ce n'est que beaucoup plus tard, en 1982, que Huguette Koller décide de voler de ses propres ailes, vendant des Lada à Gatineau. Otto en vendait déjà sur la rive ontarienne et les entrées étaient superbes, presque 1400 autos par an. À 3888 $, taxes, transport et préparation en sus, les soviétiques Lada 1500s — copiées sur un modèle suranné de Fiat — s'écoulent comme de petits pains chauds.

«Nous n'avions que deux autos sur les bras: une pour les essais sur route et une dans la salle de montre, se rappelle-t-elle. Nous les vendions à mesure qu'elles arrivaient.»

C'est l'URSS qui l'a démarré, mais ce sont les Américains qui l'ont fait prospérer, avec les modèles K de Chrysler.

Ce succès lui a permis de se payer de petites douceurs, comme sa Ferrari, dont elle a longtemps rêvé. «Lorsque j'ai ouvert en 1982, je me suis procuré une affiche d'une Ferrari en me disant: «C'est pour cela que je travaille!» Sept ans plus tard, je l'avais.»

Depuis, elle s'amuse à en écraser le champignon, poussant des pointes jusqu'à... «250 km/h!», chuchote-t-elle. Et où ça, en Outaouais, peut-on filer à une telle allure? «Oh..., il y a des endroits», le sourire en coin.

De Val d'Or à Gatineau

En fait, on dit Huguette Koller, mais en réalité, nous pourrions tout aussi bien dire Leblanc, son nom de fille. On dit Leblanc, mais en réalité, nous pourrions tout aussi bien dire Hildebrand, le réel nom de ses aïeux. Son grand-père, un Allemand d'origine, est arrivé au début du siècle. Beau blond, «les gens le surnommaient Ti-Blanc». De Ti-Blanc à Leblanc, il n'y avait qu'un glissement de la langue.

Son père a bâti le premier hôtel à Val d'Or, où Mme Koller est née, avant de revenir sur la ferme paternelle, «coin Saint-Denis et Saint-André, à Gatineau». Elle avait six ans lors du déménagement mais elle a des souvenirs encore très clairs de sa petite enfance.

«L'Abitibi, dans ce temps-là, c'était pas mal *wild*. Écoutez, c'était en 1936 ! Il y avait quelques professionnels, mais surtout des gens des mines... et des Indiens.»

La nuit, réveillée par le bruit, elle se souvient s'être cachée pour voir son père sortir des clients éméchés, «un gars sur chaque épaule».

Ce côté *wild*, elle en a peut-être gardé quelques traits. Au volant de sa Ferrari, certainement, peut-être ailleurs aussi.

À Gatineau, son père a construit le Manoir Papineau, «le plus gros hôtel de la région». Brûlé aujourd'hui.

Mais la famille ne roule pas sur l'or. Sept bouches à nourrir et lorsque vient le temps de son éducation, «nous étions à court d'argent. Je rêvais de devenir infirmière, c'était ma mission. Mais ça coûtait 1000 $».

Ses parents se sont excusés et c'est ainsi qu'elle s'est retrouvée au comptoir des cosmétiques de la pharmacie, à vendre des cigarettes...

L'avenir n'a quand même pas mal tourné.

Le côté privé

Le soir venu, Huguette Koller rentre dans sa grande maison aujourd'hui vide — Otto et elle se sont séparés il y a 30 mois —, dans le quartier Hunt Club. Pour briser le silence, elle se met quotidiennement au piano à queue — qu'elle a obtenu en échange de sa Harley ! — pour deux heures, deux heures et demie.

«Lorsqu'on fait quelque chose, on ne le fait pas à moitié!» lance-t-elle.

«Je suis issue d'une famille de chanteurs», dit-elle simplement. À Noël, ses trois frères et ses trois soeurs se rencontrent et vocalisent en choeur. Une soeur a même chanté à l'Opéra de Hambourg.

Elle aime les concerts au Centre national des arts. Elle invite des amis, parfois sa fille Tanya, étudiante en psychologie à l'université Carleton. Celle-là même qui a fait de Huguette Koller une grand-maman cet été.

«Mais il n'y a rien pour me vieillir», rétorque-t-elle, lorsque interrogée sur le choc de voir une génération de plus surgir derrière elle.

L'aînée, Sonia, étudie à l'Université de Hawaii.

Droite

Mme Koller est une femme droite. Pas d'autre mot pour la décrire. Jamais, pas une fois au cours de trois heures d'entretien ne s'est-elle permise de s'appuyer sur le dossier de sa chaise pourtant confortable. Toujours perchée devant, les coudes appuyés sur les rebords du bureau comme dans les leçons de bienséance, presque immuable.

Comme constamment sur ses gardes, bien que fort polie, aimable et coopérative.

Soucieuse de son image, évidemment.

Au cours des dernières années, elle a aussi commencé à être plus présente sur la place publique. Mme Koller vient de passer deux années avec la Société de diversification économique de l'Outaouais, elle est associée de près avec la Soupière de l'amitié.

Elle dit viser deux objectifs par son engagement social. Montrer aux femmes qu'elles peuvent réussir dans des domaines non-traditionnels, et remettre à la communauté une partie de l'appui que la population lui a offert.

Elle n'est cependant pas conquise par le travail de certains élus, mais refuse de leur lancer la pierre. «Ils veulent bien mais ils ont les mains liées», croit-elle. L'idée ne lui est jamais venue de s'engager plus avant, comme Robert Labine, par exemple. «J'y laisserais ma peau. J'ai appris que l'on ne pouvait prendre tous les problèmes du monde sur ses épaules. Et puis, j'adore mon commerce», répète-t-elle. Elle s'y dévoue encore corps et âme.

Elle ne s'en fait pas. Exigeante au travail comme elle semble l'avoir toujours été, oui, mais résignée à s'agripper au bonheur qui nous glisse trop souvent entre les doigts.

«Gâtée par la vie? Oui, mais cela ne s'est pas fait sans travail.»

Sur tous les plans.

«J'ai travaillé longtemps sur moi-même. Je me suis longtemps oubliée pour les autres, mon mari, mes enfants, mon commerce. Pour changer cela, il y a toute une éducation à faire.

«Enfin, la vie est trop courte, ça ne vaut pas la peine, la tristesse et le chagrin. J'ai encore un bout de chemin à faire, il faut s'arranger pour qu'il soit heureux et plaisant...»

Tentative de meurtre à Ottawa: homme transformé en torche humaine

LeDroit

La Police régionale d'Ottawa-Carleton poursuit son enquête sur une tentative de meurtre survenue samedi soir.

Un individu a été transporté à l'Hôpital général d'Ottawa souffrant de brûlures. Il a été trouvé gisant près d'un immeuble à logements, situé au 1415, rue Maclaren, à Ottawa, vers 22 h 50, par des passants qui ont aussitôt appelé l'ambulance sur les lieux.

Un périmètre de sécurité a été établi autour de l'immeuble qui fait dos à la salle de cinéma Somerset Cineplex Odeon. La police a utilisé un chien pour trouver des indices pouvant aider à élucider ce crime. Deux individus ont été conduits au poste de police, mais aucune accusation n'a été déposée à ce jour relativement à cette affaire. Au moment de mettre sous presse, l'état de santé de l'individu n'était pas connu.

Opération Impact

Le 5 octobre prochain, les agents du détachement de Kanata de la Police provinciale de l'Ontario se joindront à plus de 230 services policiers à travers le Canada afin de cibler les conducteurs à risques élevés de causer des accidents. Le but de ce programme, baptisé «Opération Impact», est de réduire le nombre de mauvaises habitudes telles que suivre de trop près, ne pas respecter les signes d'arrêt ou conduire en état d'ébriété.

loto-québec — résultats

Lotto 6/49

Tirage du 96-09-21

02 03 13 17 23 42

Numéro complémentaire: 31

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	4 848 705,80 $
5/6+	9	87 789,50 $
5/6	411	1 537,90 $
4/6	24 194	50,00 $
3/6	422 391	10,00 $

Ventes totales: 21 091 733,00 $
Prochain gros lot (approx.): 10 000 000,00 $

Select 4

Tirage du 96-09-21

04 05 20 25 39 42

Numéro complémentaire: 37

MISE-TÔT 18 33 38 42

GAGNANTS 48 — LOTS 1 041,60 $

	GAGNANTS	LOTS
6/6	0	1 000 000,00 $
5/6+	1	12 956,10 $
5/6	14	616,90 $
4/6	926	43,50 $
3/6	15 095	5,00 $

Ventes totales: 561 317,00 $
Gros lot à chaque tirage: 1 000 000 $

Lotto Super 7

Tirage du 96-09-13

02 03 04 06 35 37 38

Numéro complémentaire: 41

Ventes totales: 4 390 858,00 $
Prochain gros lot (approx.): 2 500 000,00$
Prochain tirage: 96-09-27

	GAGNANTS	LOTS
7/7	1	4 000 000,00 $
6/7+	0	82 191,20 $
6/7	19	3 785,10 $
5/7	1 696	151,40 $
4/7	35 776	10,00 $
3/7+	32 189	10,00 $
3/7	298 718	partic. gratuite

Banco

Tirage du 96-09-21

01 06 07 11 15
18 20 24 31 36
38 39 47 51 54
60 61 62 66 69

La Quotidienne

Tirage du 96-09-21

3 907 — 4 8648

Extra Vendredi

Tirage du 96-09-20

NUMÉRO 295034 — LOT 100 000 $

Extra Samedi

Tirage du 96-09-21

NUMÉRO 782958 — LOT 100 000 $

Banco

Tirage du 96-09-22

01 07 08 11 14
15 16 23 24 34
42 46 49 50 51
54 57 59 62 68

La Quotidienne

Tirage du 96-09-22

3 356 — 4 0346

Extra Dimanche

Tirage du 96-09-22

NUMÉRO 296240 — LOT 100 000 $

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec

Le modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

AUCUNE des TAXES

DERNIÈRE SEMAINE

CETTE OFFRE PREND FIN SAMEDI 28 SEPTEMBRE!

PRENEZ RENDEZ-VOUS MAINTENANT!

ANTI-ROUILLE à l'huile Métropolitain MD

OFFRE SPÉCIALE 20e ANNIVERSAIRE!
HÂTEZ-VOUS TRAITEMENT COMPLET
POUR SEULEMENT 64.95$!
AUCUNE des TAXES à PAYER!

246-7878
530, boul.Gréber, Gatineau

Quatre mois
de rénovations nous
ont donné fière mine

Bienvenue

Plus que jamais, le Novotel d'Ottawa a tout pour plaire aux gens d'affaires, avec des aménagements et services d'une qualité plus impeccable encore dans tout l'établissement : salles de conférence, chambres à coucher, foyer principal, restaurant. Le Novotel, l'hôtel des réunions professionelles.

NOVOTEL
HÔTEL OTTAWA

Groupe ACCOR 33, rue Nicholas, Ottawa (Ontario) K1N 9M7 Réservations : téléphone (613) 230-3033; télécopieur (613) 230-4186



MARTIN ROY, LeDroit

Nathalie Gagnon, à gauche, observe pendant que Michel Gagnon rabote un des canots en bois d'acajou marin que le groupe des Pionniers du poste Sheneteo, de la paroisse Sainte-Marie d'Orléans, construisent depuis près d'un an. Ils espèrent ainsi obtenir l'écusson «Annapurna», plus haute distinction décernée par le gouverneur général du Canada.

Projet des Pionniers de la paroisse Sainte-Marie

À la recherche de «l'Annapurna»

PAULO CASIMIRO
LeDroit

À leur troisième année d'existence, les Pionniers du poste Sheneteo de la paroisse Sainte-Marie d'Orléans visent rien de moins que l'écusson «Annapurna».

Dans le but d'obtenir la plus haute distinction décernée par le gouverneur général du Canada pour une entreprise exceptionnelle, ce groupe scout qui réunit 10 garçons et filles, âgés entre 14 et 17 ans, de la région d'Orléans, travaille depuis près d'un an sur un projet d'envergure très spécial.

Le projet, choisi l'automne dernier, est la fabrication d'un canot en bois d'acajou marin.

«Ce qui rend le projet unique, c'est que tout le travail a été fait par les jeunes», a déclaré le responsable de l'unité, Gaétan Lévesque.

Le produit fini n'est peut-être pas des plus parfaits, mais les jeunes en sont très fiers. «C'est leur canot».

Avant de commencer à fabriquer ces canots (des embarcations légères monoplaces mesurant 15 pieds) à la suite d'un cours donné par les animateurs, les participants ont élaboré un plan d'action afin d'amasser les fonds nécessaires pour l'achat des matériaux. Au cours des derniers mois, ils ont réussi à amasser environ 4500 $ par le biais de diverses activités de collecte de fonds (vente de billets pour le tirage d'un canot, vente de gaminets et de calendriers, service pour le souper de homards du club Richelieu, cueillette de bouteilles et autres).

Parrainage

Les participants ont également eu la chance de transmettre leurs connaissances à leur tour en parrainant chacun un élève de 6e année de l'école Notre-Dame-du-Cap. «C'est ça, 'l'Annapurna': le ruissellement des expériences acquises», a soutenu M. Lévesque.

Le projet s'est avéré, par ailleurs, un moyen «subtil» de recrutement. Trois nouveaux membres ont décidé de se joindre sur le champ lorsqu'ils ont constaté le genre de projets sur lesquels ils pouvaient travailler.

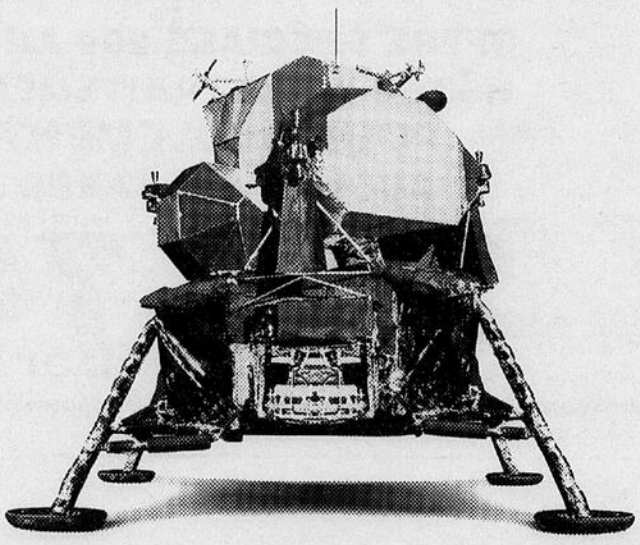
Belle expérience

«C'est une très belle expérience, a commenté Annick Lévesque, membre du poste Sheneteo depuis deux ans. On a appris beaucoup de choses, surtout en parrainant les jeunes».

Le projet se termine la fin de semaine du 4 octobre par un camp où aura lieu la mise à l'eau des canots. Dans le cadre de ce camp, les Pionniers montreront les techniques du canotage aux élèves de 6e année. Chacun des participants repartira avec son canot.

Le poste Sheneteo (mot qui signifie horizon en algonquin) soumettra son projet au Commissariat du district d'Ottawa pour évaluation dans les prochaines semaines. S'il passe cette étape, il sera évalué par le Comité national d'Annapurna, qui décidera si le projet est digne de cette «distinction exceptionnelle». Le verdict sera rendu au mois de janvier 1997.

Pourquoi payer pour les régions où vous n'irez jamais ?





Grâce à Flex,MC les coûts de téléavertissement redescendent sur terre. Pour aussi peu que 7,95 $ par mois, seul Flex vous offre une couverture uniquement pour la région dans laquelle vous vous déplacez. Et le nombre de messages est illimité.

Si de nouvelles régions s'ajoutent à votre itinéraire, vous pouvez les inclure pour seulement 2 $ chacune par mois.

Avec Flex, vous ne payez que pour les endroits où vous allez. Demandez-nous tous les détails.

7,95 $ /mois. Nombre de messages illimité.

Bell Mobilité MD

Bell Mobilité
AGENT AUTORISÉ

Téléboutique Bell

Frais d'activation en sus. Le choix d'appareils peut varier selon le dépositaire.

35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations

Hubert Chevalier et Lise Chevalier

pour votre 35e anniversaire de mariage. On vous aime beaucoup

Vos 3 enfants et petits-enfants

25e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à Richard et Micheline Boyer (Leclerc).

De Julie et Luc, Mélanie et Stéphanie.
On vous aime beaucoup!

Échec au crime cherche les responsables des blessures d'une adolescente

Qui a déposé un dispositif explosif aux Promenades de l'Outaouais?

Échec au crime et le Service de police de Gatineau demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin de repérer la personne qui a déposé aux Promenades de l'Outaouais un dispositif explosif causant des blessures graves à la jeune fille d'un groupe l'ayant découvert.

Le 26 août, à 19 h 35 environ, trois personnes déambulaient sur le trottoir dans le secteur des Promenades de l'Outaouais à Gatineau. Ils approchaient des cinémas lorsqu'un membre du groupe a remarqué qu'un cordon partant du mur de l'édifice rejoignait les deux transformateurs d'électricité. Curieux, ils ont cherché le point d'origine du fil.

Ils ont alors découvert un dispositif collé avec du ruban adhésif sur le côté de l'un des transformateurs. Le service de police a ensuite précisé que le dispositif comprenait des tubes de cuivre, des détonateurs de dynamite, des fils, ainsi qu'un piège de fabrication artisanale.

Blessures graves

Deux membres du groupe examinaient le dispositif, qui s'est déclenché lorsque la troisième personne a accidentellement déplacé le fil.

L'explosion a causé des blessures graves au visage d'une adolescente de 16 ans qui a été hospitalisée. Les autres ont reçu des soins pour des coupures et les lacérations.

Les enquêteurs sont d'avis que les auteurs de cette affaire ne visaient personne en particulier et n'avaient pas l'intention de causer des blessures corporelles graves ou des dommages considérables à la propriété.

Le geste posé est cependant stupide, insensé, s'est révélé extrêmement dangereux et aurait pu être mortel...

Si vous avez de l'information sur ce crime, appelez Échec au crime...

Si votre information est reçue cette semaine, vous pourriez vous qualifier pour une récompense allant jusqu'à 1000 $. Composez le 233-TIPS, c'est-à-dire le 233-8477. Si vous demeurez à l'extérieur de la région d'Ottawa-Carleton, appelez sans frais au 1-800-627-8477.

Rappelez-vous que vous n'avez pas à dévoiler votre identité afin de nous aider à résoudre un crime. N'oubliez pas que nous n'avons pas l'affichage d'appels et que les communications ne sont pas enregistrées. Téléphonez aujourd'hui!



EMMAÜS

Nous avons besoin de vous tous pour aider ceux qui en ont besoin.

Composez 771-5309 ou 771-4566

Nous ferons la cueillette avec plaisir.
Poêles, réfrigérateurs, vêtements, meubles, etc.

Oeuvre de l'Abbé Pierre

Merci à tous
LE COMPTOIR D'EMMAÜS
175, rue Eddy, Hull

PIEDS SENSIBLES!



- Douleurs aux pieds
- Douleurs aux talons
- Fatigue à la marche
- Arches affaissées
- Mal aux genoux et au dos

LE GROUPE ORTHÈTIQUE
ORTHÈSES CONFORTABLES
445, RUE CUMBERLAND
OTTAWA
COUVERT PAR LA PLUPART DES PLANS D'ASSURANCES

241-3434
LE CONFORT DE VOS PIEDS AVANT TOUT!

Prière d'adresser vos communiqués et photos à **Edgard Demers, a/s Carrefour, 47 rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.**

Vous pouvez laisser un message en composant le 562-7513.
Télécopieur : 562-7539.



Edgard Demers

Carrefour

2e *Retrouvailles* des élèves des écoles Brébeuf et Sainte-Anne

Un après-midi d'avril 1993, l'homme d'affaires Bernard Pelletier, qui a grandi à Sainte-Anne d'Ottawa avant de s'établir et de faire fortune à Hull, réunissait quelques anciens des écoles Brébeuf et Sainte-Anne en vue de préparer des *Retrouvailles*. Le 30 octobre suivant, plus de 500 personnes des deux Outaouais et d'aussi loin que Windsor, Ontario, répondirent à l'invitation. Près de trois ans plus tard, soit le dimanche 6 octobre, il y aura récidive.

Tant les premières *Retrouvailles* que les secondes sont marquées d'un brin d'ironie. Elles se dérouleront au Québec. D'abord, depuis plusieurs années, l'école Brébeuf est tombée sous le pic des démolisseurs , tandis que l'école Sainte-Anne a déménagé dans un autre édifice. En plus, un grand nombre d'anciens de la paroisse Sainte-Anne ont traversé du côté québécois, ce qui resserre encore plus les liens entre les résidants des deux rives de la rivière des Outaouais.

Donc, ces centaines d'anciens et d'anciennes, jadis de Brébeuf et de Sainte-Anne d'Ottawa, ont rendez-vous au Raftsmen, 60, boul. Saint-Raymond, à Hull. À la demande générale, Bernard Pelletier et son comité ont devancé la convocation à 14 h. Ainsi, il y aura amplement de temps pour bavarder d'ici le repas à 18 h 30, regarder l'exposition de photos d'hier et prendre des clichés.

Les billets ne se vendent que 12,50 $ et les consommations sont offertes à prix très raisonnables. Faut-il y voir une générosité de l'homme d'affaires Pelletier, propriétaire de l'établissement Les Raftsmen? Sans doute. Après tout, il a de quoi se sentir encore plus nostalgique que bien des anciens, car sa famille résidait dans la périphérie du carré Anglesea avec quasiment en face l'école Brébeuf, sise de l'autre côté des deux champs, et à un pâté de maisons de l'école Sainte-Anne, près de l'église de 1873.

Lors d'une conversation téléphonique avec un des 12 vendeurs de billets, Roger Dénommé, dont je me souviens très bien comme écolier, mais que je n'ai pas vu depuis plus de 40 ans, il m'a décrit son impression de ces *Retrouvailles 93* comme étant «fantastiques». Relieur pendant 37 ans à l'Imprimerie nationale du Canada, Roger demeurait lui aussi près du carré Anglesea.

Maintenant, que sont devenus les Janine Bergeron, Marthe Taillefer-Caron, Yollande Morin, Suzanne Pépin, Luce (Proulx) McNicoll, Jacques Brien, Ronald Killeen, Gérard Quéry, Jean Taillefer, Richard Vanasse, etc? Et les religieuses? Et les frères? Il me faudra attendre au 6 octobre pour la réponse, car figurez-vous que moi aussi je suis un ancien de Brébeuf.

Quant aux billets qui restent, je vous réfère à Bernard Pelletier au 671-2067. Il vous indiquera les bénévoles les plus près de chez vous. Faites vite!



Ci-dessus, les sages élèves de la classe de 8e du frère Léonide à l'école Brébeuf d'Ottawa. La traditionnelle photo de fin d'année a été croquée au parc de la rue Cobourg dans la seconde partie des années 1940. Vous vous reconnaissez? Si vous désirez assister aux 2e Retrouvailles des anciens de Brébeuf et des anciennes de l'école Sainte-Anne, prière de lire à votre gauche.

Parc de la photo à Aylmer

La capitale a son Musée de la photographie depuis plusieurs années. Voici que depuis une huitaine, Aylmer bénéficie de son Parc de la photo, une initiative du maître photographe Roch P. GiVogue. L'Association des photographes professionnels du Canada a proclamé M. GiVogue, originaire de Cornwall et installé dans l'Outaouais depuis 35 ans, le photographe de l'année 1996.

Cet honneur lui est échu lors d'un congrès tenu à Saskatoon, Saskatchewan. Les quatre photos qu'il avait soumises furent retenues par le jury de cinq personnes.

Roch GiVogue a déménagé ses pénates à Aylmer en 1989. Deux ans plus tard, il commença à planter 300 arbres, rue Radisson. Il perdait beaucoup de temps à se rendre sur l'emplacement du Théâtre de l'Île de Hull, lieu privilégié de plusieurs nouveaux mariés. Souvent, il y avait tellement de groupes sur le terrain pour les mêmes raisons qu'il lui était difficile de pratiquer son art.

Dorénavant, non seulement le meilleur photographe de 1996 pourra accommoder les mariages dans le Parc de la photo, mais des gens en quête d'un jardin anglais, français, grec ou romain comme arrière-plan. Pour détails: (819) 778-1887.



Ci-dessus, on aperçoit le maître photographe Roch GiVogue à l'oeuvre à proximité de l'un des quatre jardins thématiques de son Parc de la photo, inauguré récemment, rue Radisson, à Aylmer, après cinq ans de préparation.

De ceci et de cela...

Semaine de sensibilisation à l'oxyde de carbone... Il s'agit d'une initiative de l'Association canadienne des chefs de pompiers et de First Alert... Ces deux organismes désirent diminuer les pertes annuelles de vie au pays de quelque 200 victimes succombant aux effets de l'oxyde de carbone... L'installation de détecteurs pourrait épargner ces décès... Plusieurs activités ont été organisées: **Marcel Éthier** vous renseignera au 736-0576...

D'autres retrouvailles... 50 ans de guidisme à Hawkesbury... Les membres actifs du mouvement ont décidé, avec raison, qu'un demi-siècle d'activités du genre méritait d'être commémoré... Le comité des fêtes lance une invitation à tous ceux et celles qui depuis 1945 ont fait partie ou ont oeuvré au sein des Guides de Hawkesbury... La journée commémorative est le samedi 26 octobre, dès 17 h, pour la messe à l'église Saint-Dominique, rue du Bon-Pasteur... Suivra un buffet chaud et froid au coût de 15 $ par personne à la salle de la Légion canadienne, 152, rue Nelson... En soirée, danse au son de l'orchestre 6th Avenue... Réservations au plus tard le 30 septembre en composant le (613) 632-2133...

Échos... Vendredi dernier... Journée internationale de la maladie d'Alzheimer... À travers l'Outaouais, il y a eu près de 200 pauses-café au profit de la recherche pour découvrir un remède et le maintien de services aux malades et à leurs familles en attendant... Quelque 250 000 Canadiens souffrent d'Alzheimer... Il y en a entre 40 000 et 50 000 au Québec... Pour information, s'adresser à **Éva-Christine Girard**: 777-4991... **Le Marathon Terry-Fox...** Les élèves de la 4e de l'école Laurier-Carrière de Nepean, dont l'enseignante est **Louise Mayer**, ont eu l'honneur d' être les premiers du primaire à participer à cet événement dans la région de la capitale nationale... Comme entraînement, dès le 6 septembre, ces jeunes ont marché 1,7 km par jour près de l'école afin de se préparer pour les 5 km à venir... Un chèque sera remis à la Fondation Terry-Fox... **Hier...** Lancement de *Mon père, je m'accuse*, premier roman de **Mylaine** (Lavigne) **Demers**, à Hawkesbury... Ce livre, dont l'action se passe dans l'Est ontarien, a été publié aux éditions L'Interligne... **Récemment...** Deux projets primés... Celui formulé par Éric **Villeneuve** et Nicolas **Samson** a mérité une bourse de 150 $, tout comme un autre réalisé par Marie-Josée **Lussier**, Richard **Mercier** et Denis **Palin**... Ils étudient à l'UQAH... Le professeur **Philippe Chapuis** a initié ces enquêtes...



Rémy Mailloux, à gauche, et Luc Boyer

Association de paralysie cérébrale... Un chèque de 1851 $ a été remis à **Rémy Mailloux**, directeur général de cet organisme dans l'Abitibi et l'Outaouais, par **Luc Boyer**, représentant de la Société des alcools du Québec, en présence d'Yves **Viau**, Michel **Proulx** et Alain **Rivet**, également de la SAQ... Cette présentation de chèque a eu lieu dans le cadre du Festival des montgolfières... Le don sera dépensé dans l'Outaouais pour le mieux-être des victimes de cette maladie...

Le calendrier... Aujourd'hui, demain et mercredi... Le *NCSM Ottawa*, tout dernier navire de guerre du Canada, mouille l'ancre au quai de Cornwall... Le public peut visiter la frégate entre 13 h 30 et 16 h 30... **Poumons roses...** Dès ce soir, à 19 h, là Hull, e Dr **Denis LaRose**, cardiologue, anime un atelier pour les personnes désireuses de cesser de fumer... Pour cette session et les autres: **Marie Marcaurelle** (663-1776)... **Les BIPOS...** Groupe d'entraide



pour les personnes qui souffrent de trouble affectif bipolaire (maniaco-dépression)... Sessions, à 19 h, le 2e mardi du mois, à la CLSC Grande Rivière (salle E-1, 4254, rue Le Guerrier, à Aylmer, le 3e mardi, à CAP Santé Outaouais, 92, boul. Saint-Raymond, à Hull, le 4e mardi, au Centre inter-section, 149, ch. de la Savane est, à Gatineau... Détails: 682-7800... **Demain également...** À 19 h 30, au Centre Ray-Friel, 1585, ch. Tenth Line... Le conseiller François Dugal présidera une discussion ouverte aux contribuables sur les façons d'améliorer les services à Cumberland... Le maire **Brian Coburn** y participera...

Les mercredis culturels... Le premier a lieu, le 25 septembre, à 13 h 30, m'avise **Ghislaine P. Turcotte**, la présidente des Amis du Musée des beaux-arts du Canada... Il y aura des visites guidées et un thé, à 15 h, pour marquer les 35 ans de cette association... Pour information sur la programmation de la saison: 733-0596... **Entraide budgétaire d'Ottawa...** Vous avez de la difficulté à prendre le dessus de vos sous... Les cours de cet organisme pourraient vous aider... Ils se donnent, à 18 h 30, dès ce mercredi, au Centre des ressources communautaires de Gloucester, au Centre commercial Beacon Hill... Coût 25 $ par personne et 35 $ par couple... **Diane St-Jacques** vous donnera les renseignements supplémentaires au 746-0400...

***Carrefour* déménage...** Préparez vos âmes à un dérangement dans vos bonnes habitudes bihebdomadaires... À compter d'**octobre**, la page *Carrefour* ne sera plus publiée les lundis et jeudis, mais les **mardis** et **vendredis**... Qu'on se le dise!



MARTIN ROY, LeDroit

Hugues Bellerose-Alain, jeune homme âgé de sept ans, et Guylaine Mellerive font des exercices d'assouplissement avant de participer à la course Terry-Fox, tenue à travers le pays hier, dont au parc du lac Beauchamp à Gatineau.

Course Terry-Fox dans l'Outaouais

La recherche sur le cancer obtient un autre coup de pouce

PAULO CASIMIRO
LeDroit

Même si elle n'a que 15 ans, Véronique Laurin est déjà très sensibilisée à la maladie du cancer. Cette Gatinoise participait à sa septième course Terry-Fox, qui était présentée, hier, au parc du lac Beauchamp.

Comme Terry Fox, elle s'est fait amputer une jambe à la suite de la découverte d'un cancer des os. Elle est en rémission depuis six ans, ce qui lui permet de vivre une vie comme la plupart des jeunes de son âge.

«Je participe parce que c'est une bonne cause», a déclaré la jeune fille peu avant le départ de la course, qui a attiré 175 participants de l'Outaouais québécois. Ces participants ont permis d'amasser 4200 $ pour la recherche sur le cancer.

«C'est très important de poursuivre la recherche, a ajouté pour sa part le président d'honneur de l'activité, Guy Lacroix. Si on réussit aujourd'hui à guérir 90 % des cancers du sein, c'est grâce à la recherche.»

Le maire de Gatineau est également très sensible à cette cause puisque sa première femme est décédée il y a sept ans des suites d'un cancer.

La coordonnatrice de l'événement, Hélène Schryer-Guénard, félicite tous les participants, en particulier Réal Jobin, qui a réussi à atteindre son objectif de 1000 $.

À Ottawa

La journée annuelle Terry-Fox a connu un immense succès dans la région.

Les chiffres de la course principale à Ottawa n'étaient pas encore comptabilisés, mais les organisateurs espéraient dépasser les résultats de l'an passé, alors que tout près de 150 000 $ avaient été amassés grâce à la participation de 2500 personnes.

Est de l'Ontario

Dans les autres communautés de l'est de l'Ontario, la participation a augmenté de 14 % cette année, selon le bureau national de la journée Terry-Fox. Les montants recueillis sont également plus élevés que l'an dernier.

Voici les chiffres fournis par le bureau national de la journée Terry-Fox: Orléans (11 986 $ recueillis — 204 participants), Kanata (15 137 $ — 133), université Carleton (3933 $ — 133), Rockland (3600 $ — 200), Embrun (6100 $ — 164), Casselman (2417 $ — 30), Plantagenet (3522 $ — 50), Lefaivre (1966 $ — 30), canton de Caledonia (2537 $ — 10), Chute-à-Blondeau (4588 $ — 328) et Alexandria (1200 $ — 8).

LA GRANDE LIQUIDATION MAZDA 1996

JUSQU'À 2 500 $* DE MOINS

ÇA C'EST UN PLUS !

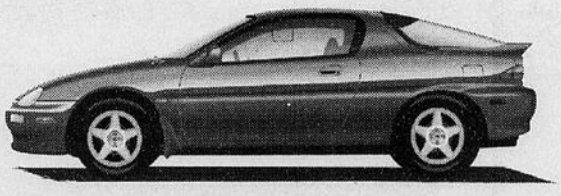


626

2 500 $*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Équipement de série et plus encore : transmission automatique, climatiseur, deux coussins de sécurité, poutrelle de renfort résistante aux chocs latéraux, lève-vitres électriques, miroirs à commande électrique, verrouillage des portières à commande électrique et régulateur de vitesse. De plus, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette est offerte sur le modèle LX et plusieurs autres options sont offertes sur les autres modèles 626 !



MX-3 PRECIDIA

1000 $*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Performance et plaisir ... à prix abordable. La Mazda MX-3 Precidia RS est offerte avec une direction assistée à pignon et crémaillière, une suspension indépendante aux 4 roues et un fougueux moteur 4 cylindres de 1,6 litre, une radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette, des miroirs à commande électrique et un volant inclinable. Vous en voulez encore plus? Procurez-vous le modèle GS offert avec un moteur V6 libérant 128 chevaux.



LA CAMIONNETTE SÉRIE B 4X4

2 000 $*

DE MOINS SUR LE PRIX DE DÉTAIL SUGGÉRÉ PAR LE FABRICANT

Robustesse et plus encore! Conçue pour transporter de lourdes charges, la camionnette Série B 4X4 propose de série : pneus plus gros, moteur V6 de 3 litres ou de 4 litres, freins ABS aux quatre roues, passage à la volée aux 4 roues motrices pour la conduite hors route ou dans les intempéries, coussin de sécurité côté conducteur, radio AM/FM stéréo avec lecteur de cassette et dossiers rabattables 60/40 avec accoudoirs.

ENCORE PLUS DE MODÈLES 1996... POUR MOINS ! VENEZ NOUS VOIR !

MX-6 MYSTÈRE 2 500 $* DE MOINS SUR LE PDSF

MPV 2 500 $* DE MOINS SUR LE PDSF

CAMIONNETTE SÉRIE U 4X2 1500 $* DE MOINS SUR LE PDSF

LES PLUS GROS RABAIS DE VOTRE CONCESSIONNAIRE ET FABRICANT MAZDA

*Les rabais offerts sur le PDSF sont applicables sur tous les véhicules neufs 1996 ci-haut mentionnés. 500 $ de rabais sur la Protege SE. Cette offre s'applique à tous les modèles en stock chez les concessionnaires Mazda participants et à tous les modèles achetés et livrés à partir du 6 septembre 1996 et ce, pour une durée limitée. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre offre. Les modèles en stock peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre. Voir votre concessionnaire pour tous les détails.

Les concessionnaires Mazda de l'Outaouais

mazda

EMPORTE-MOI

ARGUS HULL
On se conduit bien

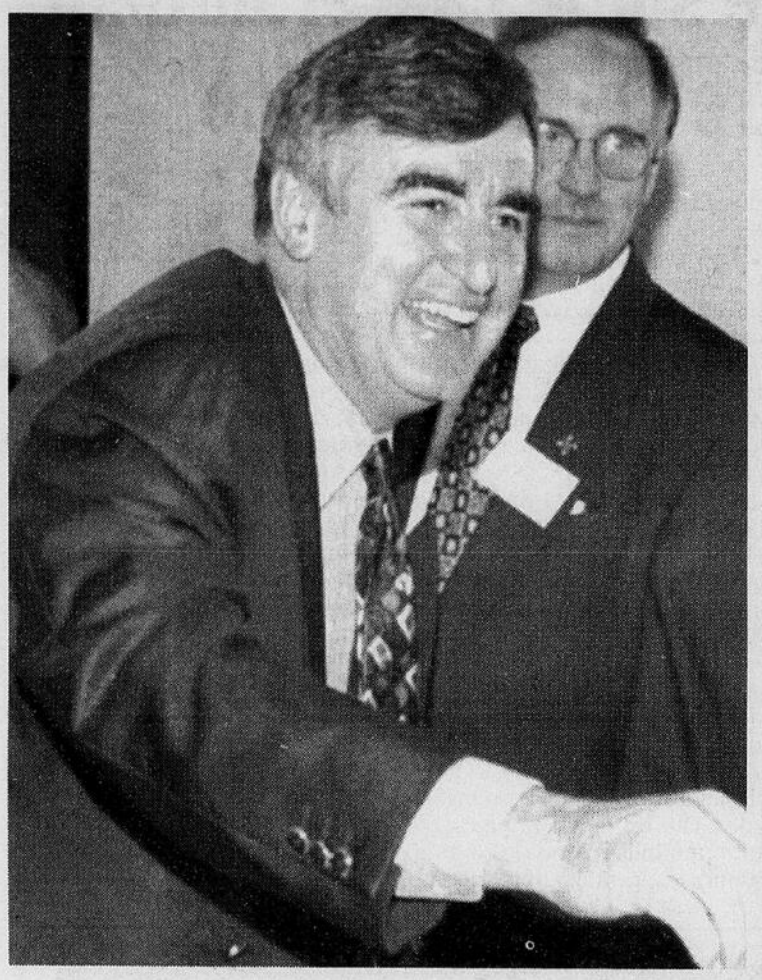
961, boul. St-Joseph, Hull
776-6700

Kansei mazda GATINEAU
Une façon de bien faire les choses

1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau
246-7000

Le pays

Dépêches



PRESSE CANADIENNE

Le premier ministre du Québec, Lucien Bouchard, a assisté à un forum sur le développement régional, à Québec, en fin de semaine.

Bouchard juge farfelues les rumeurs de la démission de Louise Harel

PC – Québec

Le premier ministre Lucien Bouchard juge farfelues les rumeurs de démission de sa ministre de l'Emploi, Louise Harel. «C'est de la politique fiction. C'est sans fondement. Je n'en reviens pas de lire de tels rapports de presse», a déclaré samedi le premier ministre alors qu'il participait à un colloque sur le développement économique de la région de Québec. Un quotidien montréalais titrait que, «exaspérée, Louise Harel songe à démissionner». On y prétend que la ministre de l'Emploi songe à quitter le cabinet Bouchard à cause des difficultés qu'elle rencontre à faire adopter son projet de loi sur l'équité salariale, auquel s'objecte le milieu des affaires et certains de ses collègues.

Mulroney est perçu par Chrétien comme étant un mauvais souvenir

PC – Québec

Utilisant la commémoration du centième anniversaire de l'élection de Sir Wilfrid Laurier, Jean Chrétien a rendu hommage à presque tous ses prédécesseurs, samedi, sauf à Brian Mulroney à qui il a fait allusion comme à un mauvais souvenir. De Lester B. Pearson, en passant par Louis Saint-Laurent et John Diefenbaker, jusqu'à Pierre Eliott Trudeau, le Canada a, selon Jean Chrétien, reçu un bel héritage. Laurier a bien préparé le Canada au 20e siècle, Pearson a obtenu le prix Nobel de la paix pour la création des Casques bleus, le conservateur Diefenbaker a doté le Canada d'une Charte des droits et enfin, Trudeau a fait du Canada un membre important du G 7, a-t-il résumé. Mais pas un mot pour son prédécesseur Brian Mulroney, l'instigateur de l'accord de libre-échange nord-américain (ALÉNA). Pas un mot sinon ces allusions critiques à l'endroit des conservateurs de M. Mulroney: «Nous avons accepté le défi, il y a trois ans de remettre de l'ordre dans ce pays, de donner un gouvernement honnête (aux Canadiens), un gouvernement qui ramènerait le respect des institutions.»

Deux hommes refont l'autoroute liquide des coureurs des bois

Jean-Philippe Bourgeois et Alain Bourbeau ont terminé, hier, leur expédition de cinq mois en canot. Partis de Calgary le 7 mai, ils ont pagayé sur 6000 kilomètres (incluant plus de 150 km de portage) pour se rendre jusqu'à Drummondville. Il y a deux semaines environ, ils étaient de passage dans l'Outaouais. La rivière du même nom les a emmenés jusqu'au fleuve Saint-Laurent. C'est ensuite la rivière Saint-François qui leur a permis de se rendre jusqu'à Drummondville. Mis à part quelques pépins sans gravité, ils n'ont connu aucune mésaventure.

Entente chez Chrysler Canada

85 % des travailleurs ratifient le contrat de travail

Les 13 000 travailleurs de Chrysler Canada ont décisivement ratifié un contrat de travail de trois ans qui restreint le recours à la sous-traitance et pourrait entraîner une confrontation entre le syndicat et la direction de General Motors.

Presse Canadienne – Toronto

Le président des Travailleurs canadiens de l'automobile, Buzz Hargrove, a fait savoir que 85 % des 5300 syndiqués qui ont voté hier aux usines ontariennes de Windsor, Brampton, Ajax et Toronto se sont prononcés en faveur de l'entente.

«Il s'agit d'une approbation sans équivoque de notre entente type de 1996», a déclaré M. Hargrove lors d'une conférence de presse à Toronto.

Plus tôt dans la journée, à Windsor, Buzz Hargrove avait exhorté les travailleurs à approuver l'entente qui, selon ses dires, permettra de créer 300 emplois, en plus de majorer les salaires et de préserver les planchers d'emploi.

«Nous avons établi un nouveau principe important en ce qui concerne la propriété de l'emploi. Il stipule que tant et aussi longtemps que les travailleurs fabriquent des produits de qualité à un coût compétitif et que la compagnie enregistre des bénéfices, elle n'a pas le droit de faire appel à des sous-traitants à moins de négocier avec les travailleurs pour leur offrir du travail de remplacement», a précisé M. Hargrove.

Le président des TCA a loué Chrysler, numéro trois des fabricants automobiles au Canada, pour avoir établi «de nouvelles normes morales dans le milieu corporatif» en acceptant de partager avec ses employés une part accrue des bénéfices.

Buzz Hargrove devrait annoncer aujourd'hui lequel des deux autres fabricants automobiles du Canada, GM ou Ford, sera désigné pour les prochaines négociations. Il a déclaré que le syndicat entendait procéder rapidement au cours de la prochaine ronde, en menaçant même de déclencher la grève dès le milieu de la semaine prochaine pour s'assurer que les négociations ne traîneront pas.

Il a de plus indiqué qu'il recherchait des ententes semblables à celle conclue avec Chrysler. Il a mis en garde Ford et GM, «qui ne devraient pas sous-estimer la volonté des travailleurs d'obtenir une entente qui corresponde à l'entente type».

Le nouveau contrat de travail chez Chrysler Canada vaudra aux travailleurs des augmentations de salaire ainsi que des ajustements au coût de la vie qui devraient atteindre 10,2 % sur trois ans. Le salaire d'un employé de la ligne de montage passera ainsi de 22,01 $ l'heure à 24,26 $.

Chrysler s'engage de plus à remplacer tout emploi qui pourrait être perdu en raison de la sous-traitance par un autre dans l'une de ses usines. L'entreprise promet aussi de ne pas procéder à la vente ou la fermeture de l'une de ses usines pendant la durée du contrat.

Depuis plusieurs mois, Buzz Hargrove affirme que la question de l'impartition -le recours à des sous-traitants qui emploient une main-d'oeuvre moins dispendieuse, souvent non syndiquée – est sa principale préoccupation dans ses négociations avec les trois grands du secteur de l'automobile.

Même si depuis plusieurs décennies la stratégie syndicale dans le secteur de l'automobile consiste à imposer aux autres fabricants l'entente type conclue avec un premier, la tâche s'annonce cette fois difficile avec GM. Le plus important fabricant d'automobiles au monde a été paralysé pendant trois semaines au printemps dernier par un conflit de travail à son usine de fabrication de freins en Ohio, justement à propos de la question de la sous-traitance.

Certains analystes estiment que GM devra procéder au licenciement de 60 000 travailleurs au cours des prochaines années si elle veut obtenir une productivité comparable à Ford et Chrysler.

Au Canada, GM tente de vendre des usines de fabrication de pièces à Windsor et Oshawa, qui totalisent environ 3500 employés.

Selon le commissaire à la protection à la vie privée

Les abonnés ne devraient pas avoir à payer pour un numéro non publié

Presse Canadienne

Le commissaire à la protection de la vie privée du Canada recommande que les compagnies de téléphone soient tenues d'informer leurs abonnés sur les différents usages qu'elles feront des renseignements qu'elles possèdent à leur sujet pour l'élaboration de leurs annuaires.

Il affirme de plus que les abonnés devraient avoir la possibilité de faire retirer leur nom des listes sans qu'on ne leur impose des frais supplémentaires.

Ces avis ont été soumis par le commissaire à la protection de la vie privée au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), après que ce dernier eut été chargé par le cabinet fédéral d'examiner la question des banques de renseignements transmises par les compagnies de téléphone aux éditeurs d'annuaires privés.

Le commissaire à la protection de la vie privée croit pour sa part que les progrès réalisés dans les domaines de l'informatique et des télécommunications permettent aux consommateurs de se prévaloir de nouveaux services qui peuvent toutefois, en contrepartie, se traduire par une perte de confidentialité.

«Les utilisateurs de services de télécommunications ne devraient pas être obligés de renoncer à leur confidentialité, affirme le commissaire. Plus encore, les abonnés ne devraient pas avoir à payer un supplément pour protéger leur vie privée.»

À son avis, les compagnies de téléphone ne devraient recueillir auprès de leurs abonnés que les informations qui leur sont absolument nécessaires. De plus, les éditeurs indépendants devraient permettre aux abonnés de se retirer en permanence de leurs annuaires.

Le commissaire à la protection de la vie privée recommande de plus que les compagnies de téléphone soient tenues d'aviser les abonnés de toutes les utilisations qu'elles pourraient faire des informations à leur sujet, ainsi que des moyens auxquels ils peuvent recourir pour empêcher ces utilisations.

«Parce que ces utilisations dérivées sont souvent une source de profits pour les compagnies ou les éditeurs d'annuaires, il est peut-être dans leur intérêt de ne pas informer les abonnés sur les moyens qui sont à leur disposition pour empêcher l'utilisation des renseignements», affirme le commissaire.

Lutte à l'inflation

La Banque du Canada révise sa stratégie

Presse Canadienne

Les experts de la Banque du Canada sont en train de réviser leur stratégie des dernières années qui, selon certains critiques, serait la cause des maux qui affligent l'économie canadienne: taux de chômage élevé, baisse des revenus, faible consommation.

La Banque du Canada serait donc disposée à réévaluer sa stratégie qui consiste, pour l'essentiel, à contenir l'inflation. Des spécialistes de la Banque ainsi que de l'extérieur se penchent sur la question et une conférence est prévue pour le printemps.

Le gouverneur de la Banque du Canada, Gordon Thiessen, a fait mention lors d'une récente allocution de ce processus de révision. Il a toutefois rappelé l'argument qui sous-tend la stratégie du contrôle de l'inflation: assurer la stabilité en évitant la surchauffe de l'économie ou les ralentissements majeurs.

La lutte à l'inflation, selon la méthode de la Banque du Canada, se traduit par des taux d'intérêt élevés. Même si plusieurs critiques y voient un frein à la croissance économique du pays, d'autres ne manquent pas de faire valoir les avantages d'une telle stratégie.

Selon Ted Carmichael, économiste principal chez J.P. Morgan Securities, la faible inflation de l'économie canadienne est la principale raison pour laquelle les marchés financiers tolèrent que les taux d'intérêt à court terme du Canada demeurent inférieurs à ceux des États-Unis.

«Les marchés ont définitivement récompensé le Canada pour le faible taux d'inflation qu'il a atteint», affirme M. Carmichael.

Mais la croissance économique du Canada demeure anémique et le taux de chômage est considérablement plus élevé que celui des Américains – 9,4 % au Canada au mois d'août, en comparaison de 5,1 % aux États-Unis. Avec un taux d'inflation qui ne se situe qu'à 1,4 %, la Banque du Canada craint même la déflation – la chute des prix – ce qui explique en partie qu'elle ait abaissé les taux 16 fois depuis mai 1995.

Les critiques réclament de la Banque qu'elle réduise encore davantage les taux. Mais ils craignent aussi qu'elle ne resserre l'étau dès les premiers signes de vigueur économique.

«C'est là le danger», affirme Pierre Fortin, professeur d'économie à l'Université du Québec à Montréal et dont les critiques de la politique de la Banque du Canada retiennent l'attention de certains membres du caucus libéral. «C'est exactement ce qui s'est produit en 1994 – un resserrement trop hâtif de la politique monétaire», ajoute M. Fortin.

Votre C.A.

avec lui, vos affaires sont entre bonnes mains

Comptabilité, vérification, fiscalité, gestion, informatique... votre C.A. peut faire tout ça

Serge Lavallée, c.a. — Joanne Chenail-Trépanier, c.a.
André Loyer, c.a. — Lionel Nolet, c.a.
Michel Coulombe, c.a. — Gilles Berger, c.a.

J. Bernard Marcil, f.c.a./conseil

& ASSOCIÉS
MARCIL, LAVALLÉE, LOYER
COMPTABLES AGRÉÉS
500-214, chemin Montréal, Ottawa (Ontario) K1L 8L8 Tél. : (613) 745-8387

CA Comptables agréés du Québec



Est-ce ainsi que les hommes et les bêtes vivent?

Où commencent les droits des bêtes et où s'arrêtent les droits humains ? Voyez une réflexion en profondeur et des images saisissantes, parfois cruelles.

Des bêtes et des hommes...

Réalisation-coordination : Germain Thibault

TEN JEUX

Ce soir 21 h

Radio-Canada Télévision

DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

LeDroit CINEMA 9 S.E.N.C. Gatineau — DISTRIBUTION FRANCE FILM

ont le plaisir de vous inviter au visionnement du film

BERNARD GIRAUDEAU RICHARD BOHRINGER
FRANCE ZOBDA

SÉLECTION OFFICIELLE FESTIVAL DES FILMS DU MONDE

«★★★ *Un film magnifique... une bouffée d'air frais dépaysante et enivrante.*» - *LES FICHES DU CINÉMA*

LES CAPRICES D'UN FLEUVE

UN FILM DE BERNARD GIRAUDEAU

13 ANS +

au Cinéma 9
Coin Maloney et l'Hôpital
à Gatineau
le jeudi 26 septembre à 19 h

POUR PARTICIPER:

1 - Remplissez le coupon de participation qui sera publié les 21, 23, 24 et 25 septembre 1996. Les fac-similés ne sont pas acceptés.

2 - Les 100 premières personnes qui présenteront ce coupon de participation au guichet du Cinéma 9 (à compter de 18 h 30 le mercredi 25 septembre) recevront chacun un laissez-passer double pour la représentation du 26 septembre, 19 h.

3 - Aucun coupon ne sera accepté ailleurs qu'au Cinéma 9.

4 - Le laissez-passer double est valable pour le 26 septembre seulement

5 - Aucun laissez-passer ne sera acheminé par la poste.

CONCOURS LES CAPRICES D'UN FLEUVE

Présentez ce coupon au guichet du Cinéma 9 à Gatineau le 25 septembre 1996 à compter de 18 h 30. Voir détails ci-haut.

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____ Code postal: _____

Tél. dom.: _____ Tél. trav.: _____

Question 10 x 15 + 5 - 3 = _____

Éditorial

LeDroit

Éditeur et président-directeur général
Pierre Bergeron
562-7560

Directeur de l'information
François Roy
562-7569

Un drôle d'oubli

Paul Gaboury

La ville de Gatineau s'apprête à suivre l'exemple d'Aylmer et de Hull pour sonder ses citoyens. Mais encore faudrait-il que le conseil ne répète pas la même erreur que la ville de Hull en oubliant de poser les bonnes questions.

Malgré l'importance du projet, Hull a oublié de leur demander s'ils sont favorables au parachèvement du tronçon Laramée.

Mais le comité exécutif de la ville, qui a approuvé le questionnaire du sondage de 35 000 $ de Léger et Léger, n'a même pas pensé à soulever la question. Et la réplique du maire Yves Ducharme a été catégorique sur le motif de cette omission: le dossier est réglé depuis longtemps, et on attend seulement que le ministère des Transports annonce son parachèvement. Alors pourquoi revenir là-dessus?

Pourtant, le projet du tronçon Laramée est loin de faire l'unanimité. En fait, chacun a son opinion, souvent tranchée. Les opposants voudraient qu'on construise des logements sur les terrains expropriés il y a plus de 25 ans. Mais ceux qui appuient le projet se chicanent encore sur la façon d'aménager le tronçon: en contrebas ou en surface.

Toutes ces questions n'ont, en réalité, jamais été réglées. Après des audiences publiques du BAPE, la construction d'un boulevard urbain avait été recommandée. Mais peu de temps après, un comité spécial créé par les libéraux (alors au pouvoir) avait renversé cette décision en optant pour un boulevard en contrebas.

Malgré toutes ces contradictions, il n'y a jamais eu de sondage digne de ce nom pour prendre le pouls des citoyens sur la question. Il y a eu, bien sûr, quelques démarches. Des pétitions ont circulé dans les quartiers avoisinants. Mais les citoyens n'ont jamais été vraiment informés de ce qu'ils pensaient, en tant que collectivité, sur cette question.

N'empêche que le dossier du tronçon Laramée est devenu une véritable patate chaude, autant pour les péquistes et les libéraux que les autorités municipales ou régionales. Faut-il prioriser le parachèvement de Laramée, avant celui de la 50? Vaut-il mieux investir l'argent dans le projet LaVérendrye? Mais que faut-il faire pour Saint-Raymond et Taché, seules véritables artères est-ouest entre Hull et Aylmer? Et la route de contournement au nord de Hull?

Le rapport sur le plan intégré du transport, qui sera rendu public incessamment, pourrait répondre à certaines de ces questions. Mais le dossier du tronçon Laramée restera encore nébuleux. Car si le ministère des Transports décide de compléter comme prévu le petit tronçon du boulevard Saint-Laurent, entre l'autoroute 50 et Saint-Joseph, rien n'indique encore ce qu'il fera de Laramée, entre Saint-Joseph et le chemin de la Montagne.

Malgré ce que les propos du maire de Hull peuvent laisser croire, les terrains resteront en friche pendant encore très longtemps après la venue du ministre. Après tout, les maires Ducharme et Lacroix n'en ont pas fait une de leurs priorités du réseau routier. Et si on tient compte des finances actuelles de l'État, le gouvernement québécois n'est pas prêt à investir tout son budget annuel prévu pour de nouvelles routes à un seul projet... dans un région teinte en rouge.

Avant de dire que le tronçon Laramée est une affaire classée, il aurait fallu y penser deux fois. Mais peut-être que les autorités municipales n'avaient pas envie de savoir ce que les électeurs en pensent vraiment.

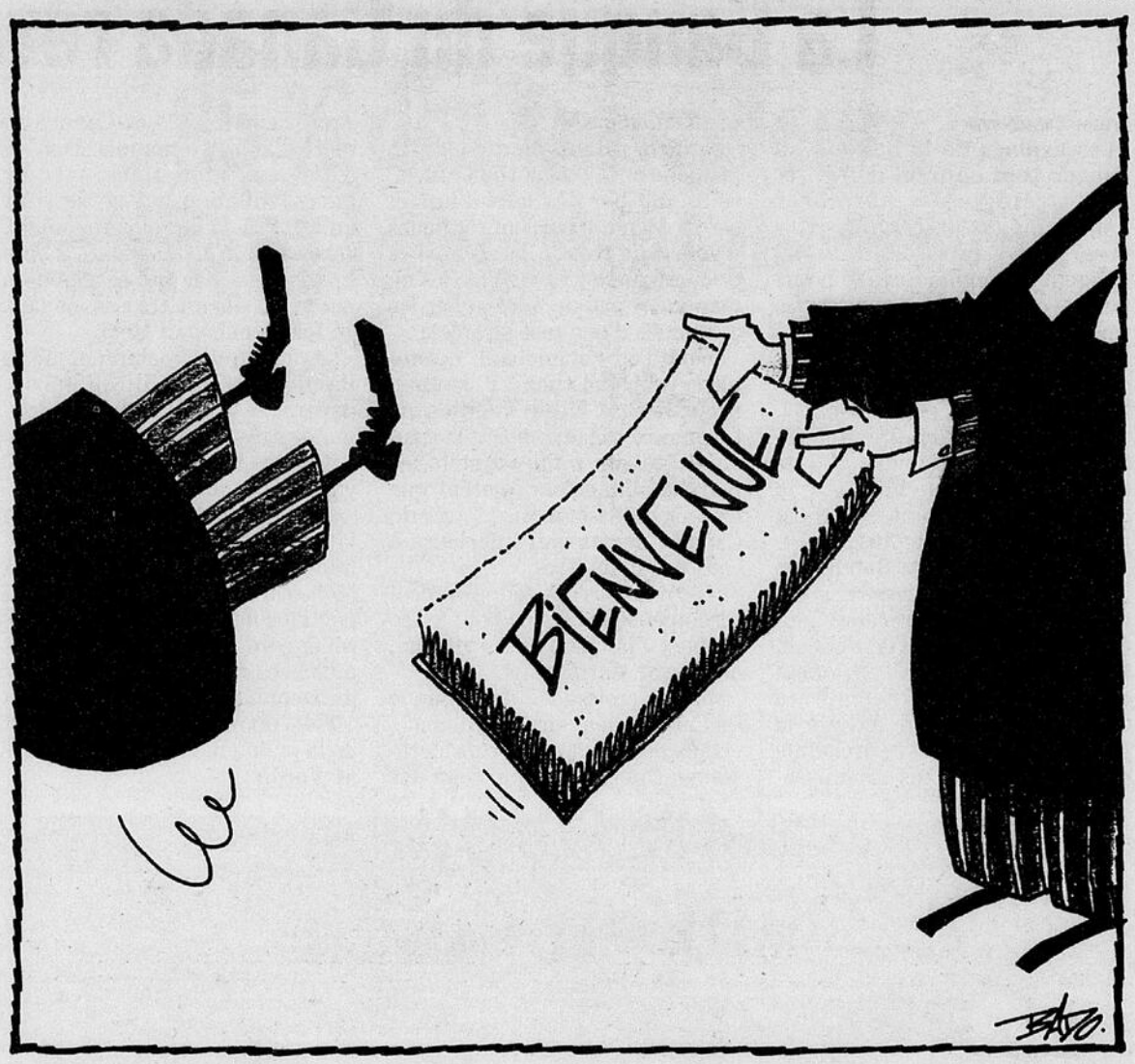
Dingues à la seringue

La vague de vols perpétrés par des voleurs à la seringue est un phénomène particulièrement troublant qui risque de créer une véritable obsession. C'est arrivé récemment à Québec, alors qu'un jeune militaire nouvellement marié a été agressé et piqué par des voleurs armés d'une seringue. Il devra attendre six mois avant de savoir si elle était contaminée, et s'il est devenu séropositif.

Mais voilà que de pareils incidents se répètent ici dans la région, comme si les voleurs voulaient créer un climat de panique, on ne sait trop pourquoi. Faudrait-il taire ces histoires, pour éviter de créer une chaîne de réactions? Leur accorder de l'importance, dans l'espoir que les citoyens soient désormais très vigilants dans leurs allées et venues?

Une chose est toutefois très claire. Les autorités policières et judiciaires devront se montrer particulièrement sévères envers des malfaisants à qui il manque, de toute évidence, quelques bardeaux.

P.G.



À vous la parole

Le meilleur pays du monde

Le gouvernement québécois envisage d'abolir le remboursement d'impôt foncier et de hausser le loyer des HLM. Comme le disait si bien un groupe d'étudiants de l'Estrie lors des audiences sur la souveraineté, une société juste est une société qui ne «tape» pas sur ses pauvres lorsque ça va mal. Eh bien, nous avons la réponse! Ayant bon coeur, à chaque année je remplis les déclarations d'impôts de plusieurs gens à très faible revenu; le remboursement d'impôts fonciers est le seul retour qu'ils peuvent espérer du Québec (puisque par un tour de passe-passe, les assistés sociaux n'ont pas droit au remboursement du crédit sur la TVQ). Or c'est bien connu, les pauvres ne se plaignent pas, ou peu, et endurent, parce qu'ils n'ont pas les moyens de se défendre. Facile de s'attaquer à «du monde à terre».

L'article mentionne aussi que le logement peut coûter jusqu'à 30 % du revenu (pour les familles gagnant moins de 20 000 $). Or les assistés sociaux qui n'ont pas de logement subventionné (la grande majorité donc) paient plutôt de 60 à 75 % de leur revenu pour le loyer (sans l'hydro ni le téléphone). J'en sais quelque chose, je suis passé par là (une diète miracle 30 livres en 2 mois).

Dans la même édition du *Droit* j'ai trouvé criante de vérité la remarque du Dr Lamontagne *Se tuer à l'ouvrage*. «Ceux qui ne travaillent pas sont en dépression et ceux qui travaillent en *burn-out*». Et on se demande pourquoi les services de santé coûtent cher (sic).

On parle beaucoup de chômage chez les jeunes (14-25 ans), dites plutôt les moins de 35 ans. Je suis diplômé universitaire, sans emploi et loin d'être seul dans cette situation (...).

Maintenant qu'on va obliger les assistés sociaux à travailler (donc il y a des jobs disponibles cachées) et créer un nouveau style d'esclavage (puisque c'est le travail obligatoire ou crever de faim), il serait juste d'inclure les assistés sociaux dans le calcul du taux de chômage. Sauf que comme le taux réel de chômage au Canada est d'environ 35 à 40 %, aucun politicien ne voudra révéler une telle vérité à ces concitoyens, ni aux institutions internationales. C'est tout comme notre système de protection sociale (Dieu ait son âme): on devrait appeler les choses par leur vrai nom. «L'assurance-pauvreté» (on t'assure que tu vas être pauvre après avoir perdu ton emploi) et la «sécurité des rejetés» (on te sécurise que tu seras perçu comme un raté et le premier sur la liste des compressions du gouvernement).

On parle de prendre les empreintes digitales; viendront ensuite les ghettos HLM et, pourquoi pas, le tatouage de ton numéro social (à quand les fours, tant qu'à y être?).

Michel Clément,
Gatineau

Gestes qui donnent confiance en l'avenir

Récemment, un de vos lecteurs soulignait le fait qu'on entend plus souvent parler des mauvaises nouvelles que des bonnes. Alors, qu'il me soit permis de partager avec vous une bonne nouvelle!

Depuis deux ans, des jeunes des mouvements scouts et guides du diocèse de Hull viennent nous prêter main forte pour le transport des résidants qui se déplacent en fauteuil roulant, afin qu'ils puissent assister à la messe.

Vêtus de leurs uniformes, sourire aux lèvres, tous les samedis soirs ils s'amènent et égayent de leur présence nos rencontres de prière, tout en leur insufflant un dynamisme propre à leur jeune âge. Aussi voulons-nous leur témoigner toute notre gratitude. Nos mercis vont aussi aux adultes qui les accompagnent et coordonnent ce service entre septembre et juin. Nous aimerions remercier d'une façon toute particulière les jeunes de St-Pierre-Chanel et de Jean-XXIII, qui ont été des plus constants dans ce dévouement. Ces gestes-là nous donnent confiance en l'avenir.

En terminant, nous osons espérer que l'année 1996-1997 les ramènera parmi nous.

Grand merci!

Colette Guay,
Agente de pastorale,
Centre hospitalier de soins de longue durée (CHSLD) de Hull,
résidence Foyer du Bonheur

LeDroit accepte de publier les commentaires de ses lecteurs sur l'actualité. Toute lettre sera signée par son auteur, qui devra y inscrire son nom, adresse et numéro de téléphone, et ne pas dépasser 25 lignes. LeDroit ne s'engage pas à publier toutes les lettres reçues, ni à justifier leur non-publication. Il se peut que nous abrégions certains textes et nous éliminerons ceux qui comportent des injures personnelles. Notre adresse : «À vous la parole», LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1.

Commentaires



ARCHIVES

Les bingos sont en faillite

Paul Gaboury

L'appétit du gouvernement québécois est-il sans fin, au risque de briser le tissu social et le filet que représentent les organismes communautaires?

On peut se le demander, devant l'intérêt manifesté par Loto-Québec pour les bingos-satellite, formule de bingos qui remporte un succès populaire en Alberta où plus de 20 000 personnes jouent, sept soirs sur sept, pour des gros lots de 38 000 $ à 48 000 $.

Mais cette menace s'ajoute aussi à la volonté de Québec, déjà annoncée, de mieux réglementer les bingos. Le ministre de la Sécurité publique, Robert Perreault, entend d'ailleurs déposer cet automne un projet de loi qui fait craindre le pire aux organismes communautaires, puisqu'il vise à contingenter le nombre de permis de bingos accordés aux organismes sans but lucratif. Il propose également de donner à la Régie des alcools, des courses et des jeux, le pouvoir de contrôle des permis de salles de bingos, qu'elle ne détient pas présentement.

La Soupière de l'amitié est un exemple de la situation intenable devant laquelle plusieurs organismes locaux se retrouvent déjà. L'organisme qui vient en aide aux plus démunis réussissait, selon son directeur Noël Charette, à amasser des profits de 80 000 $ par an. Depuis dix ans, la Soupière, parmi tant d'autres, a servi pas moins de 600 000 repas chauds aux plus démunis de la région, 60 000 déjeuners dans les écoles et offert 450 000 livres de conserves aux comptoirs de dépannage.

Au cours des deux dernières semaines, le bingo ne fait même plus ses frais, avec un déficit de 300 $ par jour. Pour arrêter l'hémorragie, il faudra faire quelque chose, autrement c'est l'argent amassé ailleurs qui devra éponger ces pertes. Surtout que l'organisme fait des pieds et des mains pour tenter d'amasser 15 000 $ pour payer une taxe de bienvenue imposée par la ville de Gatineau.

Et l'organisme n'est pas le seul à être dans une situation difficile en raison de la baisse de popularité des bingos. Héberge-Vac Desjardins, un centre d'hébergement-vacances pour personnes âgées en perte d'autonomie, accumule des pertes de 400 $ par semaine avec ses bingos bi-hebdomadaires, une situation dramatique qui ne pourra durer.

Mais comment faire pour attirer une clientèle qui préfère désormais aller dépenser 30 ou 40 $ par semaine et s'évader dans le décor hors de ce monde du Casino, au lieu des sous-sols d'églises et des salles communautaires parfois défraîchies? Pas grand-chose.

Et si la Société des jeux et loteries décide de prendre le contrôle sur les bingos-satellite, ce sera la mort d'un grand nombre d'organismes communautaires. Car si le passé est garant de l'avenir, rien ne laisse croire qu'ils pourront éventuellement recevoir leur juste part des recettes de ces mégabingos tape-à-l'oeil avec lesquels il sera difficile de compétitionner au niveau local. Et avec les problèmes que rencontrent déjà Centraide, dont les collectes ont déjà atteint des plafonds, il n'y aura plus aucune marge pour assurer leur survie.

Avec l'arrivée des casinos, la situation s'est déjà détériorée à un point très critique. L'archevêque de Gatineau-Hull, Roger Ebacher, a même été contraint de supplier à deux reprises – en mars et en juillet – la Société des casinos de contribuer une portion – dix pour cent – de ses revenus aux groupes communautaires de la région, en raison des pertes de revenus des bingos. Sans prendre la défense des bingos, qui restent un jeu de hasard, Mgr Ebacher estime avec raison que les données ont changé considérablement avec la venue du Casino et qu'il faudrait reconnaître qu'il a un impact direct sur le financement des groupes communautaires. Ne pas le reconnaître, c'est comme jouer sa chemise au poker sans se soucier des conséquences pour les siens.

Mais les demandes ont été rejetées du revers de la main par Loto-Québec parce que les profits du Casino sont plutôt réservés au fonds consolidé de la province. Si ce n'est pas une loi, personne ne peut forcer la main à la société qui se contente de ne présenter qu'un côté du décor, le plus beau: celui de la création d'emplois, du faste de ses installations et de l'augmentation de l'achalandage touristique pour la région.

Mais le Casino laisse malheureusement les autres, les organismes communautaires, s'occuper non seulement des pots cassés, mais de trouver l'argent pour les réparer. Et encore, Loto-Québec menace de lui enlever les moyens d'en trouver, en faisant une vague promesse de lui en redonner.

Pour des raisons tout à fait justifiées, les organismes de charité voient ainsi venir comme une véritable menace à leur survie la venue de ces mégabingos.

Compte tenu de l'état des finances publiques, l'appétit vorace du gouvernement québécois risque de l'emporter sur les besoins des plus démunis. La promesse de Loto-Québec de se servir des revenus des bingos-satellite pour combler en partie les subventions aux organismes communautaires n'impressionne évidemment personne. Et on comprend pourquoi. Car son refus d'aider les organismes communautaires qui viennent en aide aux démunis n'est pas digne d'un bon citoyen.



Michel
Vastel
Édimédia

Il l'appelle «Denise»!

Guy Bertrand roucoule devant Denise Bombardier.

Samedi soir, à la télévision, il l'a appelée «Denise»!

J'ai cru que l'homme sortait tout droit du chapitre de ce livre sur *Mes hommes*, le dernier chapitre en fait, sur «Les hommes indélébiles». Un jour, une journaliste-romancière-animatrice de télévision écrira peut-être de lui: «Je suis à l'affût d'un sourcillement, d'une contraction de la bouche, d'un frémissement du nez. Je ne comprends plus ce qu'il dit, je n'entends plus ce qu'il tait.»

Je croyais rêver. Je me suis dit: Ça y est! Cet homme va un jour devenir ambassadeur, ministre, premier ministre peut-être. Mais il faut plus que l'émoi d'une femme qui «ne comprend plus ce qu'il dit, n'entend plus ce qu'il tait» pour faire un leader. Il faut l'admiration de tout un peuple.

Quand le générique de *Raison Passion* s'est enfin mis à rouler, je me suis souvenu que cet homme n'était qu'un avocat. À moins qu'il ne fût politicien. Ou l'un et l'autre, tant les deux se confondent souvent.

«Sortez les avocats d'ici!» disait-on d'ailleurs, quand les onze politiciens en chef du Canada, au lac Meech, tentaient de s'entendre «dans l'honneur et l'enthousiasme». Aujourd'hui, ils sont tous avocats: Jean Chrétien, Lucien Bouchard, Allan Rock, Guy Bertrand, les neuf juges de la Cour suprême... On n'est pas sortis du bois!

Guy Bertrand se dit «sauvage», «solitaire», «excessif mais pas fanatique». Je le cite encore: «Mon animal préféré est le lion.» De fait, il a dû en bouffer beaucoup! Je nous croyais débarrassés de lui. Il est encore là, devant cette caméra de télévision qu'il «ne cherche pas mais ne fuit pas non plus.» Et devant cette animatrice qui lui trouve «une allure de dandy, sensible à l'élégance, coquet.» Alors il roucoule. Il aime. Il l'appelle «Denise»!

Heureusement, la télévision a parfois une mémoire: «Nous sommes un peuple! Nous sommes une nation! Nous avons une langue, une culture, une histoire qui nous appartient en propre», disait ce beau Brummel en 1985.

Ce peuple était encore là en 1996, vendredi soir dernier, dans un salon du Ritz-Carleton de Montréal. Et le séparatiste devenu fédéraliste avait troqué «sa langue, sa culture, son histoire» pour «l'argent et les votes ethniques», comme dirait l'autre.

Heureusement, nous avons encore le droit de choisir le Bertrand qui fait notre affaire. Comme la Cour suprême du Canada choisira le modèle qui l'arrangera. Celui de 1985 ou celui de 1996, deux visions irréconciliables qui se terminent sur une question: faut-il mettre le PQ hors-la-loi?

«Nous sommes un peuple, avec une langue, une culture, une histoire qui lui appartient en propre», disait donc Bertrand. Il s'en tenait alors à la capitulation de 1759, à la colonisation de 1791, à «l'Union» de 1840 entre le Bas et le Haut Canada.

En somme, s'il se fût présenté à la cour internationale de La Haye, en 1985, Guy Bertrand eût sans doute cité la Déclaration d'indépendance des États-Unis d'Amérique: «Tous les hommes naissent égaux, leur Créateur les a dotés de certains droits inaliénables, parmi lesquels la vie, la liberté, et la recherche du bonheur; pour garantir ces droits, les hommes instituent parmi eux des gouvernements dont le juste pouvoir émane du consentement des gouvernés; si un gouvernement, quelle qu'en soit la forme, vient à méconnaître ces fins, le peuple a le droit de le modifier ou de l'abolir et d'instituer un nouveau gouvernement qu'il fondera sur tels principes, et dont il organisera les pouvoirs selon telles formes, qui lui paraîtront les plus propres à assurer sa sécurité et son bonheur.»

Le Guy Bertrand de 1985, qui se prenait pour Jefferson sans le savoir, ne voulait rien d'autre que «permettre au peuple québécois de se donner un pays».

En 1996, et s'étant souvenu que ce pays a une Constitution à laquelle le «peuple québécois» a librement adhéré en 1867, le même homme joue aux Abraham Lincoln. Lincoln a en effet prétendu, au moment de son installation à la présidence des États-Unis en 1861, que les constitutions sont faites pour rendre les unions entre les peuples plus parfaites et plus durables. Selon cette théorie, le Québec n'est plus seulement volontairement associé au reste du Canada. Depuis 1867, il a renoncé à sa liberté de s'en séparer.

«Il s'ensuit, disait en effet le nouveau président des États-Unis, qu'aucun État, de son propre mouvement, ne peut légalement sortir de l'Union; que toutes résolutions et ordonnances à cet effet sont légalement nulles; et que les actes de violence, à l'intérieur de n'importe quel État, contre le pouvoir [central], sont insurrectionnels ou révolutionnaires selon les circonstances.»

Voilà donc où mène la croisade de Guy Bertrand. À un Canada indivisible, ce qui va de soi. Puis à la mise hors-la-loi de tout mouvement souverainiste, séparatiste ou sécessionniste.

Voilà aussi pourquoi le gouvernement du Canada hésite tant à appuyer cette cause: elle le priverait de l'existence d'un Parti québécois qui jusqu'ici l'a plutôt bien servi, merci!

«On dirait que le pouvoir me fait peur», a encore confié l'avocat à sa Denise préférée. Ouf! Il n'aurait plus fallu qu'après avoir voulu, il y a onze ans, «permettre au peuple québécois de se donner un pays», Guy Bertrand se mette aujourd'hui en tête de l'obliger à l'accepter comme ministre provincial de la Justice...

Le monde

Dépêches



ASSOCIATED PRESS

Un couple et une amie affrontent le vent et la pluie du typhon Violet, à Tokyo.

Le typhon Violet fait au moins sept morts au Japon

AP – Tokyo

Le typhon Violet se dirigeait sur le Pacifique nord aujourd'hui après avoir fait au moins sept victimes au Japon, provoqué des centaines de glissements de terrain et entraîné l'arrêt des communications terrestres, aériennes et maritimes. Selon la police, trois personnes sont encore portées disparues et 44 ont été blessées. Entre samedi et dimanche, plus de 3000 maisons ont été inondées et 84 ont été détruites. Les rues de Tokyo ont été recouvertes de feuilles et de branchages à cause des vents violents. En 24 heures, il est tombé 260 millimètres de pluie dans le centre-ville. Une soixantaine de vols internationaux qui devaient atterrir à l'aéroport international de Narita, au nord-est de Tokyo, ont été détournés hier sur d'autres aéroports du pays. La plupart des liaisons par train ont été annulées, les voies ferrées étant inondées.

La victoire du président Izetbegovic est confirmée en Bosnie

Reuter – Sarajevo

La vérification des votes des élections bosniaques a confirmé la victoire du président Alija Izetbegovic à la tête du triumvirat présidentiel, ont annoncé hier les organisateurs du scrutin. Mais les «résultats définitifs préliminaires» attestant de la victoire de M. Izetbegovic sur son adversaire ultra-nationaliste bosno-serbe Momcilo Krajisnik doivent encore être soumis à un ordinateur pour vérification, a expliqué l'Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe (OSCE). Les résultats doivent également être rendus publics pour permettre d'éventuelles et probables contestations.

Un missile aurait pu traverser le Boeing de la TWA sans exploser

AP – Smithtown

Les enquêteurs toujours à la recherche des causes de l'explosion de l'avion de la TWA au large de Long Island en juillet approfondissent actuellement l'hypothèse d'un missile qui aurait traversé l'appareil sans exploser. Selon une source proche de l'enquête, s'exprimant sous couvert d'anonymat, la théorie du missile suppose que le missile n'ait pas explosé. «Il y aurait eu de nombreuses traces d'une telle explosion et nous n'en avons pas vu.» Plus d'une centaine de personnes se trouvant sur la côte ont affirmé avoir vu quelque chose de lumineux ou un missile dans le ciel avant l'explosion. Selon les enquêteurs, le missile pourrait avoir été tiré d'un bateau et téléguidé par radar. Le missile aurait pu atteindre le réservoir central et provoquer l'explosion. «Ce genre de missile n'aurait laissé qu'un petit trou, large seulement d'une dizaine de centimètres», selon cette source. Si un missile a effectivement traversé l'avion, il ne sera probablement jamais retrouvé, selon cette même source, parce qu'il a continué son parcours dans les airs. L'explosion en vol du New York-Paris le 17 juillet dernier, peu après son décollage, a coûté la vie aux 230 personnes qui se trouvaient à bord. Les enquêteurs n'excluent encore aucune thèse: bombe, missile ou défaillance mécanique.

État de santé de Boris Eltsine

Le Kremlin observe la plus grande discrétion

Le Kremlin et les médias russes observaient, hier, la plus grande discrétion sur l'état de santé exact du président Boris Eltsine, dont l'opération semble de plus en plus problématique.



ASSOCIATED PRESS

Le président Boris Eltsine, à gauche, et sa fille, Tatyana Dyachenko, à droite, ont été photographiés à la sortie d'un concert, le 13 juin.

Reuter – Moscou

Renat Aktchourine, le chirurgien russe choisi pour opérer du coeur M. Eltsine, a estimé en soirée que l'intervention chirurgicale pourrait être repoussée «d'un mois et demi ou deux» en fonction de l'état de son patient.

Dans une interview à la chaîne privée russe NTV, il a déclaré que le président russe voulait se faire opérer rapidement.

Prié de dire si l'intervention pourrait être exclue, le médecin a répondu: «C'est possible mais, alors, il faudrait que le président respecte certaines conditions. Il serait contraint de limiter ses activités physiques. Il ne va pas accepter cela».

Samedi, le chirurgien avait déclaré que le chef du Kremlin avait eu une attaque cardiaque entre les deux tours de l'élection présidentielle et qu'il était peut-être trop risqué de procéder à une intervention.

La décision définitive devrait être prise mercredi ou jeudi par l'équipe de cardiologues du président, épaulée par l'Américain Michael DeBakey.

Le service de presse de la présidence n'a publié aucun communiqué à ce sujet et aucun responsable n'a pu être joint.

La presse

La presse russe a également observé la plus grande discrétion dans le traitement de l'information. La chaîne de télévision publique ORT a rapporté les déclarations du cardiologue tout en soulignant qu'il s'exprimait en anglais et que la traduction pouvait comporter des inexactitudes.

NTV n'a pas dit un mot de la troisième attaque cardiaque dont M. Eltsine aurait été victime.

Prudence et mutisme

Les agences de presse *Interfax* et *Itar-Tass* ont quant à elles gardé un mutisme total sur les déclarations du professeur Aktchourine.

Le quotidien *Izvestia* avait défini au début du mois l'ampleur des enjeux en écrivant que la «santé du chef de l'État ne relevait pas seulement du domaine médical mais également de la politique».

Mais Anatoly Tchoubais, secrétaire général du Kremlin, a mis en garde les éventuels candidats à la présidence contre tout excès de précipitation.

«Les responsables politiques qui pensent qu'il est temps de se placer sur la ligne de départ pour la campagne présidentielle comprendront très rapidement qu'ils font preuve de précipitation», a-t-il déclaré aux délégués du parti Choix de la Russie réunis en congrès à Moscou.

L'intérim de la présidence pendant l'intervention chirurgicale a été confiée jeudi dernier au premier ministre Victor Tchernomyrdine qui, par décret, a été «provisoirement muni de tous les pouvoirs, y compris le contrôle sur les forces nucléaires et stratégiques du pays».

Le dirigeant comuniste Guennadu Ziouganov, 52 ans, battu par M. Eltsine à l'élection présidentielle, a déjà affirmé être le mieux placé pour devenir le prochain chef du Kremlin.

En cas de décès ou d'incapacité du chef de l'État, la Constitution russe prévoit le remplacement du président par le premier ministre qui a alors trois mois pour organiser un nouveau scrutin.

Le général Alexandre Lébed, 46 ans, un novice en politique, n'a pas caché ses ambitions.

Quant à Anatoly Tchoubais, 41 ans, il n'est généralement pas considéré comme un rival sérieux pour la présidence mais ses fonctions au Kremlin le place dans une position stratégique.

Le Pasok célèbre sa victoire en Grèce

Reuter – Athènes

Des milliers de sympathisants du Mouvement socialiste panhellénique (Pasok) ont improvisé, hier soir, une fête dans les rues d'Athènes pour célébrer la victoire électorale du parti emmené au scrutin par le premier ministre Costas Simitis.

Les premiers résultats officiels indiquaient une avance de trois points pour le Pasok devant les conservateurs de la Nouvelle démocratie de Miltiades Evert, un écart sans appel selon les politologues.

Après dépouillement de 15,6 % des voix, le Pasok disposait de 42,1 % des suffrages exprimés et la Nouvelle démocratie, de 39 %, ce qui donnait aux socialistes quelque 162 des 300 sièges du Parlement.

Le champagne a coulé à flots au quartier général du Pasok, dans le centre de la capitale, tandis qu'une foule compacte et radieuse s'était massée pour saluer le chef du gouvernement.

«Simitis a pris un risque et l'a emporté. C'est une victoire pour le peuple, c'est une victoire qui signifie que la Grèce est et reste socialiste», exultait un électeur du Pasok.

«Nous dédions cette nuit à notre fondateur, Andréas Papandréou. Où qu'il soit, il est fier de nous», ajoutait-il. M. Papandréou est mort en juin dernier. Des responsables du Pasok ont lancé à la foule roses et oeillets, symbole du socialisme grec. Des livreurs avaient fort à faire pour porter les boîtes de chocolats qui affluaient au siège athénien du parti en provenance des permanences du pays entier, le tout au son de la musique traditionnelle.

L'évêque écossais accorde une entrevue payante

Reuter – Londres

L'évêque écossais qui a fait une fugue avec une divorcée est sorti hier de son silence en accordant une interview exclusive à la presse contre espèces sonnantes et trébuchantes.

«Je voudrais présenter mes excuses pour toutes les souffrances que j'ai pu provoquer», déclare Mgr Roderick Wright au journal dominical à grand tirage *The News Of The World*.

Le prélat, qui a disparu de son diocèse depuis 10 jours en galante compagnie, a présenté la démission de sa charge pastorale. Il a été retrouvé par le journal dans un charmant cottage du Lake District, à la frontière entre l'Angleterre et l'Écosse.

Chambre à part?

Dans son interview, l'ecclésiastique affirme avoir réconforté son amie Kathlenn PacPhee atteinte d'un cancer et l'aimer aujourd'hui. Mais il assure ne pas avoir pas commis le péché de la chair avec elle. «Nous n'avons jamais fait l'amour. D'ailleurs, nous ne faisons même pas lit commun.»

Selon *The News Of The World*, l'évêque et son amie ont accepté de monnayer leur histoire pour une somme d'argent gardée secrète — mais on parle de 300 000 livres (466 000 $ US) — et destinée aux trois enfants de cette femme divorcée.

Le journalisme de chéquiers

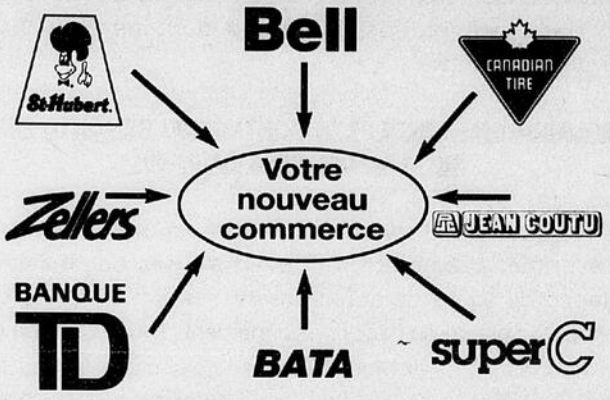
Ce recours à ce que les Anglais appellent avec dédain «le journalisme de chéquiers» a été vivement condamné par le primat de l'Église catholique d'Écosse. «La vente de son histoire par Mgr Roderick Wright est, à nos yeux, un acte déplorable», a commenté le cardinal Thomas Winning.

Depuis que l'affaire Wright a éclaté, une femme a affirmé que le prélat était le père de son enfant, un Kevin aujourd'hui agé de 15 ans — ce que l'évêque a volontiers reconnu. Et samedi, le *Daily Mirror* et le *Sun* rapportaient que l'ecclésiastique aurait eu des liaisons avec deux autres paroissiennes dans les années 1960 et 1970 — ce que dément vivement l'intéressé dans son interview.

«Je n'ai pas eu d'autres liaisons, deux seulement».

LOCAUX À LOUER AUX GALERIES D'AYLMER

La clef du succès en affaire?
Être bien entouré!!!



Pour info.: Charles Masse 769-1033

DOMAINE Rivermead

SECTEUR DE PRESTIGE

Terrains 5 000$ chacun.

130 lots non cadastrés
grandeur 65 X 100
à vendre *650 000$*

Informations après 18 h 738-3134

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada / Public Works and Government Services Canada

Demande de renseignements sur les locaux disponibles à louer dans la région de la Capitale nationale (LE/SH-96-1)

Le ministère des Travaux publics et Services gouvernementaux (TPSGC) désire obtenir des renseignements concernant la disponibilité d'espaces à louer pour occupation le ou vers le 1er avril 1997, pour un terme de 5 ans avec 3 options de prolongation d'une année chacune. L'espace recherché doit être contigu, continu et entièrement situé sur un étage. La superficie utilisable doit être approximativement de 358 m² d'espace à bureau et comporter au moins 5 espaces de stationnement. Les locaux recherchés doivent être desservis par les transports en commun et doivent être situés à proximité d'un stationnement public.

L'espace recherché doit être situé à l'intérieur du périmètre suivant :

NORD : le chemin Colonnade;
EST : l'autoroute 16;
SUD : le chemin MacFarlane;
OUEST : le chemin Merivale.

Les personnes intéressées et en mesure de satisfaire aux exigences susmentionnées sont priées de répondre par écrit à l'adresse suivante :
Gestionnaire, Services de la location
À l'attention de : Denise Thériault
TPSGC, Portage IV
140, Promenade du Portage, Niveau 0
Hull (Québec) K1A 0M3.

L'information devra être reçue au plus tard le 8 octobre 1996 à 16 h 30.

Les renseignements fournis par le propriétaire ou son agent exclusif doivent inclure le nom et (ou) l'emplacement de l'immeuble, les détails sur l'espace offert, la date d'occupation possible, ainsi qu'un plan des locaux. Les agents faisant une offre doivent produire à TPSGC une lettre du propriétaire lui conférant l'autorité de faire une telle offre.

La présente démarche est uniquement une demande de renseignements. TPSGC ne s'engage nullement à louer l'un ou les locaux proposés.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec Denise Thériault au (819) 775-4848.

Canada

Communauté urbaine de l'Outaouais

COMMUNAUTÉ URBAINE DE L'OUTAOUAIS

AVIS PUBLIC

COMMISSION PERMANENTE DE L'AMÉNAGEMENT

RÉUNION PUBLIQUE

Conformément aux dispositions de l'article 63.5 de la Loi sur la Communauté urbaine de l'Outaouais (L.R.Q., C-37.1), une réunion publique de la Commission permanente de l'aménagement sera tenue à la salle du conseil, au siège social de la Communauté, bureau 500, 25, rue Laurier, Hull, Québec, **le mercredi 25 septembre 1996 à 17 heures.**

DONNÉ À HULL, ce 23e jour de septembre 1996.

Le secrétaire,
Jacques Tremblay

La formation professionnelle Commission scolaire des Draveurs Un Sceau de Qualité

QUELQUES PLACES ENCORE DISPONIBLES

TENUE DE CAISSE ET OFFRES DE SERVICES FINANCIERS

DEP 900 heures

• Exigences: 4e secondaire
• Programme admissible aux prêts et bourses et à la mesure Sprint
• Stages en milieu de travail
• Excellent placement
• Frais complémentaires de 40 $ payables lors de l'inscription

INFORMATION ET INSCRIPTION
Centre A.C.S. de Gatineau
183, rue Broadway Ouest, Gatineau
643-4640

Commission scolaire des Draveurs
Découvrir, grandir, devenir

Produits Forestiers Coulonge Inc.

AVIS PUBLIC

INVITATION
Modification des travaux qui seront effectués en forêt d'ici cinq ans

À compter du **23 septembre 1996**, vous êtes invités à prendre connaissance des modifications apportés au plan quinquennal d'aménagement des forêts publiques (1995-2000) de l'aire commune 071-04 situées dans la MRC de Pontiac.

Rappelons que dans ce plan quinquennal, soumis au Ministère des Ressources Naturelles par les industriels autorisés à aménager ces territoires et à y récolter du bois, ceux-ci précisent comment ils comptent appliquer, au cours des cinq prochaines années, la stratégie retenue dans leur plan général d'aménagement. On y trouve la liste des travaux forestiers projetés, des infrastructures routes, ponts, camps forestiers, etc.) qui seront mises en place, ainsi que les volumes de bois qui seront prélevés, chaque année, selon les différentes essences. Les aires de coupe, les sites à protéger et les lieux où des règles particulières de protection seront observées sont illustrés sur les cartes annexés au plan.

Vous pouvez consulter ce plan modifié, sur rendez-vous, du lundi au vendredi (sauf les jours fériés), de 8 h 30 à 12 h et de 13 h à 16 h 30, à l'endroit suivant:

Unité de gestion Coulonge
Ministère des Ressources naturelles
Route 148
Fort Coulonge, Québec
J0X 1V0

Téléphone: (819) 683-2626

Pour formuler vos commentaires ou signifier votre désir d'être entendu, vous devez écrire à la compagnie, **AVANT le 15 octobre**, en expliquant pourquoi vous vous intéressez au territoire en cause.

Le monde

Transbordement terminé à bord de la station orbitale *Mir*

AP – Houston

Les sept astronautes américains et les deux cosmonautes russes à bord du complexe *Atlantis-Mir* ont pratiquement terminé hier de charger 2,7 tonnes de nourriture, d'eau et d'équipements scientifiques au profit de l'équipage russe et d'un Américain restant à bord de la station orbitale *Mir*.

Les deux équipages ont transféré environ 90 pour cent du chargement, un jour avant que la navette *Atlantis* ne se sépare de *Mir* et ne ramène sur Terre l'Américaine Shannon Lucid qui a passé six mois à bord de la station orbitale russe. Avant de quitter *Mir*, les Américains organiseront une petite cérémonie pour dire au revoir aux cosmonautes ainsi qu'à l'Américain John Blaha.

OÙ SEREZ-VOUS D'ICI 1 ANS, 3 ANS, 10 ANS?

UNE CARRIÈRE DANS LA VENTE VOUS INTÉRESSE?

REQUIS	OFFRONS
* Professionnalisme et enthousiasme	* 25 000 à 40 000 $
* Automobile	* Clientèle établie
* Références	* Formation
* Secondaire 5	* Cie internationale
	* Garantie de revenu

2 postes disponibles

Directeur: J.S. Rioux

(819) 777-9372

Gloucester — CUMBERLAND

Les municipalités de Gloucester, de Cumberland et d'Osgoode tiendront des réunions communautaires pour discuter des répercussions de la mise en commun des services. Nous invitons nos contribuables à participer en grand nombre à ces réunions importantes.

le 23 septembre 1996
Municipalité de Cumberland
7 h 30 - Hôtel de ville
255, boulevard Centrum

le 25 septembre 1996*
Canton d'Osgoode
7 h 30
8243, rue Victoria

* diffusé vendredi le 27 sept. à 19 h 30

le 26 septembre 1996
Ville de Gloucester
7 h 30 - Hôtel de ville
1400, place Blair

Nous remercient Rogers Télé-communautaire d'avoir accepté de couvrir en direct ces assemblées.

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC
DISTRICT DE HULL

APPEL D'OFFRES

Le Service de l'approvisionnement de la Ville de Hull recevra jusqu'à 14 h 00 jeudi, le 3 octobre 1996, des soumissions pour la vente et le démontage du remonte-pente de ski du Lac-des-Fées.

Chaque soumission devra être préparée sur la formule fournie à cette fin et expédiée sous pli cacheté, au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec) J8Y 6N2, dans l'enveloppe jointe aux documents et portant l'indication suivante: -

"SOUMISSION - VENTE ET DÉMONTAGE DU REMONTE-PENTE SKI - LAC-DES FÉES (8A-96-091"

Le Directeur du Service de l'approvisionnement ou son représentant procédera à l'ouverture des soumissions en présence de toute personne intéressée à 14 h 00 à la date précitée au Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

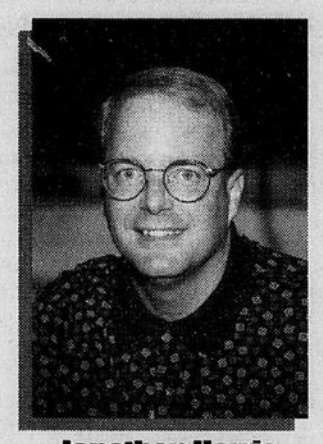
Les documents de soumissions peuvent être obtenus au secrétariat du Service de l'approvisionnement, 100, rue d'Edmonton, Hull (Québec).

Seules les entreprises qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérées.

La Ville de Hull ne s'engage à accepter aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.
DONNÉ À HULL, ce 23 septembre 1996

ON EST PRÊT!



Jonathon Harris

«Je pense qu'on a un bon mélange de jeunes et de vétérans au sein de l'équipe et s'ils se complètent, les Sénateurs pourraient causer des surprises à bien du monde.»

UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

DÈS SAMEDI!

RETROUVEZ VOTRE CARTE DE BINGO DANS LE TÉLÉ PLUS LeDROIT



VOTRE PASSEPORT POUR LES VACANCES

À GAGNER

6 crédits-voyages d'une valeur de 2 500 $
chacun échangeables chez Voyages Marcel Béliveau de Gatineau.

Seuls les abonnés peuvent gagner.

SEULS LES ABONNÉS PEUVENT GAGNER• ABONNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT EN COMPOSANT LE 562-0555

Une aventure sans destination précise

Faites marcher vos *doigts*

Si vous n'avez aucune idée de là où vous allez, selon le vieux cliché, vous aboutirez probablement ailleurs. Ce matin, j'ai fait marcher mes doigts pour emprunter l'autoroute de l'information sans destination précise, juste pour voir où ça pourrait me conduire.



CHARLES BURROUGHS
chazbur@magi.com
LeDroit

J'ai débuté mon voyage en faisant appel à **Yahoo Canada (*http://www.yahoo.ca/*)**, la version canadianisée de l'engin chercheur doublé d'une base de données le plus populaire dans le W3. Mon intention était de faire une recherche à partir d'un mot-clé, puis de me laisser transporter au hasard des hyperliens trouvés par Yahoo. Mais, j'ai vite fait de repérer le bouton nommé *Random* (traduction: au hasard) ce qui devrait sûrement rendre les choses plus intéressantes.

Donc, un clique déterminé sur *Random*, qu'on trouve dans le petit logo graphique au haut de la page, et me voilà tout à coup sur le site de **Blues Fest 96 (*http://www.insolwwb.net/~lheyl/bf96.htm*)** un festival gratuit de blues qui avait lieu au cours de la fin de semaine du travail à Jonesboro, Arkansas. Cette page texte seulement est en fait une simple annonce pour le festival, donc rien d'intéressant là... Sauf, peut-être ce lien qui pointe vers Hairy Larry (le gars en question chauve comme un pamplemousse) and the Flying Hungarians, la formation musicale d'une *roadhouse* connue sous le nom de Blues Alley, à Jonesboro... Rien qui vaille la peine d'écrire à maman.



Deuxième essai. Clique: voici la page de **Richard B. Winston, (*http://aapg.geol.lsuedu/rbwinsto.htm*)** du département de géologie et de géophysique de l'université Louisiana State, d'intérêt sûrement aux personnes qui travaillent dans le domaine de l'hydrogéologie...

Plus prometteur a priori, le **Cool Site of the Day (*http://cool.infi.net/*)** s'avère lui aussi décevant. En deux ou trois occasions, il propose un site sans histoire, plutôt terne. Mieux vaut y revenir un autre jour.

Les chercheurs en français

Si vous cherchez du français, ou du moins si vous voulez chercher en français, il existe un certain nombre de bases de données francophones. Trouvez d'abord l'**Index web francophone (*http://www.index.qc.ca/index/*)** et pressez sur le bouton «aléatoire» à l'extrême-droite de la barre de navigation, au haut de la page. Au premier essai, je me retrouve sur la page Web **Jazz en France (*http://www.erb.com/jazzfrance/fr/*)**, un des meilleurs du genre au pays des bérets.



L'**Afficheur québécois (*http://www.netedition.qc.ca/*)**, n'a pas de fonction de recherche aléatoire, mais il offre des sites répertoriés en une vingtaine de catégories. Essayez la case Nouveautés, où on suggère des hyperliens qui changent de temps à autre. La semaine dernière, un hyperlien vers **Rénov@net (*http://www.accescible.net/renovnet/*)** où on explique comment rénover une salle de bains.

Rien d'aléatoire non plus chez le **Navigateur**, qui fait partie de l'**Info-gestionnaire** de Planète Communications **(*http://www.planetecom.net/menu.html*)**, mais avec 50 catégories de recherches, rien n'empêche d'y passer une journée complète à sauter d'un site à l'autre, dans le désordre le plus complet. Une particularité que partage **Lokace (*http://www.iplus.fr/lokace/lokace.htm*)**. Là, cliquez sur le bouton «Les derniers ajouts» pour vous retrouver, disons, en pleine page d'accueil de la **Sorcière Hécate**, la sorcière du tout-Paris **(*http://host.zarcrom.net/hecate/*)** qui voudrait bien vous attirer dans un voyage initiatique de la plus pure tradition de la sorcellerie.

Le bottin téléphonique

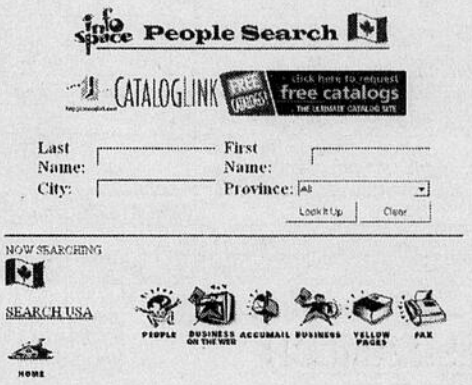
Rien n'égale le bottin téléphonique pour la recherche d'un nom ou d'une adresse. Si vous cherchez quelqu'un dans votre région immédiate, pas de problème, mais comment trouver l'adresse ou le numéro de téléphone d'un cousin qui habite Vancouver depuis 10 ans, sans avoir à faire appel à l'information Bell ou vous rendre, en personne, consulter l'annuaire de cette ville lointaine à la bibliothèque de votre quartier?



L'Internet vous facilite les choses. L'alliance Bell/Sympatico vous propose **Canada411 (*http://canada411.sympatico.ca/francais/personne.html*)**, un site qui renferme, dit-on, 10 millions de numéros de téléphone au pays. Il s'agit, en fait d'un moteur de recherche où il suffit d'entrer le nom et le prénom de la personne recherchée (attention: de nombreux abonnés sont inscrits sous leur initiale, pas leur nom complet. Exemple: Burroughs, H.), d'y ajouter, en option, la ville et la province pour faciliter les choses, et de soumettre le tout en cliquant sur le bouton. Quelques secondes plus tard, voilà la personne cherchée, à condition évidemment qu'elle soit inscrite dans un bottin téléphonique canadien.

Comme une lettre à la poste

S'il vous faut une adresse postale complète, consultez l'engin de recherche des codes postaux de la **Société canadienne des postes, à *http://www.mailposte.ca/french/pclookupf/pclookupf.html*.**



InfoSpace People Search Canada (*http://206.129.166.101/canada.html*) vous donne le nom, l'adresse complète avec code postal et numéro de téléphone. Possède aussi un engin de recherche pour numéros de télécopieur (très commode). Jumelé à **People Search USA** qui offre les mêmes services du côté de nos voisins du Sud.

Pour les adresses Internet, consultez en toute confiance l'**Internet Address Finder (*http://www.iaf.net/*) ou le WhoWhere? (*http://www.french.whowhere.com/*).** Celui-là se fait une joie de vous répondre en français, en anglais et en espagnol.

Le site de la semaine

Tout sur les X-Files (Aux Frontières du réel)

http://www.geocities.com/Hollywood/3142/index2.htm



Après l'Amérique du Nord, c'est l'Europe francophone qui s'accroche à **Aux Frontières du réel,** là où les agents du FBI Mulder et Scully se frottent chaque semaine aux affaires non résolues des sciences parallèles (parapsychologie, phénomènes paranormaux, OVNI).

Ce site particulier en est un qui se prend au sérieux et qui propose, sans fausse modestie, de vous diriger vers à peu près tout ce qui touche à cette émission qui donne le ton à une bonne partie de la programmation courante des grandes chaînes américaines.

Des entrevues, des transcriptions d'articles parus en anglais, en français ou japonais, des hyperliens vers d'autres sites, une liste d'adresses IRC-Chat et de forums de discussions, des photos, clips sonores, une liste complète des épisodes, un économiseur d'écran, même un guide des sites de tournage, à Vancouver.

CENTRE D'ACCÈS INTERNET DE L'OUTAOUAIS

Accès Internet
- Lien rapide aux serveurs Internet suivants: **WWW, Courier électronique, Gopher, Ftp et Nouvelles.**
- 4 megs espace disque gratuit par usager.
- Modems 28.8 Kps avec ratio 10/1.
- Seulement 25 $ pour 100 heures d'accès par mois.

Formation Internet
- Comment naviguer sur INTERNET
- Production et réalisation de pages WEB

ATRÉIDE COMMUNICATIONS INC.
500 boul. Gréber, bureau 304, Gatineau, Québec
Tél.: (819) 243-1414



ÉTIENNE MORIN, LeDroit

Le soprano estimable de Joanne Kolomyjec rend une Marguerite tout à fait comme il faut dans le Faust *présenté au Centre national des arts par Opéra Lyra. Mais dans l'ensemble, ce* Faust *d'opéra-comique est à celui de Goethe ce que Schwarzenegger est à Laurence Olivier.*

Opéra Lyra présente *Faust*

La damnation de Gounod

Parlons d'abord de l'oeuvre et jouons cartes sur table: j'apprécie peu le *Faust* de Gounod, Barbier et Carré. Le texte est une médiocre approximation du mythe poétique et de l'oeuvre de Goethe; la musique en dénature les perspectives.



JEAN-JACQUES VAN VLASSELAER
collaboration spéciale

Au lieu d'y retrouver l'esprit de rébellion contre le dogme, la volonté de conquête de la liberté, la nature qui appelle l'homme à la création continue, l'éternel féminin comme dépassement de soi... le livret ne se préoccupe plus que de l'anecdote sentimentale et la musique la transfère dans le sentimental appuyé et l'édifiant religieux pris entre la pacotille et le pompier.

Oui, ce *Faust* d'opéra-comique est à celui de Goethe ce que Schwarzenegger est à Laurence Olivier. Je concède néanmoins que l'opéra contient toute une série d'airs à fredonner.

Une première

Opéra Lyra a donc amené *Faust* sur la scène du CNA et c'est à ma connaissance la première fois que l'oeuvre y est montée. Le metteur en scène Jeannette Aster a beau ne pas vouloir «s'attarder sur l'aspect moralisateur ou religieux de la pièce», l'oeuvre, à moins de la violer, est d'un manichéisme revanchard.

Alors, quelles que soient les retouches, intéressantes, pertinentes qu'elle y apporte, on reste coincé dans «l'infernal» triangle formé d'un Méphisto tireur de ficelles, d'un Faust abruti, d'une Marguerite, innocente victime d'une société bourgeoise du XIX[e] siècle qui cloîtrait les femmes tantôt dans la sainteté, tantôt dans la souillure.

Jeannette Aster, dans la quasi-impossibilité de donner une optique autre, a puisé dans ses provisions de l'imaginaire pour, au moins, relever l'intérêt visuel du spectacle, aidé en cela par un beau jeu de lumières (Robert Thomson), par un décor heureusement spartiate (Paul Steinberg pour l'Opéra-théâtre du Michigan). Il s'agit d'un ponton circulaire placé en dégradé, formant une piste dans laquelle se déroule l'essentiel du «drame» et qui permet la succession des activités en une unité de lieu appréciée.

Jeu décousu

Par contre, Aster n'est pas trop aidée par le jeu des chanteurs: un Faust qui, lorsqu'il chante un air, semble un haltérophile qui se prépare à un «arraché, épaulé, jeté»; une Marguerite réduite à l'image qu'on en fait depuis toujours; un Mephisto moulinant, dont la présence physique se réduit à celle de la voix et à la première position de danseur... Heureusement que tous trois possèdent des voix plus qu'honorables: le ténor clair, solide de Clifton Forbis pour un Faust jamais maître de la situation, le soprano estimable de Joanne Kolomyjec pour une Marguerite tout à fait comme il faut, enfin, la basse de souche d'Alexandre Savtchenko pour un Mephisto folklorique. Lyne Comtois en Siebel agité possède un mezzo assez puissant mais son élocution est peu centrée. C'est le baryton Russell Braun qui aura marqué cette première soirée en Valentin valeureux.

L'Orchestre du CNA, sous la direction extravertie de Timothy Vernon sonne fort et fort bien, bien aguerri à ce style multiple qui passe de la légèreté des *Cloches de Corneville* à la tentative du style d'outre-Rhin. Il faudrait encore que certaines voix chantent en mesure.

La suite de la saison d'Opéra Lyra s'annonce intéressante: la présentation en atelier de *Gianni*, opéra-aventure de science-fiction de Steven Gellman, et *La Chauve-souris*, chef-d'oeuvre de Johann Strauss.

Ce soir au petit écran...

	STATION	LH	LR	RO	19 h 00	19 h 30	20 h 00	20 h 30	21 h 00	21 h 30	22 h 00	22 h 30	23 h 00	23 h 30
A	CBFT	17	17	-	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...		Enjeux		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Pol. féd.
B	CBOT	2	8	8	Rockburn & Co.	Fresh Prince...	Halifax Comedy Festival		Cinéma / JAKE'S PROGRESS (8/8)		CBC News		News	Empty Nest
C	CHRO	6	6	20	Baywatch		Cosby	Roseanne	Murphy Brown	Cybill	Lloyd Robertson in Great Britain		CTV News	News
D	GLOBAL	12	3	3	E.T.	Party Girl	Jeff Foxworthy	Wings	Coach	Lush Life	Chicago Hope		Global News	Sportsline
E	WROC	21	21	13	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Cosby	Pearl	Murphy Brown	Cybill			News	Late Sh. (23:35)
F	CBOFT	11	11	11	Virginie	La Petite Vie	4 et demi...		Enjeux		Le Téléjournal	Le Point (22:25)	Fa si la... (23:02)	Sport / Pol. féd.
G	CFTM	44	44	-	...aux trésors	Fleurs et Jardins	Minisérie / Lady Boss (3/4)		La Misère des Riches II		Le TVA	chaBada / N. Workman, J. Bertrand		Sports / Loteries
H	WHEC	20	20	9	Real TV	Extra	Jeff Foxworthy	Mr. Rhodes	Cinéma / SHE CRIED NO avec Candace Cameron Burke				News	Tonight (23:35)
I	CFCF	43	43	28	E.T.	The Simpsons	Cosby	Roseanne	Murphy Brown	Cybill	Lloyd Robertson in Great Britain		CTV News	Pulse
J	TFO	-	12	12	Panorama		Vimy		Julie Lescaut: la fiancée assassinée / Début		Déclic! Mag.		Panorama	
L	CJOH	7	7	7	Wheel of Fortune	Jeopardy!	Melrose Place		Murphy Brown	Cybill	Lloyd Robertson in Great Britain		CTV News	Nightline
K	WOKR	19	19	15	E.T.	Mad About You	Olympic Gymnastic Champions		Football de la NFL / Dolphins - Colts					
M	TV5	15	15	35	Journal FR2	Cinéma / ENTRE CES MAINS-LÀ (4) avec D. Bluzet			Droit de cité		Paris Lumières	Journal belge	Studio Gabriel	Le Cercle de...
N	WNPE	18	18	16	Nightly Business	Rod & Reel...	The West (7/8)			The West (7/8)			EastEnders	
O	TVO	22	2	2	Vista		Studio		TVO Mystery / Dead on Arrival		Chiller		Le Petit Musée de Vélazquez	
P	CIVO	8	63	63	Québec plein écran		Exploration		500 Nations		Pignon sur rue	Christiane Charette en direct		Qc ...écran (23:23)
Q	CHOT	10	10	10	...aux trésors	Fleurs et Jardins	Minisérie / Lady Boss (3/4)		La Misère des Riches II		Le TVA	chaBada / N. Workman, J. Bertrand		Sports / Loteries
R	CFGS	5	5	5	Elle écrit au meurtre		Cinéma / COEUR DE LION (6) avec J.-C. Van Damne, D. Rennard				Reddy Reddy Go! / Y. Deschamps		Le Grand Journal	Sports Plus
a	A & E	28	28	31	The Equalizer		Biography: David & Goliath		Poirot: The Third Floor Flat		Miss Marple: At Bertram's Hotel		Law and Order	
b	Bravo	35	35	40	Bravo! News	Dido & Aeneas		Sleeping Beauty	Sleeping Beauty on Ice				Monty Python	The Governor
c	Canal D	29	29	-	Animalier / Gazelles...		Les Grandes Civilisations oubliées		Force brute		Le Fugitif		Cinéma / FANTOMAS (4)	
e	WUTV	31	31	36	Cheers	Home Improv.	Melrose Place		Party Girl	Lush Life	Seinfeld	Cops	Star Trek: Next Generation	
f	Life Network	37	37	45	Just Ask: Medical		Health Show	Family & Friends	Kitty B	L. Jennings...	Live on Life		Health Show	Family & Friends
g	Musique Plus	30	30	37	Le Mix	1 x 5	Musique vidéo							
h	Newsworld	24	24	26	Early Edition		The Lead	Face Off	Pamela Wallin Live		Rough Cuts		The National	National Sports
i	RDI	23	23	4	Le Monde ce soir	Capital Actions	Reportages / Le Goût du théâtre		Le Journal RDI	Maisonneuve... / Théâtre... société		Atlantique / Qc	Le Téléjournal	Ontario / l'Ouest
j	RDS	33	33	41	Sports 30 (16:30)	Baseball / Expos - Braves						Sports 30 Mag		Indy Lights
k	DISC	34	34	42	@ discovery.ca		Global Family	Wild Sanctuaries	Country Life	Magical Worlds	The Body: Inside Stories		@ discovery.ca	
l	TLC	36	36	34	The Renovation Guide		Wonders of...	Paleoworld	The Survivors		The Miracle Planet		Wonders of...	Paleoworld
m	TSN	32	32	30	Baseball / Blue Jays - Tigers								Sportsdesk	
n	YTV	25	25	25	Reboot	Are You Afraid	Beasties	Anti-Gravity...	Must Be Mad!	Tarzan	My Hometown	Dave Osborne	Catwalk	

LH = Laurentien Hull RO= Rodgers Ottawa LR = Laurentien Rockland Station Francophone

l u n d i

Virginie reçoit des confidences de son père... puis de sa mère.
Virginie
19 h



Réjean ne supporte plus l'idée de mentir et devient : menteur anonyme.
La Petite Vie
19 h 30



Nouveau travail pour Isabelle, nouveaux patrons et nouvelles aventures.
4 et demi...
20 h



Radio-Canada Télévision

DE TOUT POUR FAIRE UN MONDE

Josée Lefebvre et Christian Morisset

Granby couronne les gagnants de son 28e Festival de la chanson

Presse Canadienne — Granby

Elle est radieuse, elle saute de joie et de tous ses 22 ans, Josée Lefebvre, tard samedi sur la scène du théâtre Palace.

La gagnante chez les interprètes au 28e Festival de la chanson de Granby refait même, pour un reporter de la télévision, le *flip* arrière avec lequel elle venait d'entrer pour recevoir son prix. Ses proches l'attendent en bas de la scène pour la féliciter, elle se jette dans leurs bras.

En entrevue, rieuse et essoufflée, cette rouquine originaire de Vaudreuil, près de Montréal, raconte qu'elle a relevé un défi lancé par des amis: «Ils m'ont dit que je n'étais pas capable d'y aller.» Suivant quoi, elle s'est inscrite en musique et chanson au cégep de Sainte-Thérèse.

Depuis trois ans, Josée Lefebvre aura acquis une expérience de scène en chanson mais aussi en danse et en acrobatie. Avec ça, elle prévoit compléter cet automne un cours de coiffure, choix qui s'explique par son désir d'aller voir partout où elle pourrait aimer un métier.

Pour compléter le bouquet, juste avant le début du Festival, elle reçoit un appel du Cirque du Soleil, où les chercheurs de talents aiment bien les siens en chant et en acrobatie.

Un contrat n'est pas encore signé mais Josée Lefebvre est très confiante car elle ira bientôt en entraînement avec le grand cirque, soit la dernière étape avant d'être bel et bien engagée pour un des spectacles.

Choriste auprès de Mathieu Lavoie, un gagnant à Granby en 1995, Mme Lefebvre a reçu ses suggestions et, pour le Festival de la chanson, elle a choisi *Fumanchu*, une chanson de Charlebois qu'elle a interprétée avec du nerf et beaucoup d'expressivité. Incidemment, Mathieu Lavoie chante déjà avec le Cirque du Soleil.

Pour démêler toutes ces activités présentes et à venir, Josée Lefebvre reconnaît que «je vais avoir joliment besoin d'un gérant». Elle veut surtout «continuer de rencontrer des gens avec qui monter des spectacles qui me ressemblent».

Du Cap à la philosophie

Le gagnant chez les auteurs-compositeurs-interprètes, Christian Morisset, a eu le goût du chant dès le secondaire V, en jouant dans une comédie musicale.

Originaire du Cap-de-la-Madeleine, le chanteur de 26 ans étudie ensuite au campus Notre-Dame-de-Foi, de Saint-Augustin. Inscrit en sciences humaines, il y poursuit ses recherches musicales «en m'installant au piano, dans l'auditorium, et en n'allant pas à mes cours», se souvient-il en entrevue.

En tout cas, l'étudiant Morisset travaille assez ses matières académiques pour enchaîner avec un baccalauréat en philosophie, à l'université Laval.

Une fois diplômé en théorie, il passe à la pratique: avec sa guitare, le débutant propose ses compositions au public des passants dans le Vieux-Québec, souvent sur la terrasse Dufferin.

Puis Christian Morisset obtient des engagements dans différents bars de Québec, où il combine ses propres chansons à des classiques, québécois surtout, comme des airs du groupe Harmonium.

«Depuis six ans que je chante dans les bars, je peux dire que j'en vis», raconte ce nouveau lauréat de Granby. Durant ce temps, il a rarement tiré un revenu d'une autre source que la chanson.

Une consécration

Quant à ses compositions, l'une de celles qui l'ont fait gagner vendredi, *Super héros*, dit-il, présente le cas d'un pauvre surhomme «qui ne veut plus voler à tout bout de champ. Il n'en peut plus, il veut prendre une pause».

Il a déjà remporté un prix au festival de Saint-Ambroise et concouru à Petite-Vallée ainsi qu'à Montréal, au café-théâtre de la Place des Arts; l'an dernier à Granby, il a atteint la ronde des demi-finales.

Ce titre de lauréat, Morisset le voit comme «une consécration, une reconnaissance. Pour moi, ça veut dire 'Maintenant continue de travailler encore plus fort'. Ce prix, ce n'est pas une fin en soi.»

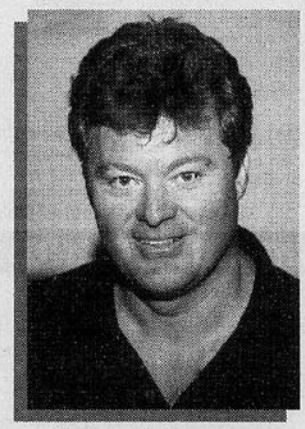
Adieux à La Poune



PRESSE CANADIENNE

La chanteuse Alys Robi essuie une larme lors des funérailles de la comédienne Rose Ouellette, qui ont eu lieu samedi à l'église Saint-Pierre-Apôtre de Montréal. Plusieurs artistes et des centaines d'admirateurs étaient présents pour rendre un dernier hommage à La Poune, décédée la semaine précédente à l'âge de 93 ans.

ON EST PRÊT!



John McCavour

«Je suis convaincu que la hargne et la détermination que les Sénateurs ont démontré à la fin de la dernière saison se poursuivra cette saison et que nous aurons droit à du hockey très excitant dans ce formidable amphithéâtre en 1996-1997.»

UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

CINEMA 9 GATINEAU
coin Maloney et De L'Hôpital 568-6070
MATINÉES DU WEEK-END: 5.00$ (avant 18h00)

JACK (v. française) (G) ★ Sem.: 7:25 - 9:45
MAXIMUM RISK (v. o.anglaise) (G)★ Sem.: 7:30 - 9:40
BEAUMARCHAIS (v. o. française) (G) ★ Sem.: 7:10 - 9:20
LAST MAN STANDING (v. o. anglaise) (13+) ★Sem.: 6:50 - 9:10
ALASKA (v. française) (G) ★ Sem.: 7:20
À TOUTE ÉPREUVE (v. f. de BULLETPROOF) (13+)★ Tous les jours: 9:35
LE MERCENAIRE (v. française de LAST MAN STANDING) (G) ★ Sem.: 7:40 - 9:50
C'EST ELLE (v. française SHE'S THE ONE) (G) ★ Sem.: 7:00 - 9:00
BOGUS (v. française) (G) ✔ Sem.: 7:35
BULLETPROOF (v. o. anglaise) (13+) ★ Sem.: 9:50
LE PREMIER ENVOL (v. française de FLY AWAY HOME) (G) ★ Sem.: 7:15
THE CROW CITY OF ANGELS (v. o. anglaise) (16+) ★ Tous les soirs: 9:30
★ SON DIGITAL ✔ dts

4$ EN TOUT TEMPS 4$
BULLET PROOF (V.O. ANGLAISE) (13 ANS)
TOUS LES SOIRS : 7:00
TIN CUP (V.O. ANGLAISE) (G)
TOUS LES SOIRS : 9:00
CINÉMA PLAZA
569 ST-JOSEPH, HULL 777-1629

FAMOUS PLAYERS
SPÉCIAL 4.25$ ADMISSION GÉNÉRALE REPRÉSENTATIONS DÉBUTANT AVANT 6:00

LES PROMENADES 568-1706
1100 Boul. Maloney O. Gatineau
FIRST WIVE'S CLUB (G) 7:00 9:20
LE CLUB DES EX (G) 7:10 9:30
PUDDING CHÔMEUR (13) 7:05 9:15
FEELING MINNESOTA 7:15
BOGUS (G) 9:25

CENTRE RIDEAU 234-3712
50 rue Rideau
FIRST WIFE CLUB (AA) 7:00 9:20
MAXIMUM RISK 7:15 9:35
RICH MAN'S WIFE (AA) 7:30 9:50

GLOUCESTER 5 745-7995
1980 chemin Ogilvie
TIN CUP (AA) 6:45 9:35
FIRST WIFE CLUB (AA) 7:00 9:15
PHENOMENON (SP) 9:40
JACK (SP) 7:10
FIRST KID (SP) 7:20
A TIME TO KILL (AA) 9:25

BRITANNIA 828-8121
3090 ave. Carling
FIRST WIVE'S CLUB (AA) 7:20 9:50
FLY AWAY HOME (F) 7:30 9:45
JACK (SP) 7:10
A TIME TO KILL (AA) 9:30
RICH MAN'S WIFE (AA) 7:40 9:40
TIN CUP (AA) 7:00 9:55
FIRST WIVES CLUB (AA) 7:20 9:50

CAPITOL SQUARE 237-6655
230 rue Queen
LONESTAR (AA) 6:45 9:30
A TIME TO KILL (AA) 6:55 9:40
TIN CUP (AA) 7:05 9:50
CINÉ-GUIDE

DÉCOUVREZ L'UNIVERS
Entrez dans la voie lactée, visitez des planètes et retrouvez votre chemin grâce à l'Étoile Polaire.
Découpez et conservez
Éclipse totale de la Lune des moissons : Jeudi 26 septembre à 20 h
Les Galaxies : Vendredi 25 octobre à 19 h 30
La comète Hale-Bopp : Vendredi 22 novembre à 19 h 30
Pluie météorique des Géminides : Vendredi 13 décembre à 19 h 30
RÉSERVATIONS NÉCESSAIRES
Participez à une formation astronomique!
Du 8 octobre au 5 novembre vous apprendrez (niveau adultes) à manipuler les équipements de base de l'astronome. Enfin, vous ne serez plus perdu dans l'espace.
Astro Club du samedi
Les aspirants astronautes de 9 à 13 ans pourront apprendre comment construire des modèles de lunes et de constellations.
POUR VOUS INSCRIRE, APPELEZ LE (613) 991-3053
POUR PLUS DE RENSEIGNEMENTS : (613) 991-3044
1867, boul. St. Laurent / Lancaster, Ottawa
Renseignements : (613) 991-3044
MUSÉE NATIONAL SCIENCES & TECHNOLOGIE
http://www.sciences-tech.smnst.ca
Canada

Les petites annonces

562-0222

DU LUNDI AU VENDREDI
À COMPTER DE 8 H 30
SAMEDI
9 H 00 A 13 H 00

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TÉLÉCOPIEUR
562-7782

La section "Les Spécialistes" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce recue AVANT 18H45 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce recue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant.Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, division du groupe UniMédia inc., est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: $ 163.80 pour 52 semaines payable à l'avance, $ 3.40/semaine payable au camelot.
(613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada $ 338.60 par année, et les autres pays: $ 400.00 par année.
Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

INDEX DES RUBRIQUES

AVIS

*Activités diverses	103
*Agences de rencontre	105
*Amitié, rencontres	108
*Ésotérisme	111
*Messages personnels	109
Perdu	104
Trouvé (gratuit)	106
*Présentations à domicile	107
*Services d'escorte	112
*Services professionnels	118

SERVICE ET VENTE

À donner	121
À échanger	123
Accessoires de parterre	186
Alimentation et aliments naturels	222
Ameublement	120
Aménagement de terrain	190
Animaux	174
Animaux, pension, nourriture et soins	176
Antiquités	122
Appareils ménagers	124
Articles de sports d'hiver	191
Artisanat	192
*Argent demandé	218
Argent disponible	220
Bicyclettes	136
Camping	164
Centres de villégiature	166
Chasse, pêche, articles de sport	168
Chauffage, climatisation	202
Coin du bébé	150
Coin du collectionneur	216
Conditionnement physique	200
Décoration intérieure	194
Divers à vendre	152
Divers à louer	154
Divers demandés	156
Encans	151
Enseignement, cours	196
Équipement de bureau	212
Équipement commercial	214
Fleurs, plantes	188
Formation professionnelle	197
Fourrures, entreposage	146
Jeux, jouets	178
Livres, timbres, monnaies	180
Machines à coudre	126
Marchés aux puces	158
Matériaux	142
Musique	134
Ordinateurs	132
Outillage	144
Photographie	182
Piscines	162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo	128
Soins de beauté, esthétique	198
Souffleuses à neige	138
Tableaux, encadrements	184
Tapis et carreaux "tuiles"	140
Traiteurs	210
Transport demandé	170
Transport offert	171
Vacances, voyages	172
Vente - garage	160
Vêtements à vendre	148
Vidéocassettes et magnétoscopes	130

SPÉCIALISTES

(Payable à l'avance)

Affilage	241
Alarmes	242
Aménagement paysager	243
Appareils ménagers	244
Arbres	245
Architecture et dessins	246
Assurances	247
Automobiles	248
Bijouterie	249
Chauffage, climatisation	250
Cheminées	251
Clôtures	252
Comptabilité	253
Confiserie	254
Construction	255
Cordonnerie	256
Couture	257
Décapage de meubles	258
Décoration intérieure	259
Déménagement, transport	260
Démolition	261
Déneigement	262
Divers	264
Ébénisterie	266
Échafaudages	267
Électricité	268
Esthétique, coiffure	269
Extermination	271
Ferblanterie	272
Fer ornemental	273
Foyers, poêles à combustion	274
Gouttières	276
Impôts	277
Imprimerie	278
Informatique	280
Isolation	279
Jardinage	281
Machines à coudre	282
Maçonnerie	283
Maisons, réparations et rénovations	284
Menuiserie	285
Montres et horloges	286
Nettoyage, ménage	287
Pavage	288
Piscines	289
Plâtre, peinture	290
Plomberie	291
Photographie	292
Rembourrage	294
Rénovations	295
Réparations	297
Réparations petits appareils	298
Restaurants	299
Serrurerie	300
Services 24 heures	301
Soudure	302
Tapis, carreaux, céramiques	303
Taxis	304
Téléviseurs	305
Toitures	296
Traduction	309
Traitement de textes	310
Ventilation	306
Vidéocassettes et magnétoscopes	307
Vitreries	308

EMPLOIS

Aide demandée	311
Aide domestique demandée	312
Éducation	379
*Emplois demandés	314
*Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s	315
Esthétique, coiffure	317
Gardiennes demandées	320
Garderais enfants	322
Offres d'emploi	325
Personne de compagnie demandée	371
Personnel de bureau	372
Personnel médical	373
Personnel hôtelier	374
Personnel de métier	375
Personnel de restaurant	376
Personnel spécialisé	377
Personnel de vente	378
Professeurs, instituteurs	380
Services d'emploi	382

LOGEMENTS

Garçonnières	406
Logements à louer - Aylmer	400
Logements à louer - Buckingham	404
Logements à louer - Cantley	407
Logements à louer - Gatineau	401
Logements à louer - Hull	402
Logements à louer - Masson-Angers	411
Logements à louer - Ontario	403
Logements à louer - autres	405
Logements meublés	408
Logements à partager	409
*Logements à sous-louer	410
*Logements demandés	435
Maisons à louer	432
Maisons à partager	433

CHAMBRES

Chambres à louer	440
Chambres avec pension	466
*Chambres demandées	467

CONDOMINIUMS

Condominiums à partager	471
Condominiums à louer	470
Condominiums à vendre	475
*Condominiums demandés	476
Condominiums à l'extérieur	477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer	478
Maisons à vendre - Ontario	479
Maisons à vendre - Québec	480
Visites libres - Ontario	481
Visites libres - Québec	482
Maisons à échanger	484
Maisons à vendre - bord de l'eau	483
*Maisons demandées	495
Maisons à l'extérieur	496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario	520
Maisons à revenu - Québec	521
*Maisons à revenu demandées	532
Maisons à revenu à l'extérieur	533
Services immobiliers	534

AUTRES PROPRIÉTÉS

*Chalets demandés	559
Chalets à vendre	560
Chalets à louer	561
Fermes	562
Maisons de campagne	563
Maisons mobiles	564
Maisons préfabriquées	565
Terres	570
Terrains	575
Villégiature - Ontario	577
Villégiature - Québec	578
Villégiature à l'extérieur	579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer	580
Bureaux à vendre	581
Commerces	585
Commerces demandés	586
Condos industriels	594
Entrepôts	590
Franchises à vendre	598
Locaux	595
Possibilités d'affaires	596
Propriétés commerciales	597

VÉHICULES

Abris d'auto	656
Autos à vendre	605
Autos à louer	615
Autos de prestige	611
Autos demandées	620
Avions	623
Bateaux, moteurs et voiliers	684
Camions à vendre	625
Camions 4x4	628
Camions à louer	630
Camions demandés	635
Dépannage	636
Équipement agricole	637
Fourgonnettes	621
Garages à vendre	650
Garages ou stationnements à louer	655
Garages ou stationnements demandés	660
Machinerie	663
Motocyclettes	665
Motoneiges	670
Pièces et accessoires	672
Remorques	673
Réparations et entretien	674
Roulottes	677
Véhicules tout terrain	680

AVIS

Autres services	795
Avis de décès	705
Cadre des funérailles (gratuit)	715
Cartes de remerciements	720
Cartes mortuaires	735
Entrepreneurs de pompes funèbres	785
Faveurs obtenues	760
Fleuristes	780
In Memoriam	730
Monuments funéraires	790
Naissances	763
Retrouvailles	797
Services anniversaires	725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.
Frais pour numéro de case 10 $, retour par la poste 15 $.
Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

POUR VOUS ABONNER, COMPOSEZ LE 562-0555

103 ACTIVITÉS DIVERSES

ANIMATION, SOUPER, DANSE
soirée rencontre pour célibataires
30-45 ans. Avons besoins d'hommes présentement. Inf.: 663-3333.

104 PERDU

CANICHE miniature blanc, secteur Parc de la Montagne, Hull. 776-3045

SHIH-TZU 1 an, blanc, perdu sur Labrosse à Gatineau. Enfants désespérés. 669-6229

105 AGENCES DE RENCONTRE

AGISSEZ dès aujourd'hui pour rencontrer l'âme soeur. Appelez Intro Options, l'agence avec le plus de succès dans la région. 233-9697.

TRISTAN ET ISEUT, pour professionnels et gens d'affaires (h/f). 669-6512.

108 AMITIÉ, RENCONTRES

BEL HOMME, hindou, 38, cherche jolie femme bilingue (24-39 ans), bonne. But sérieux et relation intime. **247-0928**

FEMME fidèle, réservée, cherche femme cultivée, 48 ans +, libre, sérieuse, douce. **C.P. 77059, Hull, J9A 2V4.**

HOMME 43 ans, grand, svelte, cheveux courts, tranquille, recherche homme très corpulent, 40 à 60 ans. Amitié et continuité. ECRIRE A CASE 82 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, QC, J8T 8E1.

109 MESSAGES PERSONNELS

100% GARANTI super massage, ouvert tôt, 8h a.m. Michelle, 243-8457.

★ABORDABLE★
JOLIE, 22 ans
5'4", 115 lb, sexy
Toujours douce et souriante
Je reçois en privé
dans le confort de mon condo
situé au centre-ville
Satisfaction assurée
773-4107

À CEUX qui désirent un massage relaxant, sensuel et agréable. **777-4379.**

APPRÉCIEZ les ultimes bienfaits d'un massage fait par un **thérapeute sportif certifié** (anglophone). **234-0175**

109 MESSAGES PERSONNELS

ASHLEY. Jeune, attrayante et sympathique, luxueux condo. 775-9769

♥ BIANCA, GRANDE ET SEXY ♥
Ouvert tôt, condo, privé ♥ 243-7741 ♥

BLONDE YEUX VERTS 19 ANS
Très douce, très jolie et sexy
5'5", 110 lb
36C ferme
Viens avec moi en privé
CENTRE-VILLE D'OTTAWA
Très propre et discret
SERVICE COMPLET 786-1063

CAROLYNE de chez Alpentraune est maintenant chez elle. Pag., 760-6219

COUPLES EN DIRECT. Osez les écouter, 24h. 1-819-976-3344.

DANSE EN PRIVÉ
Choix de 4 modèles,
super sexy, chaque jour
chambres luxueuses, modèles très sexy à votre disposition.
Caméra fournie sur demande.

FOTO FLASH
945 Wellington, pièce 200, Ottawa
729-4500
Air climatisé
Visa, Mastercard, Interac

10H À 24H
7 jrs/semaine.

EASTVIEW Massothérapie + réflexologie, vous invite du lun. au sam.
Diane et Kim, **746-1792**

EXCELLENTS massages, par belle femme. Appelle-moi, Joëlle, **798-1203**

EXOTIQUE JADA (42D)
MASSAGE et +, Ottawa. 567-1820

FILLES 18-40 ans pour combler vos désirs et fantasmes. 663-5483.

♥♥ FILLES de classe ♥♥ pour moment agréable. 663-8673.

♥♥ JEUNE, BELLE ET SEXY ♥♥
Privé et propre. Monique, 770-6675

LIGNE de rencontre d'Ottawa-Hull.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 371, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LIGNE de rencontre, gay et lesbiennes.
Appelez 1-900-451-3443, ext. 671, $2.99/min. 18 ans +. V.E. Inc.

LOLITA (44D)
massage $20. **682-2654.**

MASSAGE californien par homme. 777-8216.

MASSAGE détente pour homme par homme. 771-8122.

109 MESSAGES PERSONNELS

MASSAGE DE RELAXATION
Spécial, lundi, mardi, mercredi.
Ligne de 10h à 20h. 669-9253.

MASSAGE♥♥ Lundi au vendredi, de 10 à 17h, privé. Kim, 669-8864.

MASSAGE sensuel pour homme par un beau mec. Jour/soir. **777-9685.**

MASSAGE sensuel pour homme fait par jeune homme. 24h/24. 770-8183.

MASSAGES par hommes pour hommes, satisfaction garantie. 778-5760.

MASSAGES par homme, pour homme ou femme. 773-1080.

NOUVEAU - NOUVEAU - NOUVEAU

LE SPA PLUS
Nouveau visage, massage sensuel
jolie jeune fille exotique
$25 pour 35 minutes
75 Beechwood, Ottawa. **744-7008**

OSE AIMER les filles de Salopina. $2.99/min., 8 min. minimum, 18 ans et +. 1-900-870-1212.

POUR relaxer, offrez-vous un massage. Merci. Jennifer **777-4058.**

POUR un massage sensuel, appelez **Krystelle, 770-8450.**

♥♥ **SABRINA** ♥♥ massage sensuel, privé et discret★★ **231-1619** ★★

SPÉCIAL / MASSAGE
Chambres privées
de 10h30 à 1h a.m.
175 chemin Montréal, suite 303
VANIER, 744-7487

SUPER LIMOUSINE Cadillac, pour toutes occasions. 746-7387 ★ Mike

SUPER MASSAGE propre et discret. 595-8603. Masseuses demandées.

SUPERS MASSAGES. Contacter Julie et Lucie, 669-3528.

TA VOISINE se déchaîne avec des inconnus. Ecoute-la! 1-819-976-7600.

THE NATURAL CHOICE
Relaxe avec nous. 230-7190.

TIMIDE? Vous pouvez juste écouter, à:

011-995-328-469 $0.70/min. 18 ans +.

VOS FANTASMES DEVENUS RÉALITÉS
Vivez l'expérience unique et sensuelle d'un massage exotique par deux noires attirantes. 233-9029.

111 ÉSOTÉRISME

30 ANS d'expérience comme clairvoyante par vibrations, **Madame Bé.** Pour consultation: 819-986-2058.

AIDE, ASTROLOGIE, VOYANCE
NUMÉROLOGIE, TAROTS
1-900-451-5240 $2.99/min. seulement

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

ANNÉE '96 ? PREDICTIONS ! Germaine, 1 ¼ heure, bilingue, précise 777-7430

ASTROLOGUE, clairvoyante réputée. Jeannine, 1-514-735-4676, $15 l'appel (18 ans et plus).

♥ AVENIR, cartes, tarots. Voyante reconnue. Monique Lapointe: **281-3745.**

CLAIRVOYANTE, thé, lignes main, tarots, cartes. **Mme Lachance, 772-0323.**

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation par tél. $4.50/min.
1-900-451-3444

L'AVENIR par les cartes. Conseils. Denise, 243-0364.

PENSÉE PAR LES CARTES. Denise Jetté est de retour. 770-2932.

112 SERVICES D'ESCORTE

100% AGRÉABLE, DISCRÉTION
♥♥ **775-5972** ♥♥

100% SATISFAIT, service de luxe, privé, discret. ♥ 787-2981 (mess.).

100% SATISFAIT, 12 jolies escortes de classe incluant: orientale, haïtienne, portugaise et québécoise, 24h, discrétion assurée. 568-4039

ABSOLUMENT divin, pour dames et couples. Sylvain, 598-7056.

AGENCE Top modèle, 24h/24, très belle (garantie) 19 à 25 ans. Plus de 18 filles. 643-1973.

★★ **ALL ABOUT FUN** ★★
Pour/par Hommes **751-1145.**

★★ **AMAZING ESCORTS** ★★
Massage - Bisexuel et Gai
★★ 860-6969 ★★

ANGÈLE, mature et très belle, **Val des Monts,** 9h (a.m.) à 15h (p.m.) **671-6842**

BEAU JEUNE HOMME
escorte pour hommes. **771-2532**

♥ **BELLE DEMOISELLE,** est de retour ♥
243-2180

112 SERVICES D'ESCORTE

CINDY, porte des bas de soie belle personnalité. **738-0898.**

DANSEUR et masseur pour femmes, prix raisonnable. 770-1431.

DÉCOUVREZ nos déesses belles et sensuelles. 24h. **777-9928**

★♥★ **EMMANUELLE** ★♥★
massage sensuel et +. **231-1619**

ESCORTE GRASSETTE
Du lun. au ven., 24h. 771-0348

♥♥♥ **ESCORTE PASSION** ♥♥♥
Pour un moment de tendresse inoubliable, 24h. 568-4439.

FEMMES de classe sensuelles, pour tendresse et fantasmes. 663-6833

FEMMES SENSUELLES désireraient combler vos besoins. **568-2732** ♥♥

JUMELLES
Pour une expérience deux fois plus agréable. Appelez Melissa et Vanessa. Nous sommes là pour servir vos plus grands fantasmes. 568-4795

♥♥ KAREEN ♥♥ Massage +, privé et discret. 568-3736

♥♥♥ **MÉLANIE** ♥♥♥
Jeune et belle. 568-8545

NOUVELLE agence, 8 très jolies femmes disponibles 24h, 20 minutes gratuites. 568-4439.

NOUVELLE ARRIVÉE, chez toi, belle et petite blonde.
Pag. numérique: 364-0321.
A la maison: 749-9903

NUIT D'AMOUR!
TU cherches tendresse, douceur et quelqu'un pour combler tous tes fantasmes? Ne tarde pas et téléphone au **664-1623, 775-9347.** Spécial spectacle.

RENDEZ-VOUS secret, sans se presser, privé. **663-4893,** Ginger.

♥ **SASHA** avec 1 ou 2, pour partager un moment d'un spectacle. 789-1862.

♥♥♥ **SÉDUCTION** ♥♥♥
10 jolies femmes disponibles, 20 minutes gratuites, 24h. 568-4039.

YVONNE, très belle femme, discrète et privée. 230-2858.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

HYPNOSE, consultation, traitement. Paul Ethier 643-2367.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

LA Renaîss-Âme, massothérapie (suédois et réflexologie). **685-2055**

MASSAGE THÉRAPEUTIQUE
Gestion du stress, soulagement de douleurs. 770-6561.

120 AMEUBLEMENT

113 PRINCIPALE ET 93 EDDY
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achetons et vendons meubles et appareils ménagers. **776-6448.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon
Achetons et vendons. 777-9855

388 ROUTE 105, CHELSEA, 827-8532
Meubles Girard. Achetons/vendons

3 LITS simples, 1 lit double, 1 bureau. Très bon prix. **772-8216.**

AUBAINE, très beau divan noir, en cuir véritable, état neuf, doit vendre rapidement, $575. 775-3667.

CAUSEUSE en cuir, excellent état, cuir 1re qualité, couleur prune, $1,200. 643-5706.

DÉMÉNAGEMENT, sofa en cuir Dante gris, 2 côtés basculants, neuf 4,000 demande $2,000. 561-0835.

ENSEMBLE de s/manger, style canadien, $350. 827-5062.

ENSEMBLE de salon 2 morceaux, beige. 663-5582.

ENSEMBLE s/manger chic, table vitre, 6 chaises, noir/blanc, $950. 778-3577

FAUTEUIL inclinable. 3 tables en vitre, noires. Lit plate-forme noire, 39 po. 561-9998.

LIT D'HÔPITAL avec matelas neuf, très bon état, $600. 446-7707.

LIT en laiton, neuf, matelas et sommier, "queen orthopédique, prix d'achat: $1,100, prix demandé: $385. Christian, 773-4220.

MATELAS, sommier et base, comme neufs; coffre à lingerie. 748-0105

MATELAS-SOMMIER
Ensembles neufs, qualité ferme, garantie 15 ans, 39": $179; 54": $229; 60": $279. **145 Eddy Hull. 595-4898.**

MOBILIER de chambre pour enfant Amisco, blanc et bleu, $300. **775-3754**

120 AMEUBLEMENT

MOBILIER de salon 5 morc. (sofa-lit), $535; table de cuisine, 4 chaises, $125; lit double, $95. 682-9269.

MOBILIER de chambre, 5 morceaux, en bois noir, $600. 684-3704.

MOBILIER de chambre neuf, 2 mois d'usage, $900. 663-1231.

MOBILIER de chambre, style contemporain, bois franc solide et mobilier de salon ancien. 748-0105.

MOBILIERS de salon + cuisine neufs, modernes; lit blanc 39 po. 663-5716.

MOBILIER s/manger, 6 chaises, buffet, style Villageois, turquoise et chêne naturel, 3 ans, $4,500 nég; lit électrique vibromasseur, grandeur "Queen", positions multiples, $850; divan 3 places et chaise, Elran, gris/bleu et rose, $950. **669-0406, 663-7218.**

SOFA et chaise, bon état, $250. 663-9565.

SOFA-LIT, double, bon état, très propre, $175. 778-2315.

SUPERBES causeuses, état neuf, prix négociable. 770-5759

122 ANTIQUITÉS

ACHÈTE antiquités: vaisselle de récession, bibelots, meubles, etc. **243-0536**

ACHÈTE meubles, antiquités, vaisselle bijoux, bibelots, bon prix. **456-2570**

ACHÈTERAIS meubles, antiquités, **juke-box, machines Coca-Cola,** modèles 44 et 81. (819) 827-2431.

ACHETONS bijoux, vaisselle, meubles, etc. Payons comptant. **561-0773**

MÉTIER à tisser, 45 po, fait à la main. 772-0198.

MOBILIER de s/manger 1920 (9 pièces) en chêne. 986-2768.

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

15e ANNIVERSAIRE
73 ST-JOSEPH
Meubles usagés Guindon.
Achetons et vendons. 777-9855

ACHAT D'**APPAREILS MÉNAGERS ET MEUBLES** USAGÉS. 771-1445.

ACHAT - VENTE - RÉPARATIONS
RÉFRIGÉRATION J.L. ENR. 771-8508

ACHETERAIS cuisinière, réfrig. blancs, amande. Normand **568-8261**

BEAU-BON-PAS CHER, pièces/appareils/meubles usagés, **387 Notre-Dame, Gatineau. 669-0697.**

DÉMÉNAGEMENT, réfrig., four autonettoyant, couleur amande, 2 ans, $1,200; lav./séc., 2 ans, $600. Laisser message, 561-0835

JENN-AIR avec 2 ronds, $100; Four encastré Frigidaire, noir, $350; Gros micro-ondes, $220. 669-8958

LAVEUSE, sécheuse, régrig., bon état, prix à discuter. 663-1886.

LAV., SÉC. (3 cycles), haut rendement, Admiral, 3 ans d'usage, **$600. 561-1803**

LIQUIDATION: sécheuses, $80; laveuse, poêle. 777-3727, 598-7088.

LOT de cuisinières et réfrigérateur, de $75 à $125. 827-0681.

OUELLETTE RÉFRIGÉRATION
Service 24h. Achat et vente. **561-0727.**

POÊLE et réfrig., bonne condition. 669-0389.

POÊLE et réfrig., $125, lave-vaisselle encastré, $125. 643-5255.

POÊLE, micro-ondes, lav./séc., congélateur, amande, $1,100. 827-6999

POÊLE, réfrig., Admiral, blancs, comme neufs, $450. 246-0348.

124 APPAREILS MÉNAGERS

POÊLES, réfrig., 24 et 30", lav./séc. et minis, lit 39", lit pliant. **771-1445**

RÉFRIG. presque neuf, $325; poêle usagé, $125. 455-2571.

REPARATION: APPAREILS MENAGERS
Tout appareil, toute heure, garantie. Cell. 797-1062, maison 671-5773.

TRÈS PROPRE, cuisinière Kenmore 30 po. amande, $150. 663-4213.

126 MACHINES À COUDRE

JANOME Memory Craft 8000, "Scanner" + acc., 1 an d'utilisation. 776-6174.

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

ACHETONS et VENDONS TÉLÉS et VIDÉOS usagés. Service de réparation à domicile, 15 ans d'exp. Pag. **780-9466**

TÉLÉ 20 po; vidéo VHF; stéréo cassette "deck". 663-4455.

TÉLÉVISION/MEUBLE 26 po. avec Atari tout équipé et 35 cartouches. Le tout $100. 246-2975

132 ORDINATEURS

ACHAT - $$$ - VENTE
Ordinateurs complets ou pièces.
PROGRAMMEUR (3 ANS EXP.)
Programmes informatiques adaptés à vos besoins (inventaire, budget, facturation, etc.).
Jour: 941-0324, soir: 246-7332.

Achèterais ordinateurs

Modèles:
- **TANDY 1100FD;**
- **TANDY 1100HD;**

Recherche ces 2 modèles seulement. Contacter Louis au 562-7504.

132 ORDINATEURS

MACINTOSH II SI; digitaliseur Apple One; IBM compatible. 568-6249

★★★ **MICRO MEDIA PC** ★★★
Vente et achat, pièces et systèmes neufs et usagés.
561-9070
http://gamma.omnimage.ca/~mmpc

NEUFS et usagés. 486 DX 4/100, 16 Mo de RAM, 1 Go disque sur, 1 Mo carte vidéo PCI, moniteur SVGA 14 po, CD-ROM 4X, $1,299. 643-9545.

PENTIUM 120 SVGA 14", DD 1.08 Go, Mem 8 Mo, $1,280. 8 Mo, $60, **Ordizak Enr.,** 772-9850, 782-5075.

POWER Macintosh 6,100/60, 845 Mo disque dur, 16 Mo RAM, écran couleur 14 po, CD-ROM, Fax-Modem, haut-parleurs, souris turbo Kensington, manette de jeu, $1,650. **246-5044**

VENTE, échange, réparation, configuration. Pour un service rapide et de bons prix, **P.C. Expert Plus, 777-8893**

134 MUSIQUE

3 GUITARES **(2: Ibanez et 1: Aria Pro),** prix à discuter. Chris, 669-5049.

BATTERIE, 8 pièces, Rogers, presque neuve, $1,400. 770-4602.

BATTERIE 8 pièces Westbury. 561-9998.

CLAVIER Technics avec support, $1,200. 663-5582.

COURS DE BATTERIE, chez vous, avec Michel April. Jazz, Rock, Latin, etc. Débutant à professionnel, 15 ans d'expérience. 456-1012.

DANSE mobile l'Express, musique pour toute occasion. 561-3635, 243-1506.

DISCO MOBILE DAN'S JUKEBOX
musique pour toute occasion.
Excellents prix. 246-3920

DISCO Mobile Le Studio. L'expérience fait la différence! **595-4657.**

GUITARE Ibanez, vert métallique, ampli. Patrick, 456-2835.

GUITARES usagées de toutes marques à bas prix. Howard's Pawn Shop, 6 St-Louis, Gatineau. **246-2264**

MAGIC TOUCH Disco mobile, musique pour toutes occasions. 246-3633.

ORCHESTRE recherche joueur de "lead guitare" avec expérience pour musique Country Rock. Guylaine, 427-5868, Richard, 281-2842.

134 MUSIQUE

ORGUE payée $1,200, demande $800. 663-7571 après 17h.

PIANO d'appartement Willis, hauteur 40 3/4 po, banc, excellent état, $1,300. Après 18h: 568-8023.

PIANO droit Stanley, très bon état, prix à discuter. 643-5752.

PIANO droit Royal, bon état, $1,300; lit capitaine, $75. 568-6807.

PIANO droit ancien Graig, hauteur 56 po, bien conservé. 748-0105.

PIANO, valeur $4,000, doit vendre. 770-5716.

SYNTHÉTISEUR Korg M1, 650$ ferme, acheteur sérieux. 772-9037.

VIOLON antique, excellente sonorité. Prix à discuter. (819) 427-6432

136 BICYCLETTES

VÉLO compétition, carbone, équipement Dura-Ace. 770-1775.

138 SOUFFLEUSES À NEIGE

LES feuilles mortes se ramassent à la pelle... la neige aussi!
Pour ne pas que cela vous arrive, soyez préventifs. Avez-vous pensé à une révision? Ramassage gratuit: Hull, Gatineau, Aylmer.
EVASION 777-8084

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

FOURRURE, réparation/remodelage, ouvrage garanti, 25 ans d'expérience. Claudette, 568-2660.

FOURRURES, réparation, confection. Travaux professionnels garantis. Antoine (613) 748-0105. Bas prix.

MANTEAU de fourrure de loup, grandeur 5-7, 2 ans d'usure, payé $2,300 laisserait à 1,200 nég. 777-8022.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

AUBAINE, jolie robe de mariée, grandeur 10, prix de débarras. Meilleure offre acceptée. À voir. Entre 17h30 et 18h30, 246-1026.

MANTEAU vison, grand, très bon état, $500. 986-5639.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

VÊTEMENTS de maternité, automne/hiver, grandeur petit. 643-1700.

150 COIN DU BÉBÉ

ACHETONS jouets, meubles et vêtements d'enfant. Claudine, 669-4747.

BASSINETTE avec matelas, $100; traîneau en bois, 3 places. 246-7403.

CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull
Echangeons, achetons et vendons jouets et articles de bébés. 776-1651.

LIT métal 2 à 5 ans, $20; vêtements et acc. pour bébé, bons prix. 243-2811.

152 DIVERS À VENDRE

2 FOURS à pizza Perfecta, $1,600 nég. Après 15h au 663-3223.

À BAS PRIX, nous avons réduit plus de 50% de nos produits! Aspenite 1/4: $5.29, 7/16: $3.47 - $5.59, 3/4: $7.49; porte acier: $39.95; parqueterie, naturel 4 morc. $0.35, pré-vernie teintée: $1.18. Liquidation de bois traité et produits de ciment, sur un achat de $1,000 et plus, nous payons la T.P.S. **Matériaux À Bas Prix Masson, 986-5720.**

ASPIRATEURS, beaux, bons, pas chers. 748-7587.

BICYCLETTE d'exercice, laveuse à tapis et polisseuse Electrolux; arbre de noël 6 pi. 568-1902.

DÉMÉNAGEMENT - Appareils ménagers, tables, divan, etc. **246-0668**

ENSEMBLE chambre, pour enfant, $500; lav./séc., $350; unité murale, $350. 246-2292 après 18h.

FABRICANT de portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois. Prix négociable.
Léo Groulx Mfg Ltée. (613) 764-2956, 721 St-Joseph, Casselman Ontario.

FAUTEUIL de bureau, cuir, sur roues, valeur $2,000, $600 nég. 745-4004

FENÊTRE en baie 84" X 70", $150. 643-9180.

FER FORGÉ pour balcon, longueur 30 pi, haut. 42 po. $175. 777-3915.

FIXTURES électriques 4 pi 2 néons, mains courantes, étagère. 243-6768.

FLEURS artificiels etc. pour: centre de table, couronnes etc. 669-9625.

MOT MYSTÈRE

NO 2278 © Édimédia Inc.

7 LETTRES LE MOT CLÉ: MARGOULETTE

abcès
avale
barbillon
bave
bée
bise
bon
bouche
chicot
cracher
crier
croc
davier
édenté
émail
embrasser
glaviot
glottal
gomme
gorge
groin
gueule
insipide
lampas
langue
lèvre
lippe
mâcher
mâchoire
mange
mordre
mordu
mors
moue
nerf
palatal
papille
parler
parole
pépie
risette
royale
rumine
salive
scorbut
sucette
tartre
voile
voix
vocal
vomir

Solution du problème précédent: tournevis

I	N	S	I	P	I	D	E	L	A	V	A	S	E	R
B	E	E	E	U	A	E	G	R	O	G	U	L	E	E
A	A	P	D	V	L	L	N	P	D	C	O	I	X	H
V	I	R	I	E	O	A	A	G	E	R	R	I	V	C
E	O	E	B	T	N	P	M	T	A	C	O	O	E	A
M	R	M	T	I	I	T	T	P	A	V	I	M	C	R
B	A	A	I	L	L	E	E	S	A	L	I	V	E	C
R	L	C	L	R	T	L	B	L	E	S	A	H	S	G
A	E	E	H	T	N	T	O	C	I	H	C	C	O	L
S	E	L	E	O	L	T	U	N	G	A	O	M	O	A
S	N	S	R	A	I	A	C	C	M	R	M	M	F	V
E	I	O	N	A	P	R	H	B	B	E	O	E	R	I
R	M	G	B	I	P	T	E	U	I	U	R	I	E	O
G	U	E	U	L	E	R	T	V	E	S	S	E	N	T
E	R	O	Y	A	L	E	V	R	E	S	E	C	B	A

1.800.267.9555 **LES SPÉCIALISTES** RUBRIQUES 241 310

562.0222

AMÉNAGEMENT PAYSAGER

HOMME À TOUT FAIRE ENR.
Aménagement paysager, mur de soutien, pavé uni, nettoyage de terrain, etc. 827-2173, pag. 782-4933.

SPÉCIAL D'AUTOMNE, murs de soutien, (interlock), (pavé uni), aménagement paysager complet.
Robert Bélanger Inc, 663-4273.

ARBRES

ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES
Enlèvement de souches, taille de haie de cèdre, avec assurance, moulin à scie portatif. **Scierie et Emondage R.D. 243-3615, 773-7669.**

A BON PRIX: taille de haies de cèdre. Après 18h: 827-5429.

COUPE et taille d'arbres et haies de cèdres, avec assurance. 771-8995.

SERVICE professionnel d'arboriculture, émondage, taille, abattage, taille de haie, etc. 664-0545.

ASSURANCES

SYSTÈMES Paul Davis de l'Outaouais
643-5320 (jour); 751-8754 (urgence, pag.)
Urgence, nettoyage et travaux de rénovations après sinistres (infiltration d'eau, refoulement d'égouts, feu, etc)

CONSTRUCTION

TRAVAUX de construction, rénovation, 25 ans d'exp. Marcel, 663-5401

COUTURE

COUTURIÈRE ferait réparations mineures. 827-1892.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

ALLO TRANSPORT
Déménagement, livraison. Service professionnel. 771-1995.

ATTENTION! CLAUDE TRANSPORT
à bon prix. **663-1947, pagette: 231-8701.**

BIENVENUE! **L.P.D. TRANSPORT,** déménagement. 920-0044.

DÉMÉNAGEMENT LAFONTAINE
15 ans exp., emballage, assurances, 7/jours, 24h. 837-7495, 773-1015.

DÉMÉNAGEMENT MAJOR
Service courtois 7 jours. Assurance. Courte et longue distances. **773-7576.**

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER
Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DEMENAGEMENT RO-DEL
Prix économique **669-8842**

JEAN déménageur et nettoyeur, prix abordable, 24h/24. **741-3310, 741-3697**

DIVERS

HOMME à tout faire, menuiserie, finitions s/sol, travaux divers. 671-6431.

REPARATION **Juke-Box, Pinball, distributrices.** J. Champagne, 827-3764.

DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

TRANSPORT VAILLANT
Déménagement et entreposage, transfert. Résidentiel/commercial, Qué. et Ont. Estimation gratuite.

(819) 827-2724

DIVERS

URGENT. Recherche 75 personnes désirant perdre 20 lb et plus. Possibilité payante. 669-7225.

ÉLECTRICITÉ

À BAS PRIX: travaux en électricité, estimation gratuite. Pag.: 751-7290.

MAÎTRE électricien semi-retraité. Estimation gratuite. François, 771-6121.

GOUTTIÈRES

NETTOYAGE de gouttières, estimation gratuite. 777-4690.

MAÇONNERIE

FERAIS briques, blocs, cheminée, etc. André, 773-0308.

RÉPARATION: cheminée et maison de brique. Estimation gratuite. 561-9380

MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

A BON PRIX: Faites refaire votre toiture par des professionnels. Estimation gratuite. Martin 827-8240.

DE L'EAU AU SOUS SOL?
MAÇONNERIE G. Cadieux répare tous ces problèmes de fondation depuis 27 ans, 663-4303.

MENUISIER 25 ANS D'EXPÉRIENCE
pour tout genre de travaux (aussi fabricant d'armoires, meubles commerciaux et de restaurant). **243-2170.**

MULTI-SERVICES CARRIER
669-1103, 775-2393.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL?

MONSIEUR FISSURE
accrédité par l'A.P.C.H.Q. **643-6403.**

RAMONAGE cheminées, calfeutrage, rénovations de tout genre. 772-0636

MENUISERIE

**** BOISERIE BEAULIEU ****
LE SPÉCIALISTE EN **PLANCHER DE BOIS FRANC 669-6172, 1-800-407-6172**

Les planchers bois franc Martin Miron
Installation et sablage. Estimation gratuite. (819)595-3776.

MENUISERIE ILLIMITÉE
La solution à tous vos problèmes de construction. Gilles, 246-7198.

NETTOYAGE, MÉNAGE

ALLO! pour un beau ménage à bon prix, appelez-nous au 246-1706.

C.D. BONS Nettoyeurs: maisons, bureaux, commerces. 776-2381.

ENTRETIEN EXPERT P.C.
Pascale, 780-4067.

NETTOYAGE DOMESTIQUE IDÉAL.
Prix compétitifs. Rita 664-0496 (cell.).

NETTOYAGE Sylvie Dion, maison privée et commercial. 643-2432

NETTOYAGE T.S.L. Enr. Tapis, sofa, stores, entretien général. Visa. Sans taxes. 7 jrs/7. **595-8446.**

S.E.M. ENTRETIEN MÉNAGER
Travail minutieux et garanti. **772-2163**

PLÂTRE, PEINTURE

643-5377. PEINTRES professionnels, estimation gratuite.

À BAS PRIX: ferait gyproc, joints, peinture, plafonds texturés. 751-7290.

PEINTRES d'expérience feraient peinture, plâtre et gyproc. Daniel ou Raymond, 281-4726, 281-8837.

PEINTURE, tavail garanti, prix imbattable. Christian: 561-1133.

PLÂTRIER, tireur de joints, finition plafonds, estimation gratuite. **663-1560.**

TRÈS BON PRIX: Gyproc, joints, peinture et finition de s/sol. 771-8967.

PLOMBERIE

UN PETIT PRIX pour beaucoup de plomberie. Plomberie évolutive Y.R. Yvon ou Pierre: **243-8999.**

REMBOURRAGE

REMBOURREUR LAPENSÉE
Résidentiel, commercial. **663-6308**

RÉNOVATIONS

15 ANS d'exp., s/bains, s/sol, céramique, plomberie, travail complet, références photo. 827-3631, 593-2804.

246-3204 CONSTRUCTIONS LOUMAY
Entrepreneur général pour tous vos travaux de rénovation. **Commercial et résidentiel, membre de l'A.P.C.H.Q.**

"HOLA"! Faites refaire votre toiture à un prix d'ami, l'hiver est à votre budget. Appeler Larry, 772-4304.

LES RÉNOVATIONS B.C.F.
Rénovations int. ou ext., portes et fenêtres, constructions neuves. Licencié, membre A.P.C.H.Q. **663-6053** ou **427-8251.**

RÉNOVATION/construction générale, ext./int., APCHQ, estimation gratuite. **827-3090, 773-0359**

TOITURES

COUVREUR d'expérience, qualité et prix imbattables. **669-0150, 783-9041**

FERAIS réparations de tous genres. 777-9853.

ISOLATION et tout genre de toitures, estimation gratuite, garanti. 671-5052

152 DIVERS À VENDRE

FOUR à pizza au propane, $1,600 nég.; mini séc., $60; fournaise au gaz naturel, 60,000 BTU, $150. 777-9985

LAV./séc., 9 mois d'usage, $850; télé 27 po., neuve, $600. 775-3210.

LAV., séc., Renault 1987, Super Nintendo, Nintendo, aquarium. 986-7021

LIQUIDATION - LOW
Portes patio, fenêtres PVC neuves et usagées, portes int. et ext., matelas neufs, barils, contenants 225 gal. plastique. **819-422-3805.**

ORBY $300; distributrice à eau $80; cuisinière Fisher Price $50. **663-3771**

PLANCHERS BOIS FRANC
$1.50 et +. 669-6172, 1-800-407-6172.

PORTES de garage neuves et usagées. Aussi, ouvre-portes. 663-0761

RÉFRIG. très propre et machines à coudre Singer (antique) et Brother (presque neuve). 243-7953.

REMISE (bois, vinyle, porte d'acier), livrée, installée. 243-1520 après 17h.

REMISES et gazebos de toutes dimensions, spécial automne. **643-2476**

RESERVOIR électique à eau chaude 60 gal., 1 an d'usage. 764-2981.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 145 Eddy Hull, 595-4898

TABLE de billard de marque Brunswick 4'X 9', âgée de plus de 50 ans, demande $1,500. Après 18h, 669-7632

TABLE de billard et accessoires, $2,500. 684-3704.

TABLES de salon en mélamine, $35 et plus, balançoire d'enfant, $75. 669-4435, 643-1401.

TOILETTE, lavabo, bain profond, vert aqua, incluant robinetterie. 684-0245

154 DIVERS À LOUER

COSTUMES d'Halloween, location et vente, maquillage, etc. 568-7664.

COSTUMES d'Halloween à louer et vente d'accessoires. 243-5343.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHETERAIS **abri d'hiver Tempo**, 12x20 ou 14x20 ou 16x20, avec pas plus de 2 saisons d'utilisation. 986-6604 (10h à midi ou de 18h à 19h)

BANC de conditionnement physique, poulie et poids. 669-2134 après 17h

BRICOLEUR recherche outillage: scie sur table, à ruban, sableuse etc...et bois exotique. 669-9232.

RAMASSONS matériaux de démolition encore utilisables. 776-6745

160 VENTE-GARAGE

HULL, le Centre de la Petite Enfance tiendra sa vente d'articles et de vêtements pour les 0-12 ans le 28 sept., au 122 Berri. Pour location de tables et informations, 776-0114.

162 PISCINES

CHAUFFE-PISCINE propane Hayward, 150,000 B.T.U., 2 mois d'usage, $950. Denis (613) 487-2903.

PISCINE hors-terre 24 pi diamètre, très bon état. 246-2784.

164 CAMPING

CAMPING Barbe, lac Perreault (région Blue Sea), très beaux sites saisonniers. Entreposage gratuit pour l'hiver avec réservation pour la saison 1997. Pas d'animaux. 819-463-3494

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

ACHETONS tous articles de pêche que vous n'utilisez plus: leurres, cannes, moulinets, coffres, etc. **770-9709.**

CABINET à fusils, valeur $750 pour $350; 1 fusil, pompe, calibre 16, $150; 1 Mirador "tree stand", $75. 246-5389.

CARABINE Maverick, calibre 12, $180 nég. 772-8048.

CARABINES à vendre. Avis aux intéressés seulement. Prix non négociables. 7 mm Magnum Browning, $600; 12, semi-automat. Atika, $350; 30-30 Marlin, $250; 6.5X55, $200. **663-2347.**

CHASSE aux chevreuils à l'arc et carabine, forfaits avec territoires privés, chalets, guides. Zone 10, Maniwaki. **Réservez tôt, 1-819-449-5399, 449-6422.**

EQUIPEMENT de gardien de but, adulte, très bon état, 2 ans d'usure, valeur $3,700 demande $2,500. **246-7379**

FERME Oasis du chevreuil
Paradis pour chasse à l'arc et carabine, chevreuil garanti à 99% **669-8425**

FUSIL calibre 20, neuf, avec étui, $80. 243-1933.

170 TRANSPORT DEMANDÉ

DE Bissonnette (Gatineau) au Parc Industriel de Hull. Travaille de 8h30 à 16h30. 669-6447

174 ANIMAUX

1 petit caniche, femelle, 5 mois, vaccinée, vermifugée, avec accessoires, $325. 747-6568,

3 PERSANS, femelles, 3 ans, dégriffées, vaccinées, prix nég. **778-1486.**

174 ANIMAUX

5 CANICHES Toy pure race, 3 femelles, 2 mâles, à vendre. 281-2366.

8 CHIOTS labradors blonds, avec papiers, garantis 12 mois. 454-2368

ADULTES: golden, 2 mâles, 1 femelle; labrador blond, femelle; doberman, femelle, $100 ch.; labrador chocolat, 2 femelles et 1 mâle, nég. 1-819-**587-3542**.

BASSET HOUND de 16 sem., pure race et tatoué, mâle. 243-1775

BERGER allemand, mélange Husky, mâle, 3 mois, propre, $100. **669-4037.**

BERGER allemand, 2 ans, femelle, enregistrée. 671-4333.

CANICHE **"toy"** mâle, noir, 5 semaines. 985-1094

CHATONS persans, élevés par nous, animalerie Ani-Mange, 750 Principale, Gatineau, garantis jusqu'à 2 ans d'âge. 561-0446, 561-4394.

CHATONS persans d'Espagne, tricolore, très rare, $200 ch., vermifugés. 643-8685, Diane.

CHATONS siamois, aussi accomplement. 613-632-1760, 613-678-3246.

CHEVAUX de selle, à vendre, 2 min. de l'autoroute 50. 281-6766.

CHIENS berger allemand, pure race, enregistrés, vaccinés, $350. 819-449-7980, 449-0074

CHIOT maltais-poo, anti-allergies, vacciné, vermifugé, 8 sem. **669-7377**

CHIOTS chihuahua 7 semaines, pure race, $225 nég. 669-0026.

CHIOTS Golden retreiver, enregistrés, tatoués et vaccinés, prêts à partir, $250. 819-585-2364.

CHIOTS labrador prêts à partir, vermifugés, enregistrés, garantis. **669-8726**

CHIOTS mélange collie miniature, vaccinés, vermifugés. 568-0546.

CHIOTS mélange Husky Alaskan, 6 sem. 983-2986

CHIOTS mélange chow-chow et papillon, $65 ch. 772-0294, 595-3678.

CHIOTS rottweiler, pure race, vaccinés. Prix à discuter. 457-4158

CHIOTS rottweiler, pure race, tatoués, enregistrés. 671-6182.

CHIOTS schnauzers nains, pure race, prêts. (819) 454-2000.

DALMATIEN, 1 1/2 an, bon caractère, $150. 456-2164.

LABRADOR NOIR, 6 mâles, 3 femelles, $200, prêts à partir. 281-3044.

LHASSA APSO, femelle, 18 mois, super affectueuse, $150. 669-4541.

PERROQUET Grand Alexandre, mâle, adulte, cage + acc., $435. 776-5657.

SHIH-TZU, mâle, 1 1/2 an, pure race, $130; rottweiler, mâle, 2 ans, pure race, vacciné, $350. 457-1434.

176 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS

FOIN et paille, balles ronde et carré, pour chevaux, boeufs ou vaches laitière. Livraison. (613) 432-0893.

178 JEUX, JOUETS

BESOIN urgent de jouets int. et ext., en bon état. 671-1578.

SUPER Nintendo + 15 des plus populaires cassettes. Après 16h, **243-6982**

182 PHOTOGRAPHIE

2 APPAREILS photo 35 mm et lentilles diverses. 827-1260 soir.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but complet pour adulte, comme neuf. Pierre, 663-6896 ou 243-2965.

EQUIPEMENT complet de gardien de but, adulte, $300. 243-0312

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ANGLAIS langue seconde, professeurs disponibles pour des leçons privées, chez nous ou chez vous. Britt ou Kari, 776-2942

CONVERSATION anglaise! Méthode unique, jour/soir. Marcel: 777-6564

COURS d'anglais, professeur qualifié, tous niveaux. Mark 777-9726.

SI TU VEUX FAIRE DE LA SCÈNE? Cour de dépassement. 568-1052.

200 CONDITIONNEMENT PHYSIQUE

EXERCISEUR York 2600, à poulies, poids 260 lb, tout équipé, très propre, $700. 456-4024

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

100% BOIS FRANC, sec, $55/corde livrée. 827-2151

100% BOIS franc, $50/corde, livraison incluse. 669-9260.

100% ÉRABLE, 4x8x16, $50 corde livrée. 663-9997.

95% ÉRABLE, semi-sec, $50 la corde. 669-3437.

BOIS DE CHAUFFAGE, 16 pi ou 16 po, livré. 457-4955.

BOIS de chauffage, chêne coupé en 16"; camion et remorque, $650. Normand, 986-8998.

BOIS franc, sec, $50/corde. 985-3573.

BOIS pour foyer, chêne rouge et érable, sec, livré. 671-4256.

FOYER à bois, portes vitrées, 25X10", tuyaux acier et cuivre. Le tout en excellent état. 595-0514 après 18h.

FOYER Acorn, avec 10 pi de tuyau isolé, $350. 827-0712.

LOT de plinthes électrique, 220 volts, 561-3546.

MERISIER sec, $48 la corde. Livrons **min. 42 cordes par voyage.** Idéal familles ou voisins. **613-586-2602** après 21h

POÊLE à bois, $300 nég. Appeler au 246-7712.

POÊLE à bois antique, Findlay, de cuisine, $550. 986-5950.

POÊLE à combustion lente et poêle à bois de cuisine, de marque L'Islet. Excellent état. 671-3330.

212 ÉQUIPEMENT DE BUREAU

ATTENTION-ATTENTION
Vente surplus du gouvernement, 7 jours/sem., de 9h à 18h. Édifice Hanson-Mohawk, 15 boul. Fournier, Hull. Inf.: 777-8744.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

À BAS PRIX: équipement de restaurant usagé. Michel, 664-0733.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

ACHAT/ÉCHANGE d'équipements de restaurant. Richard, 775-8305.

ÉQUIPEMENT de nettoyeur complet: brûleur 10 forces, machine à nettoyer 45 lb, laveuse 50 lb, presse, mannequins, convoyeur, comptoirs, etc. **Inf.: Gaston, 819-825-3471**

EQUIPEMENT complet de restaurant à vendre. 771-3798, après 17h.

ÉQUIPEMENT de restaurant: lave-vaisselle commercial, hotte de cuisine en acier inoxydable avec moteur, grande lèchefrite, percolateur à café, vaisselle commerciale. Le tout en fonction. 568-1327.

GRILL à sandwich, plaque, table à vapeur (meuble), gaz propane. **772-9254**

RESTAURANT FERME
Premier arrivé, premier servi! Friteuse, malaxeurs, réfrigérateur, tranche-viande et beaucoup plus... Faites une offre! 776-0555.

SCIE, moulin, tranchеuse à viande, four à pizza et mélangeur à pâte, four à convection, cuisinière à gaz, réfrig. porte vitrée, table de travail, table à salade et à vapeur, friteuse à gaz, réchaud à vapeur. 776-3611, 827-4765.

220 ARGENT DISPONIBLE

1RE - 2e hyp., achat, refinanc., même avec des difficultés à prouver revenu ou mise de fond. **643-2811, 778-4495.**

ARGENT? problèmes? Nous avons des solutions abordables. 224-7898.

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
771-3392

AUCUN COMPTANT!
incroyable, **maison neuve** à acquérir, intéressé(e)s seulement, 663-0270.

Achat ou refinancement de propriété (1re et 2e hyp., fonds de commerce)



Gilles P. Lorrain (mci)
Courtier Spécialiste en financement pour dossiers difficiles ou compliqués
246-0529

CRÉDIT REFUSÉ?
Consolidation de dettes? Incapacité de rembourser? Faillites? Mauvais crédit? 746-5834, 1-800-373-6615.
Credit Consolidation d'Ottawa consommateurs et commerces

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 201.**

PETITS prêts $20 à $60, conditions: emploi stable, permis 16316. **772-4978**

311 AIDE DEMANDÉE

DISPONIBLES IMMÉDIATEMENT
BESOIN URGENT!
Personnes pour ENTRÉES DE DONNÉES, TRAITEMENT DE TEXTES, TENUE DE LIVRES. Temps plein, temps partiel, excellent revenu, doit posséder modem. 1-800-831-6982.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

A VOTRE SERVICE! Dame de compagnie fiable. Soins personnels, légers travaux ménagers, secteur Touraine et environs. 568-0685

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COSMÉTICIENNE-esthéticienne requise pour maison de beauté. Expérience nécessaire dans la vente de produits de beauté. 243-5546.

LOCAL pour esthéticienne à louer, $250/mois. 771-5815.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

CHERCHE femme d'âge mûr, de nuit, auto, pas de reçus, Masson. **281-5670**

RECHERCHE gardienne chez moi à Aylmer, 2 enfants (10 mois et 3 1/2 ans), 3 à 4 jours/sem. 685-0927.

325 OFFRES D'EMPLOI

10-30 h/sem., $2,000 à $6,000/mois. Aucune vente. Formation. 593-1181.

18-35 ANS? Jeunes femmes recherchées pour service d'escorte $$$. **568-4795.**

24 HEURES/sem. régulier, commis vendeur(se), avec exp., bilingue. Pour rendez-vous: 771-9805.

6 REPRÉSENTANT(E)S autonomes, sur la route, commission supérieure à la moyenne, 1 an d'expérience. Domaine téléphones cellulaires. Auto nécessaire. 777-6063.

AIDEZ les personnes à solutionner leurs problèmes financiers. Multinationale à Gatineau. 663-7016.

ATTENTION ATTENTION, viens travailler avec une équipée enthousiaste et dynamique, horaire flexible, rémunération intéressante. Téléphonez pour entrevue, 770-9193

325 OFFRES D'EMPLOI

AGENCE VOGUE

UN DÉFI À VOTRE PORTÉE!
- Soyez mannequin
- **DANS NOS SUPER GALAS MODE V.I.P.**
- Collection designer
- Aucune expérience requise
- Recevez cours de mannequin gratuitement
- Attestation de l'agence
- Possibilité d'emploi par la suite

VOGUE JUNIOR: initiation à la mode enfants 4 ans et plus

Cours: Mardi 24 sept. à 20h.
Lieu: Eglise St-Raymond
35 boul. St-Raymond, Hull.
Inf.: 246-5066 ou 243-4580 après 19h

ALBERTA, Yukon, C.-B., centres de ski, hôtels, croisières, mécanique, construction etc. Travail à l'année. 1200 employeurs inscrits. Pour inf. postez enveloppe préaffranchie à: Quewest, Dep. 108, C.P. 54066, Québec, QC, G1N 4T1.

APPELEZ dès aujourd'hui.
Etes-vous fatigués de rester à la maison? Aimeriez-vous vous joindre à une équipe de travaillants? Voulez-vous faire de l'argent en travaillant dans un superbe bureau? Appelez-nous au 742-0824 après midi.

ATTENTION
Tu as entre 16 et 30 ans? Tu veux trouver un emploi rapidement? Tu veux de nouveaux trucs pour ta recherche? Ça t'intéresse? Service gratuit. **Contactez Lise au 561-3631, Carrefour Jeunesse Emploi, 75% de réussite en emploi**

BARMAID demandée pour fin de semaine. 561-1150.

BUREAU d'immeuble recherche personnes qualifiées ou pouvant se qualifier. 243-4680.

DANSEUSES demandées, avec ou sans exp., beaucoup d'argent, local ou extérieur. Téléphonez Gilles, de 9h à 18h: 281-8224 lundi au vendredi.

VOTRE HOROSCOPE

BÉLIER ♈ du 21 mars au 20 avril

Des satisfactions sur le plan du coeur vous feront oublier le soucis de l'existence. Vous serez enjoué et vous ferez partager votre gaieté à un être cher. Un témoignage d'amitié vous touchera profondément.

TAUREAU ♉ du 21 avril au 20 mai

Vous trouverez le climat sentimental trop calme pour ce qui concerne vos affaires de coeur. Vous ne serez d'ailleurs pas d'excellente humeur, ni très disposé à extérioriser vos sentiments tant amoureux .

GÉMEAUX ♊ du 21 mai au 21 juin

Une discussion prouve votre point. Il surgit des péripéties qui vous favorisent. Vous avez beau jeu. Un bienfait était inattendu. Vous exercez une grande maîtrise de vous-même. Une affaire est remise. Poursuivez votre route.

CANCER ♋ du 22 juin au 22 juillet

Laissez vos complexes de côté et pensez aux joies que vous pouvez donner à un coeur qui bat pour vous mais que vous semblez vouloir ignorer. De belles possibilités sur le plan sentimental. Au travail, des petits ennuis.

LION ♌ du 23 juillet au 23 août

N'hésitez pas, par amour-propre ou par pudeur, à prouver votre attachement. Avec un peu de bonne volonté, vous préserverez l'harmonie de votre vie sentimentale. Ne répondez pas du tac au tac si on vous fait quelques remarques.

VIERGE ♍ du 24 août au 22 sept.

Des conversations sont confuses. La violence ne vous convient pas. Une remarque est un point. Vous devinez une pensée. Une espérance se ravive. Il vous manque certaines ressources. Un ami vous est précieux.

BALANCE ♎ du 23 sept. au 23 oct.

Une complication sentimentale va cesser cette semaine et vous nagerez dans la joie. Que ce soit une leçon: désormais ayez plus de gentillesse pour l'être cher. Vous manquez de prudence, un de ces matins.

SCORPION ♏ du 24 oct. au 22 nov.

Une ambition se corse. Il faut tenir vos promesses. Une parole soulève des commentaires. Vous affirmez votre autorité. Ne vous fiez pas à votre imagination. On ne vous comprend pas toujours. Une spéculation vous tente.

SAGITTAIRE ♐ du 23 nov. au 21 déc.

Quelle impatience dans vos propos ce matin! Vite, excusez-vous et montrez que vous avez meilleure volonté. Fuyez le téléphone en soirée. L'agitation grandit. Ne vous laissez pas berner. Ne confondez pas le métier.

CAPRICORNE ♑ du 22 déc. au 20 janv.

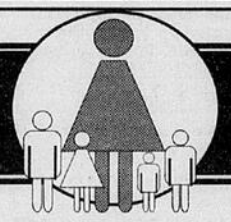
La personne qui vous aime vous exprimera son attachement sincère et vous serez sensible aux multiples attentions dont vous ferez l'objet. Vous vous sentirez optimiste et vous regarderez vers l'avenir avec plus d'espoir.

VERSEAU ♒ du 21 janv. au 19 fév.

La matinée est la meilleure partie de la journée; profitez-en pour mettre vos affaires en ordre et pour terminer les travaux en souffrance. Si vous devez obtenir l'appui d'une personne compétente, demandez un entretien dans la matinée.

POISSONS ♓ du 20 fév. au 20 mars

Votre nature aimable, affable, facilite vos rapports humains. L'influence des astres agit sur vos relations sociales. Vous aurez affaire à des personnes négatives. Ne dépensez pas trop.



GARDERAIS ENFANTS

322 GARDERAIS ENFANTS

0-5 ANS, 1 mois gratuit, une visite vous convaincra. Reçus. 778-6527.

0 À 2 ans, **"Les Petits Pas"**, endroit chaleureux, reçus, **infirmière.** 778-2937.

0 À 5 ans, à Gloucester, du lundi au vendredi, expérience. 741-6423.

0 À 6 ANS, **70 Scott, Hull,** repas chauds, de 6h à 17h, **$15/jour. 776-5933**

0+, ACTIVITÉS éducatives int./ext., repas équilibrés, reçu. 568-2794.

0 ET +, 12 ans d'exp., bons soins, s/ jeux, repas équilibrés, près grand parc, places disponibles. 663-1232

0 ET +, milieu familial, 24h/24, 7 jours/7, activités éducatives, ordinateur, cours. Nadine, 568-8294.

0 ET PLUS, lundi au vend., ou pour les dîners, près école Bois-Joli. **663-8465.**

0 ET +, repas chauds, reçus, références, jeux, bricolage. 243-9317.

18 MOIS et plus, activités int./ext., cour clôturée, Templeton. 663-9952.

2 ANS et +, jeux éducatifs, dîners chauds. Sylvie, 663-0727.

2 ANS et plus, repas chauds, jeux, bricolage, Templeton. 663-6855.

2 ANS et +, près école Le Progrès, bienvenue dîneurs, expérience, références. 243-6879.

5 à 7 jours/sem., 24h/jour, dans Buckingham. 986-5435.

322 GARDERAIS ENFANTS

6 MOIS et +, en milieu familial, repas chauds, **1 mois gratuit.** 243-3871.

★★AUX P'TITS ANGES CRÉATEURS★★ psycho-éducatrice et enseignante pour vous servir. Ouvert 7 jrs de 7h à minuit. Éveil à la créativité. 778-2015.

BIENVENUE dîneurs, repas chauds, près écoles St-René. 663-9997.

BONJOUR! Mon nom est Francis et j'ai 2 ans, je me cherche des petit(e)s copain(ine)s. À bientôt. 669-1050

BOUL. Riel, 2 éducatrices, 0 et plus, très bonnes références. **771-2720.**

CHEZ-VOUS, 0 et plus, bilingue, non-fumeuse, temps plein ou partiel. 246-8160.

CONFIEZ-MOI vos enfants en toute confiance. Ils grandiront entourés d'affection. Très bonnes références, secteur Main/Labrosse. 669-8939.

DAME disponible, avec expérience, garderait enfants à votre domicile, 4 à 5 jours/sem. 778-3287.

GARDERAIS à partir de 6h dans Gatineau seulement, $5/heure. 669-1862

GARDERAIS enfants de tous âges, secteur école Le Triolet. 243-0282.

GARDERIE éducative Tournesol, milieu familial, secteur Mont-Bleu, R.C.R. et premiers soins, reçus d'impôts, enseignante. Andrée, 777-5415.

GARDERIE éducative, 0-5 ans, cour clôturée, reçu impôt. **246-0001**

322 GARDERAIS ENFANTS

GARDERIE "Pom d'amis", 5 ans d'expérience, repas, jeux éducatifs, reçus. Très bons prix. 778-3372

GATINEAU, rue Main, face au parc La Vérendrye, maman non-fumeuse garderait enfants le jour, soir et fin de sem., avec reçus. 663-3107.

HULL, près Place Cartier, garderie, repas équilibrés, activités et bricolage, références disponibles. 777-5929.

MAMAN non-fumeuse, garderait enfants 6 mois et plus, repas chauds, activités éducatives int./ext. 246-1126.

MINI garderie éducative, bons soins, activités int./ext. 770-0609.

MINI-garderie éducative, RCR, bons soins. Beaucoup d'extra. 669-1839

MINI-garderie, Plateau de la Capitale, enfants 0 à 5 ans, cour clôturée, jeux éducatifs, repas équilibrés, reçus d'impôt. Christine, 595-5770.

MINI-GARDERIE à prix mini, 6 mois et +, bons soins, jeux éducatifs, repas équilibrés, $60/sem. **France, 243-8446**

MINI-GARDERIE, 0 à 2 et 2 à 5, menu et programme de la sem. affichés, cour clôturée, bons soins. 595-6836.

MTÉE Paiement, mini garderie **éducative,** jeux structurés, repas chauds, **terrain 1 acre.** 643-1459.

RUE Corbeil, non-fumeuse, près école parc de la Montagne et boul. St-Raymond. Jour/soir/fin de sem. **778-8776**

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTREPRISE nationale d'envergure cherche pour la région de l'Outaouais des personnes intelligentes et ambitieuses, ayant de préférence un diplôme post-secondaire. Pour entrevue confidentielle, 819-771-7465.

ESTHÉTICIENNE-électrolyste demandée. 986-9665.

FAISONS C.V., lettres, rapports etc... Téléphonez au 778-7020.

FEMMES de classe recherchées pour service d'escorte. 850-9403

GATINEAU, personne retraitée pour travail de bureau dans un motel, de nuit, temps partiel, références requises et C.V. 568-0633 ou 568-9000

INFORMATIQUE FORTICHE recherche vendeur(euse)s. 643-5937

JEUNE fille mature demandée pour vendre fleurs dans les bars le soir. Pour entrevue, appeler entre 13h et 17h, au 568-9414.

L'AIGUILLE fantastique, situé dans les Galeries d'Aylmer, recherche couturier(ère) d'expérience. 682-7408

LAVEUR(EUSE) de vaisselle demandé(e). Se présenter au 1 Promenade du Portage, Hull (Terrasses de la Chaudière). Ne pas se présenter entre 11h et 14h.

LE RENOVATEUR Rona Inovaco Ltée recherche poseur de couvre-planchers souples, détenteur d'une licence de la Régie du bâtiment du Québec. Marc Tassé, 568-3400.

LIFESTYLES, Intra, 100% naturel. Inf.: 247-6287.

325 OFFRES D'EMPLOI

NOUS vous payons pour perdre du poids. 663-5822.

PRÉPOSÉ au stationnement, 4 ans d'expérience en conduite automobile, fiable, apparence soignée. Se présenter entre 9h et 15h au 99 rue Bank, Ottawa, Centre Parking.

Journaux/ revues

Temps plein/partiel
Bienvenue
aux étudiants(tes).

Pour inf. MIKE 561-5001

REPRÉSENTANT/E téléphonique, jour ou soir, bilinguisme un atout, avantages à discuter. 643-5320, 920-1818.

SAISISSEZ LA CLÉ DE L'EMPLOI
Suivez une formation en informatique, tout en ayant accès à l'aide financière des gouvernements du QUÉBEC et de l'ONTARIO. **770-6756.**

TELEMARKETING
Salaire de $8 à $15/heure. Expérience et bilinguisme. Marc, 746-5834, secteur financier.

325 OFFRES D'EMPLOI

SERVICES OFFERTS À TOUTE LA POPULATION
Vous voulez connaître toutes les techniques de recherche d'emploi et les derniers trucs à la fine pointe? Appellez-nous immédiatement, Club La Relance, 770-6444, c'est gratuit.

TEMPS partiel. Démarrez votre propre commerce! Potentiel illimité. **Personnes sérieuses seulement.** 745-0549

UNE carrière vous intéresse? Prérequis: 2 ans de Cegep ou expériences de travail. 669-1678.

CARLEYS.

Nous recherchons
VENDEUSES
avec expérience (2 ans)
dans le "merchandising", pour l'une des chaînes les plus importantes en vente designer à prix d'entrepôt dans la région de Hull.

Si vous êtes dynamique, bilingue, innovateur et si vous aimez la mode, si vous possédez une connaissance de la marchandise et du service à la clientèle, présentez-vous à la directrice du personnel, avec votre C.V. chez
Carley's
425, boul. St-Joseph, Hull

TRAVAIL À LA MAISON!!
Assemblez nos produits. Matériel gratuit. Débutez immédiatement. Pour détails gratuits **(en anglais seulement)** envoyez une enveloppe préaffranchie avec vos nom et adresse au Q.S.E./T70, 117-1057 av. Steeles West, North York, Ont. M2R 3X1.

URGENT
NOUS recherchons des personnes pour travailler le soir au téléphone. Pas de vente. Salaire, prime et bonis. Possibilité de gagner jusqu'à $15/h. 736-8381, laissez message.

VENDEZ AVON, maintenant que les enfants sont de retour à l'école, profitez de vos heures de loisirs pour gagner des $$$. 232-8585.

373 PERSONNEL MÉDICAL

PERSONNE ayant notions en physiothérapie et massothérapie, pour conditionnement physique d'une personne handicapée, à domicile, 9h/sem., 3 fois/sem., $12/heure, reçu demandé. 684-9443.

374 PERSONNEL HÔTELIER

28 SEPT. Ecole des Maîtres, cours de bar. **1-800-561-1781.**

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CENTRE GOODYEAR

Mécanicien(ne) minimum 5 ans d'exp. mise au point et électronique. Salaire à discuter. 771-7380

EQUIPE d'installateurs de revêtement vinyle demandée pour projet résidentiel, travail à Orléans et Ottawa, doit posséder son équipement. 446-5181.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

PORTIER et gérant demandés. 561-1150

RECHERCHE cuisinier, aide-cuisinier et livreur, avec expérience dans pizzeria. 986-3232.

SERVEUSES bilingues demandées avec expérience. Dinty Moore, 620 ch. Aylmer. 684-3239

378 PERSONNEL DE VENTE

ATTENTION "leader" dans le domaine de la vente, si tu veux vraiment te sécuriser financièrement, fini la misère, payant payant $$$$$$. Appelle-moi, Jean: 1-800-942-8942.

ATTENTION VENDEUR ÉLITE
Hommes et femmes recherchés pour vente de vacances. Possibilité de revenus illimités. Aucune sollicitation, bilinguisme important. Appelez Phil Kimmel, 742-5641, lundi.

FANTASIA
Présentations à domicile de lingerie fine et produits. Aucun investissement. Formation gratuite. Demander Sylvie au 643-5251.

IMMÉDIATEMENT
REPRESENTANT des ventes recherché pour travailler le soir, bilingue de préférence, gagnez $25,000 jusqu'à $40,000 par année. Expérience de vente nécessaire. Salaire, prime et bonis. Télécopier C.V. 736-8887 dossier 102.

REPRÉSENTANTS/ES. Vous avez une belle personnalité, du gros bon sens et désirez gagner jusqu'à $30,000/année? Composez le 778-2881 dès maintenant!

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(se) sur la route à commission, avec expérience. Vente dans le domaine de l'informatique. Envoyer votre C.V. avant le 25 septembre à: CASE 70 LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qué, J8T 8E1.

400 LOGEMENTS À LOUER - AYLMER

1 CHAMBRE disponible, 2 appareils, $300 pas chauffé ni éclairé. 684-0679

1 CHAMBRE ou 2 chambres, chauffés, éclairés, poêle, réfrig., câble, stat., piscine int. **684-8887, 684-7397.**

2-2 CHAMBRES, 9 Goulet, ensoleillés, poêle, réfrig., s/lavage, stat., semi s/sol: $395, 1er étage: $465. **684-5288.**

2-3 CHAMBRES, libres, rénovés, rabais étudiant, possibilité 2 mois gratuits, à partir de $410. 231-1871, 685-2182.

2 CHAMBRES, cour, 1 mois gratuit, $380. Après 18h: 682-2007.

2 CHAMBRES, joli app. moderne, frais peint, couvre-planchers neufs, poêle, réfrig., tranquille, pas chauffé ni éclairé, $475, $525. **819-458-2361**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., autobus, centre-ville, pas chauffé, ni éclairé, $470, 1 mois gratuit. **684-4275**

GARÇONNIÈRE, libre, grande, belle, tranquille, face au parc, $415 chauffée, éclairée. Yvon, 771-4999

GRANDE garçonnière, tout compris + stat., très paisible, bienvenue étudiant. $390. 682-8757, 664-0427

LE STRASBOURG
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à louer immédiatement. 685-1760.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Nick, 787-7209.

1040 NOTRE-Dame app. 1, 2 chambres, prises lav./séc., stat. pour 2 autos, libre oct., $560. 663-8208.

1-125 ST-LOUIS, 2-3 chambres **chauffés,** $495+, boni aux 6 mois. 243-9364

1-2-3 CHAMBRES, luxueux, à partir de $450, avec foyer, près centre-ville, 1 mois gratuit. 663-4864.

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, 45 Stéphane, pas chauffé ni éclairé, 3 logis. 568-8528.

1 CHAMBRE, $470, chauffé, éclairé, 2 appareils, Touraine. 246-1791.

PRIX IMBATTABLE
GATINEAU!!!
- ✔ Tout près des Promenades et du casino
- ✔ Eau chaude, poêle et frigo disponibles
- ✔ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✔ 1 c.c., 2 c.c. et 3 c.c.
- ✔ Maison de ville 3 et 4 c.c.

5, RUE LAUSANNE
246-3307

1 CHAMBRE, 49 Normandie, meublé, chauffé, éclairé, $425. 568-8528

1 CHAMBRE, 5 appareils, spacieux, non-fumeur(se), pas d'animaux, Perkins, $495 chauffé, éclairé. **671-5963.**

1 CHAMBRE, 6 de Picardie, 3e étage, semi-meublé, $460. **246-8666 957-2002**

Vous cherchez à vous loger!
"un seul numéro"
INFO LOGEMENTS
776-6666

1 CHAMBRE, 89 Montcalm, $420 chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 819-986-3552.

1 CHAMBRE, à 10 min. Promenades, câble, $450 chauffé. 246-1336.

1 CHAMBRE, appareils, stores, grand stat., coin tranquille, $400/mois. 561-5318.

1 CHAMBRE, appareils et stores inclus, $460. 669-0282.

GESTION IMMOBILIÈRE IMMOGEST

NOUS AVONS LE LOGEMENT QU'IL VOUS FAUT à Gatineau

Nous vous offrons une variété de logements spacieux, propres et sécuritaires.

À VISITER

2 chambres . . .**243-5182 et 246-9144**
3 chambres **246-9144**

Plus: condos luxueux en béton 246-1751

1-2-3 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat. **561-1274, 246-8537.**

1-2 CHAMBRES, rue Plouffe, spacieux, $400. 663-4303.

1 CHAMBRE, 146 Martin, beau, grand, clair, semi s/sol, chauffé, $425. **PETIT IMM. TRANQUILLE, 246-0850**

1 CHAMBRE, 1er oct., semi-s/sol, stat., câble, eau chaude, idéal pour personne tranquille qui travaille, $375. 643-3144.

1 CHAMBRE, 1er oct., coin Montée Paiement/La Vérendrye, impeccable, $495. Pierre, 247-6974.

1 CHAMBRE, 1er oct., 4 appareils, câble, non chauffé, ni éclairé, 261 St-René, $425. 243-3412, 598-7165.

1 CHAMBRE, 1er oct., secteur Templeton, prises lav./séc., $300 pas chauffé, ni éclairé. 663-8923.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, poêle, réfrig. Rue Chénier, $425. 595-8550

1 CHAMBRE, **1 mois gratuit,** stat., prises lav./séc., $450. 669-4077.

1 CHAMBRE, 287 North, chauffé, stat., $410, libre. 663-7533.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, $425, sept. 669-9181.

1 CHAMBRE, 2 min. des Promenades, dernier mois gratuit, prix réduit, $430 chauffé, éclairé. 246-2342.

1 CHAMBRE, 2 mois gratuits, 2 appareils, prises lav./séc., $365. 595-2036.

1 CHAMBRE, 307 North, **1 mois gratuit,** stat., $385. 241-5412, 663-5746.

1 CHAMBRE, 318 Main, neuf, balcon, chauffé, éclairé, $450. 243-9200

1 CHAMBRE (3 1/2 pièces), frais peint, 636 Notre-Dame, $405 chauffé, éclairé, libre. 776-0670.

1 CHAMBRE, 350 Laviolette, ensoleillé, stat., poêle, réfrig., chauffé, éclairé, $395. 824-6989.

1 CHAMBRE, $400 chauffé, éclairé, libre immédiatement. 663-2255.

1 CHAMBRE, $425, câble, chauffé, poêle, réfrig. 669-2716, 663-4680.

1 CHAMBRE, appareils, chauffé, $350, rue St-Antoine. 243-5755.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $425. 669-1384.

1 CHAMBRE, chauffé, $375, **1er 2 mois: $195.** 669-8877, 561-5657.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, s/sol, $380. 663-1868

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, 2 appareils, libre, $400. 669-7896.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur fournis, stat. et remise, disponible 1er novembre. 778-2514.

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, poêle, réfrig., stores, libre immédiatement, secteur Templeton, **$475. 663-7466**

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, stat., libre, $425. 595-9599.

1 CHAMBRE, chauffés, éclairés, stat., buanderie, vue panoramique sur rivière des Outaouais. 243-3426.

★★★

1 CHAMBRE, eau chaude fournie, prise lav./séc., stat. avec prise, arrière boisé. $415. **243-5440** pag. **760-9142.**

1 CHAMBRE, entrée privée, stat. 669-9376, après 17h.

1 CHAMBRE, grand, s/sol de maison, chauffé, $450. 568-8601.

1 CHAMBRE, haut de maison, $365, 2 appareils, stat. 669-9746.

1 CHAMBRE, libre, poêle, réfrig., balcon, près de la Marina, $400. 561-0922, soir: 775-5926

1 CHAMBRE, moderne, prises lav./séc., 1 mois gratuit. **561-3791, 243-5805**

1 CHAMBRE, neuf, prises lav./séc., stat., remise, 1er oct., $425. 243-4779

1 CHAMBRE, neuf, stat., entrée privée. Faut voir! $395. 669-4353.

1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé, bas ou haut duplex, $400. 669-2852.

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, 555 rue Watt, $364, libre. 819-458-2042, 458-2353.

1 CHAMBRE, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

401 LOGEMENTS À LOUER - GATINEAU

1 CHAMBRE, pas chauffé ni éclairé, stat. double, $410. 669-7029.

1 CHAMBRE, pas chauffé, 2 appareils, prises lav./séc., $360. 643-3625.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, s/sol, $425. 243-3890.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., $395. 643-5271, 643-9233.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, semi s/sol, $420, tranquille, rue Hétu. 827-0429.

1 CHAMBRE, prises lav./séc., 1er étage, stat., $450. 663-9672.

1 CHAMBRE, près Lorrain, prises lav./séc., poêle, réfrig., **$375. 561-7037.**

GATINEAU/HULL
MAISON DE VILLE
3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à manger, 1 1/2 s.bains, près des écoles.
à partir de **700$** par mois.
243-5353

1 CHAMBRE, Pte-Gatineau, semi s/sol, frais peint, poêle, réfrig., s/lavage, remise, stat., grande entrée privée, libre, idéal personne tranquille qui travaille, $450 chauffé. 561-0167.

1 CHAMBRE, rénové, chauffé, eau chaude, 2 appareils, câble, stat., **sept. gratuit,** secteur Templeton. 669-6199.

1 CHAMBRE, rue Millar, s/sol, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, stat., entrée privée, 1 personne non fumeuse, tranquille, $450. **669-1386, 671-5567.**

1 CHAMBRE, **rue Jacques Cartier,** rénové, $550 chauffé/éclairé. 568-8754

1 CHAMBRE, sous-sol de bungalow, chauffé, éclairé, câble, 2 appareils, $425, libre novembre. 568-9891.

1 CHAMBRE: SPECIAL $490
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

1 CHAMBRE, s/sol de maison privée, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., 1er oct., $450. 643-4060.

1 CHAMBRE, s/sol, très clair, poêle, réfrig., stores, chauffé, éclairé, pas d'animaux, $475, 1er oct. 243-8477.

1 CHAMBRE, s/sol, poêle, réfrig., prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, 6 Picardie, $375. 243-8810.

1 CHAMBRE, stat double, prises lav./séc., 1er oct. 643-9341.

1 CHAMBRE, stat., pas chauffé ni éclairé, $350/mois, privé. 643-2085.

1 CHAMBRE, tout meublé, câble, stat., près de Hull et du Casino, $385 chauffé, éclairé. 243-9461 après 17h.

1 CHAMBRE, très beau, propre, tranquille, bien situé, prises lav./séc. stat., libre immédiatement, $410. 561-1043

1 CHAMBRE très propre, 1 personne tranquille, $350. 561-0810

1 ET 2 CHAMBRES, ch. la Savanne, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. stationnement, remise. **243-8577**

1 ET 2 CHAMBRES, prises lav./séc., chauffés, éclairés, **près Promenades,** 22 Du Barry. 561-1929.

1 ET 2 CHAMBRES, 150 Gréber, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., ascenseur, endroit idéal pour gens âgés. Excellent prix **561-3324**

2-3 CHAMBRES, 55 St-Antoine, grands, propres, tranquille. 568-0398

2-3 CHAMBRES, 1er oct., plusieurs stat., près de la 50. 643-1732.

2 BELLES chambres, propre, tranquille, chauffé, éclairé. 663-0474.

2 **BELLES** chambres, 1er **oct./nov.**, 297-3 de l'Hôpital, adultes prises lav./séc, stores, remise, ni chauffé/éclairé, **pas d'animaux,** $595. **568-6111.**

2 CHAMBRES
31 Cléricy, chauffés, éclairés, 2 appareils. **568-4099, 568-4498.**

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, 1er choix pour le service, prix abordable, spacieux, remise int., barbecue, terrasse, grand balcon, parc, **choix de stores,** 2 appareils, chauffé, éclairé. **561-6862, 568-8261.**

2 CHAMBRES 1ER SEPT./OCT
Spacieux, choix de stores, énorme balcon, chauffé, éclairé, stat., près de tout, rénové, 2 appareils, $549. **561-6862, 568-8261.**

2 CHAMBRES, 1er oct., style condo entrée privée, impeccable, grand, terrasse, 2 stat., stores, $510. **663-9717.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** vue sur Baie McLaren, non chauffé ni éclairé, $545, 1130 Notre-Dame. 669-3583.

2 CHAMBRES, 1177 Principale, dans 4 logis récent, tranquille, prises lav./séc., libre, 1 stat., $510. 561-4405.

2 CHAMBRES, 15 oct./1er nov, 81 De Sauternes, grand condo 4 ans, entrée privée, 5 appareils, foyer, stat., pas chauffé, ni éclairé, $635. 830-0763.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, 48 Campeau, grand app. genre semi, édifice neuf, prises lav./séc., remise, 1er oct. $585. 663-6053.

2 CHAMBRES, 1er oct. et libre, 1 mois gratuit, 2 stat., moderne, grand, $545. 246-8239, 778-3516

MOTS CROISÉS

NO 3328 © Édimédia Inc.

LILIANE CHRÉTIEN

HORIZONTALEMENT

1 - Qui ne travaille que pour un salaire.
2 - Stupide - Usages communs à un groupe.
3 - Nickel - Flottent - Sert de liaison.
4 - Officier du palais du Sultan, dans l'Empire ottoman - Effleure.
5 - Toucheront en blessant, avec un projectile.
6 - Dans la pensée chinoise ancienne, principe suprême d'ordre et d'unité du cosmos - Abjectes.
7 - Monnaie d'Extrême-Orient - Où l'on peut entrer.
8 - Masse de pierre très dure - Filet de pêche - Fl. de France.
9 - Aussi - Saule.
10 - Relatif à un septum - Fabuliste grec.
11 - Mesure agraire - Attachés - Feu.
12 - Tamisées - Imperfection, défaut.

VERTICALEMENT

1 - Donnas de très petites dimensions à.
2 - Prescrivit d'une manière absolue - Retranchera.
3 - Pouffé - Instruments pour examiner le conduit auditif.
4 - Interruption de travail pour les élèves à l'occasion d'une fête - Do.
5 - Déploiyons - Bière anglaise.
6 - V. de Belgique - Anc. contrée du nord-ouest de l'Asie Mineure.
7 - Nous corrigions (nous) - En matière de.
8 - Anion - Groupées.
9 - Rejointes.
10 - Trompé - Petite baie peu profonde - Desséché, brûlé.
11 - Subsistera - Rivelaine.
12 - V. d'Italie (Vénétie) - Unité de poids et de monnaie de la Grèce antique.

SOLUTION DU PROBLÈME D-3327

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	H	E	R	O	I	S	M	E	■	A	C	E
2	A	P	E	R	C	U	E	■	T	A	O	N
3	L	A	D	■	T	A	U	R	E	■	U	T
4	L	U	I	R	E	■	T	E	R	T	R	E
5	U	L	T	E	R	I	E	U	R	E	■	R
6	C	E	■	S	E	N	■	N	A	N	A	R
7	I	R	I	S	■	T	S	I	G	A	N	E
8	N	A	G	U	E	R	E	■	E	N	T	E
9	A	■	N	I	C	O	L	E	■	C	E	■
10	N	I	A	■	R	I	S	S	■	I	N	N
11	T	I	R	A	I	T	■	A	R	E	N	E
12	S	I	E	G	E	■	G	U	E	R	E	T

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											■	
2						■						
3			■							■		
4								■				
5												■
6				■								
7		■				■						
8				■						■		
9					■						■	
10							■					
11				■					■			
12								■				

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, 189 1ère Avenue, stat., $375. 568-4012. 455-9639.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, près Promenades, constr. récente. Charles Laplante, **777-5072, 824-2702**

2 CHAMBRES, **1 bloc des promenades**, poêle, réfrig., prises lav./séc., libre sept.-oct., 1 mois gratuit. **684-6257**

2 CHAMBRES, 1er oct., rue de Charny, prises lav./séc., 2 stat., grandes pièces, remise ext. 643-3857.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, 1er étage de triplex neuf, prises lav./séc., 2 stat., remise, $560. 669-8012.

2 CHAMBRES, 1er oct.-nov.-déc., $515, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., remise int., balcon. **246-8395, 770-3478.**

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 stat., prises lav./séc., 5 min. du casino, $560 non chauffé ni éclairé, 46 Carmen. 457-1150, 671-6365.

2 CHAMBRES, 136 rue St-Louis, prises lav./séc., non chauffé, ni éclairé, stat., remise, $525. 782-4975 (pag.).

2 CHAMBRES, 1,350 pi car., triplex neuf, luxueux, près de tout, près du boul. Lorrain et de la Blanche, prises lav./séc., bain tourbillon, paisible, 1er oct. 643-2098, 593-5752.

2 CHAMBRES, 1er oct., Templeton, pas chauffé, ni éclairé, $465. **669-2285.**

2 CHAMBRES, 1er oct., haut de duplex, rue Hétu, chauffé, pas éclairé, prises lav./séc., stat., $385. 663-5868

2 CHAMBRES, 145 de la Savane, immédiatement. 684-3239, 684-1771

2 CHAMBRES, 1er oct., 361 Main, neuf, balcon, chauffé, climatisée, prises lav./séc., $550. 663-3088, 643-9506.

2 CHAMBRES, 2 stat., prises lav./séc., pas chauffé ni éclairé, $560. **246-9787.**

2 CHAMBRES, 3 appareils, chauffé/éclairé, $560, 1er oct., **246-8017**

2 CHAMBRES, 351 Hétu, chauffé, immédiatement, 1 mois gratuit, $455. 568-7158, 671-5079, 775-6486.

2 CHAMBRES, 3e étage, triplex jumelé, libre, très grand, $530 ni chauffé ni éclairé. 643-9196, 243-1860.

2 CHAMBRES, 30-34 Claire, à partir de $525 chauffés, éclairés, prises lav./séc. 561-0924, pag. 598-8901.

2 CHAMBRES, 3 niveaux, $600 chauffé. **771-1716.**

2 CHAMBRES, 311 boul. de l'Hôpital, stat., remise, $550-$565. 669-9664.

2 CHAMBRES, $460, chauffé, eau chaude, stat. 663-6276.

2 CHAMBRES, 444 Gréber (récemment rénové), **très propre**, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, stationnement avec prise. **243-5182.**

2 CHAMBRES, 4 appareils, $525/mois, stat. 246-3676.

2 CHAMBRES, 440 Gréber (complètement rénové), **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude fournie, stationnement avec prise. **246-0437.**

2 CHAMBRES, $475/mois, prises lav./séc., remise, stat. 663-5297.

2 CHAMBRES, 59 Curé Preseault (complètement rénové) **très propre,** poêle, réfrigérateur, eau chaude, 1 stationnement avec prise. **246-9144**

2 CHAMBRES, 56 Matapédia (complètement rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stationnement avec prise. **246-3363.**

2 CHAMBRES, 6 logis, boul. Gréber, entrée lav./séc., rénové, disponible. **568-3860, 246-5990.**

2 CHAMBRES, 61 Drapeau, 3 appareils, 1 stat., eau chaude, **2 mois gratuits.** 561-7515, 594-0872.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, $525, spacieux, chauffé, balcon, stat., s/lavage, libre. 225-9032, 684-3819.

2 CHAMBRES, 6 logis tranquille, près du parc St-René, balcon, prises lav./séc., stat., libre. 560-3523, 643-1580.

2 CHAMBRES, 75 Moreau, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., spacieux, face au parc, près de tout, **stores,** balcon, $549. **561-6862, 568-8261**

2 CHAMBRES avec s/sol et stat., $415. Après 18h, **613-822-1022.**

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, prise lav./séc., 1 remise, 1 stat. 246-9796

2 CHAMBRES, beau, près de l'hôpital, $635, 5 appareils, 1 stat. int., possibilité d'un 2e stat., 1er oct. ou nov. À voir! 243-4525, 246-3249.

2 CHAMBRES, bas duplex, chauffé, éclairé, $570, 1er nov. 669-8972.

2 CHAMBRES, boul. Labrosse, prises lav./séc., $540, pas chauffé, ni éclairé, entrée privée. 663-2669.

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, $575, chauffé, éclairé. John, 226-4761.

2 CHAMBRES, boul. Maloney, édifice récent, immédiatement, $525/mois. Gestion Romax, 771-4264.

2 CHAMBRES, boul. hôpital, s/manger, libre, $520. 561-0094.

2 CHAMBRES, chauffé, $475. 663-7059.

2 CHAMBRES, chauffé, prises lav./séc., près Lorrain, $500. 669-9861.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., libre immédiatement, **1 mois gratuit. 246-3703**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, grand stat., demi s/sol. 243-7257.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, air cli. central, bain tourbillon, très luxueux, $650. (819) 773-7771.

2 CHAMBRES, condo, 1,200 pi car., option 2e stat., $635. 561-4838.

2 CHAMBRES, Côte d'Azur, spacieux, tranquille, prises lave-vaisselle/lav./séc., oct., 2 stat. **246-8969, 827-0855**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, chauffé/éclairé, 20 de la Savane, $535, libre immédiatement. 778-3436, 643-4515.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $520. **738-3346, 243-4149**

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., $450, 1er oct. Après 17h: 669-9583.

2 CHAMBRES, chauffé, pas éclairé, $460, 1er oct. **Après 16h30, 669-5760**

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $550. 246-9245

2 CHAMBRES, demi s/sol, La Vérendrye, $495, libre. **561-2882, 643-2729**

2 CHAMBRES, duplex-jumelé, cour privée, libre. $475/mois. 243-8842

2 CHAMBRES de 12X14, Nobert, $570; C. Presseault, rénové, prises lav./séc., **libre,** 3e étage, $540. **643-1459.**

2 CHAMBRES, frais peint, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé. 663-3378.

2 CHAMBRES, grand, prises lav./séc., balcon, nov./déc., $530. 246-8886.

2 CHAMBRES, grand, bel app., planchers béton, remise, $495, 1 mois gratuit. Albert Marelly, jour: 243-3111, soir et fin de sem.: 456-3393.

2 CHAMBRES, grandes pièces, $545. **1er 2 mois: $195.** 669-1122, 561-5657.

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', **chauffé,** prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, grand salon, 21'X11', **chauffé,** prises lav./séc. 246-3692

2 CHAMBRES, haut, entrée privée, ni chauffé ni éclairé, $460. 669-5965.

2 CHAMBRES, libre, frais peint, luxueux, bain giratoire, 2 stat., **669-8119.**

2 CHAMBRES, libre, **1 mois gratuit,** $530 chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc. **770-2794**

2 CHAMBRES, Lavérendrye, grand, prises lav./séc., pas chauffé/éclairé, 1 mois gratuit, $545. **235-4438.**

2 CHAMBRES, Limbour, chauffé, câble, poêle, réfrig., tapis, stat., prises lav./séc., libre, $520. 246-8184.

2 CHAMBRES, libre 1er sept., centre-ville, chauffé, $450/mois. 561-0022.

2 CHAMBRES, lav./séc., poêle, réfrig., frais peint, $440. 773-2475

2 CHAMBRES, libre, rue Hétu, s/sol, $410 chauffé, non éclairé, stat., remise. 643-1592.

2 CHAMBRES, libre, dans 6 logis à Touraine, semi-s/sol ($480) non chauffé ni éclairé. 243-7739

2 CHAMBRES, neuf, vue sur lac, paisible, 2 stat., prises lav./séc., **1 mois gratuit,** rue Notre-Dame, $540. **243-0223.**

2 CHAMBRES, ni chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., garage, à partir de $675. 842-846 boul. St-René Ouest. Jour **246-0641,** après 16h30 **669-8079**

2 CHAMBRES, nov., chauffé, éclairé, appareils, Promenades. **561-7371.**

2 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, $440, 1er oct. 827-3163.

2 CHAMBRES, oct.-nov., très propre et tranquille, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat., à 2 pas des Promenades, $550. 246-1120, 568-1827.

2 CHAMBRES, **oct. gratuit,** libre, Plateau St-Alexandre, repeint, spacieux, $615. Après 18h, (613) 340-0152.

2 CHAMBRES, pas d'animaux, chauffé, pas éclairé, $425. 521-5662.

2 CHAMBRES, près Promenades, prises lav./séc., remise. 243-1766.

2 CHAMBRES, planchers bois franc, 1er déc., $655. 561-6029 après 18h.

2 CHAMBRES, Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig. 568-3860, 246-5990.

2 CHAMBRES, près de l'hôpital, libre, $590/mois, 12e mois gratuit. **246-5621.**

2 CHAMBRES, prise lav., repeint, stores, $485; et étage $525. **561-4838**

2 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $400, libre. **643-3822.**

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé. 643-1761, 669-7790.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., balcon, stat., possibilité de garage, frais peint, immeuble calme et propre, $490. Frais virés, 819-983-6285.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., prises lav./séc., $415, pas chauffé ni éclairé, 1er oct., 1re Avenue. 663-5135.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1 stat., oct., $485 chauffé. 561-6793, pagette: 783-8389.

2 CHAMBRES, près centre-ville, pas chauffé ni éclairé, $500, tapis neuf, repeint, stat., prises lav./séc. Robert Bédard 770-9073.

2 CHAMBRES, pas chauffé/éclairé, prises lav./séc., $495. 643-2672.

2 CHAMBRES, poêle, réfrigérateur, $525, av. Gatineau. **595-8900, 568-8881**

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, $460, libre immédiatement. 663-4500

2 CHAMBRES, près de Tim Horton et Gréber, balcon, 2 appareils, prises lav./séc., très propre. 246-3560.

2 CHAMBRES, pour gens sobres et tranquilles, balcon, prises lav./séc., stationnement, coin Duquette/Raymond, pas chauffé ni éclairé, libre, $460. 669-0221.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., poêle, réfrig., pas chauffé, ni éclairé, $525. 243-3388.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, $425/mois, libre. 986-9109.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 5 appareils, stat., remise, libre, $500. 246-8159 (répondeur).

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., $540 ni chauffé ni éclairé. 246-9306

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

2 CHAMBRES, prises lav./séc. **778-0079.**

2 CHAMBRES, près du parc St-René, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé. 561-9189.

2 CHAMBRES, remise, ensoleillé, tranquille, 2 stat., $535. 663-2862.

2 CHAMBRES, refait à neuf, s/sol, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., lave-vaisselle, stat., grande cour, foyer, câble, $525. 669-5040

2 CHAMBRES, rue Davidson, près Club Price, petit immeuble récent, immaculé, spacieux, sécuritaire, voisinage agréable, lave-vaisselle encastré, autres appareils possibles, entrée privée, balcon, **chauffé, éclairé. 778-3227.**

2 CHAMBRES, rue Broadway, 2 appareils, prises lav./séc., stat., pas d'animaux, $375 et $410 non chauffés ni éclairés, libres. 771-3601, 778-2764.

2 CHAMBRES, spacieux, tout inclus, libre 1er oct. 568-7917.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, poêle, réfrig., 301 de l'hôpital. 561-0474, frais virés 819-449-1180.

2 CHAMBRES, style condo, propre, $550, près Promenades. **663-0012.**

2 CHAMBRES, semi s/sol, Templeton, $480 ni chauffé ni éclairé. 663-6855

2 CHAMBRES, spacieux, impeccable, moderne, près du Loblaws et Promenades, frais peint, **$530-$570 chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** stat. (s.v.p. pas d'animaux), sept./oct./nov. **663-5648, 566-1376.**

2 CHAMBRES, spacieux et luxueux, beaucoup d'espace de rangement, stat. 2 voitures, secteur idéal, libre immédiatement. 663-4471, 669-9620.

2 CHAMBRES, sept. gratuit, près hôpital, 5 appareils, plancher béton, garage, libre, $640. **243-0177, 783-5531.**

2 CHAMBRES, style condo, impeccable, tranquille, bain romain, remise, stat., $625. 669-8147, 669-1010.

2 CHAMBRES, **secteur paisible, constr. récente,** entrée privée, repeint, prises lav./séc., remise ext., 1 ou 2 stat., pas chauffé, ni éclairé, à partir de $520. 663-9233.

2 CHAMBRES, split, tranquille, tapis neufs, repeint, remise. 663-5023.

2 CHAMBRES, semi s/sol, chauffé, éclairé, prises lav./séc., $480, libre, 10 rue Paris. 669-9436.

2 CHAMBRES, s/sol, chauffé, éclairé, $500/mois. 246-8968.

2 CHAMBRES, secteur DuBarry, lav./séc., immédiatement, $535. **246-2527**

2 CHAMBRES: SPECIAL $565
moderne, chauffé, éclairé, appareils. 561-5578.

2 CHAMBRES (triplex), prises lav./séc., balcon, garage + stat., frais peint, $490. 771-5423

2 CHAMBRES, très grand, 1,000 pi car., prises lav./séc., pas chauffé, pas éclairé, libre, rabais $200. 669-7312

2 ET 3 CHAMBRES, 1er oct., semi s/sol, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, $500-$535. 669-6292, 772-6417.

2 ET 3 CHAMBRES, $525 et $565/mois, pas chauffé ni éclairé, possibilité de subvention. 246-9009, 561-5288, 561-3974.

2 ET 3 chambres, boni aux 6 mois $150, **chauffé,** $495-$545. 243-9364.

2 ET 3 CHAMBRES, très grands, 1 mois gratuit, 3 appareils. 561-5486.

2 GRANDES chambres, moderne, très propre, stat., $500, 1 mois gratuit, libre. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 669-3319.

2 OU 3 CHAMBRES, près angle Labrosse/Vérendrye, secteur neuf, impeccable, **foyer. 771-LOGE (5643)**

3 CHAMBRES - BOUL. ST-RENE OUEST
Juin, luxueux condo, 2 appareils, stores, $649 ni chauffé ni éclairé. **568-4498, 778-4481.**

3 CHAMBRES, 1er nov., spacieux, propre, bain tourbillon, pas chauffé ni éclairé, $595. Soir: 663-0163.

3 CHAMBRES, 172 Labrosse, beau logis, triplex moderne, $580 pas chauffé ni éclairé, libre. 747-7477.

3 CHAMBRES, $1 MOIS GRATUIT $, propre, attrayant, foyer, stat., prises lav./séc., balcon, remise, près de tout, $575, immédiatement et nov. Soir: 684-0038, jour: 829-2841.

3 CHAMBRES, 1er oct., 173 1re av., pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., r. de ch., $570/mois. Jour: 243-4221, soir: 669-9124.

3 CHAMBRES, 1,260 pi car., prises lav./séc., 2 stat., remise, grande cuisine, pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 777-1817 ou 594-6813

3 CHAMBRES, 1er oct./nov., spacieux, lave-vaisselle, prises lav./séc., remises, **$580.** 643-3704, 643-2414.

3 CHAMBRES, 1er mois gratuit, neuf, libre, prises lav./séc., 2 stat., remise, poêle, réfrig., boul. Maloney Est. **663-6354, 663-5021**

3 CHAMBRES, 1er oct./nov.; libre, 1,200 pi car., remise, $550. 827-3660.

3 CHAMBRES, 152 la Savane, **$525,** 2 appareils, balcon, moderne. **243-0218**

3 CHAMBRES, 1er oct., 164 Essiambre, 2 stat., grande cour, remise, $600. 568-4963.

3 CHAMBRES, 1er oct., très grand, frais peint, très propre, $585. **561-7206**

3 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** 1er oct., prise lav./séc., lave-vaisselle, balcon, remise, près de tout, $575. **643-4400**

3 CHAMBRES, 43 Dupuis, dans duplex, libre. **669-0746, 669-6886.**

3 CHAMBRES, $535 et $525, prises lav./séc. Après 17h: **669-1319, 663-0981**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

3 CHAMBRES, $595, oct. gratuit, grande cuisine, s/manger, frais peint, stat., Côte d'Azur. Betty 232-1121.

3 CHAMBRES, 59 Curé Préseault (récemment rénové), **très propre**, poêle, réfrig., eau chaude, 1 stat. avec prise. **246-9144.**

3 CHAMBRES, $525 +, grand, tranquille, près hôpital. **769-3990, 568-1388.**

3 CHAMBRES, $525, grand, propre, balcon, prises lav./séc, stat., remise, 66 Chamberland. **568-9544, 775-8964**

3 CHAMBRES, 816 Main, **1 mois gratuit,** prises lav./séc., remise, pas chauffé ni éclairé, libre, **$570.** Line: 731-0750, après 19h: (613)823-7821

3 CHAMBRES, av. du Golf, $650 chauffé + 1 mois gratuit. 595-4721.

3 CHAMBRES, bas duplex, Jen-Air, four encastré, lave-vaisselle, s/sol fini, piscine, $700/mois, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 643-5872 soir.

3 CHAMBRES, boul. Labrosse, pas chauffé ni éclairé, libre oct., $575. 643-4382, (819) 427-5686.

3 CHAMBRES, bas d'un duplex, s/sol, air cli., neuf, échangeur d'air, remise, portes françaises, $675. **663-1658**

3 CHAMBRES, chauffé, patio, cour privée, $550, 1er oct. 643-9752.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., prises lav./séc., remise, $625. 184 St-Louis. **568-9544, 775-8964**

3 CHAMBRES, chauffé, grand patio et stat., $575. Après 18h, **613-822-1022**

3 CHAMBRES, duplex rénové, stat., + câble, libre, $630/mois. 669-1616

3 CHAMBRES, de Malartic, prises lav./séc., foyer, moderne, à partir de $575 + 1 mois gratuit, 595-4721.

3 CHAMBRES, Essiambre, triplex, remise, grand stat., $570. 669-0741.

3 CHAMBRES, frais peint, cour clôturée, **près écoles** Ste-Rose et Bois-Joli, $600 ni chauffé ni éclairé. **986-3551**

3 CHAMBRES, foyer, 2 stat., prises lav./séc., libre. 8h à 17h, 568-3110.

3 CHAMBRES, grand, propre, à partir de $515/mois. 669-8976, 663-8703.

3 CHAMBRES, haut triplex, remise, 2 stat., foyer au gaz, frais peint, disponible immédiatement. 778-2514.

3 CHAMBRES, libre immédiatement, style colonial. 669-8823.

3 CHAMBRES, libre, triplex, spacieux, prises lav./séc., $615. **643-4664.**

3 CHAMBRES, moderne, duplex, près école, rue Gauthier près Main, non chauffé, non éclairé, $550, libre 1er oct. 986-6686.

3 CHAMBRES, moderne, chauffé, éclairé, appareils, $610. **561-5578.**

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, 1 mois gratuit sur 1 an, 165 et 169 1re Avenue, $575/mois. 243-3032, 669-1048.

3 CHAMBRES, neuf, style condo, prises lav./séc., remise int., cour, stat., $620. 568-9468, Sylvie 997-0413.

3 CHAMBRES, pas chauffé, pas éclairé, $545, libre. **643-3822.**

3 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, libre. **663-2035, 663-5008.**

3 CHAMBRES, prises lav./séc., foyer, remise, stat., 1er sept. $595, pas chauffé ni éclairé, câble inclus, bord de la rivière. 568-7058, 561-3571.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., ni chauffé ni éclairé, 1er sept. 663-0907, 663-1778.

3 CHAMBRES, prises lav./séc., 2 stat., $525, libre. 643-1827, soir: 775-1648

3 CHAMBRES, près de l'eau, prises lav./séc., $550. 682-8337.

3 CHAMBRES, propre, spacieux, prises lav./séc., stat., $575. 669-8295.

3 CHAMBRES, près Lorrain, très beau, libre. 684-5615, 669-1550.

3 CHAMBRES, rue De Navarre, près Lac Beauchamp, libre, $550 pas chauffé ni éclairé. 663-7577.

3 CHAMBRES, rue de Malartic, luxueux, avec foyer, $650/mois. Gestion Romax, 771-4264.

3 CHAMBRES, spacieux, pas chauffé, ni éclairé, cour clôturée, stat., près Promenades, $550, disponible immédiatement. 243-1509.

3 CHAMBRES, **triplex,** grand, **tranquille,** propre, **chauffé,** $625. **731-7083**

3 CHAMBRES, tapis neufs, frais peint, $600 chauffé. **771-1716.**

3 CHAMBRES, triplex, 2 étages, 2 s/bains, stat. double, prises lav./séc., non chauffé/éclairé, **1er nov. 643-2447**

5 DE Maria, app. 1, triplex, moderne, 3 chambres, bain tourbillon, 1 1/2 s/bains, garage, $695, pas chauffé ni éclairé, 1er oct. 246-9646.

GRAND 3 1/2, tout inclus, **personne âgée seulement.** 669-2607, 737-5788

MONT-JOYE

Impeccable, idéal pour personne âgée, tout inclus. 243-4410.

PERSONNE seule, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $450. 561-4722.

PLACE DU PROGRES

Garçonnière et 1, 2, 3 chambres, immédiatement, chauffés, éclairés, câblovision, à partir de $410. 243-0516.

PRÈS LABROSSE/LA VÉRENDRYE
2 chambres, oct.-nov.-déc., **à partir de $540,** bain giratoire, prises lav./séc., remise ext., **2 stat. 246-3868.**

401 LOGEMENTS À LOUER- GATINEAU

RICHELIEU
1 et 2 chambres, près des Promenades, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, remise, ascenseur. Jusqu'à 1 mois gratuit. **561-3324.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Nick, 787-7209.

10 GARNEAU, duplex, 1 chambre, $375. 568-8528.

1+1 CHAMBRES, 1 mois gratuit, duplex, stat., chauffé, éclairé, $450, 1er oct. N.C.M. 820-2100.

1-2-3 CHAMBRES, à partir de $465, poêle, réfrigérateur, câblovision et stationnement. 778-1481.

Hull
Chemin de la Montagne
1 - 2 - 3 chambre(s)
Inclus : • Poêle • frigo • stationnement
• Salle de lavage
À partir de **435$**/mois
778-1956

1-2 CHAMBRES, Mont-Bleu **près CEGEP,** $450 chauffés. **770-8389, 738-1411**

1, 2 CHAMBRES
MONTMAGNY
MONT-BLEU
$450 ET $585
Nous avons les meilleurs! Immeubles 4 étages, complètement rénovés, appareils, chauffage, buanderie, prise stationnement, balcon, autobus à la porte, concierge sur place, intercom pour débarrer la porte avant. Venez voir notre s/familiale/cuisine de 19x12 pi.
"Pour nouveaux locataires seulement".
1 MOIS GRATUIT. 777-8857



135 GAMELIN, 1 chambre, près des Galeries, $474, propre, tranquille. M. Lavigne: 595-2733

175 MUTCHMORE
Garçonnière et 1 chambre, chauffés, éclairés, 2 appareils, câble. 778-3449, 568-4498.

1 CHAMBRE, 1er oct., $400, poêle, frigo, possibilité de chauffé/éclairé, buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847.**

1 CHAMBRE, libre/oct./nov./déc., $395 et plus, possibilité chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., buanderie. 59 Lanctôt. **770-6907, 777-3813, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $420, libre/oct./nov./déc., 2 appareils, stat., buanderie, possibilité chauffé/éclairé, 65 Lanctôt. **770-6907, 770-2184, 560-3847.**

1 CHAMBRE, $460 et plus, **libre/oct./nov./déc.,** poêle, réfrig., **buanderie,** stat., chauffé, éclairé, 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, éclairé, $395/$425. 776-2694.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, 2 appareils, $405-$450. 595-1461.

1 CHAMBRE, 1er nov., secteur résidentiel tranquille, poêle, réfrig., $460, chauffé. 595-8430

1 CHAMBRE, 1er oct.-nov., $480, buanderie, Mont-Bleu. 770-3478.

1 CHAMBRE, 1er oct., près UQAH, chauffé, pas éclairé, poêle, réfrig., stat., $430. 770-9726.

1 CHAMBRE, 1er oct., rénové, chauffé, appareils, stat. 772-2736.

1 CHAMBRE, 1er oct., chauffé, poêle, réfrig., stat., $425. 770-2526.

1 CHAMBRE, 1 mois gratuit, tranquille, prises lav./séc., stat., 1er oct., $405. **824-6440.**

1 CHAMBRE, 20 Charlevoix, poêle, réfrig., pas chauffé ni éclairé, $400, libre. Lise, 770-1441.

1 CHAMBRE, 201 Freeman, luxueux, prises lav./séc., $495. 770-2222.

1 CHAMBRE, $285, chauffé, éclairé, rue Notre-Dame. 776-6590.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, propre, tapis neufs, balcon, stat., **Mont-Bleu.** 741-2519, 749-3672

1 CHAMBRE, 324 Champlain, rénovés, $565 chauffé/éclairé et $500 pas chauffé ni éclairé. **457-1150; 671-6365**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, 3 appareils, non chauffé/éclairé, stat., près Place Portage, $485. 745-3320, 749-6696.

1 CHAMBRE, $420, près Montcalm, chauffé, éclairé, terrasse. 243-9200

1 CHAMBRE, $425/mois chauffé, près du Jean Coutu. 777-2905.

1 CHAMBRE, $440, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., stat. **684-1056.**

HULL, PRÈS DU CEGEP
Garçonnière, 1 ou 2 chambres, chauffé/éclairé, repeint, buanderie, garage,
"TOUT INCLUS"
770-9720

LUXUEUX TRIPLEX
PLATEAU DE LA CAPITALE
Secteur résidentiel
Grand 2 chambres
Foyer au gaz
585$/mois
(après escompte sur bail de 18 mois)
Septembre/octobre/novembre
595-0362

1 CHAMBRE, 4 appareils, près université, stat., 1er oct. 827-4879.

1 CHAMBRE, $510, chauffé, éclairé, câblevision, disponible immédiatement. 246-4636, Marc Pageau.

1 CHAMBRE, $525/mois, chauffé, éclairé, 2 appareils, coin St-Raymond et Cité des Jeunes, vue panoramique, stationnement et remise intérieurs, piscine, sauna, 1er nov. 777-9951.

1 CHAMBRE, 5 min. UQAH, tout inclus, stat., $390. 663-9932.

1 CHAMBRE, 70 Garneau, terrasse, appareils, $350. 243-9200.

1 CHAMBRE, 71 Lucien-Brault, non chauffé non éclairé, prises lav./séc., stat., $445. 568-5151 entre 9h et 17h.

1 CHAMBRE, 82 St-Joseph, appareils, libre, super beau. 772-2994.

1 CHAMBRE, 97 rue Lois, non chauffé, non éclairé, stat., près des services, $350, 1er sept. 682-7077.

1 CHAMBRE avec s/travail, rue Rouville, près UQAH, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, $485. **684-4360.**

1 CHAMBRE, bois franc, très propre, balcon, remise, centre-ville, $410 chauffé. 776-0422.

1 CHAMBRE, bord du ruisseau de la Brasserie, pas chauffé ni éclairé, $415. 595-1422.

1 CHAMBRE, centre-ville, poêle, réfrig., libre. 771-7307.

1 CHAMBRE, centre-ville, édifice moderne, $495. 799-3725.

1 CHAMBRE, centre-ville, frais peint, meublé, chauffé, éclairé, 63 Brébeuf. 771-5183.

1 CHAMBRE, central, stat., 1er nov. 771-2260.

1 CHAMBRE, centre-ville, 1er plancher, 2 appareils, stat., pas chauffé, ni éclairé, très propre, $375. 568-0716.

1 CHAMBRE, centre-ville, cuisinière, réfrig. et stat. incl., $425/mois, pas chauffé, pas éclairé. 776-0593.

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, 2 appareils, stat., $450. **246-9810.**

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, près du Casino. 771-7206, 772-2422

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., prises lav./séc., stat., libre, $475. 771-2260.

1 CHAMBRE, chauffé, 2 appareils, $430, libre, 63 Chénier. **776-6040**

1 CHAMBRE, duplex, non chauffé ni éclairé, $425, libre. 246-0182.

1 CHAMBRE, face à UQAH, chauffé, éclairé; s/lavage, 1 er oct. **770-9769.**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, frais peint, prises lav./séc., poêle, réfrig., 1er nov. 243-0906

1 CHAMBRE, Gamelin, appareils, stat., propre, tranquille, $415. 776-5072.

1 CHAMBRE, grand, libre, très propre, $450 chauffé, éclairé. 772-1216.

1 CHAMBRE, **IMMÉDIATEMENT,** poêle, réfrig., chauffé, 61 St-Raymond, $375. 772-8701.

1 CHAMBRE, libre immédiatement, rue Lois, appareils, pas chauffé ni éclairé, $410. 595-9464.

1 CHAMBRE, libre, s/sol, poêle, réfrig., lav./séc., chauffé, éclairé, stat. Semaine, après 16h: 595-3423.

1 CHAMBRE, LIBRE, RUE VALIN
poêle, réfrig., prises lav./séc., stationnement, sept., $395. 770-6270.

1 ½ CHAMBRE (musée), semi s/sol $350 pas chauffé/éclairé **777-0087**

1 CHAMBRE, oct. ou nov., semi-s/sol, chauffé, éclairé, eau chaude, $450/mois, 184 Amherst. 778-6521

1 CHAMBRE, pas meublé, câble, stat., 2 appareils, $450. 777-8738.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, 1 stat., $385, 1er oct., 131 St-Rédempteur. 770-8902.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, poêle, réfrigérateur, stat., libre. 772-1890, 777-5577.

1 CHAMBRE, poêle, réfrig., stat., centre-ville, pas chauffé ni éclairé, propre, $325. 684-3326.

1 CHAMBRE PRÈS UNIVERSITÉ
chauffé, éclairé, équipé, édifice tranquille, $465. **777-9261.**

1 CHAMBRE, près de tout (UQAH), $405 pas chauffé ni éclairé. **836-3928**

1 CHAMBRE, près St-Raymond, chauffé, poêle, réfrig., bois franc, $425. **770-3003.**

1 CHAMBRE, près Taché, oct., chauffé, $500. **521-5287, 778-0992**

1 CHAMBRE, rénové, centre-ville, $400, chauffé, 2 appareils, libre. 595-5037.

1 CHAMBRE, rue Daniel Johnson, poêle, réfrig., non chauffé, non éclairé, stat. 669-5016 Après 18h.

1 CHAMBRE, rue Fortier, chauffé/éclairé, 1er oct., **$395.** 772-9822.

1 CHAMBRE, rue Dollard, rénové, chauffé, oct. 834-6345, 824-3449.

1 CHAMBRE, rue Leduc, chauffé, 2 appareils, stat., $330. 745-6201 (laisser message).

1 CHAMBRE, superbe, neuf, $385, 82 St-Joseph, stat., libre. 772-2994.

BRIDGE

MARC SAMSON

NO 453

UNE QUESTION DE DÉFENSE

Au «mouvement suisse» où les mêmes jeux sont joués tour à tour mais inversement par les deux équipes, le contrat peut être identique d'une table à l'autre. Par contre, les résultats peuvent varier du tout au tout selon la force et la perspicacité des déclarants et des adversaires.

DONNEUR: EST
VULNÉRABLES: AUCUN

	♠ 10 4 ♥ R 5 3 ♦ 7 4 ♣ D V 9 7 5 3	
♠ R D V 9 5 ♥ A 4 ♦ 6 5 3 ♣ A 10 2	N O E S	♠ 8 7 ♥ D 9 6 ♦ A R V 10 9 8 ♣ 8 6
	♠ A 6 3 2 ♥ V 10 8 7 2 ♦ D 2 ♣ R 4	

EST	SUD	OUEST	NORD
2 ♦	Passe	2 ♠	Passe
3 ♥	Passe	3 SA	Passe
Passe	Passe		

ENTAME: DAME DE TRÈFLE

En déclarant 2 ♠, Ouest avait un oeil sur un contrat à la manche à Sans-atout. En principe, l'ouvreur aurait dû passer sur cette déclaration mais Est déclara 3 ♥. Joueur irresponsable penserez-vous. Tout dépend des adversaires mais quand l'un de ceux-ci se nomme Larry Cohen, cette déclaration «hors norme» risque de coûter cher.

Sur l'entame de la Dame de Trèfle, Cohen en Sud mit son Roi (pour débloquer la couleur) et le déclarant gagna de l'As. Une bonne décision de sa part si Nord devait posséder l'As de Pique pour prendre la main; ce qui éviterait à Ouest de voir ses adversaires jouer au-travers son Dix de Trèfle. Toujours est-il que le déclarant encaissa ensuite l'As de Carreau et au lieu de continuer dans la couleur avança un petit Pique. Cohen sauta sur la chance qui lui était offerte et prit sur le champ de son As de Pique pour enchaîner avec son Quatre de Trèfle. Résultat: deux de chute grâce à l'As de Pique et à cinq Trèfles.

A la reprise à l'autre table, le contrat fut le même mais doublé et redoublé (!). Cette fois le déclarant refusa de gagner l'entame (sur lequel Sud avait joué petit) et attendit le retour à la couleur pour ce faire. Et non seulement réalisa-t-il son contrat mais avec deux plis supplémentaires; soit six Carreaux, un Coeur, un Trèfle et trois Piques.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

1 CHAMBRE, sept.-oct., Cité des Jeunes, près CÉGEP, spacieux, 6 logis, chauffés, éclairés, stat., avec ou sans poêle/réfrig. **$510 à $530. 772-5782**

1 CHAMBRE, spacieux sur 2 étages, prises lav./séc., $400 pas chauffé ni éclairé, 224 Kent. 771-4558.

1 CHAMBRE, s/sol bungalow, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, 4 appareils, $475, libre. **Spécial: 1 mois gratuit.** 827-1129.

1 CHAMBRE, très spacieux, près U.Q.A.H., $410 pas chauffé, ni éclairé, libre immédiatement. Karine 770-9409 ou 456-2974.

1 CHAMBRE, **Val-Tétreau,** près U.Q.A.H., 2 et 4 appareils, chauffé/non chauffé, libres. **684-7834.**

1 ET 2 CHAMBRES, 402 Cité des Jeunes, chauffés, éclairés, spacieux, stat., remise, buanderie. 770-6834.

1 ET 2 chambres, poêle, réfrig., chauffé, éclairé, Mont-Bleu. **595-1036**

1 ET 2 CHAMBRES, chauffés, éclairés, 2 appareils, stat., buanderie, conciergerie, Le Châtelain, 145 Archambault. 776-6379.

1 MOIS GRATUIT
1-2 CHAMBRES, oct., nov., poêle, réfrig., buanderie, pas chauffés, ni éclairés, à partir de $350. 25 Chouinard. **777-3676.**

2 1/2 et 4 1/2 PIÈCES. 777-2362.

2-2 CHAMBRES, **1 Labelle,** balcon, prises lav./séc., non chauffé, non éclairé, stat., nov.-déc., $550 et $575. **684-5573.**

2-2 CHAMBRES, 70 boul. Mont-Bleu, balcon, prises lav./séc., non chauffés ni éclairés, stat. $435, $475. 1 mois gratuit. 684-2514, 770-1800.

2 BELLES chambres, propre, prises lav./séc., frais peint. 663-0474.

2 CHAMBRES, **libre/oct./nov./déc.,** $475, stat., prises lav./séc., 46 Daniel Johnson. **770-6907, 777-9492, 560-3847.**

2 CHAMBRES, $460, **libre/oct./nov.,** $480 avec poêle, réfrig., stat., buanderie, 84 Richard. **770-6907, 772-9153.**

2 CHAMBRES, 1er oct., $510, très grand, prises lav./séc., stat., 75 Richard. 770-6907, 778-0714, 560-3847.

2 CHAMBRES, **libre/oct./nov./déc.,** $490, poêle, frigo, stat., buanderie, 76 Richard. **770-6907, 772-9153, 560-3847**

2 CHAMBRES, 44 Georges Bilodeau, grand, libre, 4 appareils, pas chauffé, ni éclairé, spécial $519/mois + dernier mois gratuit sur bail de 12 mois. 568-4498 du lun. au ven. 9h à 17h, pag. 778-4845, 669-3105.

2 CHAMBRES 1ER NOV. OU AVANT
Quartier Le Plateau, très spacieux, 4 appareils, $645/mois. 778-7575.

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, 2 appariels, stat., $535. 595-1461.

2 CHAMBRES, 1er oct., ch. de la Montagne. **684-5615, 778-3707.**

2 CHAMBRES, 1-A Fortier, parc Larocque, balcon, stat., 1er nov. 771-0401.

2 CHAMBRES, 1er oct., poêle, réfrig., stat., rue St-Jacques, $525. 684-3459

2 CHAMBRES, 1er sept.-oct.-nov., Mont-Bleu, très propres, prises lav./séc., $415/$450. **776-4229, 663-0438.**

2 CHAMBRES, 1er oct., rénové, prises lav./séc., s/sol, $425 pas chauffé ni éclairé, rue St-Jean Bosco. **770-9984.**

2 CHAMBRES, 1er nov., grand, secteur St-Raymond, 2 stat., pas chauffé/éclairé, $560. 778-7637, 776-3755

2 CHAMBRES, 1er oct., **$435/$545, rabais-concierge, chauffé.** 243-9364.

2 CHAMBRES, 1er oct., 2 appareils, chauffé, non éclairé. $440. 771-8687

2 CHAMBRES, 1er oct.: $560 chaufffé, éclairé; 1er nov.: $565 prises lav./séc., 85 Lesage. 776-1405

2 CHAMBRES, 1er oct., près des Galeries, réfrig., poêle, pas chauffé, pas éclairé, $440. **770-2414, 243-0996.**

2 CHAMBRES, 1er oct., Mont-Bleu, grand, prise lav./séc., propre, **$400 et $415. 281-8891, (664-1194 après 20h et fin de semaine)**

2 CHAMBRES, 1er oct., chauffés, éclairés, $450-$500. 776-2694.

2 CHAMBRES, 1 mois gratuit, condo, Hautes Plaines, libre, stat., ni chauffé ni éclairé, $530 et +. **EXEC LTÉE 778-7316, 778-4265, 771-7177.**

2 CHAMBRES, **1 mois gratuit,** poêle, réfrig., câble, stat. incl. Andrée, 775-3694, 778-1904.

2 CHAMBRES, 1er oct., secteur St-Joseph et Montcalm, poêle, réfrig., pas chauffé, $400. 778-1957

2 CHAMBRES, 2 s/bains, 67-A de Montigny, $600 + hydro. 669-2115.

2 CHAMBRES, 2 étages, semi-dét., ni chauffé ni éclairé, $575. 771-5441

2 CHAMBRES, 283 Laramée, propre, prises lav./séc., $415. 773-3212.

2 CHAMBRES, 2 appareils, non chauffé, rue Ste-Hélène, libre, $470. 595-2121, 944-0620.

2 CHAMBRES, 2 appareils, tapis, avec s/sol, stat., $450, 1er oct. **776-4461**

2 CHAMBRES, $390/mois pas chauffé, centre-ville. 776-5071.

2 CHAMBRES, 33 Frontenac, grand, prises lav./séc., $465. 243-9200.

2 CHAMBRES, 3 appareils, secteur du Casino. 595-9067.

2 CHAMBRES, $450 pas chauffé ni éclairé, à partir du 1er oct. 595-4721.

2 CHAMBRES, $425, frais peint, tapis neuf, prises lav./séc., libre. 776-5645.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, $425 chauffé, stat., 77-B Lois, 1er oct. Gilles, 777-5231.

2 CHAMBRES, $465, près UQAH, 1er oct. 595-2800, 682-8454.

2 CHAMBRES, $465, chauffé. 778-6342, 776-1815.

2 CHAMBRES $550 TOUT INCLUS
moderne, spacieux, balcon, Mont-Bleu, stat., frais peint, tapis qualité, sept., oct. **771-6266.**

2 CHAMBRES, $550 pas chauffé, ni éclairé, 1er nov. 777-7816.

2 CHAMBRES
$560
4 appareils, stationnement avec prise gratuite, propre, tranquille, près auto bus, près centre-ville Hull et Ottawa. Paiement des frais de déménagement possible. Mme Monette, 595-9044.

2 CHAMBRES, 50 Marengère, près Place Cartier, rénové, chauffé, appareils, buanderie, $580. 246-1144.

2 CHAMBRES, $535, frais peint, tapis neuf, chauffé, éclairé. 733-0620.

2 CHAMBRES, $520, Val Tétreau, près U.Q.A.H., chauffé. 595-3775.

2 CHAMBRES, $515 TOUT INCLUS
Mont-Bleu, balcon, stat., 2 appareils, sept. 772-0189, 682-4767, 243-3740

2 CHAMBRES, 62 Lucien-Brault, très propre, chauffé, éclairé, prises lav./séc., balcon, stat., libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, 65 Marengère, triplex neuf en construction, bois franc, remises, prises lav./séc., 1er nov., $640, non chauffé non éclairé. **771-7278.**

2 CHAMBRES, 6 logis, 32 Normand, grands, $450 et $475. Dernier mois gratuit. 775-6450.

2 CHAMBRES, 70 St-Henri, balcon, stat., 1 mois gratuit, $440. 777-5889.

2 CHAMBRES, 9 Lebreton, libre, **2 mois gratuits oct.-nov.,** $455, grand, buanderie, balcon, stat. 771-1288, 776-6562.

2 CHAMBRES, à côté prom. Lac des Fées, très grand, céramique, bois franc, 2 stat., $575, oct. 776-1066.

2 CHAMBRES, Amherst, haut de petite maison, chauffé, $545. **772-9822.**

2 CHAMBRES, bois franc, agréable, clair, paisible, Val Tétreau, près rivière, parc et UQAH, 1er nov., $570 chauffé. Faites vite! 770-2921.

2 CHAMBRES, balcon, grand, tapis mur à mur, frais peint, intercom, sécuritaire, stat., (4 L.-Brault), $485, libre. **777-6698, 820-3265.**

2 CHAMBRES, balcon, stat., rénové, prises lav./séc., libre, $470. 281-5216

2 CHAMBRES, centre-ville, 5 appareils, très propre, $690. 595-0585.

2 CHAMBRES, chauffé, $500, libre, 25 Chauveau, semi-s/sol, **777-5550**

2 CHAMBRES, chauffé, eau chaude, 2 appareils, stat., libre, $450. **778-1623**

2 CHAMBRES, chauffé, 1er oct., $425. 456-4623, 456-2456.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., $475. 778-7680.

2 CHAMBRES, dans **triplex luxueux,** Plateau, foyer, grandes fenêtres, **1er oct.,** $635. **778-8569, 562-7542.**

2 CHAMBRES, duplex, propre, central, clôturé, libre, $425. 684-1475.

2 CHAMBRES et garçonnière, sur boul. Riel, 1 mois gratuit. 778-1122.

2 CHAMBRES, face CEGEP, repeint, grand et beau, chauffé, éclairé, balcon, buanderie, libre. **777-6252.**

2 CHAMBRES, grand, neuf, beau, prises lav./séc., stat., secteur Cité des Jeunes, $625/mois. 772-4265 ou 749-5941, Lisa ou Ronald.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, très éclairé, tranquille, 1er oct. 772-4349.

2 CHAMBRES - HAUTES PLAINES
App. impeccable, quartier paisible, poêle et réfrig., **1 mois gratuit.** Jour 771-5802, soir 778-3585.

2 CHAMBRES, Hautes-Plaines, prises lav./séc., poêle, réfrig., très tranquille, non chauffé ni éclairé, semi s/sol, $550. 771-0279.

2 CHAMBRES, libre, Mont-Bleu, chauffé, eau chaude. **778-0079.**

2 CHAMBRES luxueux, chauffé, éclairé, boul. St-Joseph Nord, $600/mois. 827-4151 après 17h.

2 CHAMBRES, libre, $530, ni chauffé ni éclairé, s/lavage, **770-3724.**

2 CHAMBRES, Manoir des Trembles, constr. récente., libre. 243-5300.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, propre, stat., $440. 772-0274.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, frais, peint, eau chaude fourni, pas chauffé, ni éclairé, prise lav./séc., libre $475/$510. 663-3800.

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, grande cuisine, prises lav./séc., stat., frais peint, $455-$485, libres. **776-4351, 825-0467.**

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, très propres, non chauffés, appareils, buanderie, $450 et $480. 771-6826.

2 CHAMBRES, neuf, **403 Taché,** $615; **165 Joffre:** $525. 777-2501

2 CHAMBRES, oct., 6 logis, $530, **chauffé, éclairé, poêle, réfrig.,** propre, 777-1221, 771-5118.

2 CHAMBRES, oct.-nov., propre, près centres commerciaux et services. 235-4970, 682-9120.

2 CHAMBRES, oct., poêle, frigo, prises lav./séc., $445 + hydro. **770-8548**

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

2 CHAMBRES, oct., 2 appareils, bois franc, **Frontenac/Leduc, $420. 778-3591**

2 CHAMBRES, près casino, libre, $375, pas chauffé/éclairé. 795-4676.

2 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, rénové. 684-2403, 684-6959.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, prises lav./séc., $475. Soir: 777-9206, fin de sem.: 819-463-2653.

2 CHAMBRES, près Cégep, à partir de $500, possibilité chauffé, éclairé, poêle et réfrig. 776-9794, 827-8806.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $635. **778-3561.**

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., lavoir, adultes, $425. 771-2462.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, poêle, réfrig., secteur St-Jean Bosco, $430, 1er oct. 246-5797.

2 CHAMBRES, près du Cegep, $505/mois, entrée privée, stat. Faut voir! Isabelle 777-4395.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., galerie-véranda, stat., entrée privée, rénové, haut maison, paisible, près CHRO, oct., $575. 777-3280.

2 CHAMBRES, près UQAH, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., à partir de $510, 1er oct. 827-8806.

2 CHAMBRES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, balcon, $540. Après 17h, 772-4922.

2 CHAMBRES, poêle, réfrig., stat., 772-9545, pag.: 751-0096

2 CHAMBRES, rue Leduc/St-Florent, rénové, grande cuisine, chauffé, éclairé, $550, libre ou oct. 837-9498.

2 CHAMBRES, St-Jean-Bosco, $380, 1er nov., 773-3299.

2 CHAMBRES, secteur St-Raymond, 1er oct., poêle et réfrig., pas chauffé ni éclairé, $450. 835-2981.

2 CHAMBRES, salon, cuisine, s/bains plus s/sol, grande galerie, 52 Archambault, triplex, près de tout, $510 ni chauffé ni éclairé, déc. 771-4519

2 CHAMBRES, semi s/sol, prises lav./séc., tranquille, libre, $470. 243-7066.

2 ET 3 CHAMBRES, maison-jardin, semi-dét., avec option d'achat, à partir de $660/mois. **595-0533, 778-5705.**

3 CHAMBRES, 1er oct., chauffé, près St-Joseph. 771-7206, 772-2422

3 CHAMBRES, 1er oct. et nov., chauffé, éclairé, $600. 776-2694.

3 CHAMBRES, 275 Laramée, propre, prises lav./séc., remise, chauffé, stat. 1er nov., $590. 561-0187.

3 CHAMBRES, 4-357 ch. de la Montagne, Coop du Coteau, $550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, $550 pas chauffé ni éclairé, libre immédiatement. Coop. du Coteau, 776-6488, 770-9680.

3 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er nov., $625/mois. 772-1173.

3 CHAMBRES + cour, 1er nov./déc., $540. 246-3880.

3 CHAMBRES, chauffé, près St-Joseph. 770-6559 après 17h30.

3 CHAMBRES, Hautes-Plaines, proximité autoroute, écoles et parcs, style condo, secteur tranquille, repeint, libre. Votre famille adorera. $610 ni chauffé ni éclairé. 776-4988.

3 CHAMBRES, Hautes Plaines, libre 1er nov., condo, stat., pas chauffés ni éclairés, $620. **EXEC LTÉE 778-7316, 778-4265, 771-7177.**

3 CHAMBRES, maison privée, 9 Mance, 1er nov., cour, remise, stat., prises lav./séc. et lave-vaisselle, balcon, tapis, près Musée, Casino, parc, école, chauffé, éclairé, $650. **776-0371**

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, grand, libre, triplex insonorisé, $575, pas chauffé/éclairé. 770-9837.

3 CHAMBRES, Mont-Bleu, près St-Joseph, spacieux, tranquille, moderne, propre, chauffé, eau chaude, stat. 819-454-2834.

3 CHAMBRES, près des Galeries de Hull, spacieux, moderne, remise, prises lav./séc., non chauffé ni éclairé, oct. ou nov., $690/mois. 561-5955.

3 CHAMBRES, propre, tranquille, 5 appareils, foyer, stationnement, libre, à partir de $675. **778-3561.**

3 CHAMBRES, près St-Joseph/St-Raymond, spacieux, prises lav./séc., 1 stat., $615/mois. **224-1639**

3 CHAMBRES, rue Galipeau, pas chauffé, ni éclairé, $490. 778-8862.

3 CHAMBRES, s/manger, cuisinette/cuisine, 5 appareils, non chauffé ni éclairé, air cli central, duplex, 26 Marengère, 1er oct., $585/mois. Jour: 992-2697, soir: 246-1687.

420 CITE DES JEUNES
1 chambre et 2 chambres, chauffés, éclairés, câble, stationnement. 771-4299.

A QUI LA CHANCE?
$349/mois, 1er nov. au 31 mai 1997, Place Radisson, studio, propre, air clim., chauffé, éclairé. 595-0362.

À VAL TÉTREAU
Nouvelle maison en brique, 3 chambres, foyer, lave-vaisselle, abri d'auto, plancher bois franc, très privée et tranquille, libre, $750. 772-8961.

GARÇONNIÈRE et 1 chambre, 1er oct. Demander Maria au 771-7627.

LE VERDUN, 240 MAISONNEUVE
CONDO DE LUXE, 2 CHAMBRES
Immédiatement, 5 appareils, $729 incluant 1 stat. int., ni chauffé ni éclairé. 777-7685, 568-4498, 778-4090.

MONT-ROUGE
Superbes app. près de tout, à partir de $370/mois. 770-0384.

402 LOGEMENTS À LOUER- HULL

PLACE DE LA VÉRENDRYE
HULL, **nouvelle administration,** 1, 2 et 3 chambres, chauffés, stationnement, dépanneur, de $405 à $575. **777-5444**

POUR LES AÎNÉS
1 chambre, grands, propres et central. **595-4623, 770-9582** après 10h a.m.

PRÈS DU CASINO
2 CHAMBRES, **1 MOIS GRATUIT,** grande remise, non chauffé/éclairé, pas de poêle ni réfrig., tapis et vinyle coussiné, stationnement, $505-$575. Après 16h, 770-2344, 241-1709.

SECTEUR DES HAUTES-PLAINES
2 chambres, ni chauffé ni éclairé, prises lav./séc. Jour: **568-4498, 772-0739, 775-4331, 778-4481.**

TERRASSE CHAVOIN - 1 MOIS GRATUIT
1 et 2 chambres, libres, 2 appareils + **remise,** imm. béton. **595-3332, 568-4498**

403 LOGEMENTS À LOUER- ONTARIO

1 CHAMBRE, Orléans, 1er oct., chauffé, éclairé, stat., pas d'animaux, non-fumeur, $575/mois. 837-9669.

1 CHAMBRE, Vanier, s/sol, $475, chauffé, stat. 738-0101, 742-0277.

1ER nov., Limoges, app. neuf, semi s/sol, 2 chambres, 4 appareils, chauffé, éclairé, entrée privée, $650/mois. 443-3456, 443-0038.

1ER oct., Casselman, 2 chambres, rénové, chauffé, éclairé, 1er plancher, $485. 443-3456, 443-0038.

2 CHAMBRES, Château Vanier, chauffé, éclairé, stat. int., piscine, $740/mois. libre. 744-5399.

2 CHAMBRES, Vanier, 214 Carillon, poêle, réfrig., chauffé, eau chaude, stat., $700/mois, 1er déc. 830-3411.

3 CHAMBRES, $720 chauffé, Vanier, rue Ste-Cécile. **613-747-0486 soir.**

3 CHAMBRES, Vanier, poêle, réfrig., chauffé, pas éclairé, stat., balcon, 1er oct. 747-9964.

APP. chauffé, éclairé, 4 appareils, stat. avec prise, autobus à la porte, non-fumeur, $550. À Ottawa. **789-8880**

À VANIER, 3 chambres, $550 chauffé, libre 1er oct. 746-4880.

CASSELMAN, 2 chambres, avec s/sol; 2 CHAMBRES sans s/sol; disponibles immédiatement; poêle, réfrig. inclus. Après 17h, **764-5429.**

HAMMOND, 2 chambres, poêle, réfrig., prises lav./séc., chauffé, éclairé, **1 mois gratuit.** 613-487-2524.

VANIER, 2 chambres, 2 appareils, stat., $560 + électricité. 742-5262

404 LOGEMENTS À LOUER- BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, $405/mois près polyvalente, ni chauffé ni éclairé. Simon ou François 281-5540 ou 281-5921.

3 CHAMBRES, bas duplex récent, remise ext., oct./nov., **1 mois gratuit sur bail de 18 mois.** 643-4629.

MAISON 2 chambres, $650 pas chauffée, ni éclairée. Jour 663-2123, soir 669-5710.

405 LOGEMENTS À LOUER- AUTRES

126 CH. du Parc à Val-des-Monts, libres 1er oct. Après 17h: 561-4291.

1-2 CHAMBRES, neuf, chauffé, 5 appareils, $425/$475, droit de passage pour bateau/motoneige sur lac McGregor, 22 min. centre-ville Ottawa. **778-7812**

1 CHAMBRE, Chelsea, poêle, réfrig., stat. inclus, libre. 770-2835.

1 ET 2 CHAMBRES, Chelsea, grand terrain, stat., appareils. 737-5788

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, Val-des-Monts, 1er oct. 457-2134.

2 CHAMBRES, en campagne, pas de chiens. Alain, 663-5044.

2 CHAMBRES, pas chauffé, ni éclairé, prises lav./séc., $550, libre. 671-0163.

À MASSON, 1 chambre, pas chauffé, ni éclairé, service de buanderie gratuit, $395. 246-9787.

ATTENTION: PERSONNES ÂGÉS
La campagne vous intéresse? Nous sommes situés à Marionville, à peine 20 min. d'Ottawa, près de Russell. **La Villa Ste-Thérèse, résidence pour personnes âgées** (59 ans et +) **a 2 app. à louer.** 1 de 1 chambre **($475/mois)** et 1 de 2 chambres **($538/mois),** avec **poêle et réfrig., chauffés/éclairés,** et +. Pour inf. **appeler l'administrateur à 445-5522.**

SPACIEUX logis 1 chambre, Chelsea. Jour 776-4955, soir 827-1095.

VAL-DES-MONTS, 2 chambres, grands salon et cuisine, 1er oct., $445 chauffé, pas éclairé. 671-4742.

406 GARÇONNIÈRES

155 RICHER, Hull, chauffée, éclairée, meublée, repeint, tranquille, 1er nov., $380. 771-9096.

1 CHAMBRE, meublée, chauffée, éclairée, $250/mois. 671-4116.

1ER étage, très grand 2 1/2 meublé, frais peint, **chauffé/éclairé,** appareils, près Galeries Hull, $440. **827-3829 778-4130**

2 1/2, près Cité des Jeunes, meublée, chauffée, éclairée, câble. 770-0641

3 1/2, chauffé, éclairé, meublé, entrée privée, $395, Gatineau. **669-7502.**

$350, HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., stat. Personne seule. **770-5280.**

$350, MEUBLÉE, chauffée, éclairée, libre, Pte-Gatineau. 246-5374.

55 LESAGE, $375, chauffée, éclairée, stat., libre. 776-5573.

406 GARÇONNIÈRES

À GATINEAU, 1er nov., toute meublée à neuf, chauffée, éclairée, câble, stat., $450. 663-5993 après 18h.

À Gatineau, chauffée, meublée, éclairée, stat., $300, 1er oct. 986-6570.

BUCKINGHAM, 2 appareils, libre, $300, centre-ville. **827-8806, 986-8507**

CENTRAL, Gatineau, plancher béton, réfrig., poêle, $400. 243-3063.

CHAUFFÉE, éclairée, meublée, Templeton, 1er oct., $340. 663-1759.

CHAUFFÉES, éclairées, poêle, réfrig., stat., buanderie. 243-3426.

CHELSEA, 5 min. du centre-ville, petit coin de paradis, piscine, climatisation, meublée, salon et cuisine privés, s/bains complète, $350. 827-4329.

GARÇONNIÈRES, centre-ville Hull, $300 à $315 ni chauffées ni éclairées, meublées, stat. **778-2764, 772-0639.**

GATINEAU, 23 Du Barry, chauffée, éclairée, 2 appareils, oct. **243-2901.**

GATINEAU, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., libre, $250. 643-9752

GATINEAU, chauffée, éclairée, meublée, personne qui travaille. 669-9729

GATINEAU, entrée privée, stat., tapis, $320. 246-0020, 830-1977.

GATINEAU, grande, s/sol, poêle, réfrig., chauffée, éclairée, câble, stat., $385, 1er oct. 243-9434.

GATINEAU, libre, grande, propre, $330. 643-4838, 669-0414.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, non-fumeur, $315. 643-3644.

GATINEAU, meublée, chauffée, éclairée, câble, $350. 561-5055.

GATINEAU, très grande, poêle et réfrig., foyer, garage, 1er oct., $410 chauffé, éclairé. **561-1370**

HULL, 14 rue Roussillon, $350, tout inclus. 777-1373.

HULL, 1er nov., $370, grande, buanderie, poêle/frigo, Mont-Bleu. **770-3478**

HULL, 312 St-Rédempteur, 2 appariels, stat., $320. **778-0042, 522-6290.**

HULL, chambre séparée, meublée, $330 ni chauffée ni éclairée, près du Casino. 738-9504, 777-4283.

HULL, chauffée, éclairée, poêle, réfrig., $250, libre. **777-1239.**

HULL, chauffée, éclairée, meublée, s/sol, près Galeries, $350. 669-8828.

HULL, chauffée, éclairée, stat., meublée ou non, tranquille. 595-0935.

HULL, garçonnières, stat., $300 pas chauffées ni éclairées. 595-6871.

HULL, libre, 5 min. de UQAH, chauffée, éclairée. Shawn, 771-6885.

HULL, moderne, chauffée, éclairé, stat., $350. 595-0550, 827-3267, soir

HULL, MONT-BLEU, joli et très privé, 1er oct., tranquille, meublé ou non, câblevision, laveuse, sécheuse, nonfumeur, $365, références. 776-5692

HULL, propre, 1er oct., $300 + hydro, 51 Frontenac. 778-3591.

HULL, s/sol, chauffée, éclairée, meublée, air cli., libre. 776-1618.

LIBRE/OCT./NOV./DEC., **sem.**: $160, **mois**: $440 et plus, meublée en neuf ou $425 non meublée. Chauffée, éclairée, buanderie, stat., 230 Mutchmore, **770-6907, 777-2651, 560-3847.**

MONT-BLEU, meublée ou non, non chauffée ni éclairée, $325. **561-0607**

MONT-BLEU, très propre, près de tout, poêle, réfrig. 243-5721.

PTE-Gatineau, 2 1/2, chauffée, éclairée, meublée, $360. 243-5755.

VAL TÉTREAU, rue tranquille, semi meublée, chauffée, éclairée, stat., $335. 775-9734.

407 LOGEMENTS À LOUER - CANTLEY

1 CHAMBRE, semi s/sol, lav./séc., $475/mois. Après 18h: 827-8225.

1 ET 2 CHAMBRES
34 Longueuil, à partir de $400, 4 km du pont Alonzo, grande propriété, 6 logis, stat., poêle, réfrig., pas chauffés ni éclairés. Exec, 771-7177, soir: 778-4265.

2 CHAMBRES, 1,100 pi car., remise, ni chauffé ni éclairé, $525. **827-0803, soir.**

GARÇONNIÈRE, chauffée, éclairée, ch. Prud'Homme, $335. **827-8737.**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

119 KENT, superbe chambre d'hôtel neuve, **durée flexible**, $350. 777-2501

1-2 CHAMBRES, adultes, ameublement complet, chauffés, éclairés, durée flexible. **773-2322, 568-5321**

1 CHAMBRE, $440, Hull, s/sol, entrée privée, chauffé, éclairé, 5 min. Cégep., libre. **771-5616, soir: 771-7311.**

1 CHAMBRE, foyer, chauffé, éclairé, câble, $450, Gatineau, libre. **643-4477**

1 CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, $435. 243-2961, 986-3568

1 CHAMBRE, près des Promenades, chauffé, éclairé, libre. 246-0336.

2 1/2 PIÈCES, près de St-Joseph, chauffé, éclairé, buanderie, stat., $380. Après 17h: 772-4922.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, câble, stat., lav./séc., etc. Idéal pour retraité ou stagiaire, bail flexible, tranquille et sécuritaire, Gatineau. **568-6889**

2 GRANDES chambres, moderne, Gatineau, grande cuisine, **grande TERRASSE sur le TOIT, complètement meublé,** poêle, réfrig., prises lav./séc., **vue rivière,** $500, 1er sept. **819-664-1276**

4 1/2, GARÇONNIÈRE et chambre, buanderie, air cli., à Hull. **776-4514.**

408 LOGEMENTS MEUBLÉS

CENTRE-VILLE, Hull, luxueux, 1 chambre, équipé, piscine, chauffé, éclairé, 1er oct., $1,095. 841-8721.

GARÇONNIÈRE, libre/oct./nov./déc., chauffée, éclairée, buanderie, stat., $440 et plus (sem.: $160), 230 Mutchmore. **770-6907, 777-2651, 560-3847**

GATINEAU, 1 chambre, libre, chauffé, éclairé, stat., $450. **246-9538.**

HULL-PRÈS UNIVERSITÉ
Boul. Taché, 1 chambre, ameublement neuf, édifice tranquille en béton, durée flexible. **777-9261.**

MAGNIFIQUE SUITE MEUBLÉE
Mieux que le motel, 2 chambres, chauffé, éclairé, durée flexible, libre. 246-8537, 243-2208.

MIEUX QUE L'HÔTEL, maison et app., privés, entièrement équipés, literie, etc., durée flexible. Hull. 777-4584.

PRÈS des Promenades, 1 chambre, chauffé, éclairé, durée flexible. 243-5533 ou 643-3704.

STUDIO, 1 personne, résidence privée, Mont-Bleu, chauffé, éclairé, références demandées, $340. **770-1671**

TEMPLETON, grand semi s/sol, 1 chambre, meublé au complet, foyer, chauffé, éclairé, accès à la pisine, stat., libre 1er oct., $500. 669-7130.

409 LOGEMENTS À PARTAGER

1 CHAMBRE, accès à tout, stat., près des Promenades, $280. **568-6823.**

À HULL, 152 St-Laurent, étudiante ou femme, propre, honnête, références, accès à tout. 772-9254.

AYLMER, fille ou femme, endroit calme et paisible, très propre, près autobus, immédiatement. 684-5188

GATINEAU, 2 pièces privées, très bien équipé, foyer, stat., $325, accès à tout. Gilles, 777-5441; soir: 663-2496

GATINEAU, 3 chambres, $300-$325, 4 appareils, accès à tout. 669-6292, pag.: 772-6417.

GATINEAU, accès à tout, $260 tout inclus. 246-0754.

GATINEAU, près Promenades, paisible, $300, **tout inclus**. 246-2896.

HOMME désire partager logement avec dame de préférence. 772-8216.

HULL, super grand app. à partager avec une personne. Non-fumeur(se), $325 tout compris. René, 778-7705.

MONT-BLEU, meublé, stationnement, tranquille, pour jeune professionnel(le), $375 tout inclus. 771-1803.

TOUT inclus, super environnement, Hull, face à un parc. 771-0316.

410 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 1er nov., $485. Aylmer. 684-9660.

2 CHAMBRES, seulement $532, belle vue sur marina et lac Deschênes, 60 Cormier, app. 900, Aylmer, Qc. Libre maintenant et très propre. **Après 18h, (819)778-1030.**

3 1/2 CHAUFFÉ, éclairé, poêle, réfrig., $415, Gatineau, 1er nov. 243-1246.

CENTRE-ville Hull, 5 1/2, chauffé, 2 stat., $525, oct./nov. 778-7199

GRAND 1 chambre, balcon, appareils, tranquille, $653, libre. 728-1047.

PTE-Gatineau, 11 du Progrès Est, immédiat, retraité. 241-3156, 246-9238.

TOURAINE, 442 Principale, foyer, $575 chauffé, éclairé. 241-3156.

411 LOGEMENTS À LOUER - MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, semi s/sol, des Pommiers, $300, libre. **986-1736, 281-2903**

2 CHAMBRES, $460 pas chauffé ni éclairé, libre. 643-1158.

432 MAISONS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Michel, 778-4438.

1ER OCT., Gatineau, grande maison 2 étages, 4 chambres, grand terrain, pas chauffé ni éclairé, $750. **669-0983**

2 CHAMBRES, unifam., p.c.l., Val-des-Monts, 4 acres, libre, $575, **459-2741.**

3 CHAMBRES, $710, chauffée, éclairée, beaucoup d'extra, Gatineau, libre 1er oct. ou nov. 986-7086

3 CHAMBRES, cour clôturée, $600/mois, libre. 663-0432.

3 CHAMBRES, garage, $825, près Cité des Jeunes, 1er nov. 725-1232.

4 DES Erables, Hull, grande maison très confortable, 6 chambres, foyer, piscine creusée, thermopompe, cuisine et s/séjour céramique, s/sol fini, pr;eèparc de la Gatineau, CEGEP et services, 1er nov. 595-1304, 771-3869

54 E. DE PINCOURT, Gatineau, maison de ville, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, avec s/sol, option d'achat, $680, 1er oct. 738-7717.

$700/MOIS, grande cour, 63 St-Antoine, Gatineau, libre. 561-7443.

ANGE-GARDIEN (presqu'à la campagne), 431 Pierre Laporte, 2 + 1 chambres, bois franc, s/sol fini, garage adjacent, remise, grand terrain clôturé, pas chauffé, ni éclairé, 1er nov. $700/mois. 281-5089.

AYLMER, 4 chambres, 6 appareils, tranquille, 1er nov., $955. 685-1761.

432 MAISONS À LOUER

AYLMER, maison en rangée, rénovée, 1,500 pi car., 3 chambres, $675/mois (possibilité d'achat), libre. André, 778-4788.

AYLMER, **maison-chalet** bord de l'eau, 1 chambre, foyer, $650. 682-2715.

AYLMER, maison neuve, 3 chambres, s/familiale, garage double, non chauffée non éclairée. Soir: **568-3654.**

AYLMER, près marina, 3 chambres, secteur tranquille, pas d'animaux. 8h à 17h: **568-3110, 682-2224.**

AYLMER, semi-dét. 3 chambres, poêle, réfrig., $700/mois, libre. 761-0478, 568-4651.

BUCKINGHAM, route 309, maison neuve, bord de l'eau. 281-0954.

BUCKINGHAM, semi-dét., constr. récente, 2 + 1 chambre, 2 s/bains, grand terrain, quartier tranquille, non chauffé, non éclairée, $575/mois, libre 1er nov. 281-1627.

BUCKINGHAM, 2 chambres, bord de l'eau, meublé, sem. ou mois. **986-7947**

CAMPAGNE, 20 min. de la ville, Val-Des-Monts! 671-6816, 671-1420.

CANTLEY, maison 3 chambres, ruisseau, porte patio au s/sol, face au sud, libre, $675. **671-0762, pag. 778-4040**

CHATEAU DU DOME, Hull, semi luxueux, **NEUF**, 2 étages + s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra, tapis haute gamme, céramique cuisine, s/manger et s/bains. Inclus: Jenn-air et four encastré. Grand terrain et deck privé de 12x8, libre immédiatement, $1,000/mois, **1 mois gratuit** sur bail de 3 ans. 671-5351, 671-0460

CHELSEA, lac Beamish, luxueuse 3 chambres, solarium, garage, foyer, giratoire, meublée ou non, bi-énergie, thermo-pompe, 10 min. de Hull, $1,100. 827-3303.

CHELSEA, maison unifam. 2 chambres, $700, chauffage et électricité non inclus. 663-9623.

CHELSEA (Old), 5 chambres, 2 étages, garage, 10 min. centre-ville, près de 2 écoles et Parc de la Gatineau, $1,150, 1er oct. 827-0862

CÔTE d'Azur, 3+2 chambres, 2 + 1 s/bains, cuisine gourmet, s/familiale + foyer 1er étage, plafond cathédrale, s/sol fini, planchers bois franc, $1,200 pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, 1er déc. nég. 745-3229.

GATINEAU, 3 chambres, très grande cour, garage, tranquille. 643-4494.

GATINEAU, 442 St-Luc, en rangée, rénovée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, propre, cour, remise, $570. 824-2077.

GATINEAU, 520 Watt, 3 chambres, pas chauffée, pas éclairée, $650. Immédiatement. 746-0441.

GATINEAU, boul. Labrosse, semi-dét. 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $695, libre. 744-0819.

GATINEAU/C.H.G., unifam., constr. 1994, 3 niveaux, 3 chambres, 2 s/bains, foyer, 5 appareils neufs et +, $1,000. **771-1716.**

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, s/sol, 1er oct., $630 pas chauffée/éclairée. **258-1614, 851-4137.**

GATINEAU, en rangée, garage, $750, 1,000 pi car., frais peint, armoires chêne, air cli. central. Doreen Bavay, Progrès Courtier. 776-3435.

GATINEAU, en rangée, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, $700. 663-2917.

GATINEAU, jardinière, Du Progrès O., 3 chambres, cour privée, bois franc, $585/mois. 747-1557.

GATINEAU, maison avec garage. 663-8528.

GATINEAU, maison de ville, 3 chambres, salon, cuisine, s/manger, à partir de $700/mois.
Gestion Romax, 771-4264.

GATINEAU, près école Ste-Rose, 2 chambres, 1er oct., $550 pas chauffée, ni éclairée, pas d'animaux, références. 236-8248.

GATINEAU, quadrex, 3 chambres, grande cour clôturée, 2 stat., remise, $650. 669-8181, 663-7867.

GATINEAU, quadrex 3 chambres, $600, libre. Roger 454-2760.

GATINEAU, quadrex, $625, pas chauffé ni éclairé, libre 15 oct.
Après 18h30, 467-2566.

GATINEAU, semi-dét., 4 chambres, s/sol fini, remise, constr. 1 an, $750/mois. 669-2723.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 52 Fénélon, $660/mois. Jour: 994-1347, soir: 561-0328.

GATINEAU, semi, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, lave-vaisselle, remise, clôture, frais peint, oct., $800. 568-7083.

GATINEAU, secteur Rivièra, 50 Loiret, 3 chambres, très propre, piscine, $640 pas chauffée, libre. 561-5784.

GATINEAU, semi-dét., très propre, libre, 4 appareils, 3 chambres, $800 pas chauffé ni éclairé. 643-5956.

GATINEAU, semi-dét., 3 chambres, $675, oct./nov. Après 18h, **561-3041**

GESTION ABITEK
111 rue des Trembles, unifam., 4 chambres, garage, grande cour, $1,000/mois, 1er sept. 778-4560

HULL, 178 du Dôme, semi-dét., 3 chambres, garage, s/sol fini, libre $825. 770-4301, 772-9638.

HULL, 2 chambres, rénovée, bois franc, près Charlevoix, $595. **770-3452**

HULL, 2 chambres, près de tout, abri d'auto, cour clôturée, coin tranquille, $635. 568-4766.

HULL, en rangée, 3 chambres, grand, 1 1/2 s/bains, prises lav./séc., cour stat., 1er nov., $695. **777-4241**

HULL, **près Casino,** 3 chambres, 2 s/bains, $795. libre. 669-4162.

432 MAISONS À LOUER

HULL, maison de prestige, 5 paliers, 6 chambres, foyers, piscine creusée, garage double, air cli., solarium, plusieurs extra, $2,000. **771-1716**

HULL, petite maison de 1 chambre, 9 rue Frontenac, $350/mois, non chauffée ni éclairée. 776-6560.

HULL, près des Galeries, 2 étages, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 2 stat., libre mi oct. ou nov., $800 non chauffée, non éclairée. 772-4281.

HULL, rue Dollard, grand 3 chambres, garage, jardin, $875. 243-9200.

LAC McGregor, chalet hivernisé et meublé, $750. Michel Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

LIBRE 1er oct., 3 chambres, Touraine, $575. 487-2313 après 18h.

LUSKVILLE, bord de l'eau, marina privée, 4 chambres, 10 min. d'Aylmer. 455-2596, 455-2655.

MAISON de ville, 1,500 pi car., 1 1/2 s/bains, garage, près école, magasins, banque, 2 grandes chambres, $650/mois. 669-5921.

MAISON-JARDIN 4 chambres à Gatineau. Après 17h, 561-9371.

MASSON, maison mobile 2 chambres, $450, libre. Avant 20h, **741-4518.**

MONTPELLIER, lac Schryer, maison 3 chambres, garage, 5 appareils, sur le lac, $625. **595-5794, 819-983-1977**

PETITE maison sur grand terrain privé (sortie boul. de l'Aéroport), 1 chambre, ni chauffée ni éclairée, 1er oct., $500. Soir, 741-1137.

POINTE-Gatineau, 2 maisons en rangée, 3 chambres et 3+1 chambres, ni chauffées ni éclairées, 115-A, 115-B, St-Louis. 233-9150

SANDY HILL, 3 chambres, stat., appareils, $1,100 + services. 789-2104.

SEMI-DÉT., près de l'hôpital, grand stat., 2 chambres, poêle et réfrig., $475, pas chauffé ni éclairé. **246-2174**

STE-CECILE DE MASHAM
Immédiatement, grande maison de 3 chambres, grand terrain, garage double et piscine hors-terre, 3 appareils, $899 ni chauffée ni éclairée. **456-4469, 568-4498 entre 9h et 17h.**

ST-PIERRE de Wakefield, semi-dét 3 chambres, 1er nov., $525. 457-2874.

TEMPLETON, 1 chambre, ni chauffé ni éclairé, $510 nég. 561-6082.

TEMPLETON, maison 2 chambres, non chauffée, ni éclairée, $585/mois, libre. 824-9224.

TEMPLETON, semi-dét., 1,350 pi car., $750, libre. 775-0797.

433 MAISONS À PARTAGER

À HULL, 99 Berri, 1er oct., non-fumeur(se), accès à tout, stat., $325 + électricité et tél. Gérald, 776-3031.

À LIMBOUR, pour dame non-fumeuse, tranquille, privé, stat. 561-9006.

ANGERS (Gatineau), femme tranquille, honnête, non-fumeuse, $400 tout incl., accès à tout. 986-6218

AYLMER, maison canadienne, accès à tout, meublée ou non, libre. 682-7559

AYLMER, unifamiliale neuve pour femme ou étudiante non-fumeuse, $375 tout inclus. 684-9708, 951-2624

DU DÔME, chambre non meublée, s/bains privée, garage, $325. **595-3720**

GATINEAU, $220 meublé, accès à tout. Pierre, 669-9258 après 17h.

GATINEAU, accès à tout, près Promenades, $250, 5 appareils. **246-7412**

GATINEAU (Limbour). Bienvenue dans grande chambre ensoleillée (femme). $225. 246-1323, 568-8273

GATINEAU, neuf, salon-s/bains privés, accès à tout, travailleur. 669-8832

GATINEAU, paisible, accès à tout, $300/mois, travailleur. 663-6318.

GATINEAU, propre, mono-parentale OK, $300. Après 16h30: 643-4078.

HOMME chrétien a une maison à partager, tout inclus, $265. 643-5156.

HULL, avec homme, non-fumeur, appels sérieux, $400. 771-8802.

HULL, grande maison face Parc Gatineau, chambre spacieuse, accès à tout, non-fumeur, $320. 795-5950.

HULL, Manoir des Trembles, chambre + salon personnel, accès à tout, câble fourni, $325. 775-9973.

HULL, propre, tranquille, meublée, tout compris $325/mois. **777-2219.**

MONT-BLEU, pour homme mature, maison de ville. Après 17h, 770-1410.

MONT-CASCADES, 3 chambres, 2 s/bains, 20 min. de Hull, 2 min. des pentes de ski et d'un lac, non fumeur(euse). $450. 827-8071

PARTAGERAIT maison avec adulte non-fumeur, sérieux ou couple, Riverview Park, à 12 min. de la rue Rideau. 738-1970

PERSONNE seule désire partager maison, près des services, s/télé personnelle, pour personne tranquille, de préférence non-fumeur. 776-4290.

440 CHAMBRES À LOUER

119 KENT et 124 Carillon, Hull, rénovée, à partir de $250/mois. 777-2501

11 CHAMBRES, entrée privée, cuisson, câble, jour/sem./mois. 643-3420

125 ARCHAMBAULT, très propre et tranquille, à partir de $180. 827-3353.

1 CHAMBRE, cuisine équipée, propre, tranquille, $250. 568-0360.

1 CHAMBRE, homme, lav./séc., réfrig., literie, stat., permis de cuisson, $70/sem. 772-1366.

440 CHAMBRES À LOUER

1 CHAMBRE, Riel/St-Joseph, entrée privée, câble, cuisine, $260. **778-0971**

1ER OCT., **$235, près UQAH,** tout inclus, femme seulement. **771-1548.**

1ER oct., $260, Gatineau, résidentiel, meublée, accès à toute la maison, stat. Références. **669-2306 après 18h**

1ER OCT., Gatineau, meublée ou non, salle de télé, câble, lav./séc., $275. Roger: 246-2205

1ER oct., près UQAH, meublée, tout inclus, accès à tout, tranquille. **776-0302**

1ER OCT., près Promenades, entrée privée, cuisine, câble, $250. **561-0922**

219 Archambault, Hull, $200/mois, non-fumeur/euse. 777-0768.

$245, commodités, non fumeur(euse), très tranquille, Hull. **778-2626.**

$250/MOIS, Hull, pour homme qui travaille, non-fumeur. 595-4865.

262 CH. FREEMAN, **beaucoup d'extra,** entrée privée, pour homme, travailleur, non-fumeur. **$70/sem. 775-3730**

2 CHAMBRES, 1er sept., secteur St-Rosaire, près Cegep, polyvalente, autobus. Après 17h: 561-4291.

38 ARCHAMBAULT, Hull. 771-7642, 819-456-4485.

498 DONALD, Ottawa, 3 chambres, tout iclus, $300, maison d'étudiants (près Cité collégiale), libres. 748-7365.

À 7 rues Galeries Hull, très grande chambre meublée, rénovée, foyer, frigo encastré, accès cuisine, buanderie, entrée privée, $350. **777-2219**

ACCÈS à tout, à partir de **$200,** garage, **Mont-Bleu,** non-fumeur. 777-4493.

ANGERS, accès à tout, près services, terrain de golf. **986-8013.**

AYLMER, $200, tout inclus, lav./séc., entrée privée, stat. 682-6263.

AYLMER, chambre meublée, s/bains, tranquille, $200 tout incl. 682-2051

AYLMER, dans maison privée, $250, octobre, accès a tout. Pag. 593-0605

CENTRE-VILLE de Hull, près musée Civilisation. 771-7047.

GATINEAU, accès à tout, lav./séc., non-fumeur(euse), près autobus et services, $255. Gaétan, 246-8214.

GATINEAU, accès à tout, $200. Après 16h30: 643-4078.

GATINEAU, avec salon et cuisine, appareils, câble, $300. 663-8465.

GATINEAU, étudiante, non-fumeuse, tranquille, accès à tout, maison privée, près Cégep, propre. 643-4747.

GATINEAU, Labrosse, accès à tout, stat., non-fumeur. **669-1596, 776-8178**

HOTEL, grandes chambres, frigo, micro-ondes, télé, câble et téléphone, cuisine commune à chaque étage, autobus au coin, centre-ville Hull, à partir de $375/mois. 771-0000.

HULL, $300 tout inclus, étudiant/e ou dame seule, non-fumeur. 772-0079

HULL, à partir de $250, centre-ville, stat. inclus, libre 1er sept. 568-1035.

HULL, belle chambre, propre, accès cuisine et buanderie. **777-2219.**

HULL, centre-ville, réfrigérateur personnel, chauffée, éclairée, à partir de **$195/mois. 775-0135.**

HULL, Cité des Jeunes et Riel, tout inclus, de $200 à $275. 819-983-2203.

HULL, Manoir des Trembles, accès à tout, $275/mois. 776-0075

HULL, meublée, libre, personne responsable. 778-0513, pag.: 782-1991.

HULL ou Gatineau, tout fourni, cuisine complète. 777-5567.

HULL, pour travailleur(euse) non-fumeur(euse), câble. 776-6701.

HULL, près du Jean Coutu, $250/mois, libre. 777-2905.

MASHAM, centre du village, près de tout, 2 chambres, $200 ch., tout inclus, site exceptionnel, 30 min. de Hull, vaut le déplacement. 456-4515

PRÈS Cegep Hull, pour jeune fille non fumeuse, lun. au ven., $220. **778-1825**

PRÈS du Musée des Civilisations, propre et tranquille. 771-0798.

PROPRE, résidentiel, accès cuisson etc, personne tranquille, bonnes références, $290/mois, libre. 669-9164.

SECTEUR Templeton, étudiant(e), $280, meublée, accès à tout. **669-7928**

TOURAINE, accès à tout, près des services, $250. 243-5710

TOUT équipée, accès cuisine, entrée privée, Gatineau. 561-4624

TOUT inclus, meublée, chauffée, éclairée, câble, téléphone. 568-9461.

TOUT inclus, $300, secteur ch. de la Montagne, 1er oct. 778-7306.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

167 MALONEY Est, près de tout, rénovée, prix variable. 663-3124.

RESIDENCE pour aînés située au centre-ville de Buckingham, $850/mois comprenant plusieurs services. Pour information: Pension d'Aoust, 986-2507, 986-6212.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Michèle: 783-7951.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

138 RAVIN BLEU, Hull, vaste, 3 chambres, garage int. éclairé/chauffé, proximité Parc de la Gatineau, Cegep et services, $750. 771-3869.

1 CHAMBRE, 2 blocs de Place du Portage, $495. 799-3725.

1 CHAMBRE, Mont-Bleu, 2 appareils, $510 chauffé, frais peint. 985-2303.

2 CHAMBRES, 1er sept. et 1er oct., luxueux condo, 1,200 pi car., avec ou sans foyer, planchers **béton,** prises lav./séc., remises int./ext., 2 stationnements. **246-1751.**

2 CHAMBRES, Hull, foyer, s/lavage, balcon, stat., 6 appareils, $750. Jour: 765-5503, soir: 777-0312.

Le Neufchatel
2 MOIS GRATUIT
Septembre et octobre

1 - 2 - 3 c. à c. à partir de 875 $, éclairé, chauffé, air climatisé, garage intérieur, sécurité 24 heures, possibilité d'option d'achat. Sur rendez-vous seulement

773-7693

2 CHAMBRES, Hull, 129 des Sorbiers, prises lav./séc. **243-8597**

2 CHAMBRES, Hull, Cité des Jeunes, foyer, 1 stat., s/lavage, $690. **775-3866**

2 CHAMBRES, neuf, ch. Freeman, Hull, 1er oct ou nov., $530. 772-2929.

2 CHAMBRES, propre, tranquille, tennis, 5 appareils, près pont Champlain, $625, oct./nov. Richard, 738-1338 poste 4346, soir 837-3536.

2 CHAMBRES, PRÈS C.H. GATINEAU
garage, 3e étage, unité coin. **643-1361**

À VOIR, prix réduit, **Le Neufchatel,** immédiatement, 2e étage, 2 chambres, 24h de sécurité, stat. int., avec ou sans appareils ménagers. 773-3332.

AYLMER, luxueux 3 chambres, foyer, garage int., $845/mois. 685-0233.

AYLMER, près rivière, spacieux, 2 chambres, extra, $650. **682-9408.**

Super spécial
Location avec Option d'achat

Édifice le plus prestigieux dans l'ouest de la ville. Carling + Bayshore. Vue superbe sur la rivière d'Ottawa 1 ch., 2 ch., 2 ch., piscine intérieure, salle d'exercices, piste cyclable, personne sérieuse seulement.

773-7693

AYLMER, spacieux 2 chambres, 1,273 pi car., stat., remises, près de tout, 1er nov., $745. 685-9415.

CENTRE-ville Gatineau, 2 chambres et garçonnière, planchers béton, tranquille, $400 et $690/mois. 243-3063.

CONDO luxueux, de la Montagne, 2-3 chambres, 4 appareils, foyer, stat., piscine, tennis, $680-$725 **613-825-2766**

CONDO luxueux, neuf, 2,200 pi car., 3 chambres + mezzanine, 2 étages avec plafond cathédrale, 3 balcons, entrée en marbre, escalier spiral en chêne, foyer, air cli. central, 5 appareils, libre immédiatement. **669-5551**

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., $615, libre 1er nov. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS de luxe, Hull et Gatineau
2-3 chambres, avec ou sans appareils électroménagers, foyer et air cli. 775-3386 ou 561-9802.

GATINEAU, 2 chambres, foyer, lave-vaisselle, 2 stat. et remise, 1er oct., $575. (819)465-1168, 595-4721

GATINEAU, 2 chambres, grandes pièces, foyer, terrasse, 2 stat., 1,200 pi car., secteur Mtée Paiement/50, $625, pas chauffé ni éclairé, oct./nov., 2 unités. 669-3944 (mess.)

GATINEAU, De Lucerne, 2 chambres, 2 balcons, prises lav./séc., garage int., $625. Wagih au 778-4190 (pag.)

GATINEAU, près hôpital, luxueux 2 chambres, 1,200 pi car., 5 appareils, stat., $770, libre. **568-0502, 598-3116.**

HAUTES PLAINES, 2 chambres, foyer au bois, spacieux, étage supérieure. Nathalie, 664-0588.

HULL, 2 chambres, foyer, garage chauffé, boul. Cité des Jeunes, vue sur le parc de la Gatineau, libre immédiatement, $750, non chauffé non éclairé. **Jour: 777-7325, soir: 778-0912**

HULL, 2 chambres, 2 appareils, stat., piscine, tennis. 777-3119, répondeur.

HULL, 3 chambres, superbe, Place des Sorbiers, disponible, $800, près CEGEP. 230-5765 après 17h.

HULL, Hautes-Plaines, 3 chambres, $585, 1er oct. 684-0100.

HULL (Hautes-Plaines), 2 chambres, 3 appareils, 1 stat., $625, 1er nov. Jour: 243-2121; soir: 243-2642.

HULL, Port de Plaisance, 2 chambres, luxueux, spacieux, ensoleillé, 12e étage, vue splendide sur rivière et Parlement, stat. int., air cli., appareils, $1,250. **778-3227, 561-5491.**

HULL, près UQAH, 3 chambres, céramique et tapis neufs, frais peint, poêle, réfrig., foyer, air clim., bain giratoire, libre, $795. 568-6631.

MANOIR des Trembles, 2-1 des Lilas, Hull, condo de 3 chambres, 4 appareils, 1er oct., $795/mois, pas chauffé ni éclairé. **EXEC LTÉE 771-7177.**

OTTAWA, Tours Queen Elizabeth, non-fumeur, durée de 6 mois, tout inclus. 230-1054.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

SUPERBE, GATINEAU
2 chambres, foyer, tourbillon, vue exceptionnelle, $725/mois, possibilité d'achat $0 comptant, libre. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Nick, 787-7209.

AYLMER, valeur $175,000. Prix demandé: $160,000. Propriétaire prêt à financer à 100%. **669-5551**

BALCKBURN, 2 chambres, rénové, **prix réduit,** garage, piscine. 777-4210

CHÂTEAU Vanier, 2 chambres, entièrement rénové, prix à discuter. **748-1339.**

LE ST-GEORGES
Le plus beau condo au centre-ville d'Ottawa.
Vue panora-mique sur la colline parlementaire et le Marché Byward.
Design intérieur professionnel.
2 balcons,
2 salles de bain.
Centre sportif complet avec piscine, sauna, sécurité 24 heures
ainsi que des commerces pratiques, accessibles à même le complexe.
Aussi disponible 2 ch., 159 900 $ et penthouse au 25e étage.
773-7693

CONDO, Pointe des Prés, rue Lausanne, Gatineau, 2 chambres, 1 stat., frais de condo bas, $53,000 ou meilleure offre. Jour 771-3231, soir 568-0794.

CONDOS au 1er, 2e et 3e, qualité, prix extra, à partir de $55,000. M. Bouvier, Re/Max **243-3111, 568-5141**

GATINEAU, 2 chambres, tranquille, face à un boisé, ascenseurs, idéal pour retraités. **568-1547, 246-5276.**

GATINEAU, condo avec garage privé, foyer, 2 balcons, remis à neuf. Jour 777-8720, soir 243-8105.

OTTAWA, Highlands, 900 pi car., bois, 2 chambres, garage, piscine, parc, faut vendre. (418)877-5903.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

CONDO à louer, Myrtle beach, sur l'océan, golf à proximité, 2 chambres, couche 6. 443-1417.

HALLANDALE, Floride, condo meublé, plage: 1 1/2 mille, 15 min. aéroport Fort Lauderdale, s/communautaire, activités, piscine chauffée, frais de condo minimes. (613)446-4404.

478 MAISON À VENDRE OU À LOUER

31 CHAZEL, Gatineau, près des Promenades, semi-dét. 3 chambres, stat., $650. Après 17h, 561-3836.

32 LOUVICOURT, Gatineau, très beau semi-dét., s/sol fini, $750. Prix réduit $85,500. 771-6641, 773-2926.

BORD de l'eau, Gatineau, 1357 Hurtubise, éval. $245,000. Demande $185,000. Comptant requis $7,000. 4 chambres, 2 cuisines, foyer, 2 bains tourbillon, idéal pour gens désirant loger parents ou enfants en préservant l'intimité de chacun. Location $1,250/mois. 819-281-0421.

BUNGALOW, Touraine, bon secteur, libre, près écoles et tout. 561-2531.

CENTRE-ville Hull, rénovée, 2 chambres, 5 appareils ménagers, $65,000 ou $650/mois. 561-2049.

GATINEAU, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, 85 F. Bourassa. 568-9133 après 17h.

GATINEAU, 5 chambres, s/familiale, très grande cuisine, solarium, bureau, 1 acre, $900 + Hydro. 775-0050

GATINEAU, grande, 7 chambres, 2 s/bains, gaz naturel, secteur résidentiel et comm., $124,500. 568-9422

SEMI-DET. avec garage, Touraine, pas chauffé ni éclairé, $775. **827-6999**

SUR LE lac Mc Gregor, maison moderne, 3 chambres, 3 s/bains, grande s/familiale, garage double, $1,000. **671-6445, 243-9100**

479 MAISONS À VENDRE-ONTARIO

$0 COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé. Appelez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Nick, 787-7209.

70 LAURIER, Casselman, 2 chambres, $70,000 ou meilleure offre. 764-1941

EMBRUN, bungalow brique, s/sol aménagé, foyer, piscine creusée, Jaccuzi, garage double, atelier, $198,000 Guylaine. 613-443-5112.

ORLEANS, 4 chambres, 1,800 pi ca, s/familiale au r-de-ch., climatisation central, aspirateur central, deck, impeccable, $157,000. 830-2825.

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

0$ COMPTANT
Arrêtez de louer et **DEVENEZ PROPRIÉTAIRE MAINTENANT** et cela sans aucun déboursé et en plus allez chercher la subvention du gouvernement qui se termine bientôt. N'attendez pas, contactez-moi maintenant, **Pierre Bélair, 783-1954**

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

15 JUBILEE, Aylmer, résidence de 4,000 pi car., bord de la rivière avec 250 pi de frontage, occasion à $355,000 nég. **685-0424, 771-6266.**

2 CHAMBRES, 59 rue Ste-Marie, Hull. 568-7810.

2 ETAGES sur 1.5 acre, possibilité logis, très propre, boisé, cuisine en chêne, aire ouverte, 3 chambres, 6 km de la 550, Val-des-Monts. **595-6566.**

9 CHAMPLAIN, Aylmer, reprise pour l'hypothèque. 771-6641, 773-2926.

Imbattable!!!
SECTEUR HULL HAUTES-PLAINES
• semi-détachés • maisons Jardins
▲Const. neuve ▲Garantie A.P.C.H.Q.
▲Garage ▲Foyer
▲Beaucoup d'extra / Prix d'aubaine
Pour info.: Développement Amicale
Jean: pagette 594-1252

310 TACHÉ, Hull, rénovée 1995, 2 grandes chambres, bois franc, chauffage au gaz, 771-6641, 773-2926.

ANGERS, 23 Courbevoie, 3 + 1 chambre, 2 s/bains, tout brique, 25'X40', terrain 60'X100', $84,900. 986-7033.

AUBAINE! Canadienne, semi, 5 appareils, air cli., aspirateur central, remise, clôturée. **Pré-négocié à $70,000! J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

AUBAINE! Gatineau, bungalow, 4 chambres, foyer, $78,000. Évaluée à $95,000. 669-8972.

AYLMER, 28 rue Lacasse, unifam. 2,800 pi car., 5 chambres, 3 s/bains, s/familiale, foyer, climatisation centrale + extra, $153,500. 684-6919.

AYLMER, secteur Terrasses Eardley, maison en rangée, unité de coin, **$57,562.** Sylvie (819) 457-2885, pag.: 613-783-9911.

AYLMER, semi-dét., 3 chambres, planchers bois au 1er, tapis neuf, près écoles, $79,900. **684-0339 après 18h.**

BUCKINGHAM, 2 semi-dét. (côte à côte), **constr. 1991,** 1 habité, 1 loué, 2 chambres, **les 2:** $120,000. **281-0227.**

BUNGALOW très propre, 3+1 chambres, s/sol fini, $84,900, transfert, Gatineau central. M. Bouvier, Re/Max, **243-3111 et 568-5141.**

CANTLEY 1992, 3 chambres, 2 s/bains, moderne, $99,800 nég. 671-6088.

CANTLEY $636/mois, moderne, cathédrale. **C.Landry 827-8728 Performax**

CANTLEY, unifam. 1994, bois franc, foyer, s/sol fini, 3 chambres, 2 s/bains, beaucoup d'extra. Pag.: 759-9461.

CHELSEA, canadienne 1,925 pi car., 3 chambres, garage double, 1 1/4 acre, $135,000 (éval. $161,000.) **827-1013**

C.M. CONSTRUCTION
Garantie A.P.C.H.Q. Maison neuve de 1,350 pi car. + garage. 779 Joanisse, Gatineau. Beaucoup d'extra. $114,900. 643-1014, 778-4018.

COEUR de Masham, près rivière, 2 étages, 2 chambres, grande remise en métal, 2 acres, $36,000. **459-3535.**

CONSTRUCTION C. DIONNE LTEE
Bungalow à palier disponible, 1,175 pi car., constr. 1996, 3 chambres, 23 rue Massé, Gatineau (près école Massé à Limbour). Palme d'or de la A.P.C.H.Q. 5 ans de garantie. **568-3466** après 17h.

COTE d'Azur, 1,950 pi car., 4 chambres, 4 s/bains, foyer, garage double. Prix très intéressant. 561-7260.

FAUT vendre: cause transfert. Cantley, 15 km du Parlement, maison Viceroy sur terrain 2 1/2 acres, 3 chambres, s/manger, s/familiale, garage double, 2 1/2 s/bains, s/sol non fini, grand patio et piscine hors-terre, $129,900. 514-484-8259.

GATINEAU, 131 D'Aoust, très belle maison à paliers, 3 chambres, grande s/familiale, 1 bureau de travail avec entrée privée, totalement aménagée et décorée, 1,800 pi car. 669-5840.

GATINEAU, 1340 pi car., garage, foyer, bain romain, $113,900. **669-1325**

GATINEAU, 20 Calumet, 1 acre, foyer, aubaine, $75,000. 663-5104.

GATINEAU, 2 + 1 chambres, très propre, bois franc et céramique, s/sol fini, $85,000. Après 16h, 643-1243.

GATINEAU, 232 Hillview, à voir, **proprio occupant,** triplex, revenu $9,600, garage double, 2,448 pi car. **663-3516.**

GATINEAU, 2 maisons neuves à vendre au prix coûtant. Jour: 281-5344, soir et fin de sem.: 663-9474.

GATINEAU, 3 + 1 chambres, bois franc, grand terrain clôturé, garage, $80,000.
BUCKINGHAM, 2 chambres, grande cour, impeccable, $65,000.
ANGERS, 3 chambres, garage attaché, $75,000.
Pat Scantland, courtier, 778-5000.

GATINEAU, $62,900, quadrex, occupation rapide, impeccable, piscine. Gilles Tessier, C.I.Q., c.a. 246-3215.

GATINEAU, bungalow 2 + 2 chambres, 2 s/bains, s/manger, bois franc, air cli. central, s/sol fini, disponible avec appareils ménagers et plus. 212 F. Béland, $89,000. 663-2058.

GATINEAU, entre Promenades et hôpital, semi-dét. 1989, très privé, paisible, 3 chambres au 2e, porte patio, deck 12x12, $93,900. 568-3819.

GATINEAU, Ferme Limbour. Canadienne rénovée, située dans rond point, 3 chambres, s/sol fini, p.c.l., bois franc, grande remise, grand terrain (arbres matures), idéal pour la famille, prix nég. **568-2469.**

480 MAISONS À VENDRE-QUÉBEC

GATINEAU, luxueux semi-dét. neuf, 1,620 pi car., bois franc, céramique, plusieurs extra, secteur paisible, $110,000. Faut voir! 669-0636.

GATINEAU, Mont-Luc, prix moins qu'évaluation, paliers multiples, tout brique, 3 chambres, garage, terrain 60x100 pi, $112,000. 243-4265.

GATINEAU semi-dét., armoires chêne, clôturé, grandes chambres, très propre, Templeton, **$63,500. 643-2346**

GATINEAU, semi-dét. 1,440 pi car., foyer, arbres matures, haies de cèdres, remise, piscine hors-terre, stationnement double, $87,900. **643-9791**

GATINEAU, semi-dét. très luxueux, vue panoramique, possibilité de financement. $112,500. 243-1943

GATINEAU, vente privée, 2 + 1 chambres, s/sol, remise, entrée pavée, constr. 1989, $83,000. Gisèle (819) 669-2396 après 18h.

HAUTES-Plaines, semi-dét. 1,890 pi car., 3 s/bains, 3 chambres, planchers bois franc, s/sol fini. 776-2751 soir.

HULL, 1 acre, rue prestigieuse, bien situé, 5 chambres, piscine creusée, prix nég. Jacqueline, 595-3351..

HULL, 42 Froment, 3 chambres, impeccable, réduit $92,000, **ameublement complet** en sus. **771-2900, 669-1586**

HULL, comme neuf, semi-dét., **air cli., bois franc, foyer gaz, garage. 772-9383.**

HULL, Jardin MacKenzie, 3 chambres, bois franc, s/sol fini, garage, arrière Parc de la Gatineau. 771-4237.

HULL, Lac des Fées, 1994, paliers multiples, 3 chambres, s/sol fini, garage...21 Merlin. Faut voir! 778-1882.

HULL (sans intermédiaire), maison en rangée, piste cyclable à l'arrière, parc de la Gatineau, 3 chambres, bois franc salon, foyer, $92,500. Bureau: 776-1212, maison: 778-3550

LE PLATEAU, super semi-dét. de luxe, 1,600 pi car., 3 chambres, s/bains luxueuse, paysager, clôturé. 595-1962.

MAISON **1220 pi car.,** face au terrain de golf au lac de l'Argile. **Tennis, piscine, antenne parabolique** (grosse), toutes commodités, chauffage central, s/sol semi-fini, **garage double,** abri d'auto, **1 acre.** Inf. 766-2393 (fin de sem.) ou 643-9790. **Pas d'agent.**

MAISON 2,400 pi car., éval. $213,000 demande $172,000 nég. **243-9313 soir**

MASSON-Angers, constr. 1991, semi-dét., 2 planchers + s/sol, 3 chambres, 2 s/bains, tapis neuf, frais peint, paysager, $78,900. 281-6521.

MONT-LUC, bungalow impeccable, 4 chambres, foyer en pierres, planchers en érable, boiseries en pin, deck, etc., $109,900 très nég. **J.-C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.**

REPRISES
plusieurs résidences unifamiliales disponibles rapidement. Michel Couture, G.R. Lauzon et Associés, agent immobilier agréé, 778-4072.

RUE Smith, Gatineau, unifam. entièrement rénovée, 3 chambres, s/sol fini, air cli. central. **953-2045, 568-0720**

SEMI-dét., Gatineau, 3 chambres, tout rénové, piscine, près école, $69,900. 777-0287, soir 669-2930.

TOURAINE, grande maison, 4 chambres, 2 salons, piscine, air cli., $118,000. 246-8885, 731-6206.

UNIFAM. 1995, 3 chambres, 2 s/bains, Hull, $119,500 nég. **778-8743.**

UNIFAMILIALE avec revenu sur terrain d'un acre. 827-8913.

483 MAISONS À VENDRE-BORD DE L'EAU

CHALET-MAISON, lac Roddick, Bouchette, 10 acres, meublé, belle plage, $62,000 nég. Serge, 685-0956.

CONFORT, luxueux, $330,000, Gatineau, échange possible. 663-5033.

GATINEAU, spacieuse, 4 chambres, 3 s/bains, 2 foyers, piscine int. + app. à revenu, $235,000 nég. 663-2239.

LAC McGREGOR, 100 pi sur l'eau, chalet-maison, foyer, 3 chambres, 2 s/bains, meublé excepté chambres, garage double attaché chauffé. Prendrais condo ou bungalow, près Promenades. $149,000 ou meilleure offre. 671-2732.

LUSKVILLE, plage Belisle, bord de l'Outaouais, chalet-bungalow, 1,200 pi car., 3 chambres, jardin clos, électricité, plomberie neufs, état impeccable. Vente rapide. $56,000. 684-1324

MASSON, 12 acres, prêt à construire, $70,000.
Pat Scantland, courtier, 778-5000.

RÉSIDENCE SUR RIVIÈRE OUTAOUAIS
2 étages, plafond cathédrale, foyer, jacuzzi, bois franc, céramique italienne, immense terrasse, quartier exclusif. Vente rapide. 663-9797.

484 MAISONS À ÉCHANGER

3 CHAMBRES, 5 min. de la 50, à échanger contre terrain ou autre, 671-3445, 663-2432.

6 LOGIS à échanger pour terrain à Chelsea. **772-9254**

496 MAISONS À L'EXTÉRIEUR

FORT LAUDERDALE, maisons mobiles, 55 ans +, activités, 80% canadiens, Sunset Colony. **(954) 583-8602.**

PUNDA GORDA, 22 milles de Fort Myers (Floride) "Harvey trailer Park", maison mobile (modèle de parc) 12x34, toute meublée et équipée, à vendre. 986-6604 de 10h à midi ou de 18h à 19h.

520 MAISONS À REVENU-ONTARIO

COMMERCE avec revenus de logis, centre de Bourget, Ont. Bon revenus. $199,900. Denis (613) 487-2903.

521 MAISONS À REVENU-QUÉBEC

$0 COMPTANT. Soyez proprio pour Noël., $695/mois. Gerry, 786-2722.

11-13 ACADIE, Gatineau, gain: $40,200, 2 triplex, $285,000. **561-4753**

5 LOGIS, Gatineau, grand garage, cour boisée. Revenus $27,175, éval. $225,000, demande $198,500. Vente privée. Pag: 760-9142.

DUPLEX, rue Front, Aylmer, prix à discuter. 241-1495.

GATINEAU, 12 logis tout brique, rapporte 18% sur investissement. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

GATINEAU, constr. 1990, triplex de 3 chambres, $160,000. 772-2414.

GATINEAU, duplex 3 ans situé dans cul-de-sac, tout brique, 2-2 chambres, $118,000. 457-1150, 671-6365.

HULL, 6 logis, récent, secteur Hautes-Plaines, $299,000. **770-2222**

HULL, centre-ville, 8 logis, grand terrain, revenus: $3,400/mois. **246-9898.**

560 CHALETS À VENDRE

2 CHAMBRES, bain tourbillon, foyer, s/sol fini, sur le lac 31 milles. 449-7790

3 CHAMBRES, Lac des Sables, N.-D.-du-Laus, meublé, plage, $33,900. 669-0983, 767-2466.

CHALET 20X20, 1 acre, abri 8X8, région d'Otter Lake, $10,000. **(613)284-1145**

ECHANGERAIS condo à Gatineau, pour chalet, terrain ou terre boisée, bord d'un lac, 1h30 de Hull. Paul-André 247-6974, Louis 243-8425.

GRACEFIELD, 3 chambres, hivernisé, meublé, $39,500. 778-2764.

LAC des Loups, Montée Beausoleil, très propre, 2 chambres, salon, cuisine, toilette chimique, grand deck, très beau terrain, $20,000 nég. 771-8458.

POLTIMORE, ruisseau Du Prêtre, 2 chambres, meublé, s/bains, terrain 30,671 pi car, $37,900 nég. 663-8110.

SUR lac Heney, chalet 1,200 pi car., plafond cathédrale, foyer, 3 chambres, parfait pour le bricoleur, demande $70,000. (819) 463-2003.

VAL-des-Bois, lac Vert, 4 saisons, **ou échange** pour maison/condo. **643-9560**

561 CHALETS À LOUER

1 HEURE d'Ottawa, chalet neuf 4 saisons, lac de l'Argile, Val-des-Bois, $500/sem., tout équipé. 663-8885.

2, 3, 4 CHAMBRES, 4 saisons, chasse, arc, carabine, 10 min. N.-D.-du-Laus, **Domaine Denis. 819-767-2575.**

AU Lac Profond, bord du lac, pêche, tout équipé, neuf. **819-463-2524.**

BORD du lac Médé, équipé, 243-8867, 561-3640.

CHALET hivernisé, 3 chambres, sur lac McGregor, $750/mois. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

CHALETS, Val-Des-Bois, 1 et 2 chambres, hivernisés, idéal pour chasseurs et randonnées. 454-2808.

CHALET tout équipé pour la pêche au doré ou la chasse. 819-767-2343.

CHASSE, pêche, terre, foyer, bain, hivernisé. **N.-D. du Laus. 243-6917.**

DOMAINE Hazelwood, 2 milles du lac 31 Milles, excellente chasse: chevreuil, arc/carabine. 819-463-2091.

LAC O'Neil, foyer, privé, sem. ou fin de sem. 281-4881, 767-2160.

LAC Sinclair, luxueux, sept. à juin, $650 + hydro. 613-824-6156.

MONT-Tremblant, 4 chambres, SPA-Sauna, tout équipé. (613) 841-1925.

562 FERMES

CLARENCE Creek, 25 acres, maison et bâtisses. **$138,000. 613-488-3593**

564 MAISONS MOBILES

219 HUBERT, Gatineau, 14' X 68', 1975, 2 chambres, repeinte, fenêtres et couvre-plancher neufs, à vendre $45,500 incluant terrain ou à louer $550. Ben ou Lisette Tardif, **663-1215.**

MAISON MOBILE à vendre, 2 chambres, $31,500. 561-1630.

MESSINES, 14X70, 1978, 3 chambres, très propre, terrain 200X200, remise 16X16 avec abri d'auto, très bon puits, à 2 min. du Lac Blue Sea, $48,900. 819-465-5324

570 TERRES

LUSKVILLE, 50 acres, boisée, arbres matures, camp de chasse. Pag.: 751-0934 après 18h.

PLUSIEURS centaines d'acres à vendre non zonés, certains sur cours d'eau important, possibilité de subdivision. Secteur Buckingham. 281-3080.

575 TERRAINS

1 ACRE, Les Châteaux du Faubourg, superbes terrains. **671-1900, 663-5104.**

1 ACRE, Limbour, ch. des Erables, vente d'automne, réduit à $14,900. **771-6266, 685-0424.**

29 ACRES avec 1,100 pi de façade sur lac McGregor. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

575 TERRAINS

3e PHASE, 22 nouveaux terrains à Gatineau pour unifamiliales, prêts à construire, services inclus. **663-5113.**

$5,800 L'ACRE, accès sur le lac Des Sables, Notre-Dame de Pontmain. 819-767-2521 Maurice.

5 TERRAINS, Versant Côte d'Azur, Gatineau, prêts à construire, à 5 min. d'Ottawa, taxes peu élevées, service d'égoût payé, $25,000 ch. ferme pas de taxes. 243-9125, pag. 778-9984.

82 ACRES sur lac Taggart, zone récréative, $43,000, Low. **(819)422-3770.**

AUBAINE, terrain 1 acre, rive de la Gatineau, Cantley, éval. $16,300 pour $13,500. 770-7023, 994-0087.

BEAUX grands terrains de 125×255, ch. Marcil, Bourget, Ont., $27,500. Demander Denis: 613-487-2903

BORD de l'eau, lac Mer Bleue, 1 acre, plage, boisé, très privé. **(819) 463-4446**

BORD DE L'EAU, Notre-Dame-du-Laus, lac Poisson Blanc, superbes, boisés, 6 de 1 à 3 acres. 682-9259.

BOUL. Maloney, 80,000 pi car., résidentiel, $2.50/pi car. 643-3420.

BOURGET, 3/4 acre, nouvelle subdivision, services municipaux, financ. disponible, $32,500. (613) 487-3783.

CÔTE d'Azur, **nouveau développement** 51'X 100' cadastré, $13,000. **568-6026**

DOMAINE Lavergne, terrains d'un acre et +, 6 km de Gatineau, secteur Cantley. 671-6489, pag. 772-5121.

GATINEAU: terrains pour unifam., services payés au complet, $25,000 AUSSI pour semi-dét., $25,000 chaque côté, bord de l'eau. Financ. disponible par proprio. **669-1898.**

LAC SINCLAIR, lots magnifiques sur le lac. Jour: 819-770-7744, soir/fin sem.: 819-682-0169.

MANOIR DES TREMBLES, HULL
Vente spéciale de l'automne. Prêts à construire pour: unifamiliales, semi-dét., triplex, en rangée. 238-4223.

PEMICHANGAN
beau lac alimenté par sources, 12 milles de long, grands terrains riverains, pins matures, 1 1/4 h au nord d'Ottawa, à partir de $39,000. (613)563-7592.

PERKINS, 1 à 18 acres, bord de l'eau ou droit de passage, aucun comptant, financé par proprio. (819)767-2182.

PRÊTS à construire, très beaux terrains pour unifam., services souterrains, gaz naturel, boisé, à 2 pas de l'école primaire, Mont-Luc. M. Bouvier, Re/Max **243-3111, 568-5141**

SUPERBE terrain, boul. Hurtubise, Gatineau, 50x400, doit vendre, $20,000, prêt à construire. 669-0636.

SUR lac Heney, 2 acres, 125 pi sur bord de l'eau, demande $40,000. (819) 463-2003.

TERRAIN riverain au lac Perreault, région lac Blue Sea, financ. sur place. (819)463-2444 après 17h.

WAKEFIELD, magnifique terrain boisé, 1 1/2 acre. Vue imprenable sur rivière Gatineau et village. $39,900 nég. 778-3550.

579 VILLÉGIATURE À L'EXTÉRIEUR

FLORIDE, **Bonita Springs,** semi-dét. meublé, 3 pièces, idéal pour couple non-fumeur, retraité, **$2,800 U.S.** par année, tout inclus. **777-4052.**

FORT LAUDERDALE, grand condo, 1 chambre, 1 1/2 s/bains, très propre, piscine, s/communautaire, $3,000 pour saison. 738-9504.

LANTANA (West Palm Beach), maison mobile meublée, parc 55+, 3 chambres, 2 s/bains, abri d'auto. **568-7101**

MAISON mobile à louer à Hollywood, Parc 5 étoiles, 2 chambres, janv. à avril. 243-6763, 671-6820.

580 BUREAUX À LOUER

2,100 PI CAR., aménagé, chauffé/climatisé, aussi **petit bureau** meublé avec services réception, etc. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

221 FREEMAN, professionnels, médecine douce. 770-2222, 772-9383.

26 ST-RAYMOND, Hull, 550 à 1,100 pi car., stat., tout inclus, prix à partir de $550. 771-6266, 685-0424.

360 MALONEY Est, Gatineau, disponible, 600 à 3,000 pi car., $6 et + tout inclus, stat. 669-0746, 669-6886.

BUREAU À PARTAGER
Bureau spacieux et entièrement aménagé pour professionnel, dans un édifice de prestige à Gatineau, services en commun. Marie Courtemanche au (819) 246-1155.

GATINEAU, 383 boul. Gréber, local libre, façade rez-de-chaussée, 1,254 pi car., pour bureau ou commerce spécialisé. Fernand, 243-3111.

MINI bureau avec ou sans services, centre-ville Hull, à partir de $250/mois. Terme flexible. Profesco, N. St-Cyr, 777-9800.

585 COMMERCES

À MONT Tremblant, boutique cadeaux exclusifs. 1-800-681-4577.

BAR-SALON, pièce réfrigérée, toiture neuve, air cli. central, bâtisse incluse, Gatineau, $185,000. 568-8054

DÉPANNEUR à Hull, prix à discuter. Cause: santé. 770-5722.

DEPANNEUR avec casse-croûte, 45 km nord de Hull, Val-des-Monts. Raymond 457-2234.

DÉPANNEUR, Gatineau, fond de commerce, très bons chiffres d'affaires, 6/49, four. 663-9364.

585 COMMERCES

DÉPANNEUR, Val-des-Monts. Bâtisse avec équipement.
Guy Bélanger 778-4500
Agent immobilier agréé
G.R. Lauzon & Ass. C.W.I.

GATINEAU, dépanneur à vendre. 6/49, épicerie, bière, vin, logis à l'étage. Après 18h, 669-0024.

IDÉAL pour 2 personnes ou pour vos adolescents, investissement minime, pour un dépanneur. 568-9453.

PIZZERIA **à louer,** Buckingham, **près encan Masson. 243-9125, pag.: 778-9984.**

Fonds de commerce performant dans un luxueux centre d'achat.
• Boutique produits pour corps
• Café + repas divers
• Restaurant chinois
Info: Charles Masse
769-1033

RUE Montcalm, Hull, magasin, s/démonstrations, atelier de services, très profitable. 775-3535.

TABAGIE, excellent chiffre d'affaires, Pointe-Gatineau, pour $30,000. **Immeubles Cossette courtiers, 568-0049**

VOULEZ-VOUS gérer votre propre commerce? **Tabagie variétés à vendre,** bien située, très bonne clientèle. Prix discutable. Informations: 243-9797.

590 ENTREPÔTS

162 VARENNE, Gatineau, **4,500** pi car. (divisible/1,500), portes garage, plafond 20 pi., $6.50 3/net. **Les entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, 24 De Bécancour, 1,600 pi car., hauteur libre 14 pi, porte de garage 14x12. 568-3687.

HULL, **garage 11'x22',** St-Raymond, semi-comm., $245. **772-9822.**

595 LOCAUX

15 BUTEAU - Bureaux à frais partagés
Vous partez en affaires ou vous désirez rentabiliser votre entreprise, optez pour cette solution. Abaissez vos coûts administratifs en partageant les frais de réceptionniste, secrétariat, téléphone et photocopieur. Plusieurs dimensions disponibles. **770-3028.**

185 EDDY, 1120 pi car., 2 chambres froides, s/sol pour rangement, libre. 777-8348, après 18h.

E.TASSÉ
Restaurant à louer
tout équipé
chance unique !
Centre commercial
Templeton
922, boul. Maloney
568-5151

26 ST-RAYMOND, près de St-Joseph, 650 pi car., tout inclus, $650/mois.
569 ST-JOSEPH, près de St-Raymond, 1,000 à 3,000 pi car., r.-de-ch., occasion. **771-6266, 685-0424.**

360 MALONEY EST, GATINEAU, espace commercial ou bureau de 600 à 3,000 pi car., chauffé, climatisé, éclairé, pour $6 du pi car. et +. Rénové à neuf. Prêt à vous recevoir. 744-4858, 772-0493.

82 ST-JOSEPH, super emplacement, refait à neuf, libre, à vendre. **772-2994**

A LOUER, 500 à 700 pi car. avec vitrine, Parc Industriel Gréber, $450/mois. Luc, **561-2504.**

GATINEAU, 555 Maloney Est, de 650 à 1,400 pi car., chauffé, aussi à vendre. **1-819-326-6906.**

GATINEAU, 912 PI CAR.
HULL, 1,039 PI CAR.
Bureaux professionnels, médecins, notaires, comptables. 595-6566.

GATINEAU, comm., 1,800 pi car., $9.50 le pi, site de prestige, à côté de la 50. Gilles Tessier CIQ ca 246-3215.

GATINEAU, local commercial sous location, 460 Gréber, pour bureau ou commerce; 46 et 141 de la Savane, plusieurs locaux disponibles. Prix avantageux. **Gilles Dulac, Progrès Courtier immobilier, 568-8815.**

GATINEAU, PARC GRÉBER, de 1,500 à 2,750 pi car., hauteur libre 20', quai de chargement, porte de garage 12'x14'. **Les Entreprises Michel Charette, 243-5260.**

GATINEAU, rue Graveline, 655 pi ca, disponible immédiatement. 663-0199

HULL, 53 Frontenac, local commercial ± 700 pi car. 778-3591.

HULL, centre-ville, 800 pi car., chauffé, éclairé, $450. 771-6121.

HULL, LOCAL COMMERCIAL
800 pi car., centre d'achat Val-Tétreau, 382 boul. Taché. 778-1055, 777-9781, 568-7306.

HULL, près Place Cartier, mini centre commercial, 550 pi car. **$475. 772-9822.**

LOCAL commercial au 51 Fournier, loyer à discuter. Richard au 663-5381

595 LOCAUX

LOCAL à louer dans mini centre d'achat, Buckingham (près encan Masson). **243-9125, pag.: 778-9984.**

LOCAUX COMM. secteur Marché Notre-Dame, Gatineau, propres, possibilité chambre froide, gaz naturel et courant 220, $600 et $500. 2 premiers mois à demi-prix. **À QUI LA CHANCE!** Chantal, 663-6099.

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

AUBERGE 26 chambres et grand logis + local commercial pouvant servir de café-terrasse. 643-3420.

BONBONS, gommes, arachides et capsules en vrac pour distributrices, meilleurs prix. Pour obtenir liste des prix, 663-8303, 1-800-853-8303

COMMERCE avec profit, commerce dans la vente et réparation d'articles de cuisine et d'aspirateur. Jour: 663-6315, soir: 663-9411.

DISTRIBUTRICES alimentaires en vrac, route établie et rentable. **1-800-814-6096.**

FRANCHISE exceptionnelle, nourriture pour animaux, territoire exclusif personne sérieuse. (819) 595-6571.

GOUVERNEMENT, prêts et subventions pour petites entreprises nouvelles ou existantes. (Détails, informations). **1-800-567-2383 poste 200.**

MACHINES distributrices pour chocolat, chips ou autres friandises, prix à discuter. 986-9254, 986-8477

MOTEL-studio, 12 unités modulaires, 14x70, 1991, meublé ou non. **Et dortoir** 21 chambres, 1992, meublé. **À vendre et livrés.** (418)968-5552.

OCCASIONS D'AFFAIRES INTERNATIONALES. Un choix de carrière. Liberté financière. Ouvert à tous. Rendez-vous: 819-775-2296.

PROBLÈME D'EMPLOI, gagnez $500 à $5,000/mois en travaillant de votre domicile, entraînement. **613-247-6104**

ROUTE à lait, secteur Templeton et Angers, $70,000. Personnes sérieuses seulement. **986-6941 après 18h30.**

SALON de coiffure, Touraine, depuis 25 ans. Réduit à $23,000. M. Carrisse, Re/Max Vision, 243-3111.

SERAIS intéressé d'ouvrir un département de vidéo dans mon dépanneur. S'il y a un distributeur ou un détaillant intéressé, Richard, 669-6949.

597 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES

EDIFICE avec app. 2 chambres, local environ 1,200 pi car., boul. Lorrain. John, 226-4761

HULL, 194 bl. St-Joseph, bâtisse à vendre avec permis de bar, danse et spectacles et espaces commerciales à louer. 775-6450.

605 AUTOS À VENDRE

1964 À 1989 AUTOS, achetons et vendons tout genre. 770-7887.

1977 TRIUMPH TR-7, besoin réparations, $1,400 ou échange. 643-4410

1980 CAMARO Z-28, 350, moteur, transmission et silencieux neufs, excellent état, $3,900. 685-1133.

1981 OLDSMOBILE Cutlass, bon état, $1,000 nég. Après 16h: **246-9479**

1982 FORMULA Firebird, 160,000 km, 305, $1,500 nég. Pag. **231-8970**

1983 FIREBIRD, toit en T, $1,500 ou échange. Patrick, 568-8406.

1984 AUDI 5000 CD Turbo, plusieurs pièces neuves + peinture, $3,500 tel quel. 682-5425.

1984...BAS KM...bon état...seulement $1,000...775-9920, 773-0774

1984 MAZDA 626, 2 portes, automat., 4 cyl., bon état. $950 nég. 281-1706.

1984 PONTIAC 6000, 156,000 km, plusieurs pièces neuves, excellent état, $950 nég. 663-1418.

1984 PONTIAC Fiero SE, manuelle, remisée l'hiver, 1 seul proprio, moteur besoin réparations, $950. 772-9230.

1984 PONTIAC 6000, demande $1,500 négociable. Julie 246-3098.

1984 PONTIAC Firebird, moteur V8, $1,200 nég. 456-2556

1985 BMW 318I, 146,000 km, automat., propre, $2,700 nég. Pag.: 760-5864, 770-0975.

1985 CHEVROLET Citation, 4 portes, bon état, 125,000 km, $1100. **663-5468**

1985 FORD Tempo, 4 portes, 143,000 km, automat., $875. 281-5334.

1985 HONDA Accord et 1987 Pontiac Grand Am, certifiées, pas de rouille, mécanique A-1. David, 772-2929.

1985 MAZDA, 5 vit., 4 portes, verouillage électrique, $1,000. 789-3831.

1986 BUICK Le Sabre, très propre, équipé, $3,500 nég. 663-9912.

1986 CELEBRITY Eurosport noire, $1,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 JAGUAR XJ12, 94,000 km, certifiée. $7,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 MERCURY Topax, automat., 4 portes, très bonne condition. 243-6376.

1986 PONTIAC 6000 LE, 6 cyl., bonne condition, $3,000 nég. **663-1602**

PROBLÈMES DE CREDIT?
Laperrière Auto a la solution pour vous. 643-1226.

1986 TOYOTA CELICA GTS, 125,000 km, peinture neuve, bon état. Prix nég. **771-4710.**

1987 BUICK Riviera, 3.8, V6, type T, $4,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

605 AUTOS À VENDRE

1987 CAMARO, toit en T, 5 L, automat., $2,300. 281-6005.

1987 CAPRICE Classic, 60,000 km, certifiée, $6,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 DODGE Aries, bon état, demande $1,000 nég. 771-1788.

1987 FIFTH Avenue, 94,000 km, blanc, très propre, pas de rouille, mécanique A1, 4 pneus neufs, $3,900. 777-5413.

PROMOTION SPÉCIALE

GEO METRO 1995 35 000 km. EK100 **10 495$**	**COUGAR 1993** 32 400 km. A110A **14 995$**
CARAVAN 1995 27 800 km. EK094 **18 995$**	**CHEROKEE 1992** 94 000 km. 7749A **16 295$**
PROBE 1994 66 000 km. 4462A **14 495$**	**ASPIRE 1994** 6 700 km. A223A **9 495$**
F150 1994 56 780 km. 7817A **12 995$**	**MX6 1990** Turbo. 1078A **7 995$**
AEROSTAR 1993 59 700 km. C120 **12 795$**	**SIDEKICK 1993** 32 400 km. A110A **14 995$**
CAMIONNETTE S-10 1995 37 000 km. EK104 **12 225$**	**PROTEGE DX 1991** 5V cass. bleu 115 000 km. 1142A **8 495$**
PROTEGE S 1995 22 500 km. EK104 **12 295$**	**EXPLORER 1991** 140 000 km. 4698A **13 995$**

Plusieurs autres modèles au choix

Kansei mazda GATINEAU

1255, boul. De La Vérendrye ouest, Gatineau

246-7000

1987 FOX, 4 vit., 161,400 km, freins neufs, $1,800. Josée, 246-9232 p.m.

1987 GRAND PRIX, automat., bon état, $1,900 nég. **243-4145, 787-9092.**

1987 MERCEDES Benz 260E, financ., $13,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 TAURUS, très propre, repeint, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA TERCEL DX, 5 vit., propre, $1,850. 663-1402.

1987 TOYOTA Tercel automat., 98,000 km, $3,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1987 TOYOTA Tercel, très bon état, très propre. 776-4473 après 17h.

1988 CAVALIER RS, plusieurs pièces neuves, $2,800 nég. 643-4782.

1988 COLT, propre, $1,600 négociable. 778-0808, 243-8611.

1988 GRAND-AM LE 2 portes, $2,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 HONDA CRX SI, rouge, 8 pneus, vitres tintées. 561-1824.

1988 HYUNDAI Excel, 126,000 km, 5 vit., A1, $1,600. 243-3635.

LOCATION LAPERRIÈRE
Informez-vous sur notre plan de location. 643-1226.

1988 TEMPO, automat., 144,000 km, bon état, $3,000 nég. 643-2506.

1988 TOYOTA Camry automat., $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1988 TOYOTA Celica, 130,000 km, 5 vit., bon état, très propre, $4,200 nég. 247-0676.

1988 TOYOTA Corolla SR5, 153,000 km, très bon état. 771-7235.

1989 COROLLA familiale, automat., $3,399. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 GRAND AM, 68,000 km, financ., $4,795. **Principale Auto 568-2591.**

1989 JETTA, équipée, financ. rapide, $3,495. **Principale Auto 568-2591.**

1989 MUSTANG 5.0 L., noire, air cli., am/fm cassettes, sièges à l'air, 5 vit., très propre, $5,500 nég. 561-1803.

605 AUTOS À VENDRE

1989 NEW YORKER, équipée, financ., $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1989 PONTIAC **Sunbird,** propre, 116,000 km, **$2,700 nég.** 776-2043.

1990 CADILLAC Sedan de ville, argent, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1990 FIREFLY, automat., financ. rapide, $2,795. **Principale Auto 568-2591.**

1990 SPRINT, 125,000 km, moteur, transmission et embrayage refaits en 1994, $3,300. Après 17h30 **643-3804**

1990 TEMPEST, v-6, équipée, financ., $5,495. **Principale Auto 568-2591.**

1990 TOYOTA Tercel automat., 132,000 km., $4,699. **G.O. Auto 771-5050.**

1990 TOYOTA Tercel DX, 5 vit., bleu, très bon état. Valérie, 827-1260.

1990 TOYOTA Tercel, automat., 80,000 km, prix à discuter. 595-4763.

1991 CHRYSLER Dynasty LE, impeccable, 1 proprio, nég. 778-0222.

1991 DODGE Colt automat., certifiée, $3,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 GOLF, manuelle, financ. rapide, $5,995. **Principale Auto 568-2591.**

1991 JETTA Turbo diesel, toit ouvrant, 8 pneus, mécanique A1, $6,500. 985-2322.

1991 MAZDA 626 LX, automat., financ., $7,595. **Principale Auto 568-2591.**

1991 PASSAT GL, noire, 95,000 km, garantie prolongée, 8 roues, parfait état, $10,450. 682-1776.

1991 PASSAT GL, 5 vit., tout équipée, impeccable, $9,100. 243-5135.

1991 TERCEL LE, 5 vit., 125,000 km, $6,200 nég. 595-2160, 669-9408.

1991 THUNDERBIRD, V6, 103,000 km, rouge, $6,899. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1991 TOYOTA Corolla SR5 coupée sport, 165,000 km, garantie prolongée 1997, $5,700. 986-5306.

1992 BUICK Lesabre Ltée, tout équipée, sièges cuir, pneus, freins, suspensions neufs, garantie 100,000 km, $14,000. 243-5176.

1992 GEO Storm bleu, certifiée, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 HONDA Accord Lx, 5 vit., excellent état. Marc, 777-6774.

1992 HYUNDAI Scoupe, 5 vit., noire, $5,199. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1992 MAZDA 323, automat., financ., $6,895. **Principale Auto 568-2591.**

1992 SUNDANCE, 92,000 km, financ., $5,795. **Principale Auto 568-2591.**

1993 CAVALIER, équipée, financ., $6,595. **Principale Auto 568-2591.**

605 AUTOS À VENDRE

1993 GEO Storm blanc, certifiée, $6,499. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 HONDA Civic CX, 5 vit., + extra, 4 pneus d'hiver. 454-2469 (819).

1993 SUZUKI Swift automat., $5,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 SUZUKI Swift GT rouge, 85,000 km, beaucoup d'extra. Faut voir. $7,900. Daniel, jour: 728-7071.

1994 CAVALIER Z-22, blanche, aileron, 55,000 km, manuelle, + garantie prolongée 2 ans, $10,000. 595-4774.

1994 CAVALIER Z22, comme neuve, $8,700, 2 portes, blanche, aileron, 4 cyl., 2.2 l., 5 vit., ABS, AM-FM casette, 60,000 km. René, 663-8632.

1994 CAVALIER, 2 portes, ailerons et moulures, bon état, $7,000. 568-7850

1994 FORD Mustang GT, noire, cuir, disques compacts, air cli. 777-1924

1994 SUNBIRD LE, 5 vit., avec aileron arrière, + brassière de cuir, 52,000 km, $9,800 nég. 281-0487, 643-1204.

1994 SUZUKI Sidekick JX, 4 portes, automat., radio cassette, impeccable. Une aubaine à seulement $299/mois tout inclus. Aucun dépôt requis.
1993 SUBARU Legacy familiale, traction intégrale (4x4), tout équipé, 5 vit., **seulement** $293/mois + dépôt de $2,000 ou échange équivalent, tout inclus.
VOUS RÊVEZ d'une voiture sport, voici votre chance: **1994 1/2 Subaru SVX,** automat., pneus 16 po, moteur 230 c.v., traction intégrale (4x4). Le tout pour seulement $37,800 + taxes.
PRESCOTT SUZUKI SUBARU
267 Notre-Dame, Gatineau
Demander Luc ou Raymond, 643-4341

1995 PRECIDIA MX3, 19,000 km, sport. Pour reste des paiements. 778-6527

1995 SUZUKI Swift L, 2 portes, automat., essuie-glace arrière, dégivreur arrière, 4 en stock, à partir de $249/mois, taxes incl. selon le km.
1995 SUBARU Legacy, traction intégrale, 4 portes, automat., tout équipé, 40,800 km, couleur argent, $393.25/mois, taxes incluses.
1994 SUZUKI Sidekick, 2 portes, modèle JX, manuelle, 5 vit., radio am/fm avec lecteur CD, décapotable avec seulement 39,000 km, une aubaine, seulement $270/mois, taxes incl.
PRESCOTT SUZUKI SUBARU
267, Notre-Dame, Gatineau
Demander Raymond ou Luc au 643-4341

1996 CHRYSLER Stratus, 25,000 km, $16,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1996 HONDA Civic CX, 2 portes. 943-0090 ou 682-7908.

ARGENT comptant, modèles 1987 à 1994. Appeler **J.C. Galipeau 669-4004.**

COLT GT200, 1992, 68,000 km, comme neuve, $7,800 nég. 568-2280

GOLF 1987 diesel, ou échange pour 4 roues, $1,900, bon état. 986-3799.

LA rentrée scolaire, c'est du passé!
Les vêtements d'hiver sont arrivés!
Et le froid! Vous serez prêts, mais votre voiture? Le sera-t-elle? Peu importe le modèle, pour une révision, appelez chez **EVASION** dès aujourd'hui! **777-8084**

LOUEZ POUR ACHETER
Informez vous: Denis Auto 643-5262.

M. DÉSORMEAUX AUTOS LTÉE
1995 FORD Contour GL, vert, 4 cyl., 5 vit., air cli., radio-cassette. **1992 MAZDA 626,** noire, 4 cyl., manuelle, très propre, 99,000 km, garantie 6 mois. **1991 FORD Tempo GL,** 4 portes, tout équipée, couleur argent, garantie 6 mois. **(613)446-1006.**

PRINCIPALE Auto paie le meilleur prix pour voiture ou camion. 568-2591.

PROBLÈMES DE CREDIT? 568-2591
Vous avez besoin d'une voiture ou camion? Principale Auto a la solution.

★★★ SUPER VENTE ★★★
1993 Corsica LT, $8,995.
1990 Grand Prix LE, $7,995.
1990 Sunbird LE, air cli., $4,495.
1989 Cutlass Supreme, $4,995.
1989 Sunbird LE, 80,000 km, $3,995.
1989 Shadow, 93,000 km, $3,195.
1986 New Yorker, 4 portes, $2,995.
1986 Chevrolet 3/4, 4x4, $6,295.
1985 BMW 733, V6, $2,995.
1989 Dodge Colt, $2,995.
★★★ Lauzon Auto, 669-0142. ★★★

VOITURES d'occasion sur Internet.
WWW.AUTO.CA

620 AUTOS DEMANDÉES

$1,000 ET - REMORQUAGE SYLVAIN
Achat de voitures accidentées ou non. Service 24h, payons comptant. **775-7654.**

$100 +. 1 (819) 777-7107. Achetons autos, camions accidentés ou non.

$350 +, ACHETONS automobile, camion, payons meilleurs prix. **595-1851.**

ACHETONS autos et camions usagés. Lauzon Automobiles, **669-0142.**

ACHETONS autos, camions, usagés 1988 à 1996 et **PAYONS EN ARGENT COMPTANT. 776-1079, 783-2652**

NOUS RAMASSONS votre vieille voiture gratuitement, payons pour voitures complètes. 663-1539.

621 FOURGONNETTES

1985 CARAVAN, 190,000 km, cli., rég. de vit., $1,600. Telle quelle. 561-3454

1985 GMC Van Cargo, 144,000 km, $1,900. 643-4648.

1987 TOYOTA, 7 places, financ., $4,795. **Principale Auto 568-2591.**

1988 DODGE Grand Caravan LE, 6 cyl., automat., air cli., rég. de vit., 7 passagers. 127,800 km, très bon état, $5,800 nég. 243-5888, 568-4097.

621 FOURGONNETTES

1988 GMC Safari, très bien équipé, 136,000 km, 9 passagers, très bon état, pas de rouille, demande $5,000 nég. Pag.: 247-6496.

1990 CARAVAN, 3.3L, véhicule de travail, excellent état, $5,500. 663-7105.

1991 LUMINA, air cli., amortisseurs à air, régulateur de vit., radio am-fm cassettes, tout équipée, blanche, mécanique A-1, 7 places, $10,500 nég. 457-9627.

1991 PLYMOUTH VOYAGER, 7 places, très propre, bon état, 130,000 km, $9,900. Sophie, **941-2356, 777-1915**

1992 AEROSTAR XL noire, très belle, $7,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 AEROSTAR, 55,000 km. Faut vendre. 561-0352.

1993 DODGE Caravan ES, garantie plan d'or, 74,000 km. Prix à nég. **669-0284.**

1993 FORD Aerostar XL, tout équipée, bas km, manuelle, demande $11,000. 457-2946.

1993 LUMINA APV, air cli., $11,599. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1993 MERCURY Villager GS blanc, $13,999. **J.C. Galipeau 669-4004.**

625 CAMIONS À VENDRE

1983 CHEVROLET pickup, 6 cyl., automat.; 1984 GMC, 350, manuelle. Pag.: 593-5251, 778-4146.

1984 DODGE Ram Charger, bon état, $1,000 ou meilleure offre. 777-1856.

1984 FORD F-150, 6 cyl., 4 vit., $1,400. 568-0171.

1985 FORD King Cab, $1,000. 643-5223.

1985 GMC 3/4 tonne, manuelle, bon état. 772-9254.

1987 MAZDA, automat., 98,000 km, peinture neuve, $3,950. 827-0468

1988 Dodge RAM 150, 1/2 T., très fiable. Faut voir! $6,700 nég. 663-0898 soir.

1988 FORD F-150, v-8, manuelle, $3,000. 669-8708.

1988 GMC Cube Van, au gaz, $6,800 nég. 246-2866.

1988 GMC S15, cabine allongée, V6, $5,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1989 DODGE RAM 50, pas de rouille, boîte fibre de verre, 5 vit., très bon état, 136,000 km, $3,000 nég. Pag.: 247-6496.

1989 GMC SIERRA S15 King Cab, 6 cyl., automat. Après 17h au **568-8759.**

1989 MAZDA B2200 Cab Plus, automat., 119,000 km, bon état. 643-1725.

1989 NISSAN "King CAB", 5 vit., mécanique A-1, int. propre, km auto route, venez essayer, $4,200 ou meilleure offre. 777-1883.

1992 GMC Cheyenne, manuelle, en bon état, 77,000 km, meilleure offre. 771-8491.

628 CAMIONS 4x4

1983 FORD Ranger, V8, automatique, $1,000 nég. 457-4299

1984 (2) FORD F-150, bon état, prix à discuter. **787-9374** laisser message.

1985 CHEVROLET, 4x4, 3/4 tonne, avec pelle à neige, $4,800. 568-2705, 457-4762.

1985 GMC diesel 6.2 L., 4x4, très bon état, manuelle, prix à discuter. 684-8805.

1985 JEEP Pioneer, 4 portes, V6, bon pour la route, besoin réparation mineure, $1,500 nég. **568-7806, pag.: 594-1082.**

1985 JIMMY, v-6, financ. rapide, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1986 TOYOTA automat., boîte longue, $4,299. **J.C. Galipeau 669-4004.**

1986 TOYOTA, automat., roues chromées 31 po., tout équipé sauf air clim., $4,200 nég. Louis, 986-6941.

1987 BRONCO, v-6, financ. rapide, $1,995. **Principale Auto 568-2591.**

1987 TOYOTA 4-Runner, moteur neuf, $4,700. 246-7712.

1988 FOUR RUNNER SR5, v-6, financ., $9,595. **Principale Auto 568-2591.**

1989 GMC, boîte courte, v-8, financ., $10,995. **Principale Auto 568-2591.**

1990 GMC 1/2 t. SLE, équipé, bas km, comme neuf, $13,950. **(819)465-2154**

1991 FORD Explorer Eddie Bauer, 4 portes, cuir, complètement équipé, $14,200. **Entre 17h et 19h: 827-3403.**

1992 GEO Tracker, noir, 2 portes, automat., int. rouge, 57,000 km, très bon état, $11,500. 561-0848.

1993 PATHFINDER, 53,000 km, $20,000. Wayne, jour 777-0332, soir 770-9422

655 GARAGES À LOUER OU STATIONNEMENTS

ENTREPOSAGE hivernal pour voitures. 771-7126.

ENTREPOSAGE intérieur pour l'hiver pour voitures, bateaux, motomarine, etc. Nick, **986-9337, 787-7209**

GARAGE isolé avec compteur, 21x31 pi., $400/mois. 776-0593

GARAGE pour entreposage, 6,000 pi car. **771-7642, 456-4485**

663 MACHINERIE

BANDE de champ (tapeuse) Hibrook, refait à neuf, valeur $10,000 demande $5,000. 819-669-1516.

J5, 6 cyl., avec pelle, très bon état, $6,000. 243-6768

665 MOTOCYCLETTES

1983 SUZUKI GS 450, 5,000 km, exceptionnelle, $1,150. 561-5730.

1990 HONDA NS, 50 cc (motocyclette), excellent état, 2500 km, $1500. 682-3939

1995 HARLEY Davidson Electra Glide Classic (Special), 16,000 km, $28,000. 243-5887, cell.: 773-7443.

LOCATION de motocyclettes et VTT, heure et jour. Action 2000, **281-6479**

PARE-BRISE et "Direction 2", $60; **sacoches** dures "Krausser" avec **portebagages** et dossier, $160. 243-5260

VENTURE Royal, 1986, 37,000 km, toute équipée, avec tente-roulotte, $5,500. 663-2126 après 16h.

670 MOTONEIGES

1990 YAMAHA Phaser II, comme neuve, $2,700 nég. 281-3573

SPORTS MOTORISÉS N. DAME DU LAUS
60 route 309 sud
Notre-Dame-du-Laus
(Québec)
(819) 767-2065 -
Soir (819) 767-2347

Spécial - Véhicules neufs 1996
Motoneige Polaris XLT-SKS 600 c.c. - 6 200$
Motoneige Polaris Indy Lite Deluxe 340 c.c. 4 200$
(avec dépôt pour 30 sept. - garantie prolongée de 2 ans + promotion sur vêtements et accessoires).

Usagés
1995 Ski-Doo Grand Touring SE 670 - très propre - 3 000 km - 7 000$
1994 Ski-Doo Safari DeLuxe 1 000 km 3 400$
1993 Polaris Classic Touring 500 très bonne condition - 4 700$
1993 Polaris Motomarine 650 - 2 500$
1993 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 tout équipé - 4 600$
1990 VTT Yamaha 4X4 Big Bear 350 bonne condition - 4 pneus neufs - 3 800$

1991 FORMULA Plus, 521 cc, très bon état, $2,800. 643-4602

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1984 TOYOTA Tercel, à vendre pour pièces, $550. 568-6249.

2 PNEUS Firestone, neufs, ATX 235-15-75., $150. **Entre 17h et 19h: 827-3403.**

PELLES à neige FISHER pour camions 4X4, neuves ou usagées, de 6.5 pi à 10 pi. **Twin Equipement, (613)745-7095**

PIÈCES pour 1973 Road Runner: capot, portières, hayon etc. Jour: 737-1468, soir: 246-9479.

673 REMORQUES

4X8', 21" HAUT, pneus 14 po., très bonne condition. 771-3059.

REMORQUE double pour motoneige, $200 tel quelle. 568-2109.

REMORQUE fermée pour 4 roues, $350 ou meilleure offre. 669-8936

677 ROULOTTES

1979 GOLDEN FALCON 27 pi, 7 places. 669-5978.

1993 Sierra, 24 pi., tout équipée, luxueuse, comme neuve. 663-1718

CAMPER, 8 1/2 pi, 1985, excellent état, $3,500. Jour: 243-1180, soir: 669-8207.

ENTREPOSAGE extérieur de roulottes, tentes-roulottes et motorisés, $17.95/mois. Caravane de la Petite Nation. 819-643-5106.

GLENDALE 15 pi., couche 6, très propre. Faut voir! $2,300. 243-5863

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1987 HONDA 250R, $2,800 nég. 663-9414.

1987 KAWASAKI 2X4, 300 c.c., $2,500 avec pelle à neige et chaine. **669-0548**

1991 KAWASAKI 4X4 avec treuil, en très bon état, $3,700 nég. 243-1834.

1995 YAMAHA 350 Big Bear avec treuil, état A-1, $5,300. 778-0031

ETES-VOUS prêts pour la chasse?
Et votre 4 roues?
A-t-il besoin d'une révision?
- 20%: huile synthétique
EVASION 777-8084

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

14 PI, fibre de verre, 40 forces Mercury, remorque, bon état. 643-4371.

1992 BATEAU Princecraft 14 pi, remorque, moteur Johnson 9.9 c.v. (+ extras), $3,100. 643-4492

684 BATEAUX, MOTEURS ET VOILIERS

1992 SYLVAN, ponton (deck boat), 120 forces, 669-2115.

1993 FISHER 14.5 pi, 35 forces, avec console. 669-5978.

BATEAU 14', fibre de verre, volant, radio, odomètre, pompe électrique, remorque basculante, $850. 457-2919.

FIBRE de verre 14 pi, 40 forces Evinrude, remorque EZ-Loader, $2,800 nég. 986-6636, jour: 595-0148,

LIQUIDATION de fin de saison, tracteurs Columbia. **Poirier et Fils 986-8794.**

LOCATION chaloupes, remorques et moteur (jusqu'à 9.9). 986-8794.

LOCATION quais, pontons, bateaux, moteurs, remorques, roulottes. Vente **appâts vivants. 663-1239.**

PONTON 20 pi, moteur 35 forces, 1988, toit et barbecue. 457-1330.

STARCRAFT 1995, comme neuf, 3 litres LX, 30 heures. 243-3871.

STARCRAFT aluminium, 12 pi, moteur Evinrude 7.5 forces, $650; 1985 moteur Suzuki 3.5 forces, $400. Planagenet. (613)673-2405.

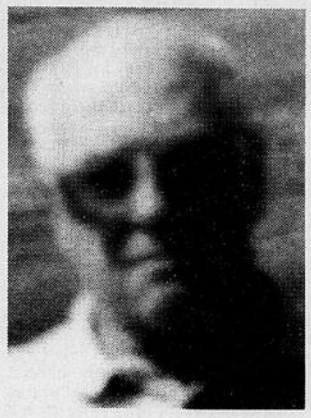
Nécrologie



BEAULNE - Mme Thérèse (née Moreau), est décédée le 19 septembre 1996, au C.H.R.O., à l'âge de 61 ans. Elle était l'épouse de feu Marcel Beaulne et fille de feu Godfroi Moreau et de feu Sarah Desormeaux. Prédécédée par 1 petit-fils, Benoît Griffith, elle laisse dans le deuil ses enfants: Lise (Gilbert Vallières), Claudette (Paul Léonard), Michel, Danielle (Sylvain Lefebvre), Gilles (Julie Ladouceur), Madeleine (Michel Bélair) et Murielle (Claude Ritchot); ses petits-enfants: Lyne, Chantale, Martin, Marie-Josée, Kristine, Cynthia, Mikael, Pascal et Alexandre; ses arrière-petits-enfants Geneviève et Jessica; 3 soeurs: Pierrette (Douglas Smith), Lise (Daniel Bérubé) et Pauline, ainsi que plusieurs neveux et nièces. L'ont prédécédée 1 frère, Gérard et 1 soeur, Yvette. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** 1369, boul. La Vérendrye Ouest, Gatineau, le dimanche 22 septembre, de 14h à 17h et de 19h à 22h, ainsi que lundi le 23 septembre à compter de 11h. Un service religieux aura lieu en l'église Sacré-Coeur de Hull, le lundi 23 septembre 1996, à 14h. Des dons à la famille seraient appréciés. **Pour renseignements: 819-778-2425**

GLANDON - Mme Hélène, est décédée au centre Elisabeth Bruyère le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 68 ans. Hélène Thériault fille de feu Euclide Thériault et de feu Berthe Thériault; mère de Monique, Nicole (Gilbert Comeau), Danielle (Shane Candie) et Suzanne; grand-mère de 8 petits-enfants; soeur de Hector, Laurent, Suzanne et Monique Brien. À la demande de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Une messe commémorative sera célébrée le mardi 24 septembre en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa à 14h. Des dons à l'Association canadienne du diabète seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER,** 241-3680.

GOURGON - Mme Simone Sarah, de Gloucester, est décédée le jeudi 19 septembre 1996, à l'âge de 40 ans. Simone Babineau, épouse de Gérard Gourgon, fille de Isidore Babineau et de feu Adèle Henri. Mère de Sonya (Devon), Eric (Rhéa); soeur de Pauline (Joseph Dempsey), Claude (Cathy Cameron), André (Valéda Potvin), Daniel (Sharon Howard) et Liliane (Henry Lee). Lui survivent plusieurs neveux, nièces, oncles et tantes. Un merci spécial à Mike Cholette, Pam Robinson et Anona Ménard. Il n'y aura pas de visites au salon. La messe des funérailles sera célébrée lundi le 23 septembre 1996, en l'église St-Sébastien à 11h. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE RACINE, ROBERT & GAUTHIER**, 241-3680.



LAURIAULT - M. Roland, décédé le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 72 ans et 9 mois. Il laisse son épouse Gervaise Beaulieu; une fille, Sylvie; deux fils: Pierre et Philippe (Julie Gauthier), ainsi qu'un petit-fils, Luc Larocque. Prédécédé par ses parents, Thomas Lauriault et Régina Bertrand, ainsi que par ses frères, Salomon, Noël, Lucien, Simon, Aurèle et par ses soeurs, Berthe, Jeanne, Lucienne, Simone et Yolande. Il laisse également plusieurs neveux, nièces et de nombreux amis. Il n'y aura pas de visites au salon. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière **Notre-Dame de Hull**, à une date ultérieure. Un gros merci au médecin Jean Murphy, au Dr Gilles Côté, au Dr Éléna Likavcan et au personnel du C.H.R.O. pour leurs bons soins. Pour de plus amples informations:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300



Mme Cécile Laviolette
(née Desloges)

de Aylmer, est décédée le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 70 ans. Elle était fille de feu Lucien Desloges et de feu Délia Denis. Épouse de Marcel Laviolette, elle laisse 1 fils, Richard (Gisèle McIntyre); 2 filles: Lise (Michel Séguin) et Sylvie (Guy Lévis); 3 petits-fils: Benoit, Martin et Ryan; 2 frères: Laurent (Thérèse) et Florian (Madeleine); 3 soeurs: Lucille (Ronald Istead), Thérèse Valin et Carmen Desloges. Elle laisse également plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
47 Denise Friend
(angle Parker et Eardley)
Aylmer, Québec
684-1155

Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 9h30.
Funérailles: mardi 24 septembre à 11h, en l'église St-Médard d'Aylmer.

LÉVEILLÉE - Mme Denise Léveillée (née Gagnon) de Gracefield, est décédée le 21 septembre 1996 à l'hôpital Général d'Ottawa, à l'âge de 49 ans. Elle était l'épouse de Lucien Léveillée; fille de feu Floribert Gagnon et de feu Colette Maurice. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses 2 enfants: Renée de Gracefield et André de Montréal; 1 petite-fille, Maude; 4 frères: François (Ella) de Maniwaki, Michel (Dawn) de Harrington, Maurice (Pauline) de Gracefield et Luc (Pierrette) de St-Raymond de Portneuf, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY de Gracefield. Le service religieux aura lieu le mardi 24 septembre à 14h en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. Les heures de visites sont le lundi 23 septembre de 14h à 17h et de 19h à 22h et le mardi à compter de 11h.



M. PAUL G. NOËL

de Luskville, est décédé le vendredi 20 septembre 1996, à l'âge de 63 ans. Ancien et fier marin de la Marine canadienne, il a aussi travaillé à la compagnie E.B. Eddy de Hull. Fils de feu Eddy Noël et de feu Thérèse Perrier. Il laisse 1 frère, Jean (Cécile Villeneuve) et 1 soeur, Madeleine. Prédécédé par 4 frères: Bruno, Roméo, Georges et Claude et par 1 soeur, Raymonde. Il laisse également une amie très chère, Léonie Larocque ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
271 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Heures de visites: mardi de 14h à 17h et de 19h à 22h et mercredi à compter de 9h. Les **funérailles** auront lieu le mercredi 25 septembre 1996 à 11h, en l'église St-Dominique de Luskville, suivies de l'inhumation au cimetière paroissial. Des **dons** à la Fondation des maladies du coeur, 109 rue Wright, bureau 204, Hull, Québec, J8X 2G7 seraient grandement appréciés.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

G.D.

Funérailles

MARDI

CHARBONNEAU - Mme Madeleine
Le service religieux sera célébré à 13h, en la chapelle de l'église de Jésus-Christ-des-Saints-des-Derniers-Jours, 178 Sillery, Gatineau.

EMOND - M. Mario
La messe en sa mémoire sera célébrée à 11h, en l'église Notre-Dame des Neiges.

GLANDON - Mme Hélène
La messe commémorative sera célébrée à 14h, en la Basilique Notre-Dame d'Ottawa.

LAVIOLETTE - Mme Cécile
Départ du Funérarium Beauchamp, 47 Denise Friend, (angle Parker et Eardley), Aylmer, pour funérailles à 11h, en l'église St-Médard d'Aylmer.

LÉVEILLÉE - Mme Denise
Le service religieux aura lieu à 14h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

PILON - Mme Jeannette
Départ du Funérarium Beauchamp, 271 bl. St-Joseph, Hull, pour funérailles à 11h30, en l'église St-Benoit-Abbé de Hull.

2e ANNIVERSAIRE



CHAUSSÉ - Adolphe. Vous nous l'aviez donné, Seigneur, pour être la joie de nos yeux, le rayon de soleil de notre vie. Vous le reprenez aujourd'hui par un dessein mystérieux devant lequel nous nous inclinons sans le comprendre. Le grand vide laissé par son départ demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce qu'il fut pour nous. Un service anniversaire sera célébré le 25 septembre en l'église Notre-Dame de Lourdes (ch. Montréal à Vanier), à 17h.

Ta femme Simone

LA FAMILLE PAGÉ
a le regret de vous faire part du décès de



MADAME AMANDA PHILION PAGÉ

de Hull, décédée le 21 septembre 1996, à l'âge de 84 ans. Elle était l'épouse de Armand Pagé et fille de feu Adrien Philion et de feu Philomène Paquette. Outre son époux, elle laisse 1 fils, Guy (Lise Tremblay); 1 fille Lise (Ronald Mongeon); 3 petits-enfants: Caroline, Sylvain et Martin; 2 arrière-petits-fils: Jonathan et Simon-Olivier; 1 frère, Arthur; 1 soeur Hélène (Gaston Séguin). L'ont prédécédés 7 frères: Adrien, Albert, Aldège, Armand, Roger, Noël et Yvain; 2 soeurs Albertine et Blanche.

Heures de visites: le mardi 24 septembre de 19h à 22h et le mercredi 25 septembre à compter de 9h30 à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 11 rue Ste-Bernadette à Hull.

Un **service religieux** sera célébré le mercredi 25 septembre à 11h, en l'église St-Jean-Bosco, Hull.

Des **dons** à la Fondation des maladies du coeur du Québec seraient appréciés.

Pour renseignements: 778-2425.

AVIS DE DÉCÈS



Mme Jeannette Pilon
(née Lafortune)

de Hull, est décédée le vendredi 20 septembre 1996, à l'âge de 72 ans. Fille de feu Maurice Lafortune et de feu Alice Dagenais. Épouse de feu Maurice Pilon. Elle laisse 1 frère, Roger (Huguette). Prédécédée par 2 frères: Maurice (Jeannine) et par Rolland (Jacqueline). Elle laisse également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux et nièces. Elle repose au:

FUNÉRARIUM BEAUCHAMP LTÉE
271 boul. St-Joseph
Hull (Québec)
770-1300

Heures de visites: lundi de 19h à 22h et mardi à compter de 10h. Les **funérailles** auront lieu le mardi 24 septembre 1996 à 11h30, en l'église St-Benoit-Abbé de Hull, suivies de l'inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. Des **dons** à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Québec, J8Y 3X9, seraient grandement appréciés.

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse

✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le

1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est Vital

Nécrologie

LA MAISON FUNÉRAIRE SERGE LEGAULT

81, boul. St-Laurent, Hull, Qué.

a le regret de vous faire part du décès de



MADAME CÉCILE MAYER-PAQUET

de Val-des-Monts, décédée dans un centre hospitalier le samedi 21 septembre 1996, à l'âge de 54 ans. Prédécédée par 1 frère, Conrad; 1 fils, Richard. Elle laisse dans le deuil outre son époux, M. Raymond Paquet; ses parents M. et Mme Lucien Mayer (Corinne Lepage); 4 fils: Denis Fortin, Guy Fortin, Gilles Fortin (Lise Tremblay) et Michel Fortin; 1 fille, Josée Fortin (Sylvain); 2 beaux-fils: Guy Paquet et Eric Paquet; 8 petits-enfants; 5 frères: Rhéal (Thérèse Boucher), Marcel (Diane Mongeon), Fernand (Micheline Périard), Raymond (Madonne Casée) et Claude (Suzanne Anger); 4 soeurs: Anita (Donald Gardner), Pauline (Richard Duguay), Lucienne (Gilles Périard) et Suzanne (Denis Latreille). Elle laisse également plusieurs belles-soeurs, beaux-frères, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

VISITES: Le mardi 24 septembre 1996 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le mercredi 25 septembre de 9h à 10h30.

SERVICE RELIGIEUX: en l'église St-Alexandre de Limbour, le mercredi 25 septembre 1996 à 11h. Parents et amis sont invités à y assister. L'inhumation suivra au cimetière St-Alexandre de Limbour.

DONS: à la Société canadienne du cancer, 266 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3X9, seraient appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez composer (819) 771-6289.

EN MÉMOIRE DE



KIM RIVERIN DEXTER
25 septembre 1986
25 septembre 1996

Si ce 25 septembre 1986 fut pour toi, chère Kim, l'aboutissement d'une longue souffrance; je remercie Dieu, qui lui, a pu t'en délivrer. Tu sais, la semaine même où tu nous as quittés pour toujours, j'ai rêvé à une très belle maison qui était pour moi inaccessible... Je t'y sentais tellement bien que ça a calmé beaucoup mes peurs... Je rêve encore de cette belle maison, je rêve de t'y rejoindre un jour... Une messe sera célébrée le 25 septembre à 8h30 a.m. en la chapelle des petites soeurs, rue Notre-Dame à Aylmer en mémoire de Kim.

Maman Ghislaine et ta soeur
Anyk qui t'aiment beaucoup,
beaucoup. Adieu Kim!

1ER ANNIVERSAIRE

IDÉAL DUMOUCHEL

Cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé, un an aujourd'hui que vous avez quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de vous c'est facile, mais s'habituer à votre absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter votre départ, notre plus grande consolation est de savoir que vous ne souffrez plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aidez-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Ton épouse, tes enfants,
petits-enfants
et arrière-petits-enfants.

1ER ANNIVERSAIRE



Rose Sauvé, née Patry

À la douce mémoire d'une mère et grand-mère bien-aimée, décédée le 23 septembre 1995. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE

JEANNE LANTHIER
(née Duguay)

À la douce mémoire d'une mère, grand-mère et arrière-grand-mère bien-aimée, décédée le 23 septembre 1995. Une longue année s'est écoulée depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons.

Vos 3 filles: Jacqueline
Hargreaves, Géraldine
Beauparlant et Adrienne Game

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.R.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

V.P.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai. Publication sur demande.

L.L.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

J.C.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue.

R.C.

Le babillard

Alphabétisation

• **La Magie des lettres**: Assemblée générale annuelle, le jeudi, 26 septembre 1996, de 17 h à 20 h, à l'Hôtel de ville de Vanier, 300, avenue des Pères-Blancs. Info: 748-3879.

• **Moi, j'apprends**: centre d'alphabétisation qui offre des ateliers gratuits aux adultes du comté de Russell. Suzanne Benoît,446-5312.

• **Le Trésor des mots**: ateliers gratuits (de jour et en soirée) pour les adultes d'Orléans et ses environs qui ont besoin d'aide pour lire, écrire et calculer. Service de garderie gratuit seulement le jour. 824-9999.

• **Centre d'alphabétisation de Prescott**: ateliers gratuits de lecture, d'écriture et de mathématiques. 632-9664.

• **Centre Alpha**: ateliers de lecture, d'écriture et de mathématiques pour les adultes de Cornwall et tout le comté de Stormont et Dundas. Service confidentiel. 932-0165.

Scène municipale

• **Société Alzheimer d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour familles francophones, le 2e mercredi de chaque mois, 19 h, Centre des services communautaires de Vanier, 150, chemin Montréal, Vanier. 722-1424.

• **Coopérative Carrousel**: déjeuner-causerie à tous les mois pour parents, gardiens-nes d'enfants d'âge préscolaire, afin de partager les joies et les difficultés d'être parent. Inscriptions: 789-4004..

• **Groupe de soutien pour femmes victimes de violence de leur partenaire**: offre aux femmes un milieu sécuritaire pour échanger et s'entraider, à soutenir les femmes dans leurs choix à dire non à la violence. Info et inscription: 722-4000, 233-8478, poste 328.

• **Projet Entre Mères**: service de soutien francophone pour les mères seules de Vanier ayant des enfants de 1-4 ans, au Centre des services communautaires de Vanier. 744-2892.

• **Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse**: la violence conjugale n'est pas seulement une affaire de claques ou de coups de bâton. Elle peut être verbale, émotionnelle, psychologique ou sexuelle. Immigrant and Visible Minority Women Against Abuse, dans le cadre d'un projet pour les femmes francophones de minorités visibles, invite les femmes à appeler au 729-3145 pour de plus amples informations.

• **Services communautaires de Prescott-Russell**: programmes de jour pour adultes en perte d'autonomie, physique et/ou cognitive. 632-0939, ou 1-800-267-0853. L'apport dynamique et chaleureux des bénévoles est bienvenu.

•**Service familial catholique d'Ottawa-Carleton**: groupe de soutien pour femmes francophones ayant vécu des agressions à caractère sexuel dans l'enfance et-ou comme adulte. Gardiennage et transport disponibles. 233-8478, poste 329.

Clubs sociaux

• **Club d'art oratoire Toastmaster**: Ottawa, les lundis, 18 h 30, école Ste-Anne, 340, York, 748-6579, 990-2365; Hull, les mardis, 18 h 30, Institut canadien du service extérieur, 15, rue Bisson,685-1505; Orléans, les mercredis, 19 h, Ecole intermédiaire Léo D. Côté, 837-3944.

• **Cercle amical Tremblay:** danse pour veufs/veuves et amis, personnes seules, séparées/divorcées, chaque samedi à 21 h, 95, York, Ottawa. 663-5610, 731-6061.

• **Cercle Jonathan**: hommes-/femmes libres 45 ans et plus, francophones, non-fumeurs, intéressés à participer à des activités sportives, sociales et culturelles: 741-5414, 682-8285.

• **Club des grands d'Ottawa-Hull**: pour les hommes ayant une grandeur de 6 pieds 2 pouces et les femmes de 5 pieds 10 pouces et plus, ainsi que leurs amis et les membres de la famille. 723-1268.

• **Entramis**: groupe de personnes seules (25 ans et plus). Brunch/déjeuners le deuxième dimanche de chaque mois; sorties et activités en groupes. 824-4630.

• **Filles d'Isabelle, cercle Notre-Dame du Sacré-Coeur 1296 d'Orléans**: réunion le 17 septembre, salle des Chevaliers de Colomb, 2586 St-Joseph, Orléans. 824-7704.

• **Rendez-Vous Outaouis, Croissance du Couple**: présente une conférence intitulée "Choisir d'aimer" (Le défi du couple chrétien face à l'an 2000). Animée par Ernest Caparros, Docteur en droit canon et civil, professeur à l'Université d'Ottawa. Dimanche, le 22 septembre 1996, 2 présentations à 2h30pm et 7h30pm à l'Université St-Paul, (Salle 1124) au 23 rue Main, Ottawa, Ontario. Activité de financement avec prix de présence au coût de 7.00$. Info: (819)246-9737 ou (613)830-2645.

Aînés

• **Centre de ressources communautaires de Gloucester et résidence St-Louis:** Télé-Bonjour aux aînés francophones de Gloucester. 741-6025.

• **Centre de santé communautaire du centre-ville**: Alcoolisme - traitement gratuit pour les aîné(e)s de la région d'Ottawa-Carleton. Visite à domicile: 563-4799.

• **Conseil sur le vieillissement d'Ottawa-Carleton**: Télébonjour (ou TAP), c'est un appel amical quotidien aux personnes âgées vivant seules. 241-7606.

• **Service d'entraide communautaire pour les aînés**: offre des services de soutien à domicile pour les aîné-e-s francophones d'Ottawa-Vanier. 241-1266.

• **Popote roulante de l'Orignal**: «diètes spéciales» offertes sur demande (régulier, sans sucre, sans sel, sans cholestérol). Les personnes âgées, handicapées ou convalescentes intéressées à recevoir ce service: 675-2294.

• **Les Aînés de Crysler**: programme saisonnier et ménager offert aux aînés de Crysler. 984-2436.

• **Centre d'entraide polyvalent pour les aînés du canton de Clarence**: offre des services d'accompagnement-transport ainsi que d'entretien intérieur-extérieur aux aînés du canton. Cours de danse en ligne, parties de scrabble et sortie de magasinage. 488-3203.

• **Club social STO-ERO (Enseignants retraités de l'Ontario):** leçons de bridge et-ou danse de ligne tous les lundis, chorale et-ou club de bridge tous les jeudis. Pour plus de renseignements, 733-9635.

• **Club d'Or Colombien:** les activités pour l'année 1996-1997 sont commencées: lundi, de 13 h à 16 h, jeux de cartes, goûter et bingo; mercredi bridge, de 13 h à 16 h; jeudi sacs de sable, 13 h à 16 h; vendredi quilles, Salle Aladdin, rue Donald, de 13 h à 16 h; danses tous les troisièmes vendredis de chaque mois. Tel: 749-8410

Bingos

• **La cour des Arts:** chaque samedi, 18 h 30, au Strand Bingo Hall, Ottawa. 233-3449.

• **Centre culturel Pouchkine et l'Église de l'intercession de la Vierge**: bingo les lundis et mercredis, 18 h 45, 89, Stonehurst, Ottawa. 761-9115.

• **Chevaliers de Colomb, conseil 5571**: bingo tous les mercredis, 18 h 45, 260, ch. McArthur, Vanier. 749-5111.

• **Chevaliers de Colomb, conseil Laurier 5865**: bingo tous les mardis, 18 h 55, salle St-François, Ottawa. 722-6488.

• **Club 60 de Vanier**: bingo tous les vendredis, 13 h, au Friends Bingo Hall, 82 chemin Montréal. Vanier. 741-0562.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans**: bingo les mardis, 18 h 45, au 2536 chemin Innes, Blackburn Hamlet, 841-8802.

• **Paroisse Notre-Dame de Lourdes de Cyrville**: bingo tous les mardis, 19 h, au sous-sol de l'église, 1187 rue Michael.

• **La Rencontre**: bingo tous les vendredis, 18 h 45, au Patro d'Ottawa, 40 Cobourg. 233-7733.

• **Club Lion de Rockland**: bingo tous les mardis, 19 h 15, salle Jean-Marc Lalonde, aréna de Rockland.

• **Bingos à la salle des Chevaliers de Colomb, 2586, St-Joseph, Orléans, 824-8305**:

- Chevaliers de Colomb, conseil 5925, les lundis, 18 h 45.
- Club Lion d'Orléans: les mercredis à 18 h 45
- Filles d'Isabelle, cercle 1296: les jeudis, 18 h 45.
- Paroisse St-Joseph: les jeudis, 18 h 45.

• **Centre communautaire de Wendover**: bingo tous les vendredis, 19 h 15. 673-1411.

• **Le Trésor des Mots**: bingo tous les jeudis, 12 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet. 841-8802.

• **Mouvement d'implication francophone d'Orléans et Centre culturel d'Orléans**: bingo tous les mardis, 18 h 45, au 2536, chemin Innes, Blackburn Hamlet.841-8802.

Bénévoles

• **Guides franco-canadiennes district d'Ottawa:** recherche des membres pour le conseil d'administration et pour l'animation. Pour devenir membre bénévoles, veuillez communiquer avec Patricia au 749-6656 ou 749-0209 (télécopieur).

• **La Magie des lettres**: bénévoles pour ateliers de 8 à 12 apprenants avec un alphabétiseur; tuteur pour un apprenant; centre de documentation; levée de fonds, traduction, révision de texte, etc. 748-3879.

• **Bureau central des bénévoles**: plusieurs organisations communautaires ont besoin de l'aide bénévole pour participer à la tenue de leurs festivals et leurs événements spéciaux. 789-4876.

• **Association pour l'intégration sociale d'Ottawa-Carleton**: recherche personnes-ressources pour partager différents milieux de vie avec des personnes adultes ayant un handicap intellectuel et des bénévoles pour faire de l'accompagnement. 744-2241.

• **Tel-Aide Outaouais:** vous invite à joindre les rangs de sa dynamique équipe de bénévoles. Vous bénéficierez d'une formation spécialisée en écoute active tout en contribuant à la qualité de notre service d'écoute téléphonique confidentiel, accessible à tous (24 h-7 jrs). Appelez Tel-Aide dès maintenant au 741-6433.

• Centre des services communautaires de Vanier: Familles-entraide est présentement à la recherche de personnes bénévoles. S'engager comme parent bénévole, c'est héberger chez soi un enfant, une fin de semaine sur six, selon ses disponibilités. Info: 744-2892.

• Centre francophone d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel: recherche femmes bénévoles pour la ligne info-soutien. Formation gratuite de 35 heures, date limite d'inscription est le 13 septembre, au 789-8096.

• Centre d'action bénévole d'Ottawa-Carleton: une organisation déservant les individus légèrement atteints s'Alzheimer est à la recherche de bénévoles qui désirent assister à une programmation pour francophones, les mardis, au centre-ville d'Ottawa. Appeler au 789-4876 pour plus d'information.

Divers

• **Association canadienne pour la santé mentale:** recherche bénévoles attentifs et compatissants qui pourraient travailler avec des adultes aux prises avec des problèmes de santé mentale vivant dans la communauté. Pour plus de renseignements, veuillez téléphoner au 737-7791.

• **Groupe de Deuil Orléans**: rencontre d'entraide et de soutien aux endeuillé(e)s, le premier mercredi de chaque mois, 19 h à 21 h, au Salon Montpetit, Centre culturel d'Orléans, 6600, rue Carrière. 841-8806.

• **Clinique de troubles de mémoire du Centre de santé ElisabethBruyère**: recherche des personnes avec diagnostic de maladie d'Alzheimer et qui seraient prêtes à participer à des essais de nouveaux médicaments. 562-6328, 1-800-565-5836.

• **Amethyst**: centre pour femmes toxicomanes à Ottawa. Si vous avez des problèmes d'alcool ou d'autres drogues: 563-0363.

• **Entreamis**: association pour personnes seules (25 ans et plus). Réunion le dernier vendredi de chaque mois, à 19 h 30, à la salle St-Paul, sous-sol de l'église St-Joseph d'Orléans. 824-1685.

• **Comité du SIDA d'Ottawa**: ligne d'information, de support et de counselling sur le SIDA et le VIH. Service gratuit et confidentiel les lundis, mardis et jeudis, de 19 h à 22 h. 238-4111; de jour: 238-5014.

• **Groupe Nouvelle Libération des Outremangeurs anonymes**: rencontres pour les gens qui ont des problèmes avec la nourriture, à l'occasion du 8ième Anniversaire, le mardi 24 septembre 1996 exeptionnellement à 19h30 h, au 2757, boul. St-Joseph, à Orléans. Info: Josée 834-4984.

• **Groupe Hippos**: réunions les lundis, mardi, mercredis, jeudis et vendredis, 20 h, Centre communautaire Côte de Sable, 250, Somerset, Ottawa 749-6466, 663-2486.

• **Centre d'aide de Rockland**: vous pouvez déposer vos dons (vêtements, nourriture, meubles, etc) dans des contenants à différents endroits. 446-1698.

• **Joie de vivre**: mouvement catholique pour personnes séparées, divorcées, vivant sans conjoint. Réunions hebdomadaires les jeudis, 20h, église Notre-Dame-de-Lourdes à Vanier. 746-0746.

• La rencontre des ami(e)s: Soirée de danse pour tous, 40 ans et plus, avec la Disco mobile les 2D. Soirée country, le 21 septembre, de 21h à 1h, au Centre culturel de l'Arthrite, au 302, avenue Savard, à Vanier. Info: Faye, 243-4714, Paul, 228-1271.

Note: Le Babillard est un service mis à la disposition de la communauté de la région: pour annoncer, envoyez un communiqué dix jours avant l'événement à LeDroit, 47, rue Clarence, pièce 222, Case postale 8860, Succursale T, Ottawa, Ont. K1G 3J9, ou par télécopieur au numéro (613) 562-7539.

À LA

RECHERCHE D'UN TOIT?

Finances ?
Sécurité ?
Partage ?
Compagnie ?
Peu importent les raisons!

Les Habitations partagées de l'Outaouais urbain

...organisme sans but lucratif
ayant pour mission d'aider
les personnes jeunes et moins jeunes
à conserver leur autonomie...

...PEUT VOUS AIDER

Membre de
Centraide Outaouais

(819) 771-6576

Ligue nationale en bref

Patriots 28, Jaguars 25

Associated Press — Foxboro, Mass.

Le botté de précision de 40 verges d'Adam Vinatieri — son cinquième de la rencontre — a permis aux Patriots de la Nouvelle-Angleterre de l'emporter 28-25 en prolongation, hier, face aux Jaguars de Jacksonville.

La belle performance de Vinatieri a gâché une autre belle prestation, celle du quart des Jaguars, Mark Brunell, qui a lancé trois passes de touché. Vinatieri avait raté quatre placements de suite avant le match d'hier. Sur le dernier jeu en temps réglementaire, Brunell a bien failli enlever le match. Willie Jackson a capté la passe de 58 verges de son quart, mais il est retombé tout juste hors de la zone des buts. Les Patriots (2-2) ont entamé la prolongation à leur ligne de 29 verges et ils ont tenté, avec succès, le botté au 23 du Jacksonville. Bill Parcells est devenu le 22e entraîneur de la LNF a remporter 100 victoires (100-78-1) et il l'a fait en battant son vis-à-vis Tom Coughlin, qui était l'un de ses adjoints à l'époque où il dirigeait les Giants de New York.

Redskins 17, Rams 10

À St. Louis, les Redskins de Washington ont intercepté trois passes de Steve Walsh pour s'imposer 17-10 contre les Rams. Gus Frerotte a lancé une passe pour le majeur et Terry Allen a inscrit un quatrième touché quatre de rencontres. Les Redskins (3-1) ont ainsi remporté trois victoires de suite pour une première fois depuis 1992.

Giants 13, Jets 6

À East Rutherford, le duel new-yorkais a été à la hauteur des attentes; c'est-à-dire décevant. Peu d'attaque, de nombreuses erreurs et des huées en quantité ont salué la courte victoire de 13-6 des Giants sur les Jets.

Une passe de 17 verges de Dave Brown à Chris Calloway et deux placements de Brad Daluiso ont mené les Giants (1-3) à leur premier triomphe de la saison. Nick Lowery a réussi deux bottés de précision pour les Jets (0-4) qui connaissent leur pire début de saison depuis 1992.

Cardinals 28, Saints 14

À la Nouvelle-Orléans, LeShon Johnson a inscrit les deux premiers touchés de sa carrière dans la LNF et les Cardinals de l'Arizona ont doublé les Saints 28-14. Johnson a marqué ses deux majeurs sur des courses de 56 et 70 verges, lui qui a amassé 189 de ses 214 verges de gains en deuxième demie, pour surpasser une marque vieille de 36 ans des Cardinals (1-3). Il n'avait récolté que quatre verges au sol avant le match d'hier.

Lions 35, Bears 16

À Pontiac, au Michigan, Scott Mitchell a lancé quatre passes de touché en plus d'en inscrire un lui-même sur une course au sol, hier, et les Lions de Detroit ont aisément battu les Bears de Chicago 35-16.

Les Lions (2-2) remportaient ainsi un neuvieme match de suite à domicile. Quant aux Bears (1-3), ils connaissent leur pire début de campagne depuis 1983.

Mitchell, qui éprouvait de sérieux ennuis avant cette rencontre avec cinq interceptions, a completé 24 passes pour 336 verges et une passe coupée.

Johnnie Morton a capté sept ballons pour 174 verges et deux touchés; Brett Perriman a six réceptions et deux majeurs à sa fiche, alors que Herman Moore a capté sept passes pour 74 verges. Barry Sanders a récolté 66 verges en 19 courses.

Pour sa part, le quart des Bears, Erik Kramer, a seulement réussi la moitié de ses tentatives de passes (23 en 46) pour 261 verges, deux touchés et une interception.

Rashaan Salaam, qui commençait un premier match en 1996 pour les Bears, a été limité à 27 verges en 10 courses. Curtis Conway a effectué huit attrapés pour 126 verges et un majeur pour Chicago.

Chargers 40, Raiders 34

À Oakland, en trois minutes au premier quart, Stan Humphries a lancé trois passes de touché et les Chargers de San Diego ont, par la suite, résisté au retour des Raiders pour triompher 40-34.

Deux des passes de Humphries ont été dirigées vers Tony Martin, qui a ajouté un troisième touché dans le dernier quart après que les Raiders (1-3) se furent rapprochés à six points.

Humphries a réussi 18 passes pour 226 verges, alors que Martin est devenu le meilleur receveur de passes de l'AFC avec 19 attrapés. Il a capté 10 ballons pour 138 verges et il a déjà six touchés à sa fiche. John Carney a réussi des bottés de précision de 28 et 39 verges pour les Chargers (3-1) alors que Willie Clark a marqué un autre touché à la suite d'un retour d'interception de 83 verges.

Jeff Hostetler a répliqué avec 26 passes pour 293 verges de gains et trois touchés, ceux de Derrick Fenner (quatre verges), Rickey Dudley (6) et Tim Brown (6).

Billy Joe Hobert a ajouté deux autres passes de touchés pour les Raiders, une de 11 verges à Brown et une de 28 verges à Kenny Shedd.

Seahawks 17, Buccaneers 13

À Tampa Bay, Rick Mirer a mis à profit les dernières minutes de jeu afin d'orchestrer une longue poussée couronnée par la course 14 verges de Lamar Smith dans un gain de 17-13 des Seahawks de Seattle sur les Buccaneers.

Une passe de cinq verges de Mirer à Brian Blades avait rapproché les Seahawks à 13-10 avec trois minutes à faire.

Le quart du Seattle (1-3) a complété trois autres passes à Blades lors de la séquence de 11 jeux sur 61 verges qui a mené à la victoire.

Trent Dilfer n'a pas fait d'erreurs majeures pour Tampa Bay (0-4), mais son incapacité à faire avancer le ballon en deuxième demie a permis aux Seahawks de combler l'écart.

Victoire de 23-7

Les Panthers dépècent la défensive des 49ers

Les Panthers de la Caroline ne cessent de dire qu'il leur faudra un peu de temps avant d'être de sérieux prétendants au titre. N'en parlez surtout pas aux 49ers de San Francisco.

AP— Charlotte, Caroline du Nord

«Il y a longtemps que je n'ai pas eu autant de plaisir», a déclaré le quart Steve Beuerlein après avoir dépecé la meilleure défensive de la LNF dans une victoire de 23-7 des Panthers face aux 49ers.

Beuerlein, qui remplaçait Kerry Collins, blessé, a mené les Panthers (3-0) à leur deuxième victoire en trois rencontres contre les 49ers. Après seulement 19 parties de disputées dans le grand circuit, les Panthers ont déjà une fiche gagnante de 10-9 et le premier rang de la section Ouest de la NFC en main.

«C'est une grande journée, mais il y a loin de la coupe aux lèvres, a noté le demi de sûreté Brett Maxie qui a mis fin à la dernière menace des 49ers avec une interception face à Steve Young alors que San Francisco (2-1) était à la ligne de 10 des Panthers. Maintenant, nous allons devoir vivre avec nos succès.»

«Tu ne peux demander plus à Steve aujourd'hui, a dit Collins, qui a passé la rencontre le long des lignes de côté. Il nous a livré une performance extraordinaire.»

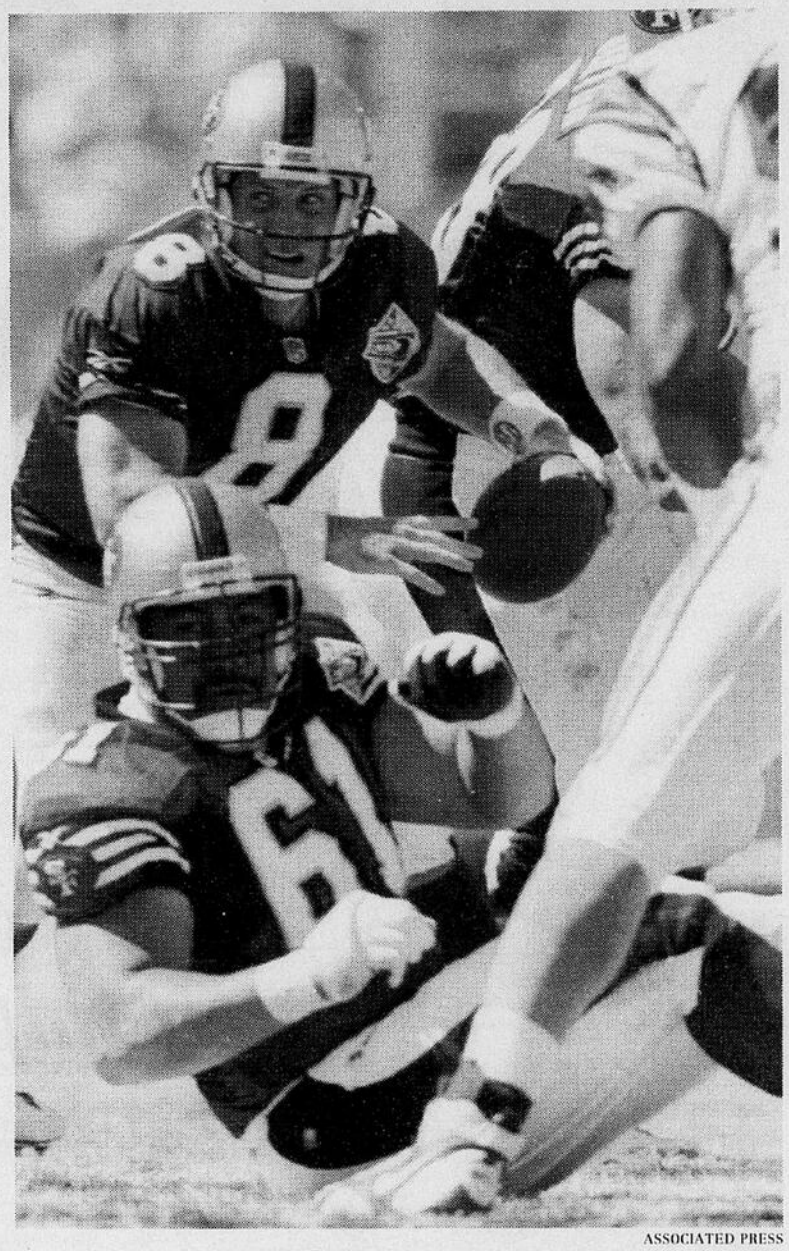
Beuerlein a complété 17 de ses 20 tentatives de passes en première demie pour une avance de 17-0. Les 49ers ont d'ailleurs accordé un touché sur la première série de jeu de l'adversaire, une première en 27 rencontres pour eux. Beuerlein a réussi une passe de 19 verges à Wesley Walls pour un premier touché, puis, après le premier placement de John Casay, Beuerlein a remis ça avec Walls, cette fois, sur 7 verges, au début du deuxième quart.

«Nous donnions l'impression d'être sur une autre planète, a noté l'entraîneur des 49ers, George Seifert, et les Panthers ont largement contribué à cette situation.»

Beuerlein a terminé la rencontre avec 272 verges de gains, Tshimanga Biakabutuka récoltant 69 verges au sol en 20 courses.

«Il n'y a aucun doute que Kerry (Collins) est le quart de cette équipe, a dit Beuerlein, 31 ans. J'espère seulement pourvoir jouer aussi bien si l'on fait encore appel à mes services.»

Les 49ers ont accordé 389 verges d'attaque totale, dont 251 en première demie. Steve Young a récolté 213 de ses 267 verges par la passe en deuxième demie. «Nous avons du respect pour les Panthers et ils ont bien joué en plus», a déclaré Young.



ASSOCIATED PRESS

Le quart-arrière des 49ers, Steve Young, bien conscient du danger que représente la défensive des Panthers, se hâte de compléter son jeu.

En bref

Chiefs 17, Broncos 14

Associated Press — Kansas City

Pour une première fois depuis leur défaite face aux Colts d'Indianapolis en séries éliminatoires, la confiance des Chiefs de Kansas City est à son plus haut niveau. «Si nous nous rendons au Super Bowl, ce match aura peut-être été le point tournant», a noté le centre Tim Grunhard après qu'une course de deux verges de Marcus Allen au quatrième quart eut mené les Chiefs à un gain de 17-14 sur les Broncos de Denver.

Ce faisant, les Chiefs (4-0) ont remporté une quatrième victoire de suite en début de campagne, une première dans l'histoire de 37 ans de l'équipe.

«La poussée décisive nous en aura appris un bout sur nos possibilités», a précisé le garde Dave Szott.

Malgré les 131 verges de gains par la passe de Shannon Sharpe et les 142 verges au sol de Terrell Davis, les Chiefs ont remporté une 12e victoire de suite face aux équipes de l'Ouest de l'AFC.

Vikings 30, Packers 21

Associated Press — Minneapolis

Si les Vikings du Minnesota ont démontré que l'on devra compter avec eux dans l'Association nationale, les Packers de Green Bay ont confirmé qu'ils devront avoir l'avantage du terrain pour accéder au Super Bowl.

Les Vikings (4-0) ont poursuivi leur étonnant début de saison avec une victoire de 30-21 contre le meilleur quart et la meilleure attaque de la NFL: Brett Favre et ses Packers.

John Randle, avec deux sacs, a dirigé la défensive des Vikings à sept sacs du quart des Packers (3-1), alors que Robert Smith a marqué le touché vainqueur sur une superbe course de 37 verges avec quatre minutes à faire dans la rencontre.

«Les Packers sont favoris pour enlever le Super Bowl, a noté le secondeur des Vikings, Dixon Edwards, dans un vestiaire très calme. Mais ne nous oubliez pas.»

Les Tiger-Cats font subir une défaite crève-coeur de 24-21 aux Rough Riders

Osbaldiston réussit huit placements

Quelqu'un quelque part aurait dû dire à Paul Osbaldiston que le match d'hier était annulé.



MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Le botteur de précision des Tiger-Cats de Hamilton a battu à lui seul les Rough Riders d'Ottawa réussissant huit placements dans une victoire de 24-21 de la formation de la Ville de l'acier.

Son dernier avec plus de temps au cadran a jeté un baume sur une foule endiablée prête à tout pour inciter son équipe à la victoire.

Quelques secondes avant ce jeu, David Archer avait toutes les raisons au monde de retraiter au banc des joueurs, tête basse et mains sur le casque.

Le score était égal et son équipe avait besoin de deux premiers jeux, tout au plus pour briser l'égalité et se sauver deux précieux points au classement.

Non, Archer a tiré le ballon là où son joueur ne se trouvait pas. Plutôt là où un adversaire attendait patiemment.

Ce jeu fatal illustre bien la performance offerte par les Riders.

Leurs choix de jeux ont été bizarres en certains moments.

Incroyable mais vrai, ils ont tenté une passe alors qu'ils étaient à une verge des buts, passe évidemment interceptée.

Plus tard, toujours à la ligne d'une verge, David Archer échappe le ballon recouvré par Hamilton. Chanceux les Riders puisque les dieux du football n'avaient pas dit leur dernier mot. Hamilton a écopé une pénalité pour hors-jeu et Ottawa a repris à trois pieds de la zone payante.

Troy Mills, qui n'avait pas joué depuis un an et demi et qui a signé une performance inouie, a marqué.

La foule qui assistait jusque-là à un scénario digne d'Alfred Hitchcock a pu jubiler.

Un instant de joie qui s'est malheureusement estompé.

Ses favoris ont perdu alors qu'ils devaient l'emporter à tout prix. L'écart avec les Tiger-Cats de Hamilton est maintenant de six points. L'équipe a cependant une partie de plus à disputer.

Les Riders ont pourtant entrepris la rencontre de belle façon, frappant avec la vitesse de l'éclair et capitalisant sur leur première série de jeu.

Kenny Wilhite a retourné le botté d'envoi sur 28 verges puis la suite a été l'histoire d'un joueur, le nouveau-venu, Troy Mills. Sur cette seule séquence, Mills a déposé 56 verges en banque dont 35 sur deux passes d'Archer.

Mais fidèle à ses habitudes, Ottawa a failli tout bousiller quand Archer a échappé le ballon à neuf verges des buts.

Double chance pour les Riders, qui ont recouvré et profité d'un hors-jeu des Tiger-Cats pour se retrouver à la ligne de quatre où Archer a finalement rejoint Joe Rogers complètement seul dans la zone payante.

La priorité des Riders n'a jamais été menacée en première demie suite au touché de James Ellingson sur une passe de 11 verges d'Archer. Les Riders doivent dire un gros merci à Kenny Wilhite qui a retourné un botté sur 60 verges.

Il n'y a pas un chat au Stade Frank-Clair qui s'attendait à ce que Paul Osbaldiston connaisse une partie de huit placements, sommet à ce jour égalé par Dave Ridgway, de la Saskatchewan.

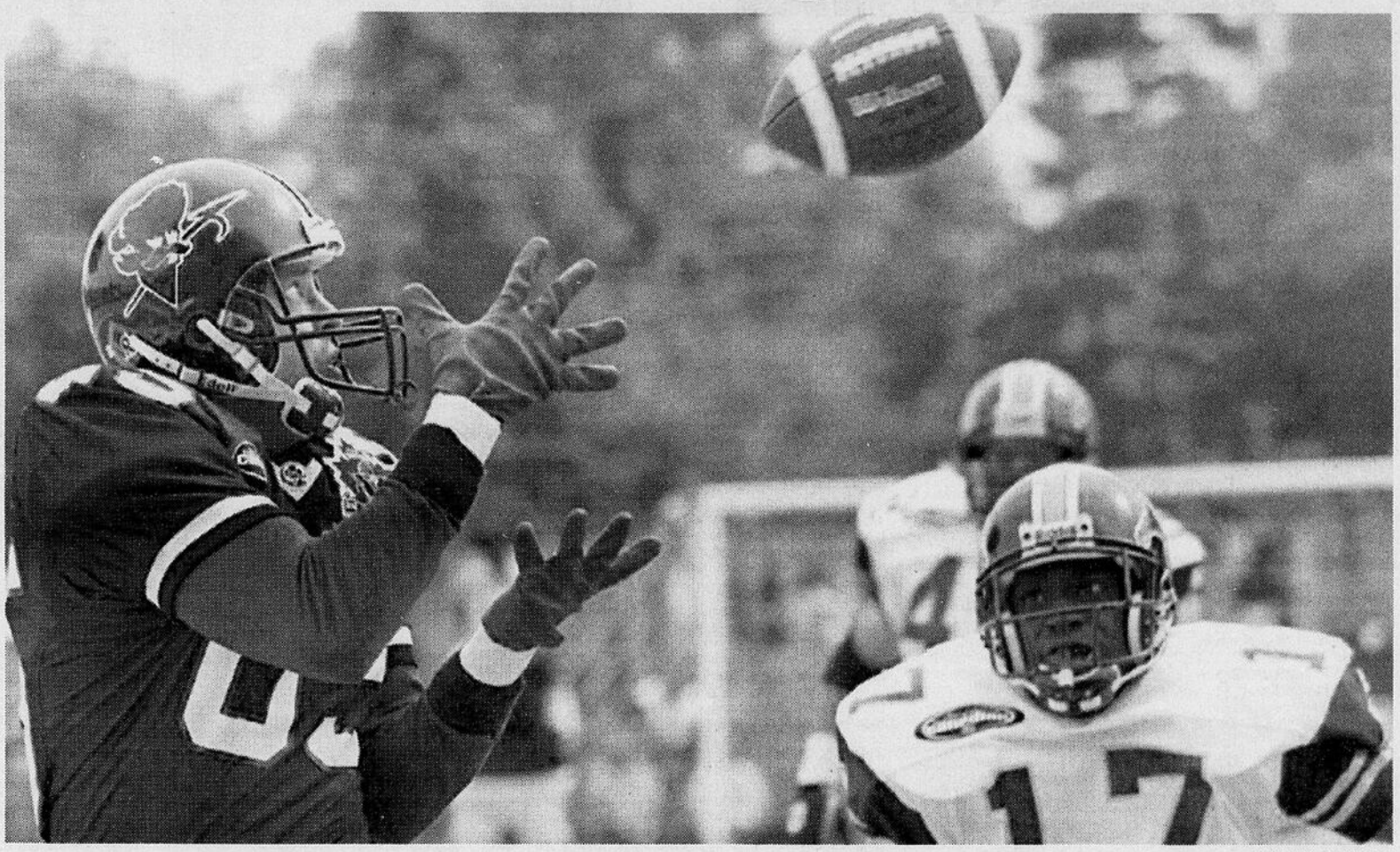
David Archer a connu une autre sortie difficile étant victime de quatre interceptions. Le quart au bras d'un demi-million de dollars a néanmoins lancé deux passes de touché.

Son vis-à-vis, Anthony Calvillo qui n'avait qu'à traverser le milieu du terrain et laisser le ballon à son botteur de précision, a quand même accumulé des gains intéressants de 381 verges par la passe.

Nonobstant la performance magistrale d'Osbaldiston, l'histoire du match demeure le brio de la défensive d'Ottawa qui n'a toujours pas alloué un touché au cours des trois dernières parties.

Ce qui a fait dire à l'entraîneur-chef John Payne qu'une partie des problèmes de l'équipe était réglée.

Il reste malheureusement peu de temps pour régler l'autre moitié.



PRESSE CANADIENNE

James Ellingson, des Rough Riders, accepte une passe de touché sous les yeux de Garry Lewis, des Tiger-Cats, au deuxième quart.

Les Rough Riders en bref

Bonne foule

Autre bonne foule au Stade Frank-Clair alors que 26 813 spectateurs ont franchi les tourniquets, pour la rencontre d'hier. On a vraiment l'impression que le football est de retour à Ottawa.

Peu de changements

Surprise, les Riders ont effectué peu de changements pour cette rencontre face aux Tiger-Cats. Troy Mills, l'ancien des Texans de San Antonio a commencé le match dans le champ-arrière à la place de Profail Grier, à nouveau blessé à une cheville. Le polyvalent Lee Knight était de retour après avoir raté cinq matches. Pour Hamilton, deux changements importants: le retour du quart Anthony Calvillo et le premier match de Mike Saunders, l'ancien coéquipier de Mills au Texas, avec la formation de la Ville de l'acier.

Déjà partis

Aussitôt arrivés aussitôt partis. L'ailier défensif Sam Hairston et le demi-offensif Al Shipman ont été congédiés, cette semaine. Hairston n'a disputé qu'une joute alors que Shipman avait pris la route de l'infirmerie sans avoir pris part à une partie. Les Riders ont profité des derniers jours pour ajouter le nom du receveur éloigné, Travis Anderson, à son alignement d'entraînement.

Nostalgie

Russ Jackson, le meilleur joueur canadien à jouer au poste de quart-arrière dans la Ligue canadienne de football a effectué le botté d'avant-partie devant une foule qui se souvenait de ses exploits au stade Frank-Clair. Le botté du «12» a franchi 25 verges.

Du caractère

Intense, ce David Archer. Le quart des Riders s'est porté à la rescousse de son coéquipier, Troy Mills, malmené par ses adversaires.

Le temps de le dire et Archer a asséné une bonne gifle à un joueur des Ti-Cats. Les arbitres n'ont rien vu.

Comme à l'université

Déçu d'avoir échappé le ballon, le demi-défensif, Kenny Wilhite s'est imposé une punition. Sa pénalité: dix redressements assis, au grand plaisir de la foule.

De l'émoi

Un homme victime d'une crise cardiaque a semé l'émoi dans le stade, une quinzaine de minutes avant le début du match. Techniciens-ambulanciers et pompiers de la MROC se sont immédiatement portés à son secours. Selon ce qui a été permis d'apprendre, son était de santé était stable et n'inspirait aucune crainte.

On aurait pu entendre une mouche voler...

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

On pouvait entendre une mouche voler dans le vestiaire des Rough Riders d'Ottawa, tellement les gars étaient déprimés après cette défaite crève-coeur.

Silencieux jusqu'à ce que le président de l'équipe, Jim Durrell, se pointe le bout du nez.

«Vous êtes mieux de gagner vos deux prochaines parties contre Calgary», leur a-t-il dit dans un vocabulaire qui en disait long et qu'on ne peut pas rapporter dans un journal.

«C'est sérieux et ne l'oubliez pas», a-t-il ajouté.

Le président a quitté et il a fallu attendre un peu avant que les joueurs acceptent de parler aux journalistes.

«Si vous voulez me parler, venez me voir tout de suite, je vais faire ça seulement une fois», a lancé David Archer, visiblement irrité du résultat de la rencontre.

«C'est frustrant, je suis tanné de perdre de cette façon. Il faut que chacun fasse son travail si on veut gagner. Si vous voulez me blâmer pour la défaite, allez-y, faites-le, mais je ne suis pas le seul. En 12 années de football, je n'ai jamais lancé quatre interceptions dans une partie. L'exécution était boîteuse. Il faut comprendre qu'on est payés pour s'entraîner et pour jouer.»

Seul dans son coin, Troy Mills était incapable de savourer une brillante performance individuelle. Son après-midi de travail se résumait à un touché, 75 verges au sol et cinq passes captées pour 52 verges. «Des statistiques comme celles-là, ça veut rien dire quand tu perds le match, a-t-il avoué, tête basse. On l'avait au bout des doigts cette victoire et on l'a échappée.

Les statistiques



Serge Lafortune



Jean-Michel Gauthier

LIGUE NATIONALE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
s–Atlanta	93	62	,600	—	G 3	55-25	38-37
Montréal	**85**	**70**	**,548**	**8**	**P 3**	**49-29**	**36-41**
É-Floride	76	80	,487	17 ½	G 3	49-29	27-51
É-New York	69	87	,442	24 ½	P 2	41-37	28-50
É-Philadelphie	64	92	,410	29 ½	G 2	34-44	30-48

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	83	73	,532	—	P 3	46-32	37-41
Houston	78	78	,500	5	P 8	44-31	34-47
Cincinnati	77	78	,497	5 ½	G 3	43-34	34-44
É-Chicago	74	80	,481	8	P 8	42-35	32-45
É-Pittsburgh	70	85	,452	12 ½	G 11	36-41	34-44

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Los Angeles	88	68	,564	—	P 1	45-30	43-38
San Diego	88	69	,561	½	G 1	45-34	43-35
Colorado	80	77	,510	8 ½	P 4	54-24	26-53
É-San Francisco	65	91	,417	23	G 4	38-44	27-47

s–champion de section / É-éliminés des séries

Course au meilleur deuxième

1. San Diego ...88 69 — 3. Colorado 80 77 87
2. Montréal..85 70 2 4. Houston .....78 78 9 ½

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 20 septembre
Montréal 2 Atlanta 3
New York 5 Philadelphie 2
Chicago 4 Pittsburgh 6
Houston 1 Floride 3
St. Louis 2 Cincinnati 4
Los Angeles 2 San Diego 4
Colorado 2 San Francisco 6
Samedi 21 septembre
Montréal 4 Atlanta 5
Colorado 2 San Francisco 6
Chicago 3 Pittsburgh 8
Houston 1 Floride 2
New York 1 Philadelphie 2
Los Angeles 9 San Diego 2
St. Louis à Cincinnati (remis, pluie)
Dimanche 22 septembre
Montréal 2 Atlanta 8
Chicago 3 Pittsburgh 11 (8 m., pluie)
Houston 0 Floride 6
New York 3 Philadelphie 4
St. Louis 3 Cincinnati 6 (1re match)
St. Louis 0 Cincinnati 6 (2e match)
Colorado 3 San Francisco 7
Los Angeles 2 San Diego 3
Lundi 23 septembre
Chicago à Pittsburgh, 19h05
St. Louis à Cincinnati, 19h35
Montréal à Atlanta, 19h40
Mardi 24 septembre
Atlanta en Floride, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
Montréal à Philadelphie, 19h35
New York à Houston, 20h05
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Francisco à Los Angeles, 22h05
Colorado à San Diego, 22h05
Mercredi 25 septembre
Atlanta en Floride, 19h05
St. Louis à Pittsburgh, 19h05
Montréal à Philadelphie, 19h35
New York à Houston, 20h05
Chicago à Cincinnati, 19h35
San Francisco à Los Angeles, 22h35
Colorado à San Diego, 22h35
Jeudi 26 septembre
Chicago à Cincinnati, 12h35
New York à Houston, 14h35
Atlanta en Floride, 19h05
Montréal à Philadelphie, 19h35
San Francisco à Los Angeles, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	89	66	,574	—	G 1	46-30	42-36
Baltimore	85	70	,548	4	G 1	42-37	42-33
Boston	80	75	,516	8	P 1	43-32	37-42
É-Toronto	**69**	**86**	**,445**	**19**	**P 1**	**33-44**	**36-41**
É-Detroit	53	103	,340	36 ½	G 2	27-48	26-54

Section centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
S–Cleveland	95	60	,613	—	G 2	48-29	47-31
Chicago	83	74	,529	13	G 1	43-36	40-38
Milwaukee	76	80	,487	19 ½	P 1	37-43	39-37
Minnesota	76	80	,487	19 ½	P 1	38-42	38-38
É-Kansas City	72	84	,462	23 ½	P 2	35-42	37-42

Section ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Texas	86	70	,551	—	G 2	47-30	39-40
Seattle	83	71	,539	1 ½	P 1	43-38	40-33
É-Oakland	74	82	,474	12	G 1	36-39	38-43
É-Californie	67	87	,435	18	P 2	41-37	26-50

S–Champions de section / É–Éliminés des séries

Course au meilleur deuxième

1. Baltimore....85 70 — 3. Chicago.....83 74 3
2. Seattle.....83 71 1 ½ 4. Boston.....80 75 5

Calendrier et lanceurs prévus

Vendredi 20 septembre
Toronto 5 Baltimore 1
Kansas City 6 Cleveland 4
Minnesota 3 Chicago 7
Boston 4 New York 2
Detroit 10 Milwaukee 1
Texas 5 Californie 6 (10 m.)
Oakland 2 Seattle 12
Samedi 21 septembre
Toronto 3 Baltimore 6
Kansas City 4 Cleveland 13
Boston 11 New York 12 (10 m.)
Minnesota 4 Chicago 3
Detroit 6 Milwaukee 13
Texas 7 Californie 1
Oakland 2 Seattle 9
Dimanche 22 septembre
Toronto 4 Baltimore 5
Kansas City 5 Cleveland 6
Minnesota 1 Chicago 5
Detroit 7 Milwaukee 5
Texas 4 Californie 1
Oakland 13 Seattle 11
Boston 3 New York 4
Lundi 23 septembre
Toronto à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Seattle en Californie, 22h05
Texas à Oakland, 22h05
Mardi 24 septembre
Texas à Oakland, 15h15
Baltimore à Boston, 19h05
Toronto à Detroit, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Milwaukee à New York, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Seattle en Californie, 22h05
Mercredi 25 septembre
Toronto à Detroit, 13h15
Seattle en Californie, 16h05
Baltimore à Boston, 19h05
Minnesota à Cleveland, 19h05
Milwaukee à New York, 19h35
Kansas City à Chicago, 20h05
Jeudi 26 septembre
Seattle à Oakland, 16h05
New York à Boston, 19h05
Baltimore à **Toronto**, 19h35
Californie au Texas, 20h35
Vendredi 27 septembre
New York à Boston, 19h05
Milwaukee à Detroit, 19h05

Meneurs

Ligue nationale

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Piazza L.A	142	524	85	180	,344
Burks Col	151	596	135	202	,339
LJohnsn N.Y.	154	657	112	219	,333
Grace Chi	136	525	86	174	,331
EYoung Col	137	554	113	182	,329
Caminiti S.D.	141	526	104	171	,325
Gilkey NY	151	563	107	180	,320
Bagwell Hou	156	548	108	174	,318
Bichette Col	154	612	110	194	,317
Sheffield Flo	155	506	116	160	,316

Points – Burks, Col., 135; Finley, S.D., 122; **Bonds**, S.F., 118; Sheffield, Flo., 116; Galarraga, Col., 115; CJones, Atl., 114; EYoung, Col., 113.

Points produits – Galarraga, Col., 142; Bichette, Col., 137; Caminiti, S.D., 126; Bonds, S.F., 125; Burks, Col., 124; Sheffield, Flo., 119; Bagwell, Hou., 117.

Coups sûrs – LJohnson, N.Y., 219; Burks, Col., 202; Grissom, Atl., 201; **Grudzielanek, Mon., 196**; Bichette, Col., 194; Martin, Pit., 187; Finley, S.D., 187.

Doubles – Bagwell, Hou., 47; Finley, S.D., 45; Gilkey, N.Y., 43; Burks, Col., 43; **HRodriguez, Mon., 41; Lansing, Mon., 40**; Mondesi, L.A., 39; Martin, Pit., 39.

Triples – LJohnson, N.Y., 20; Grissom, Atl., 10; Howard, Cin., 9; Finley, S.D., 9; Lankford, St.L., 8; DeShields, L.A., 8; Burks, Col., 8.

Circuits – Galarraga, Col., 46; Sheffield, Flo., 42; Bonds, S.F., 42; Hundley, N.Y., 41; Sosa, Chi., 40; Castilla, Col., 39; Caminiti, S.D., 38; Burks, Col., 38.

Buts volés – EYoung, Col., 53; LJohnson, N.Y., 50; DeShields, L.A., 45; Martin, Pit., 37; McRae, Chi., 36; Larkin, Cin., 36; Lankford, St.L., 35; Bonds, S.F., 35; Henderson, S.D., 35.

Lanceurs (18 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Smoltz, Atl.	23-8	,742	3,00
RMartinez, L.A.	14-6	,700	3,47
IValdes, L.A.	15-7	,682	3,35
Neagle, Atl.	16-8	,667	3,28
Hamilton, S.D.	15-8	,652	4,09
AnBenes, St.L.	17-10	,630	3,82
Glavine, Atl.	15-9	,625	3,05

Retraits – Smoltz, Atl., 272; Nomo, L.A., 227; **Fassero, Mon., 220**; PJMartinez, Mon., 219; Kile, Hou., 212; Reynolds, Hou., 196; ALeiter, Flo., 192.

Victoires protégées – TdWorrell, L.A., 43; JBrantley, Cin., 41; Hoffman, S.D., 39; Wohlers, Atl., 38; Beck, S.F., 34; Nen, Flo., 33; **Rojas, Mon., 33.**

Ligue américaine

Moyenne au bâton

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
ARodrigz Sea	139	575	140	209	,363
FThomas Chi	137	513	110	178	,347
EMartinez Sea	133	474	121	161	,340
Molitor Min	156	635	96	216	,340
Knoblch Min	148	557	137	189	,339
Nilsson Mil	118	436	80	145	,333
Greer Tex	134	521	94	173	,332
RAlomar Bal	147	567	131	188	,332
Seitzer Cle	150	557	83	181	,325
Cirillo Mil	152	540	96	175	,324

Points – ARodriguez, Sea., 140; Knoblauch, Min., 137; RAlomar, Bal., 131; Lofton, Cle., 130; Griffey Jr, Sea., 121; EMartinez, Sea., 121; Phillips, Chi., 119.

Points produits – Belle, Cle., 142; JGonzalez, Tex., 141; RPalmeiro, Bal., 138; Buhner, Sea., 136; MVaughn, Bos., 135; Griffey Jr, Sea., 135; FThomas, Chi., 131.

Coups sûrs – Molitor, Min., 216; ARodriguez, Sea., 209; Lofton, Cle., 205; MVaughn, Bos., 194; Knoblauch, Min., 189; IRodriguez, Tex., 188; RAlomar, Bal., 188.

Doubles – ARodriguez, Sea., 52; EMartinez, Sea., 51; Rodriguez, Tex., 46; Cordova, Min., 44; MRamirez, Cle., 43; RAlomar, Bal., 42; Cirillo, Mil., 41.

Triples – Knoblauch, Min., 13; Vina, Mil., 10; Offerman, K.C., 8; DaMartinez, Chi., 8; Guillen, Chi., 8; Molitor, Min., 8; Meares, Min., 7; JsValentin, Mil., 7; **Carter, Tor., 7**.

Circuits – McGwire, Oak., 52; JGonzalez, Tex., 47; Griffey Jr, Sea., 47; Belle, Cle., 46; ByAnderson, Bal., 46; Buhner, Sea., 43; MVaughn, Bos., 41.

Buts volés – Lofton, Cle., 75; TGoodwin, K.C., 65; **Nixon, Tor., 54**; Knoblauch, Min., 42; Vizquel, Cle., 35; Durham, Chi., 30; McLemore, Tex., 26.

Lanceurs (17 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Nagy, Cle.	16-5	,762	3,42
Pettitte, N.Y.	21-8	,724	4,05
DOliver, Tex.	13-6	,684	4,78
BWells, Sea.	12-6	,667	5,05
Pavlik, Tex.	15-8	,652	5,26
Hershiser, Cle.	15-8	,652	4,12
Baldwin, Chi.	11-6	,647	4,53
Gooden, N.Y.	11-6	,647	4,84

Retraits – Clemens, Bos., 239; Appier, K.C., 203; Finley, Cal., 199; AFernandez, Chi., 194; Mussina, Bal., 189; Alvarez, Chi., 180; **Guzman, Tor., 165**.

Victoires protégées – Wetteland, N.Y., 42; RHernandez, Chi., 37; Mesa, Cle., 36; Percival, Cal., 35; RMyers, Bal., 31; Fetters, Mil., 30; Henneman, Tex., 30.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

EXPOS 2 BRAVES 8

	Ab	P	Cs	Pp
Grdzln ac	4	0	1	1
Lnsing 2b	4	0	0	0
Segui 1b	3	1	1	1
Alou cd	3	0	0	0
HRdrgz cg	4	0	1	0
Grrero cr	4	0	1	0
Sntnglo 3b	4	0	2	0
Wbster r	4	1	1	0
Fssero l	1	0	0	0
DVeres l	0	0	0	0
DFlchr ss	1	0	1	0
Leiper l	0	0	0	0
Alvarez l	0	0	0	0
Floyd ss	1	0	0	0
Totaux	**33**	**2**	**8**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
Grssom cr	5	2	3	1
AJones cd	5	1	4	2
CpJnes 3b	4	0	1	1
McGriff 1b	4	0	0	0
JLopez r	5	0	3	0
Dye cg	5	0	0	0
Blauser ac	4	1	1	0
Lemke 2b	3	3	2	1
Smoltz l	2	1	1	3
Mrdcai ss	1	0	0	0
McMcl l	0	0	0	0
Totaux	**38**	**8**	**15**	**8**

Montréal 000 110 000–2
Atlanta ...001 014 02x–8

E–Santangelo (5), Dye (8). **DJ**–Montréal 1, Atlanta 2. **LSB**–Montréal 7, Atlanta 10. **2B**–Grudzielanek (33), AJones 2 (7), Lemke (17). **C**–Segui (10), Grissom (23), Lemke (5), Smoltz (1). **BV**–AJones (2). **S**–Fassero, Smoltz.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Montréal						
Fassero (P, 15-10)	5,2	10	6	6	1	5
DVeres	0	1	0	0	2	0
Dyer	1,1	0	0	0	0	0
Leiper	0,2	3	2	2	0	1
Alvarez	0,1	1	0	0	0	0
Atlanta						
Smoltz (G, 23-8)	8	5	2	2	2	10
McMichael	1	3	0	0	0	1

DVeres a lancé à 3 frappeurs en 6e.
Smoltz.
Arbitres–Marbre, Darling; 1er but, Reliford; 2e but, Quick; 3e but, DeMuth.
Durée–3 h 06. **Assistance**–49 238.

DODGERS 2 PADRES 3

	Ab	P	Cs	Pp
Hndsw cg	5	0	0	0
Kirby cc	4	0	3	0
Piazza r	3	1	2	1
Karros 1b	4	0	0	0
Mndsi cd	4	1	1	1
Wlach 3b	3	0	1	0
DeShld 2b	4	0	1	0
Gagne ac	4	0	0	0
Nomo l	2	0	0	0
Park l	0	0	0	0
Hansen ss	1	0	0	0
RCdeno pr	0	0	0	0
Guthrie l	0	0	0	0
Osuna l	0	0	0	0
DClark ss	0	0	0	0
Fnville pr	0	0	0	0
Totaux	**34**	**2**	**8**	**2**

	Ab	P	Cs	Pp
RHdsn cg	3	1	1	0
TGwyn cd	4	1	1	1
Finley cr	4	1	2	2
Cmniti 3b	3	0	2	0
Joyner 1b	4	0	1	0
CGmez ac	3	0	1	0
BJhnsn r	4	0	0	0
JoReed 2b	4	0	2	0
Ashby l	0	0	0	0
CGwyn ss	1	0	0	0
TJWrl l	1	0	0	0
Hffman l	0	0	0	0
Totaux	**31**	**3**	**10**	**3**

Los Angeles .000 100 010–2
San Diego ...000 030 00x–3

E–CGomez (12). **DJ**–San Diego 2. **LSB**–Los Angeles 8, San Diego 11. **2B**–Kirby 2 (9), RHenderson (17), TGwyn (25). **C**–Piazza (36), Mondesi (24), Finley (28). **BV**–Finley (21). **S**–Ashby, Hoffman.

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Los Angeles						
Nomo (P, 16-11)	5	7	3	3	3	3
Park	1	0	0	0	1	0
Guthrie	1	2	0	0	0	0
Osuna	1	1	0	0	1	0
San Diego						
Ashby (G, 9-5)	5	7	1	1	2	4
TiWorrell	2,1	1	1	1	0	3
Hoffman VP,39	1,2	0	0	0	1	3

Arbitres–Marbre, Gregg; 1er but, Bonin; 2e but, Davidson; 3e but, Pulli.
Durée–3 h 01. **Assistance**–51 092.

CARDINALS 3 REDS 6

(Premier match)

	Ab	P	Cs	Pp
OSmith ac	4	0	0	0
Lnkfrd cr	4	0	0	0
Gant cg	4	1	1	0
BJrdn cd	4	0	1	0
Gaetti 3b	3	2	1	2
Mabry 1b	3	0	1	0
Pgnozzi r	3	0	0	1
Gallego 2b	4	0	1	0
Osborne l	2	0	0	0
Ptkvsk l	0	0	0	0
Fossas l	0	0	0	0
DYung ss	0	0	0	0

	Ab	P	Cs	Pp
EOwns cg	5	0	0	0
CGdwn cc	0	0	0	0
Morris 1b	5	0	1	0
Larkin ac	4	1	1	1
EDavis cr	4	1	1	0
EAPrez 3b	3	1	1	0
Brnson 3b	0	1	0	0
Boone 2b	4	1	3	2
KtMthl cd	3	1	1	0
Frdycr r	2	0	2	1
Prtugal l	1	0	0	0
JOliver ss	0	0	0	1

	Ab	P	Cs	Pp
Salkeld l	0	0	0	0
Rmlngr l	0	0	0	0
LeSmith l	0	0	0	0
WGrne ss	0	0	0	0
Mttla ss	1	0	0	0
Shaw l	1	0	0	0
JBrntly l	0	0	0	0
Totaux	**30**	**3**	**5**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
CStllo l	1	0	0	0
Cmpbll l	0	0	0	0
Kschne cd	1	1	1	1
Glnvlle cd	1	0	1	0
Totaux	**33**	**3**	**9**	**3**

Chicago 010 020 00– 3
Pittsburgh 520 020 02–11

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E–Casian (1), Houston (3). **LSB**–Chicago 7, Pittsburgh 10. **2B**–Jennings (3), LGomez (19), Shumpert (1), Houston (8), Kieschnick (2), Womack (2), Martin (39), King 2 (35), MJohnson 2 (24). **C**–Martin (18), JBell (13). **BV**–Martin (37), King (15).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb

Rendement des Expos

Au bâton

	Ab	Pc	Cs	Pp	C	Bv	Moy
18. Alou Moises	514	86	145	94	21	9	,282
11. Andrews Shane	363	43	85	64	19	3	,234
15. Benitez Yamil	9	0	1	0	0	0	,111
12. Chavez Raul	1	0	1	0	0	1	1,00
24. Fletcher Darrin	386	41	105	57	12	0	,272
30. Floyd Cliff	226	28	55	26	6	7	,243
4. Grudzielanek Mark	629	98	196	47	6	33	,312
27. Guerrero Vladimir	17	1	4	1	1	0	,235
3. Lansing Mike	617	96	178	52	11	23	,288
16. Lukachyk Rob	2	0	0	0	0	0	,000
29. Obando Sherman	174	27	41	21	8	2	,236
40. Rodriguez Henry	518	79	144	99	35	2	,278
7. Santangelo F.P.	374	53	106	56	7	5	,283
21. Segui David	389	65	111	55	10	4	,285
9. Silvestri Dave	160	15	33	17	1	2	,206
2. Spehr Tim	44	4	4	3	1	1	,091
5. Stankiewicz Andy	74	11	20	6	0	1	,270
25. Webster Lenny	163	16	37	16	2	0	,227
22. White Rondell	314	33	92	39	6	12	,293

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
37. Cormier Rhéal	7	10	0	156,1	74	41	97	4,26
47. Daal Omar	3	5	0	80,1	36	35	72	4,03
39. Dyer Mike	5	5	2	73,0	35	36	47	4,32
13. Fassero Jeff	15	10	0	228,0	82	54	220	3,24
14. Juden Jeff	4	0	0	70,0	26	33	57	3,34
31. Leiter Mark	8	10	0	195,1	105	68	160	4,84
52. Leiper Dave	2	1	0	25,0	20	9	13	7,20
44. Manuel Barry	4	1	0	81,1	29	26	58	3,21
45. Martinez Pedro	13	10	0	212.2	89	69	219	3,77
26. Pacheco Alex	0	0	0	5,2	7	1	7	11,12
62. Paniagua Jose	2	3	0	43,1	16	20	23	3,32
51. Rojas Mel	7	4	33	76,2	29	29	84	3,41
41. Urbina Ugueth	10	5	0	110,1	44	41	104	3,59
43. Veres Dave	6	3	4	73,2	36	32	76	4,40

CARDINALS 0 REDS 6

(Deuxième match)

	Ab	P	Cs	Pp
Clayton ac	4	0	1	0
McGee cc	3	0	0	0
Gant cg	3	0	0	0
Brdshw cg	0	0	0	0
BJrdn cd	3	0	0	0
Mejia cd	0	0	0	0
Gaetti 3b	3	0	0	0
Gallego 3b	0	0	0	0
DYung 1b	3	0	0	0
Shaffer r	3	0	0	0
Alicea 2b	3	0	0	0
DnJksn l	2	0	0	0
Bailey l	0	0	0	0
DaBell ss	1	0	0	0
Totaux	**28**	**0**	**1**	**0**

	Ab	P	Cs	Pp
EOwns cg	2	2	0	0
Brnson 3b	4	0	2	1
Larkin ac	4	1	0	0
JOliver r	3	1	0	1
Boone 2b	3	1	0	1
KtMthl cd	3	0	0	0
CGdwn cc	2	0	0	1
Smiley l	3	0	1	2
Totaux	**27**	**6**	**3**	**6**

St. Louis 000 000 000–0
Cincinnati 500 000 10x–6

LSB–St. Louis 1, Cincinnati 3. **2B**–Branson (15).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
St. Louis						
DnJackson (P, 0-1)	6,2	3	6	6	6	8
Bailey	1,1	0	0	0	0	0
Cincinnati						
Smiley (G, 13-14)	9	1	0	0	0	8

Arbitres–Marbre, Winters; 1er but, Gorman; 2e but, Hernandez; 3e but, Marsh.
Durée–1 h 56. **Assistance**–38 225.

CUBS 3 PIRATES 11

(8 manches, pluie)

	Ab	P	Cs	Pp
McRae cc	4	0	1	0
Jnings cd	3	0	1	1
Myers l	0	0	0	0
Casian l	0	0	0	0
Haney 3b	1	0	0	0
BBrwn 1b	4	0	0	0
Gnzalez cg	3	0	0	0
Mgdan 3b	2	1	0	0
LGmez 3b	1	1	0	1
TAdms l	0	0	0	0
Wndell l	0	0	0	0
Tmmns ss	1	0	0	0
BPttrsn l	0	0	0	0
Sndbrg 2b	3	0	1	0
Shmprt 2b	1	0	1	0
Huston r	2	1	2	0
Servais r	2	0	0	0
Snchez ac	3	0	0	1
FCstllo l	1	0	0	0
Cmpbll l	0	0	0	0
Kschne cd	1	1	1	1
Glnvlle cd	1	0	1	0
Totaux	**33**	**3**	**9**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Wmack cc	4	1	2	2
Alnwth cc	0	0	0	0
Martin cg	5	2	2	2
King 2b	5	1	2	1
Merced cd	3	2	2	0
Bamon ed	0	0	0	0
MJhnsn 1b	4	1	2	0
CGrcia 3b	5	1	1	1
JBell ac	4	2	2	4
Osik r	3	1	1	0
Crdova l	2	0	0	0
Liriano ss	1	0	0	0
Ruebel l	1	0	0	0
Boever l	1	0	0	0
Totaux	**38**	**11**	**14**	**10**

Chicago 010 020 000–3
Pittsburgh 520 020 02x–11

Aucun retrait quand le point gagnant a été inscrit.

E–Casian (1), Houston (3). **LSB**–Chicago 7, Pittsburgh 10. **2B**–Jennings (3), LGomez (19), Shumpert (1), Houston (8), Kieschnick (2), Womack (2), Martin (39), King 2 (35), MJohnson 2 (24). **C**–Martin (18), JBell (13). **BV**–Martin (37), King (15).

	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Chicago						
FCastillo (P, 7-16)	1,2	8	7	7	1	2
Campbell	2,1	0	0	0	2	2
Myers	0,2	1	2	2	2	0
Casian	0,1	2	0	0	1	1
TAdams	0,1	0	0	0	0	1
Wendell	1,2	0	0	0	0	1
BPatterson	1	3	2	2	1	1
Pittsburgh						
Cordova (G, 4-7)	5	5	3	3	1	3
Ruebel	2,2	4	0	0	0	1
Boever	0,1	0	0	0	0	0

Casian a lancé à 3 frappeurs en 6e.
Arbitres–Marbre, Ripley; 1er but, Williams, C.; 2e but, Hirschbeck, M.; 3e but, Froemming.
Durée–2 h 50. **Assistance**–27 472.

ROCKIES 3 GIANTS 7

	Ab	P	Cs	Pp
EYng 2b	5	1	1	0
Jones cc	3	0	0	1
Glrrga 1b	2	1	0	0
Anthny cd	4	1	1	0
Lskanic l	0	0	0	0
Castilla 3b	4	0	2	0
JeReed r	4	0	1	1
QMCrk cg	3	0	2	1
Bailey l	0	0	0	0
Cckrell cd	1	0	0	0
NPerez ac	4	0	0	0
Nied l	1	0	0	0
Rekar l	0	0	0	0
VndrWl cg	2	0	0	0
Totaux	**33**	**3**	**7**	**3**

	Ab	P	Cs	Pp
Benard cc	3	2	1	0
Mudclr 3b	4	1	1	0
Bonds cg	4	1	2	1
RWlkns r	3	1	2	1
GHill cd	3	2	1	4
McCrty 1b	4	0	1	1
RbTpsn 2b	4	0	0	0
CnizaroAc	4	0	1	0
Sdrstr l	3	0	0	0
JCruz ss	1	0	0	0
DeLcia l	0	0	0	0
Beck l	0	0	0	0
Totaux	**33**	**7**	**9**	**7**

Colorado 300 000 000–3
San Francisco 410 100 10x–7

E–Castilla (19), NPerez (2), RWilkins (8). **LSB**–Colorado 7, San Francisco 8. **2B**–McCarty (3). **C**–GHill (18). **BV**–EYoung (53), QMcCracken (16), Benard 2 (25),

Sommaires de baseball

ROYALS 5 INDIANS 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Offrmn 2b	4	3	3	1	Lofton cc	3	2	3	0
Randa 3b	4	0	2	2	Seitzer fd	4	0	3	1
RbMyr cc	3	0	0	1	Vzcaino fd	0	1	0	0
Paqtte 1b	3	0	0	1	Thome 3b	2	1	0	0
Nunly cg	3	0	0	0	Belle cg	4	0	1	0
Roberts cg	1	0	1	0	Mlimrz cd	4	0	1	1
Stynes fd	4	0	0	0	Kent 1b	3	1	1	0
Damon cd	3	1	2	0	GPena 2b	4	0	0	0
KYng fs	0	0	0	0	Pena r	3	0	0	0
Hmelin fs	1	0	0	0	NWlson fs	1	0	0	0
Nrmn cd	0	0	0	0	SAlmz r	0	0	0	0
Mcfrlne r	4	0	0	0	Vizquel ac	4	1	1	1
DHwrd ac	2	1	0	0					
Lckhrt fs	1	0	0	0					

Totaux ...33 5 8 5 Totaux ..32 6 10 3

Kansas City ..100 030 100–5

Cleveland 100 020 30x–6

E-Damon (6), DHoward (11). **DJ**–Kansas City 2, Cleveland 1. **LSB**–Kansas City 5, Cleveland 6. **2B**–Randa (22), Damon (21), Seitzer (33), Kent (7). **3B**–Offerman (8). **BV**–Offerman 2 (22), RbMyers (2), Lofton (75). **BS**–Paquette.

Kansas City	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Haney	6	7	3	3	2	2
Jacome (P, 0-4)	0,1	2	3	2	1	0
Scanlan	1,2	1	0	0	0	1
Cleveland						
JMcDowell (G, 13-9)	7	7	5	5	3	5
Assenmacher	0,2	1	0	0	0	0
Shuey	0,1	0	0	0	0	0
Mesa (VP, 36)	1	0	0	0	0	2

Atteint– Haney (Thome).

Arbitres–Marbre, Clark; 1re but, Morrison; 2e but, Barnett; 3e but, Kosc.

Durée–2 h 40. **Assistance**–42 ,291.

TWINS 1 WHITE SOX 5

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Knblch 2b	4	1	1	1	Phillips cg	4	0	2	1
Becker cc	3	0	0	0	Martin 2b	4	1	1	1
Brede fs	1	0	0	0	DLewis cc	0	0	0	0
Molitor fd	4	0	1	0	FThms 1b	4	0	1	0
Walker 3b	4	0	0	0	Trtbull cd	2	1	0	0
Crdva cg	2	0	1	0	Drhm 2b	0	0	0	0
GMyrs r	3	0	0	0	Vntura 3b	4	1	1	3
Sthvk 1b	3	0	1	0	Slaught r	3	0	0	0
Meares ac	2	0	1	0	Baines fd	3	0	0	0
Hale fs	1	0	0	0	Camrn cc	3	0	0	0
Rboulet ac	0	0	0	0	Guillen ac	3	2	2	0
Lawton cd	3	0	0	0					

Totaux ...30 1 5 1 Totaux ..30 5 7 5

Minnesota 000 001 000–1

Chicago 000 004 10x–5

E-GMyers (8). **DJ**–Minnesota 1, Chicago 2. **LSB**–Minnesota 3, Chicago 4. **2B**–Molitor (39), Cordova (44), Stahoviak (30), Guillen (23). **C**–Knoblauch (13), Ventura (34). **BV**–Guillen (6).

Minnesota	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Aldred (P, 6-9)	6	5	4	4	2	4
Stevens	2	2	1	1	1	0
Chicago						
AFrndz (G, 15-10)	9	5	1	1	0	7

Atteint– AFernandez (Cordova).

Arbitres–Marbre, Barrett; 1re but, Culbreth; 2e but, Young; 3e but, Coble.

Durée–2 h 10. **Assistance**–20 111.

ATHLETICS 13 MARINERS 11

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
TBtsta 2b	6	1	2	0	Cora 2b	4	1	0	0
Brosius 3b	4	1	1	0	ARdrgz ac	5	2	1	1
Berroa cd	5	2	2	2	Grfy Jr cc	5	1	0	0
KeMre cc	0	0	0	0	EMrtnz fd	5	1	3	3
McGwr 1b	4	3	2	5	Buhner cd	5	1	2	1
Stnbch r	3	1	1	0	Srrento 1b	5	1	2	1
Lesher cg	4	1	1	2	ADiaz pr	0	0	0	0
Spiezio fd	4	1	1	3	Whiten cg	4	1	0	0
Young cc	4	1	2	0	DHllns 3b	3	2	2	3
Bordick ac	4	2	1	0	Mrzano r	4	1	1	0

Totaux ...38131312 Totaux ..401111 9

Oakland .005 080 000–13

Seattle 120 071 000–11

E-Brosius (9), Berroa (2), McGwire (9), Cora (13). **DJ**–Oakland 1, Seattle 3. **LSB**–Oakland 6, Seattle 5. **2B**–Brosius (25), Berroa (31), Lesher (3), DHollins (29), Marzano (6). **C**–McGwire 2 (52), CSpiezio (1). **RTV**–Bordick (5).

Oakland	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
Prieto	4,1	6	10	6	2	4
Mohler (G, 6-3)	1	2	1	1	1	0
Corsi	1,2	2	0	0	0	0
Taylor (VP, 15)	2	1	0	0	0	2
Seattle						
Mulholland (P, 5-3)	2,1	5	5	5	3	2
Wolcott	1,2	3	3	3	1	1
Meacham	0	2	3	3	0	0
MWagner	1	1	2	2	1	0
Bosio	2	1	0	0	0	1
MJackson	2	1	0	0	0	2

Wolcott a lancé à 3 frappeurs en 5e, Meacham a lancé à 3 frappeurs en 5e.

Atteint– MWagner (Brosius), par Wolcott (Lesher), par Meacham (Young). **BP**–Marzano. **FI**–Prieto.

Arbitres–Marbre, McClelland; 1re but, Tschida; 2e but, Shulock; 3e but, Hickox.

Durée–3 h 22. **Assistance**–54 194.

RANGERS 4 ANGELS 1

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Hmilton cc	4	0	0	0	Erstad cg	4	0	2	0
IRdrgz r	5	1	1	0	Hudler 2b	4	1	1	0
Greer cg	5	0	2	0	Edmns cc	4	0	1	1
JGnzlz cd	5	1	3	2	Salmon fd	3	0	2	0
WClark 1b	4	0	0	0	Snow 1b	4	0	0	0
Palmer 3b	5	2	2	1	GAndsn cd	3	0	0	0
Ttleton fd	4	0	2	0	DSrcna ac	4	0	0	0
Frazier fd	1	0	0	0	Fbrgas r	3	0	2	0
McLmr 2b	2	0	1	0	Schfeld pr	0	0	0	0
Elster ac	2	0	1	1	Greene r	1	0	0	0
					Arias 3b	3	0	0	0

Totaux ...37 412 4 Totaux ..33 1 8 1

Texas 000 200 011–4

Californie 000 001 000–1

E-Hudler (6). **DJ**–Texas 1. **LSB**–Texas 12, Californie 7. **2B**–Tettleton (26), Erstad (4), Hudler (20). **C**–JGonzalez (47), Palmer (37). **BV**–IRodriguez (5). **RTV**–Hamilton (5), Erstad (3). **S**–Elster. **BS**–Elster.

Texas	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
KHill (G, 16-10)	9	8	1	1	2	8
Californie						
Dickson (P, 1-4)	6,2	8	2	2	2	6
Harris	0,1	0	0	0	0	0
Holtz	1	2	1	1	1	0
Percival	1	2	1	1	1	2

Arbitres–Marbre, Roe; 1re but, Merrill; 2e but, Scott; 3e but, Everitt.

Durée–2 h 59. **Assistance**–17 ,522.

Samedi

BLUE JAYS 3 ORIOLES 6

	Ab	P	Cs	Pp		Ab	P	Cs	Pp
Brmfld cc	5	0	1	1	ByAdsn cc	3	1	0	0
Green cd	4	0	0	0	RAlmr 2b	3	1	0	0
Samuel fs	1	0	0	0	Zeile 3b	4	0	0	0
Carter cg	3	0	0	0	RPmro 1b	2	1	0	0
Olerud 1b	2	0	2	0	Bonilla cd	3	1	0	1
Sprgue 3b	4	0	0	0	Dvraux cd	0	0	0	0
CDlgdo fd	3	1	0	0	CRpken ac	3	1	0	1
AGnzlz ac	4	2	2	1	Murray fd	3	1	1	4
SMrtnz r	4	0	2	0	Surhoff cg	2	0	0	0
TPerez 2b	3	0	0	0	Hoiles r	3	0	1	0

Totaux ...33 3 7 2 Totaux ..26 6 2 6

Toronto 000 020 001–3

Baltimore 000 000 00x–6

E-Bonilla (6), CRipken (13). **DJ**–Baltimore 2. **LSB**–Toronto 8, Baltimore 4. **C**–AGonzalez (13), Murray (22). **BV**–AGonzalez (15), RPalmeiro (8).

Toronto	Ml	Cs	P	Pm	Bb	Rb
WWilliams (P, 4-4)	5,2	1	4	4	4	3
Brow	2,1	1	2	2	3	2
Baltimore						
Coppinger (G, 9-6)	7	4	2	1	4	6
Orosco	0	1	0	0	1	0
Mills	1,2	2	1	1	0	1
RMyers a(VP, 31)	0,1	0	0	0	0	0

Orosco a lancé à 2 frappeurs en 8e.

Atteint– WWilliams (ByAnderson). **ML**–Brow.

Arbitres–Marbre, Reilly; 1re but, Cederstrom; 2e but, Garcia; 3e but, O'Nora.

Durée–2 h 40. **Assistance**–47 270.

Sport automobile

Grand Prix de Formule un du Portugal

Disputé à Estroeil, Portugal, vitesse en kmh:

1. Jacques Villeneuve, Iberville, Williams Renault, 70, une heure 40 minutes 22,915 secondes, 182,423 kmh
2. Damon Hill, G.-B., Williams Renault, 70, à 19,966
3. Michael Schumacher, Allemagne, Ferrari, 70, à 53.765
4. Jean Alesi, France, Benetton Renault, 70, à 55.109
5. Eddie Irvine, G.-B., Ferrari, 70, à 1:27.389
6. Gerhard Berger, Autriche, Benetton Renault, 70, à 1:33.141
7. Heinz-Harald Frentzen, Allemagne, Sauber Ford, 69
8. Johnny Herbert, G.-B., Sauber Ford, 69.
9. Martin Brundle, G.-B., Jordan Peugeot, 69
10. Olivier Panis, France, Ligier Mugen Honda, 69
11. Mika Salo, Finlande, Tyrrell Yamaha, 69
12. Ukyo Katayama, Japon, Tyrrell Yamaha, 68
13. David Coulthard, G.-B., McLaren Mercedes, 68
14. Ricardo Rosset, Brésil, Footwork Hart, 67
15. Giovanni Lavaggi, Italie, Minardi Ford, 65
16. Pedro Lamy, Portugal, Minardi Ford, 65.

Pas qualifiés
(N'ont pas terminé la course)

17. Mika Hakkinen, Finlande, McLaren Mercedes, 52
18. Jos Verstappen, Pays-Bas, Footwork Hart, 47
19. Pedro Diniz, Brésil, Ligier Mugen Honda, 46
20. Rubens Barrichello, Brésil, Jordan Peugeot, 41

Classement des pilotes

(Après 15 des 16 courses)

1. Hill, 87 points
2. Villeneuve, 78
3. Schumacher, 53
4. Alesi, 47
5. Hakkinen, 27
6. Berger, Coulthard, 18
8. Barrichello, 14; 9. Panis, 13
10. Irvine, 11

Classement des constructeurs

(Après 15 des 16 courses)

1. Williams Renault, 165 points
2. Benetton Renault, 65
3. Ferrari, 64
4. McLaren Mercedes, 45
5. Jordan Peugeot, 20
6. Ligier Mugen Honda, 15
7. Sauber Ford, 10
8. Tyrrell Yamaha, 5
9. Footwork Hart, 1

Cyclisme

Tour d'Espagne

15e étape

210 kilomètres
Cabarecno Ntional Park à Alta Cruz de la Demanda

1. Alex Zulle, Suisse, cinq heures 48 minutes 30 secondes; 2. Laurent Dufaux, Suisse, Lotus, deux secondes derrière; 3. Laurent Jalabert, France, m.t.; 4. Tony Rominger, Suisse, Mapei-GB, m.t.; 5. Roberto Pistore, Italie, MG-Technogym, huit secondes derrière. 6. Jose Maria Jimenez, Espagne, Banesto, huit secondes derrière; 7. Marcos Serrano, Espagne, Kelme-Artiach, à 0:15; 8. Davide Rebellin, Italie, Polti, même temps; 9. Fernando Escartin, Espagne, Kelme-Artiach, même temps; 10. Georg Tostching, Autriche, Polti, même temps.

Golf

Omnium B.C.

Disputé sur le parcours En-Joie d'Endicott, N.Y., d'une logueur de 6920 verges, à normale 71. Doté d'une bourse globale de 1 million $ US.

(180 000 $)
x-Fred Funk 68-66-63–197
(108 000 $)
Pete Jordan 67-64-66–197
(58 000 $)
Patrick Burke 68-67-65–200
Tiger Woods 68-66-66–200
(40 000 $)
Brian Claar 66-68-68–202
(33 500 $)
Joe Daley 68-73-62–203
Joey Sindelar 69-68-66–203
Hugh Royer 70-66-67–203
(27 000 $)
Bradley Hughes 71-68-65–204
Jeff Sluman 69-67-68–204
David Ogrin 70-67-67–204
(21 000 $)
Kelly Gibson 69-69-67–205
Jay Delsing 68-70-67–205
Craig Parry 69-67-69–205
(16 000 $)
David Duva 71-71-64–206
Woody Austin, ... 70-71-65–206
Mike Hulbert 69-69-68–206
Jim McGovern 67-70-69–206
Carl Paulson 69-68-69–206
(10 833 $)
Tommy Tolles 67-74-66–207
Gary Rusnak 69-71-67–207
Scott Gump 70-68-69–207
Mike Standly 69-68-70–207
Grant Waite 68-69-70–207
Greg Kraft 70-67-70–207

Classique Brickyard

Disputé à Indianapolis en Indiana:

(112 500 $)
Jimmy Powell 68-66-134
(66 000 $)
John Jacobs 69-66–135
(54 000 $)
Bud Allin 67-69–136
(37 050 $)
Rick Acton 68-70–138
Bobby Stroble 67-71–138
Tom Wargo 66-72–138
(25 500 $)
Bob Wynn 69-70–139
John Bland 69-70–139
(18 750 $)
Bunky Henry 72-68–140
Jay Sigel, ... 69-71–140
Masaru Amano 69-71–140
Tony Jacklin 68-72–140
(12 058 $)
David Graham 72-69–141
Ed Sneed 72-69–141
Jim Colbert 71-70–141
Jim Dent 71-70–141
Bob Dickson 70-71–141
Mike Hill 70-71–141
Isao Aoki 69-72–141
Kermit Zarley 68-73–141
(8081 $)
Jerry McGee 72-70–142
Terry Dill 72-70–142
Walt Morgan 71-71–142
Simon Hobday 65-77–142
(6375 $)
Jim Wilkinson 73-70–143
Larry Laoretti 72-71–143
Walter Zembriski 71-72–143
Robert Landers 71-72–143
Bruce Summerhays 70-73–143

Soccer

Ligue de soccer professionnel A

Séries éliminatoires

Première ronde

(Séries 2-de-3)

Jeudi 19 septembre
Rochester 3 **Montréal 2**
Seattle 1 Colorado 0
(Seattle mène la série 1-0)
Samedi 21 septembre
Montréal 3 Rochester 0
(La série est égale 1-1)
Colorado à Seattle, 22h
Dimanche 22 septembre
Rochester à **Montréal**, 19h30
SN–Seattle au Colorado, 21h
SN–Si nécessaire

Aujourd'hui

Baseball

Ligue nationale
Montréal à Atlanta
19 h 30, RDS
Ligue américaine
Toronto à Detroit
19 h, TSN

Football

Ligue nationale
Miami à Indianapolis
21 h, ABC

à la télé

Football

Ligue canadienne

Section est

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Toronto	13	11	2	0	409	265	22
Montréal	12	7	5	0	313	304	14
Hamilton	13	6	7	0	281	394	12
Ottawa	**12**	**3**	**9**	**0**	**214**	**338**	**6**

Section ouest

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Calgary	13	9	4	0	445	237	18
Edmonton	13	8	5	0	317	223	16
Winnipeg	12	6	6	0	283	343	12
C.-B.	13	3	10	0	244	350	6
Saskatchewn	13	3	10	0	244	350	6

13e semaine

Vendredi 20 septembre
Edmonton 41 Winnipeg 12
Samedi 21 septembre
Calgary 22 Toronto 23
Saskatchewan 10 C.-B. 22
Dimanche 22 septembre
Hamilton 24 **Ottawa 21**

14e semaine

Vendredi 27 septembre
Ottawa à Calgary, 21h30
Samedi 28 septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 20h
Dimanche 29 septembre
Montréal à Hamilton, 13h
C.-B. à Edmtonton, 16h

Ligue nationale

Conférence américaine

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Miami	3	0	0	98	47	1,00
Indianapolis	3	0	0	66	44	1,00
Buffalo	3	1	0	56	61	,750
N.-Angleterre	2	2	0	79	66	,500
Jets de N.Y.	0	4	0	46	101	,000

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Houston	2	1	0	82	60	,667
Pittsburgh	2	1	0	63	47	,667
Cincinnati	1	2	0	60	68	,333
Baltimore	1	2	0	49	74	,333
Jacksonville	1	3	0	65	88	,250

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Kansas City	4	0	0	91	53	1,00
San Diego	3	1	0	106	97	,750
Denver	3	1	0	102	66	,750
Oakland	1	3	0	68	81	,250
Seattle	1	3	0	61	107	,250

Conférence nationale

Section est

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Washington	3	1	0	72	40	,750
Philadelphie	2	1	0	54	70	,667
Dallas	1	3	0	64	67	,250
Arizona	1	3	0	53	103	,250
Giants de N.Y.	1	3	0	43	87	,250

Section centrale

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Minnesota	4	0	0	90	65	1,00
Green Bay	4	0	1	132	56	,800
Detroit	2	2	0	88	67	,500
Chicago	1	3	0	55	71	,250
Tampa Bay	0	4	0	45	99	,000

Section ouest

	G	P	N	Pp	Pc	Moy
Caroline	3	0	0	74	33	1,00
St. Louis	1	2	0	36	63	,333
San Francisco	2	1	0	64	34	,667
Atlanta	0	2	0	23	52	,000
N.-Orléans	0	4	0	60	106	,000

4e semaine

Dimanche 22 septembre
Arizona 28 Nouvelle-Orléans 14
Denver 14 Kansas City 17
Green Bay 21 Minnesota 30
Giants N.Y. 13 Jets N.Y. 6
San Francisco 23 Caroline 7
Seattle 17 Tampa Bay 13
Washington 17 St. Louis 10
Chicago 16 Detroit 35
Dallas 7 Buffalo 10
Jacksonville 25 Nlle-Angleterre 28
San Diego 40 Oakland 34
Philadelphie à Atlanta, 20h
Lundi 23 septembre
Miami à Indianapolis, 21h

5e semaine

Dimanche 29 septembre
Caroline à Jacksonville, 13h
Denver à Cincinnati, 13h
Detroit à Tampa Bay, 13h
Houston à Pittsburgh, 13h
Minnesota à Giants N.Y., 13h
Nlle-Orléans à Baltimore, 13h
Oakland à Chicago, 13h
Atlanta à San Francisco, 16h
Green Bay à Seattle, 16h
Kansas City à San Diego, 16h
St. Louis en Arizona, 16h
Jets N.Y. à Washington, 20h
Lundi 30 septembre
Dallas à Philadelphie, 21h

Ligue universitaire

Section Ontario-Québec

	Mj	G	P	N	Pp	Pc	Pts
Carleton	**3**	**3**	**0**	**0**	**68**	**43**	**6**
Queen's	3	2	1	0	59	66	4
McGill	3	2	1	0	54	56	4
Bishop's	4	2	2	0	92	61	4
Ottawa	**3**	**1**	**2**	**0**	**70**	**59**	**2**
Concordia	3	1	2	0	51	46	2
Laval	3	0	3	0	33	92	0

Samedi 21 septembre
Bishop's 14 **Carleton 18**
Laval à **Ottawa**, 13h
Queen's à McGill, 13h30

Sommaires de hockey

Ligue nationale

Capitals 2 Sénateurs 5

Première période

1. Ottawa, Bonk (Alfredsson) 3:30
2. Ottawa, Zholtok (McEachern et Chasse) 4:39
3. Ottawa, Von Stefenelli (McEachern, Laukkanen) 7:12 (an)
4. Ottawa, Traverse (McEachern, Zholtok) 15:43 (anp)

Deuxième période

5. Washington, Konowalchuk (Brunette) ..... 10:32 (an)
6. Washington, Kaminski (Hay et Ustorf) 16:09

Troisième période

7. Ottawa, Zent (Lievers et, Thomas) 15:08

Tirs au but

Washington 8 9 8–25
Ottawa 13 18 16–37

Gardiens – Washington: Stauber; Ottawa: Tugnutt.
Avantages numériques – Washington 1 en 4, Ottawa 2 en 9.
Assistance – 10 772.

Maple Leafs 3 Canadien 8

Première période

1. Montréal, Koivu (Recchi) 0:28
2. Montréal, Damphousse (Rucinsky) 0:58
3. Toronto, Berezin (Sundin et Muller) ..... 7:35 (an)
4. Montréal, Damphousse (Richer et Rucinsky) 11:46
5. Montréal, Ryan (Conroy et Quintal) 12:49
6. Montréal, Koivu (Malakhov) 16:23

Pénalités – Zettler Tor 1:31, Rucinsky Mon 2:33, Savage Mon 7:04, Brunet Mon 15:00, Craig Tor 15:53.

Deuxième période

7. Montréal, Rucinsky (Richer) 9:16
8. Montréal, Malakhov (Richer et Damphousse) 13:01
9. Toronto, Sundin (Convery) 13:36
10. Montréal, Savage (Koivu) 15:03

Pénalités – Kypreos Tor, Brown Mon 14:46, Yushkevich Tor 15:58, Kypreos Tor, Brown Mon majeures 18:27.

Troisième période

11. Toronto, Berezin (Craig) 5:53

Pénalités – Stevenson Mon 7:10, Ryan Mon 11:30.

Tirs au but

Toronto 11 12 13–36
Montréal 18 12 8–36

Gardiens – Toronto: Larivée (18-13) Potvin (18-15); Montréal: Théodore (11-10), Thibault (25-23)
Avantages numériques – Toronto: 1-5; Montréal: 0-3.
Arbitre – Lance Roberts **Juges de lignes** – J.Morin, Stéphane Provost
Assistance – 20 111.

Ligue junior majeur du Québec

Faucons 1 Olympiques 3

Première période

1. Sherbrooke, Jenkins 1 (Tremblay et Richardson) 8:27
2. Hull, Ménard 2 (Low et Ros) ..... (an)

Pénalités - Delisle Hull 12:03; Gosselin Sher 13:00; Gosselin Sher 16:42; Fortin 18:08; Smith Hull, Jenkins Sher majeures 19:05; Larocque Hull mineure, inconduite 19:20;

Deuxième période

3. Hull, Ménard 3 (MacLean et Rosa) ..... 18:28 (an)

Pénalités - MacLean Hull 1:46; Brochu Hull 5:39; Fortier Sher 8:24; Delisle Hull 10:29; Thériault Sher 10:55; Beauchesne Sher 11:48; Parker Hull, Douglas Sher maj.14:47; Leroux Sher 17:19; Tolkunov Hull 19:49;

Troisième période

4. Hull, Rosa 2 (Ménard et Lauzon) 10:45

Pénalités - Low Hull 1:57; MacLean Hull, Richardson Sher 7:23; Tomaras Hull 19:08;

Tirs au but

Sherbrooke ..... 10 8 10 - 28
Olympiques ..... 13 5 11 - 29

Avantages numériques - Sherbrooke - 0-8; Olympiques - 2-7
Gardiens – Sherbrooke, Fernet (1-1-0); Olympiques, Carmichael (2-0-0)
Arbitre - Levasseur
Juges de lignes - Paulhus, Lessard
Assistance - 2514

LIGUE NATIONALE

Matches hors-concours

Conférence de l'est

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Ottawa	**4**	**4**	**0**	**0**	**17**	**5**	**8**
New Jersey	5	3	2	0	14	11	6
Montréal	4	2	1	1	16	10	5
Washington	6	2	3	1	12	17	5
Buffalo	3	2	1	0	9	6	4
Islanders N.Y.	3	2	1	0	7	4	4
Floride	4	2	2	0	12	9	4
Tampa Bay	3	1	1	1	7	8	3
Boston	4	1	2	1	11	16	3
Hartford	5	1	3	1	11	16	3
Pittsburgh	3	1	2	0	10	12	2
Philadelphie	3	0	2	1	6	11	1
Rangers N.Y.	3	0	3	0	4	14	0

Conférence de l'ouest

	Mj	G	P	N	Bp	Bc	Pts
Detroit	5	5	0	0	18	9	10
Los Angeles	4	4	0	0	13	6	8
Calgary	3	3	0	0	9	4	6
Edmonton	3	2	0	1	10	6	5
San Jose	4	2	1	1	13	9	5
Vancouver	4	2	2	0	14	8	4
St. Louis	4	1	2	1	12	16	3
Chicago	4	1	2	1	9	13	3
Anaheim	2	1	1	0	4	3	2
Colorado	3	1	2	0	8	7	2
Dallas	4	1	3	0	11	14	2
Toronto	4	0	4	0	7	17	0
Phoenix	4	0	4	0	4	17	0

Calendrier préparatoire

Vendredi 20 septembre
Montréal 4 Boston 1
Detroit 2 Toronto 1 (P)
Floride 5 Tampa Bay 2
Hartford 5 Buffalo 4
Philadelphie 1 Washington 3
Islanders N.Y. 3 New Jersey 0
St. Louis 3 Chicago 3
Calgary 3 Dallas 1
Phoenix 1 Los Angeles 4

Samedi 21 septembre
Washington 1 **Ottawa 3**
New Jersey 6 Philadelphie 3
Chicago 3 Boston 4
Toronto 1 Buffalo 3
Hartford 2 Islanders N.Y. 4
Detroit 5 Pittsburgh 2
(À Houston, Texas)
St. Louis 1 Colorado 4
Edmonton 3 Phoenix 1
Vancouver 3 Los Angeles 4
Rangers N.Y. vs Anaheim, 23h
(À Las Vegas, Nevada)

Dimanche 22 septembre
Washington 2 **Ottawa 5**
Toronto 3 Montréal 8
Buffalo vs Islanders N.Y., 19h30
(À Peterborough, Ont.)
Boston à Chicago, 20h30

Lundi 23 septembre
Ottawa à Hartford, 19h
Philadelphie à Detroit, 19h30
Vancouver à Phoenix, 21h
Colorado à Calgary, 21h30
Pittsburgh vs Anaheim, 22h
(À Portland, Oregon)

Mardi 24 septembre
Floride à Hartford, 19h
Buffalo à Toronto, 19h30
Philadelphie au New Jersey, 19h30
Rangers à Islanders, 19h30
Colorado à St. Louis, 20h30
Dallas à Los Angeles, 22h30
Pittsburgh à San Jose, 22h30

Mercredi 25 septembre
Detroit à Philadelphie, 19h30
Dallas à Phoenix, 21h
Boston à Vancouver, 22h
Pittsburgh à Anaheim, 22h30

Hockey

Ligue junior majeur du Québec

Section Lebel

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Granby	2	2	0	0	9	5	4
Hull	**2**	**2**	**0**	**0**	**6**	**3**	**4**
Drummondville	2	1	1	0	7	10	2
Sherbrooke	2	1	1	0	5	5	2
Val-d'Or	2	1	1	0	4	4	2
Laval	1	0	1	0	2	4	0
R.-Noranda	2	0	2	0	2	5	0

Section Dilio

	Pj	G	P	Df	Bp	Bc	P
Victoriaville	2	2	0	0	9	7	4
Chicoutimi	1	1	0	0	8	1	2
Rimouski	3	1	2	0	15	12	2
Shawinigan	1	1	0	0	7	4	2
Moncton	1	0	1	0	4	7	0

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



PEANUTS



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



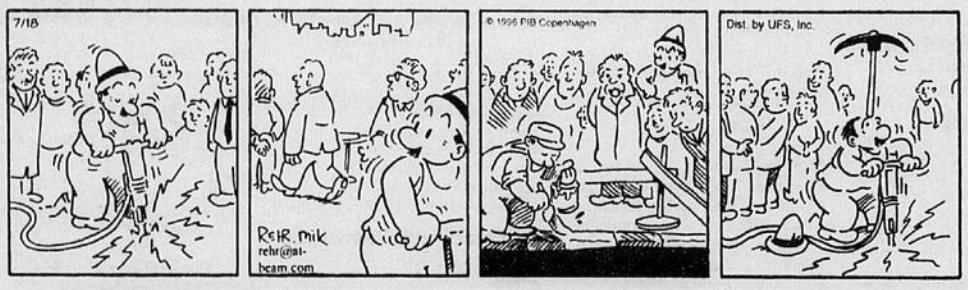
GARFIELD



SAVATE

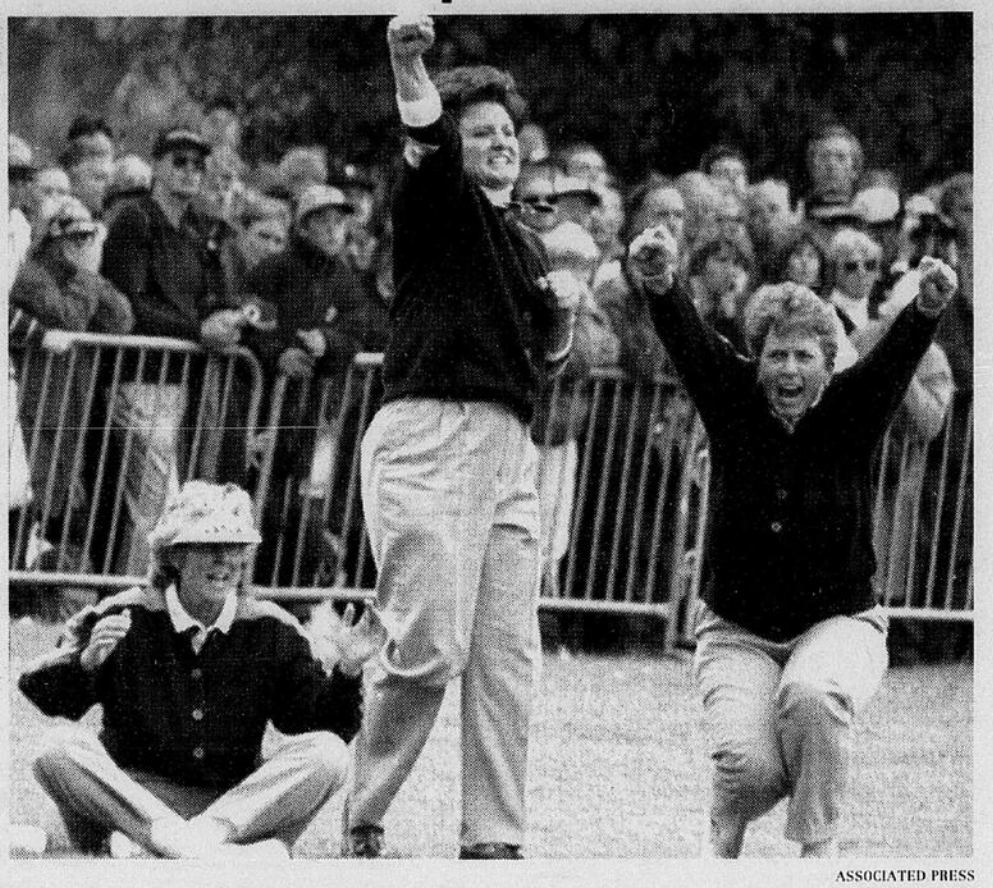


FERDINAND



LE FANTÔME





ASSOCIATED PRESS

Betsy King (à gauche), Val Skinner (au centre) et Brandie Burton jubilent à la suite du birdie de Kelly Robins qui a permis à l'équipe des États-Unis de mettre la main sur la coupe Solheim de golf, hier en Écosse. Les Américaines ont eu raison des Européennes 17-11.

Coupe Solheim de golf féminin

Les Américaines coiffent les Européennes au fil

AP — CHEPSTOW, Pays de Galles

Les Américaines ont remporté neuf des 12 matches de simple disputés contre les Européennes hier et elles ont enlevé les honneurs de la coupe Solheim 17-11.

Laura Davies et les Suédoises Annika Sorenstam et Liselotte Neumann avaient permis aux Européennes de prendre une avance de 9-7 après les deux premières journées de la version féminine de la coupe Ryder.

Mais les Américaines ont comblé le retard pour permettre aux États-Unis d'éviter le balayage dans les rencontres internationales au cours des 12 derniers mois, eux qui avaient subi la défaite aux coupes Ryder, Walker et Curtis.

Sorenstam, grâce à une victoire de 2 et 1 contre Pat Bradley, est la seule Européenne à avoir remporté son match, hier, les deux autres rencontres se soldant par une égalité.

Kelly Robbins a procuré le dernier demi-point nécessaire à la victoire en réussissant un roulé de deux pieds au 18e trou contre Alison Nicholas.

King et Pepper les meilleures

Les Américaines avaient besoin de 14 points pour conserver la coupe alors que les Européennes devaient obtenir 14 points et demi pour la leur soutirer.

Betsy King et Dottie Pepper ont mené les Américaines avec trois points chacune alors que Sorenstam en a totalisé quatre et Laura Davies en a obtenu trois pour les Européennes.

Michelle McGann, à sa première participation à cet événement, a vaincu Davies 3 et 2, hier.

Davies, qui a remporté sept victoires au Japon, en Europe et aux États-Unis cette année, a imputé sa défaite à son jeu sur les verts.

«J'aurais pu réussir cinq ou six roulés sur les 13 premiers trous mais je les ai tous ratés», a indiqué Davis.

Le golf en bref

Tiger Woods troisième

AP - ENDICOTT, NY

Fred Funk a battu Pete Jordan en prolongation pour remporter l'omnium B.C. et la recrue Tiger Woods a fini au troisième rang, ce qui garantit presque sa présence sur le circuit de la PGA l'an prochain.

La ronde finale a été suspendue en raison de la pluie et le tournoi a été écourté à 54 trous. Funk et Jordan — les comeneurs à moins 16 après la troisième ronde — ont disputé un trou supplémentaire pour déterminer le vainqueur. Funk l'a emporté avec un birdie après avoir raté de peu la coupe avec son coup d'approche.

Woods se retrouvait au huitième trou à égalité avec Patrick Burke. Les deux ont terminé le tournoi avec une fiche de 200, ce qui leur a permis d'empocher chacun 58 000 $.

Woods a ainsi porté ses gains à 140 194 $ en seulement quatre tournois et il se retrouve au 128e rang des boursiers. Les 125 premiers obtiennent leur carte du circuit pour la saison prochaine.

Powell gagne au Brickyard

AP —INDIANAPOLIS

Jimmy Powell est devenu le deuxième golfeur le plus âgé à remporter un tournoi sur le circuit senior lorsqu'il a enlevé les honneurs du championnat Brickyard écourté à deux rondes en raison de la pluie.

Powell, âgé de 61 ans, a remis une carte de 66, six sous la normale, et il a terminé avec une fiche de 134, moins 10, ce qui lui a aussi permis d'enlever le tournoi chez les 60 ans et plus.

Mike Fetchick est le golfeur le plus âgé à avoir remporté un tournoi à l'âge de 63 ans. Powell a devancé John Jacobs, qui a aussi joué 66, par un coup.

Durant le match

Recchi entend retrouver sa touche de marqueur

François Lemenu — Presse Canadienne, Montréal

Qu'il joue à la droite de Pierre Turgeon ou à la gauche de Saku Koivu, Mark Recchi entend retrouver sa touche de marqueur. Une touche qui lui a permis d'avoir des saisons de 40, 43, 53 et 40 buts à Pittsburgh et Philadelphie avant de passer au Canadien.

À Montréal, sa production a chuté comme si l'importance de la transaction, les attentes du public et le style de l'équipe l'avaient soudainement handicapé. En 121 matches depuis qu'il est passé au Tricolore en retour de John LeClair, Éric Desjardins et Gilbert Dionne, Recchi a été limité à 42 buts, une production inférieure aux années passées.

«J'aimerais jouer comme je l'ai fait lors des 30 derniers matches», laisse entendre l'attaquant, né en Colombie-Britannique, qui a amassé 13 buts à ses 30 dernières rencontres en 1995-1996 et 10 à ses 19 derniers matches.

«Contrairement à l'an dernier, je me sens plus fort physiquement», soutient le patineur âgé de 28 ans.

Trop de passes

L'an dernier, Recchi a pris la mauvaise habitude de trop passer la rondelle. Au lieu de tirer au filet, il préférait refiler le disque à un coéquipier. Sa production de buts a baissé en même temps que sa confiance. «J'avoue avoir exagéré dans mes passes», dit celui qui a la réputation d'être un excellent fabricant de jeux. «À un moment donné, je pensais davantage à passer qu'à lancer. Heureusement, cela se corrige et ça commence dans les entraînements.»

Recchi est devenu avec les ans un joueur polyvalent. À Montréal, il a joué aux trois positions à l'attaque. Il dit se sentir à l'aise aussi bien à l'aile qu'au centre. Pour l'instant, il ignore à quelle position il jouera, et avec qui. Mais il ne cache pas sa préférence pour Koivu. Hier, face aux Maple Leafs de Toronto, Recchi complétait un trio avec Koivu au centre et Stéphane Richer à droite. Un trio que Mario Tremblay apprécie d'une façon particulière.

«J'ai appris à bien connaître Saku. En voyage, nous sommes co-chambreurs», raconte Recchi. «Comme tout le monde, j'aime comment Saku se comporte sur la patinoire. C'est un battant. Il est tellement énergique et combatif», ajoute-t-il au sujet du Finlandais.

TORONTO MAPLE LEAFS 3 — 8

Une expérience

Le Canadien tentait une expérience hier en présentant le match à 17 heures. On a cru qu'un match en fin de matinée pourrait attirer plus de jeunes qu'une rencontre en soirée. L'expérience n'a pas été très concluante puisqu'il y avait plusieurs fauteuils libres.

Marois de retour

Daniel Marois est de retour dans l'organisation des Maple Leafs. Ceux-ci l'avaient réclamé des Saguenéens de Chicoutimi en deuxième ronde du repêchage de 1987.

Cinq nouveaux

Les Leafs comptent cinq nouvelles figures: en plus de Marois, le centre Jamie Baker acquis des Sharks de San Jose, l'ailier droit Sergeï Berezine, un choix de 10e ronde en 1994, ainsi que les joueurs autonomes Scott Pearson, un ailier gauche et Greg Smyth, un défenseur.

Sur le carreau

L'attaquant Fredrik Modin devra s'absenter pour une période indéfinie en raison d'une séparation de l'épaule subie le 8 septembre dernier.

Scott Pearson soigne une blessure à l'aine et son état est évalué quotidiennement.

Une saison difficile

Bien des observateurs s'accordent à dire que les Leafs auront une saison difficile. Les trois premiers matches préparatoires tendent à leur donner raison, les Leafs ayant subi la défaite chaque fois.

L'attaque torontoise a d'ailleurs été limitée à quatre buts.

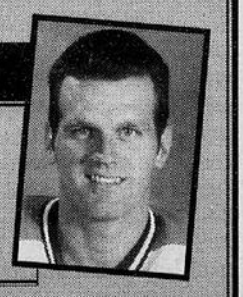
Quatre représentants

Quatre joueurs ont représenté les Maple Leafs à la Coupe du monde.

Il s'agit du Suédois Mats Sundin, de l'Américain Mathieu Schneider, et des Russes Dimitri Yushkevich et Sergeï Berezin.

Nos trois étoiles

1. Vincent Damphousse
2. Saku Koivu
3. Martin Rucinsky



Damphousse a été le meilleur joueur du Canadien avec deux buts et une passe.

PROCHAIN MATCH: LE CANADIEN AFFRONTE LES MAPLE LEAFS JEUDI SOIR.

Deux buts et une passe dans la victoire du Canadien

Damphousse est prêt à entreprendre la saison

Vincent Damphousse a prouvé qu'il pouvait se défendre face aux meilleurs joueurs du circuit lors de la Coupe du monde. Hier, au Centre Molson, l'attaquant du Canadien a démontré qu'il est déjà prêt à entreprendre sa saison.

FRANÇOIS LEMENU
Presse Canadienne — Montréal

Face aux Maple Leafs de Toronto, Damphousse, à son premier match préparatoire, a marqué deux buts et amassé une aide dans une victoire de 8-3 du Tricolore.

Pour l'occasion, Damphousse avait retrouvé Martin Rucinsky, son compagnon de la dernière saison. Mario Tremblay aura du mal à les séparer tellement leur complicité est évidente. Damphousse, on le sait, risque d'entreprendre la saison à l'aile gauche afin de permettre à Saku Koivu d'évoluer au centre du deuxième trio.

Le Finlandais a encore été éblouissant en inscrivant deux buts et une passe. Finalement, c'est Pierre Turgeon qui s'est retrouvé dans le troisième trio au centre de Benoît Brunet et Turner Stevenson.

Terry Ryan, Vladimir Malakhov, Brian Savage et Rucinsky ont réussi les autres buts du Canadien. Sergeï Berezin, deux fois, et Mats Sundin ont marqué ceux des Leafs.

Deux jeunes Québécois

Les jeunes gardiens québécois Francis Larivée et José Théodore ont entrepris la rencontre. Malheureusement, Larivée n'aurait pu imaginer pire scénario à son premier match dans la Ligue nationale. Le gardien du Titan de Laval, qui a été le deuxième choix des Maple Leafs au repêchage de juin dernier, a concédé cinq buts en première période. Nerveux comme on peut l'être à 19 ans, Larivée n'a pas eu le soutien de ses coéquipiers, qui livraient un troisième match en trois de soirs.

Koivu et Damphousse ont frappé tôt en marquant dès la première minute. Koivu a profité d'un mauvais déplacement de Larivée pour marquer à 0:28. Damphousse a suivi à 0:58 quand la rondelle a été partiellement emprisonnée entre les jambières de Larivée, qui l'a finalement échappée.



PRESSE CANADIENNE

Vincent Damphouse, du Canadien, déjoue le gardien des Maple Leafs Francis Larrivée, sous les yeux de son coéquipier Stéphane Richer. Le défenseur des Maple Leafs Jamie Macoun est en retard sur le jeu.

Damphousse a ajouté un troisième but à 11:46, d'un tir de loin. Damphousse, Rucinsky, Stéphane Richer, Malakhov et Brad Brown avaient réalisé un échec-avant soutenu qui a mené au but.

Ryan, que l'on voit de plus en plus à Montréal, a déjoué Larivée à 12:39 d'un petit lancer du cercle. Koivu a complété à 16:23, se moquant du vétéran Jamie Macoun à qui il a présenté la rondelle à deux reprises avant de la glisser derrière Larivée. Un but comme on n'en voit pas souvent.

Berezin a été le seul à déjouer José Théodore à 7:35 lors d'un avantage numérique.

Potvin à la rescousse

L'entraîneur Mike Murphy a eu pitié de Larivée, qu'il a remplacé par Félix Potvin après 20 minutes de jeu. Cela n'a pas ralenti l'attaque du Tricolore qui a produit trois autres buts.

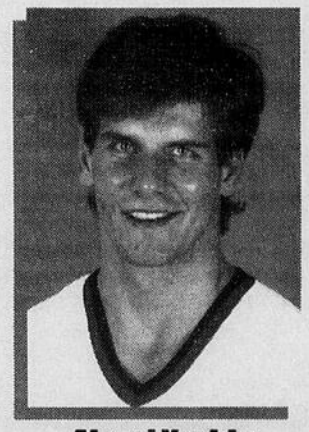
Rucinsky a marqué à 9:16 lors d'une échappée. Malakhov a enchaîné à 13:01 en comptant d'un tir de loin.

Puis Savage a complété une belle manoeuvre de Koivu, qui venait d'intercepter une passe molle de Macoun.

Thibault a relevé Théodore à la 30e minute de jeu. Théodore a quitté la rencontre sous les applaudissements du public après qu'il eut accordé un but sur 16 lancers. Sundin a inscrit l'unique but des Leafs en deuxième.

En troisième, Berezin a marqué son second du match d'un tir entre les jambières.

ON EST PRÊT!



Alexei Yashin

"Le hockey a commencé tôt cette année avec la Coupe du Monde et je suis plus prêt que jamais pour la saison régulière."

UNE NOUVELLE ÈRE est ARRIVÉE!

PAYEZ-VOUS TROP POUR VOS ASSURANCES AUTO-MAISON?



Si vous êtes chauffeur depuis 20 ans avec aucun accident à votre dossier depuis 7 ans et propriétaire de votre résidence, nos taux "SÉLECTS" vous accordent jusqu'à

20% DE RABAIS

Pour bénéficier d'économies substantielles et un service professionnel composez le

746-4383

F. PIGEON & fils sons
COURTIERS D'ASSURANCE LTÉE/INSURANCE BROKERS LTD

À compter du 30 septembre nous sommes au 2825 ch. Sheffield, Ottawa K1B 1V8

Durant le match

McEachern a hâte d'être en forme

François Gagnon — LeDroit

Shawn McEachern ruisselait de sueur à sa sortie du gymnase après sa performance de trois passes, hier après-midi, face aux Capitals. Au lieu de fêter, il a candidement fait remarquer aux journalistes qu'il avait bien hâte d'être en meilleure forme physique.

«C'est seulement mon deuxième match. Il ne faut pas s'emballer, mais j'ai hâte d'avoir atteint un meilleur niveau de forme physique; de cette façon, je serai en mesure de pouvoir demeurer sur la glace plus de 30 secondes», a lancé le nouveau venu qui a marqué son premier but avec les Sénateurs samedi soir et qui totalise quatre points en deux matches.

«Je commence à bien me sentir et à m'adapter au nouveau style de jeu. Mais l'important, c'est que j'ai du plaisir, je me sens bien et que je joue avec une équipe qui s'améliore grandement. C'est pour cette raison que je n'ai jamais été abattu lorsque j'ai appris que je passais aux Sénateurs. L'avenir est prometteur.»

McEachern est demeuré à Ottawa hier et il s'entraînera aujourd'hui avec ses coéquipiers dont les services n'ont pas été requis pour le match de ce soir.

En ce qui a trait à sa forme physique, McEachern a un rendez-vous de fixé avec Lorne Goldenberg, le responsable du conditionnement hors glace des Sénateurs.

2 5

Deux buts en avantage numérique

L'attaque à cinq des Sénateurs a inscrit deux buts hier.

Les défenseurs Phil Von Stefenelli et Patrick Traverse ont tous deux déjoué le gardien Robb Stauber à l'aide de tirs frappés de la pointe.

À chaque occasion, c'est Shawn McEachern qui a orchestré le jeu. L'attaque massive des Sénateurs, qui devrait être productive au cours de la saison, se place graduellement avec un pourcentage d'efficacité de 16 % (quatre buts en 25 occasions) lors des quatre matches préparatoires.

Phillips domine dans les plus et moins

Sans faire de bruit, le défenseur Chris Phillips poursuit son excellent travail en défensive au camp des Sénateurs.

Hier, il a complété la rencontre avec un différentiel de plus-deux, qui lui confère un total de plus-six, le plus haut différentiel du club.

Tugnutt n'a pas eu à forcer

Le gardien Ron Tugnutt a bien répondu à l'appel hier alors qu'il a repoussé 23 des 25 tirs dirigés par les Capitals.

S'il n'a pas été particulièrement mis à l'épreuve, Tugnutt aurait bien aimé reprendre le jeu qui a mené au premier but des Capitals alors qu'il a laissé une ouverture entre sa jambière et le poteau, ouverture que Steve Konowalchuk n'a pas ratée.

Un premier pour Traverse

Patrick Traverse, dont les chances de se tailler un poste cette saison avec les Sénateurs sont minces, a connu un bon match hier.

Le défenseur âgé de 22 ans a marqué son premier but en carrière avec les Sénateurs lorsqu'il a déjoué le gardien Robb Stauber d'un tir frappé de la pointe lors d'un avantage numérique.

Du hockey pour Centraide

Bien que la rencontre d'hier n'était pas incluse aux forfaits des détenteurs d'abonnement de saison, 10 772 amateurs de hockey se sont rendus au Centre Corel pour assister au match.

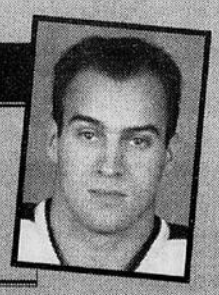
Une belle foule compte tenu du fait que les Riders recevaient, au même moment, la visite des Tiger-Cats de Hamilton au stade Frank-Clair.

Les Sénateurs les plus menaçants

Radek Bonk et Phil Von Stefenelli ont été les deux Sénateurs les plus menaçants, hier, avec chacun cinq tirs sur le filet des Capitals.

Nos trois étoiles

1. Shawn McEachern
2. Daniel Alfredsson
3. Radek Bonk



McEachern a dirigé l'attaque des Sénateurs avec trois passes au cours de la seule première période.

PROCHAIN MATCH: LES SÉNATEURS AFFRONTENT LES WHALERS À HARTFORD À COMPTER DE 19 H 30 CE SOIR.

Les Sénateurs remportent la «coupe des capitales»

Les Capitals balayés

On ne rit plus!



FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Les Sénateurs d'Ottawa ont complété, hier après-midi, leur balayage des Capitals de Washington, avec une victoire facile de 5-2. Leur deuxième consécutive face aux Capitals qu'ils avaient vaincus 3-1, samedi soir, et leur quatrième gain de suite depuis l'ouverture du calendrier des matches préparatoires.

Les Sénateurs ont amorcé le match avec force.

Radek Bonk, alimenté par Daniel Alfredsson dans l'enclave, et Sergeï Zholtok, qui a imité Bonk à la suite d'une belle passe de Shawn McEachern, ont permis aux Sénateurs de prendre les devants 2-0 avec moins de cinq minutes de jeu d'écoulées au match.

Ce début enlevant a forcé l'entraîneur-chef des Caps, Jim Schoenfeld, à réclamer un temps d'arrêt.

La tactique n'a rien donné puisque les Sénateurs ont doublé leur avance avant la fin de l'engagement grâce à des buts des défenseurs Phil Von Stefenelli et Patrick Traverse.

Les Capitals ont connu un regain de vie en deuxième avec des buts marqués par Steve Konowalchuk et la recrue Valeri Kaminski, mais Jason Zent a mis la rencontre hors de portée avec un filet à mi-chemin au dernier tiers.

La rencontre a été marquée de plusieurs mises en échec solides et d'échauffourées au cours desquelles les vétérans Randy Cunneyworth et Sean Hill ont jeté les gants.

Plusieurs jeunes Sénateurs se sont portés à la rescousse des vétérans, ce qui a plu à l'entraîneur-chef, Jacques Martin.



MARTIN ROY, LeDroit

Le défenseur des Sénateurs Phil Von Stefenelli retient Dwayne Hay, des Capitals, pendant que le gardien Ron Tugnutt retient la rondelle en première période.

«On a joué un bon match, mais c'est surtout l'intensité démontrée par les jeunes au niveau de la robustesse qui m'a plu. Les joueurs se sont aidés et on a joué un bon match d'équipe tant dans les replis défensifs que lors des mêlées dans les coins ou devant les buts.»

Même s'il avait fait appel à quelques vétérans tels Dale Hunter et Sergeï Gonchar, le vis-à-vis de Jacques Martin comptait sur une équipe qui avait des allures de Ligue américaine.

Victoire bien méritée

«On a gagné parce que nous avons mieux joué. Notre alignement comptait autant de joueurs sans expérience que le leur et c'est par la qualité de notre jeu et par l'effort déployé que nous les avons battus. Même s'il est tôt dans la saison et que les formations tentent toutes sortes d'expériences, je crois qu'on mérite amplement le crédit des quatre victoires remportées depuis le début de la saison. C'est tout à l'honneur de l'organisation qui a fait de bonnes transactions et des embauches de qualité au cours de l'été et des entraîneurs qui nous préparent bien en vue des rencontres. De toute évidence, nous formons un meilleur groupe de joueurs, les gars sont fiers, confiants et travaillent en équipe. Ce qui donne le genre de match comme celui d'aujourd'hui. La direction va avoir des décisions très difficiles à prendre lorsque viendra le temps de retrancher des joueurs», a indiqué le capitaine Randy Cunneyworth après la rencontre.

Quant à ces décisions, une première vague de coupes devrait déferler sur le Centre Corel mardi, alors que les joueurs bénéficieront d'une journée de congé.

Les Capitals en bref

Volchkov et les Capitals s'entendent

Premier choix des Capitals et quatrième joueur réclamé lors du repêchage de la LNH, l'été dernier, l'ailier gauche Alexandre Volchkov a paraphé un contrat à long terme avec les Capitals vendredi. Conformément à la convention collective, Volchkov est lié aux Caps pour trois ans et il touchera le salaire maximum prévu, soit 875 000 $ (US) par année. La nature des primes qui lui ont été versées n'a pas été dévoilée.

«Je suis heureux de mon contrat, mais le camp d'entraînement est beaucoup plus difficile que ce que j'avais anticipé. Malgré tout, j'espère avoir suffisamment bien joué pour rester à Washington dès cette année. Je suis près pour le vrai hockey, pour la vraie ligue», a indiqué l'attaquant russe qui aura 19 ans demain. S'il ne parvient pas à se tailler un poste, Volchkov retournera avec son club junior de Barrie où il a compté 37 buts et inscrit 64 points la saison dernière.

Gendron attend

L'ancien porte-couleurs des Olympiques de Hull Martin Gendron n'est plus dans l'entourage des Capitals. Incapable de percer leur alignement depuis sa sélection en 1994, Gendron a décidé de tenter sa chance sur le marché des joueurs autonomes. Aucune équipe ne lui a encore présenté une offre de contrat que les Capitals pourront, s'ils le désirent, égaler. Gendron a disputé un total de 28 rencontres avec les Caps depuis deux ans. Il n'a marqué que trois buts et récolté le même nombre de passes.

Laperrière

Libéré par les Sénateurs à la fin de la dernière saison, Daniel Laperrière tente de relancer sa carrière au sein de l'organisation des Capitals de Washington. Laperrière a paraphé un contrat d'une saison la veille du repêchage et il sait très bien qu'il se retrouvera à Portland, dans la Ligue américaine, une fois le camp terminé. «Les Capitals comptent sur sept défenseurs de la LNH et avec l'arrivée de Phil Housley, c'est bien évident qu'il n'y a pas beaucoup de place en haut. Je tente de faire le mieux possible et je vais souhaiter un rappel au cours de la saison», indiquait Laperrière après qu'il eut salué plusieurs membres de sa famille venus le saluer à l'issue la rencontre.

Filière québécoise

Daniel Laperrière ne souffrira pas du mal du Québec lorsqu'il se présentera à Portland. Les défenseurs Patrick Boileau, Eric Charron, Joël Thériault et l'attaquant Benoît Gratton occuperont le même vestiaire que lui.

FACE À FACE

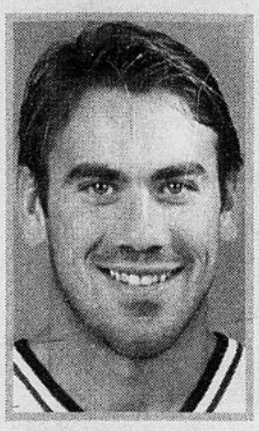
Ce soir

VS

Civic Centre de Hartford - 19 h 3

Le match n'est ni radioduffusé ni télédiffusé.

Bilan de l'éclaireur



Geoff Sanderson

■ Les 20 joueurs des Sénateurs sélectionnés par Jacques Martin pour affronter les Whalers, ce soir, se sont envolés vers Hartford, en milieu de soirée hier. À l'image des ses homologues passés par Ottawa au cours de la dernière semaine, Jacques Martin fera appel à une équipe B alors que 13 joueurs dont le statut est incertain seront de la rencontre. On retrouve dans cette liste, outre les gardiens Mike Bales et Ron Tugnutt qui bataillent pour le poste d'adjoint à Damian Rhodes, les défenseurs Chris Phillips, Phil Von Stefenelli, Radim Bicanek et Marc Moro de même que les attaquants Denis Chassé, Phil Crowe, Brett Lievers, Andreas Dackell, Jason Zent, Denny Lambert et Sergeï Zholtok...

■ Alexeï Yashine, Daniel Alfredsson, Shawn McEachern et Radek Bonk ne sont pas du voyage...

■ L'attaquant Geoff Sanderson était de retour au camp des Whalers de Hartford hier, au lendemain de la signature d'un contrat à long terme. Deuxième meilleur marqueur des Whalers la saison dernière avec 65 points (34 buts et 31 passes), Sanderson entreprend une sixième saison à Hartford. Sa présence au match de ce soir est incertaine...

■ Ce qui est certain, c'est que le capitaine des Whalers la saison dernière, Brendan Shanahan, ratera ce deuxième match face aux Sénateurs. Shanahan, que les rumeurs de transactions l'envoient tantôt à Montréal tantôt à Philadelphie, devrait revenir dans l'entourage des Whalers au cours de la semaine, à moins que...

■ Les Whalers ont encaissé une défaite de 4-2, samedi soir, face aux Islanders de New York lors d'une rencontre préparatoire disputée à Barrie, au nord de Toronto. Mark Jenssens et Bryan Glynn ont été les marqueurs des Whalers. Dans le camp des Islanders, Dave Archibald a inscrit un but. Archibald est allé rejoindre Rick Bowness à Uniondale afin de relancer sa carrière de six saisons dans la LNH qui l'a mené du Minnesota aux Rangers de New York puis aux Sénateurs d'Ottawa...

■ Après Damian Rhodes, samedi, et Ron Tugnutt, hier, ce sera au tour de Mike Bales de profiter d'une soirée complète de travail devant la cage des Sénateurs ce soir. Ron Tugnutt agira à titre d'adjoint...

■ C'est le vétéran Sean Burke qui devrait être devant la cage des Whalers...

Historique des duels Ottawa-Hartford

■ Sénateurs et Whalers se croisent pour la deuxième et dernière fois du calendrier préparatoire cette saison. Dimanche dernier, Ottawa a remporté sa première victoire de l'année en doublant les Whalers 4-2.

■ Alexandre Daigle avec un but et une passe, et Daniel Alfredsson avec deux passes, avaient guidé leur club vers la victoire.

■ L'an dernier, les Whalers ont remporté les deux duels préparatoires entre les deux formations avec des gains de 3-0 et 2-1 en prolongation...

Entorses, contusions et bobos

■ Dennis Vial et Alexeï Yashine sont les seuls éclopés dans le camp des Sénateurs. Victime d'une entorse à une cheville, Vial devrait recommencer à patiner d'ici à quelques jours. Frappé solidement par le défenseur Mark Tinordi lors de la rencontre de samedi soir, Yashine a subi une coupure au visage.

■ Dans le camp des Whalers, Scott Daniels, Adam Burt et Ken Manderville occupent la liste des blessés...



MARTIN ROY, LeDroit

Shawn McEachern (15), que retient un joueur des Capitals, rendra de précieux services aux Sénateurs grâce à sa grande vitesse.

Un but dans la victoire de 3-1 samedi soir

McEachern baptise sa carrière avec les Sénateurs

«Lâchez-moi avec les Capitals qui n'avaient pas leurs vrais joueurs au sein de l'alignement. Les Sénateurs ont gagné!»

FRANÇOIS GAGNON
LeDroit

Ce commentaire, c'est l'un des 14 506 partisans venus assister au match de samedi qui l'a fait au terme de la rencontre remportée 3-1 par les Sénateurs aux dépens des Capitals de Washington.

Un match terne qui avait pourtant débuté sur un rythme endiablé.

Jason Allison, qui tente de se tailler un poste permananent à son troisième camp professionnel, a donné le ton en déjouant Damian Rhodes avec 48 secondes d'écoulées seulement à la rencontre. Allison, bien posté devant le filet, a complété un jeu amorcé par deux autres recrues, Ansson Carter et Alexander Volchkov, le premier choix des Caps l'été dernier.

Neuf secondes plus tard, Alexeï Yashine égalait la marque au profit d'une belle passe que lui a servie Daniel Alfredsson. Ces mêmes joueurs ont conjugué leur effort, huit minutes plus tard, alors que Daniel Alfredsson, avec un tir du poignet précis, a donné les devants 2-1.

Après ce but, le jeu s'est éteint.

Les Sénateurs n'ont tiré que quatre fois au filet des Caps en deuxième. Ils ont complété la rencontre avec 21 tirs, un de moins que leurs adversaires.

Ted Drury, alors que les Sénateurs se défendaient à trois contre cinq, et Alexandre Daigle sur un tir dévié, ont toutefois atteint le poteau.

Shawn McEachern a baptisé sa carrière dans l'uniforme des Sénateurs avec le dernier but de la rencontre, but qu'il a inscrit en saisissant une rondelle libre devant le filet. McEachern a prouvé qu'il pourra aider sa nouvelle équipe alors qu'il a complété et saisi plusieurs belles passes.

«Sa vitesse sera un atout majeur pour nous et une menace pour les équipes adverses.

«J'ai bien aimé sa performance tout comme celle du défenseur Wade Redden qui a fait preuve de beaucoup de confiance ce soir. Il y a eu peu de tirs au but, mais nous avons malgré tout doublé les Whalers dans les occasions de marquer», a commenté Jacques Martin après la rencontre de samedi.

Le meilleur

Du côté des perdants, Mark Tinordi a été le meilleur de son camp, distribuant de nombreuses mises en échec, dont l'une très sévère qui a ébranlé Alexeï Yashine en troisième. Yashine a d'ailleurs dû quitter le match et a cédé sa place à Radek Bonk hier après-midi.

Douze joueurs réguliers, dont Michal Pivonka, Peter Bondra, Dale Hunter, Sergeï Gonchar, Sylvain Côté, Phil Housley et Joe Reekie avaient été laissés de côté pour la rencontre.

Muster traite les partisans brésiliens d'animaux

Associated Press – Londres

Thomas Muster a accusé les partisans brésiliens de se comporter comme «des animaux» après avoir quitté samedi avant la fin du cinquième set le court de Sao Paulo, où se disputait le double du match de barrage de Coupe Davis opposant le Brésil à l'Autriche.

«Je n'ai jamais pu revenir sur le court», a déclaré le numéro 3 mondial, qui risque une suspension pour son attitude. «Pendant trois heures et demie, nous avons été insultés, reçu des crachats, été pris pour cible. Je veux une protection policière, et je ne reviendrais plus ici.

«Ce pays doit être sanctionné. Si c'est cela la Coupe Davis, je ne veux plus en entendre parler. Je parle seulement de sécurité. Les gens ici se comportent comme des animaux. Si je suis suspendu, cela ne m'ennuiera pas.»

Deux autres grosses victoires de l'Intrépide

MARC ANDRÉ JOANISSE
LeDroit

Deux autres grosses victoires pour l'Intrépide de Gatineau, invaincu à ses six derniers matches.

Qui plus est, le gain de 4-2 enregistré hier aux dépens de Cap-de-la-Madeleine, l'a été devant la plus imposante foule de l'année à l'aréna Baribeau: 854 spectateurs.

Vendredi, l'Intrépide est allé battre le Richelieu, chez lui, 2-0.

«On avait une mauvaise première période dans le corps et on l'a jouée dimanche contre le Cap, a indiqué l'entraîneur, Alain Sanscartier.

On tirait de l'arrière 2-0 après 20 minutes de jeu. Les gars ont démontré qu'ils avaient du caractère. C'est ce qui nous a permis de revenir de l'arrière.»

Dominic Forget, Philippe Deblois, Cédric Charron et Ian Joseph ont marqué pour les Gatinois qui ont dominé 33-23 au chapitre des tirs aux buts.

Vendredi, l'Intrépide a signé son premier jeu blanc de la saison au profit de son gardien, David Grégoire. Casey Leggett et Philippe Deblois ont marqué.

«Il s'agit d'une partie comme on les aime sur la route, a admis Alain Sanscartier. On savait ce qu'on faisait.»

Les deux gains de l'Intrépide ont été remportés sans les services d'un pillier à l'attaque, Bruno Lemire, blessé à une épaule pendant le match de vendredi.

Smoltz s'illustre au monticule et au bâton dans la victoire de 8-2 contre les Expos

Les Braves sont encore champions

Les Braves sont encore champions! Ils ont remporté le titre de la section Est pour la cinquième fois en six ans en l'emportant 8-2 contre les Expos devant 49 238 personnes.



RICHARD MILO
Presse Canadienne — Atlanta

John Smoltz (23-8) était le partant des Braves et il était approprié que le meilleur lanceur de la Ligue nationale soit au monticule le jour où ils s'assuraient du titre.

Les Braves n'auront donc pas attendu que les Expos quittent Atlanta pour s'assurer du championnat avec une troisième victoire en quatre matches au cours de la série.

En plus d'exceller au monticule, Smoltz a porté le coup fatal en claquant un circuit de trois points, son premier coup de quatre buts depuis juin 1994 à Montréal.

Il a brisé l'égalité de 2-2 contre Jeff Fassero dans une sixième manche de quatre points au cours de laquelle les Braves ont envoyé 10 frappeurs au bâton contre trois lanceurs des Expos.

Tout a commencé après deux retraits par un simple de Jeff Blauser et après un but sur balles à Mark Lemke, l'auteur d'un circuit en solo à la manche précédente, Smoltz a propulsé la balle par-dessus la clôture du champ droit.

Marquis Grissom a ensuite chassé Fassero du monticule avec un circuit en solo, son 200e coup sûr de la saison, un sommet qu'il a atteint pour la première fois en carrière.

Les buts étaient ensuite remplis quand Mike Dyer, venu au secours de Dave Veres, a mis fin à la manche.

En cinq manches et deux tiers, Fassero (15-10) a donné 10 coups sûrs et trois circuits, deux coups en solo et le circuit fatal de Smoltz, le gagnant d'une 23e victoire, un sommet dans les ligues majeures.

Smoltz a rejoint Phil Niekro dans le livre des records d'équipe pour le plus grand nombre de victoires en une saison par un lanceur des Braves depuis leur déménagement à Atlanta.

Le record de Niekro

Il avait entrepris le match en retirant Mark Grudzielanek sur trois prises pour établir un record des temps modernes par un lanceur des Braves avec son 263e retrait au bâton de la saison.

Le record d'équipe appartenait à Phil Niekro depuis 1977. Le record de la concession établi en 1884 est cependant hors d'atteinte. Cette année-là, un lanceur des Braves avait enregistré 417 retraits au bâton.

Smoltz n'a donné que quatre coups sûrs, dont un circuit en solo à David Segui, en huit manches. Il a enregistré 10 retraits au bâton pour porter son total à 272, un sommet dans les ligues majeures.

Quatre coups sûrs

Le jeune Andruw Jones, celui que l'on considère comme le joueur le plus prometteur, a obtenu quatre coups sûrs en cinq présences.

Il a réussi un double d'un point contre Dave Leiper dans une huitième manche de deux points.

Les Braves ont réussi 15 coups sûrs et Greg McMichael a travaillé à la neuvième pour terminer la rencontre.

Un petit feu d'artifice a salué la victoire des Braves et la foule a longuement ovationné ses favoris après que McMichael eut réalisé le dernier retrait en retirant Cliff Floyd au bâton.

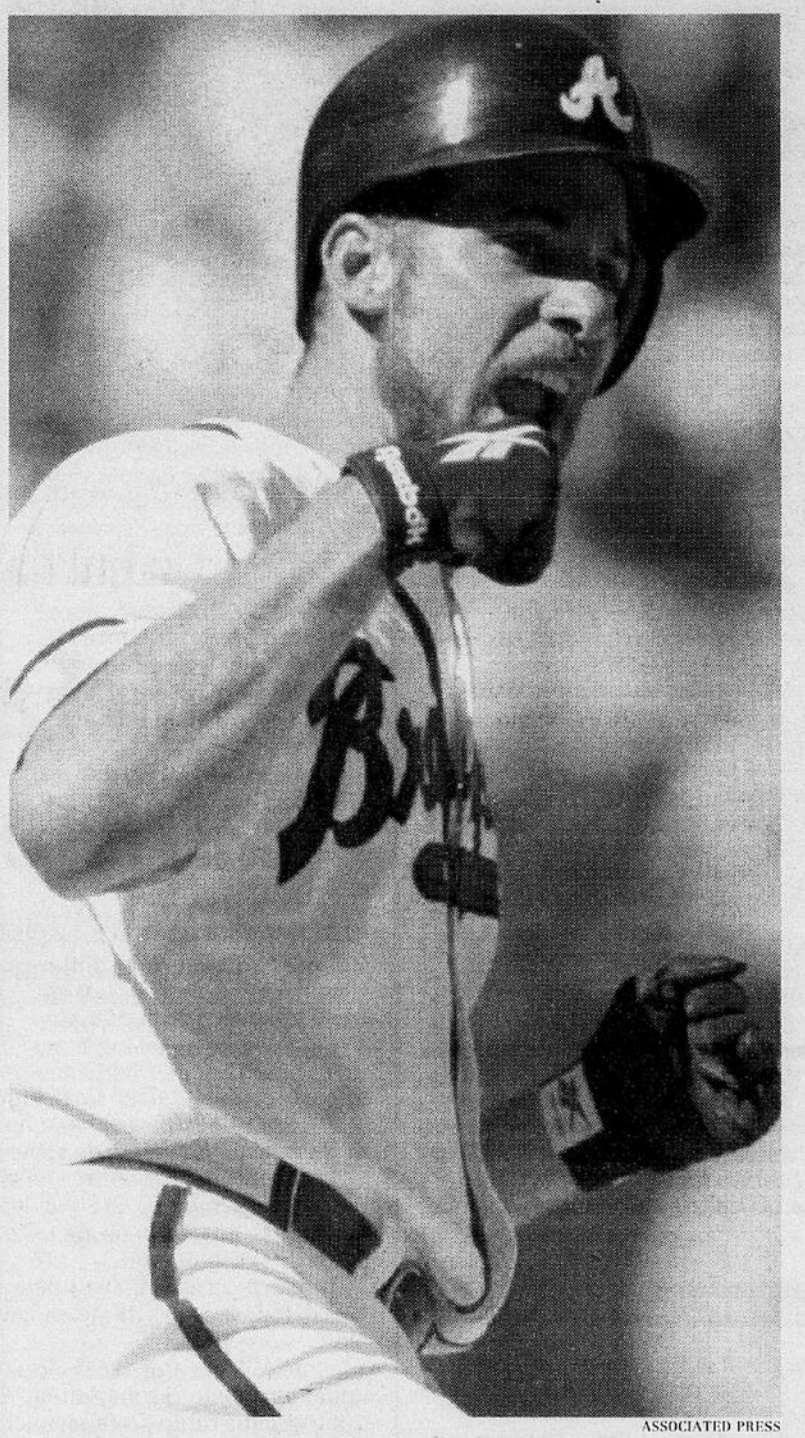
À l'avant-champ

Les Braves ont inscrit le premier point du match quand Andrew Jones a réussi un simple au champ intérieur à la suite d'un roulant à l'arrêt-court que Mark Grudzielanek n'a pu relayer à temps au premier but. Mark Lemke a marqué du troisième but après avoir réussi un double en début de manche.

Circuit de Segui

Le 10e circuit de David Segui, un coup en solo avec un compte d'une balle et une prise, a ensuite créé l'égalité 1-1. Il a expédié l'offrande de Smoltz loin par-dessus la clôture du champ centre droit.

Après un simple de Lenny Webster et un amorti-sacrifice de Jeff Fassero, un double de Grudzielanek a donné l'avance 2-1 aux Expos à la cinquième mais Mark Lemke a aussitôt répliqué avec un circuit en solo, son premier circuit depuis le 13 juin.



ASSOCIATED PRESS

Le lanceur des Braves John Smoltz manifeste sa joie en contournant les coussins après avoir réussi un coup de circuit bon pour trois points contre Jeff Fassero à la sixième manche.

Victoire des Padres

Associated Press — San Diego

Les Padres de San Diego ont battu Hideo Nomo et les Dodgers de Los Angeles 3-2 pour s'approcher à un demi-match de ces derniers au premier rang de la section Ouest.

Les Padres, qui ont partagé les honneurs de cette série de quatre matchs, ont augmenté à deux matches leur priorité devant les Expos dans la course à la meilleure équipe de deuxième place.

Nomo avait lancé un match sans point ni coup sûr, jeudi soir, au Colorado, mais Ken Caminiti l'a empêché de répéter son exploit dès la première manche avec un simple. Les Padres ont inscrit tous leurs points à la cinquième contre Nomo (16-11). Steve Finley (28e) a mené l'attaque avec un circuit de deux points.

L'après-midi de Smoltz

RICHARD MILO
Presse Canadienne — Atlanta

C'était l'après-midi de John Smoltz et des Braves, hier.

Le meilleur lanceur de la Ligue nationale a remporté sa 23e victoire de la saison pour égaler le record d'équipe de Phil Niekro établi en 1969. Il a aussi battu la marque d'équipe des temps modernes pour le plus grand nombre de retraits que détenait Niekro depuis 1977 en obtenant son 263e retrait au bâton dès le début du match. «Ça me fait un p'tit velours d'avoir battu la marque de Niekro. C'est une marque qui appartenait à un gars pour lequel j'ai toujours eu beaucoup de respect», a-t-il dit.

Smoltz n'a donné que quatre coups sûrs et deux points en huit manches en plus de claquer un circuit de trois points contre Jeff Fassero.

«Je suis le nº 1 cette année et c'est une responsabilité que j'aime bien, a-t-il ajouté. J'en suis à la dernière année de mon contrat mais je n'y ai jamais pensé de la saison. Je voulais être à la hauteur des attentes cette saison en restant en santé. C'est la première fois de ma carrière que je suis en santé durant toute la saison.»

> «Ce fut difficile cette année. On a plié, mais on n'a pas cassé.»
>
> – Bobby Cox

La victoire a permis aux Braves de remporter le championnat de la section Est pour la cinquième fois en six ans. «Ce ne fut pas une année facile, a dit Smoltz. On a eu l'impression d'être des étrangers dans notre propre ville en étant obligés de jouer à l'extérieur pendant la durée des Jeux olympiques. Nos cinq championnats en six ans sont le signe qu'on a une très bonne administration.»

Le circuit de Grissom, son 23e de la saison, était par ailleurs son 200e coup sûr de la saison, un sommet qu'il n'avait jamais atteint en carrière.

«J'avais dit au camp d'entraînement que je visais 200 coups sûrs, mais ce n'était pas pour le chiffre! J'allais devoir jouer à tous les jours pour être en mesure d'y parvenir.»

Quant à Bobby Cox, le gérant des Braves, il a louangé son équipe en insistant sur l'ardeur au travail de ses joueurs.

«Ce fut difficile cette année. On a plié, mais on n'a pas cassé. Il a fallu travailler fort. On va maintenant se préparer en vue des éliminatoires. Je dirais que la clé a été tous les matches importants que Glavine (Tom) nous a donnés.»

Habitués aux championnats, les Braves ont fêté avec modération dans leur vestiaire tandis qu'on aurait pu entendre une mouche voler dans le vestiaire des Expos.

Felipe Alou a indiqué que Rondell White reprendra sa place dans la formation, ce soir, lors du cinquième match, après avoir utilisé Vladimir Guerrero au champ centre, hier.

Guerrero a entrepris les quatre premiers matches de la série. Il a réussi quatre coups sûrs en 17 présences. «Je lui ai donné la chance d'avoir quatre départs. Je pense que c'est assez pour le moment», a dit Alou.

Durant le match

«Un match comme les autres» — Mongrain

François Foisy — LeDroit

Le retour de Robert Mongrain à l'aréna Guertin, hier après-midi, faisait visiblement renaître plusieurs souvenirs dans l'esprit de l'ex-entraîneur des Olympiques.

«C'est sûr, je revois des gens que je côtoyais les années passées, a-t-il expliqué avant le match. Mais c'est drôle à dire, c'est un match comme les autres pour moi. C'est sur la glace que ça va se jouer, et moi, ben, je ne serai pas sur la glace.»

Mongrain n'a toutefois pas tardé à se contredire.

«Ça va être autre chose quand les gars l'autre bord (les Olympiques) vont embarquer sur la glace, a-t-il déclaré. Écoute, j'les connais presque tous, ces gars-là. Ça va être spécial.»

Tellement spécial qu'avant même l'interprétation de l'hymne national, Mongrain s'est fait crier un «Vendu, Mongrain!» par la tête par un amateur.

Bon retour, *coach*...

Toujours propriétaire d'une résidence à Gatineau, Mongrain assure ne jamais avoir regretté un instant sa décision de quitter la barre des Olympiques pour prendre la destinée des Faucons en main, à l'issue de la dernière saison.

«Jamais. Peut-être que les amateurs ont de la difficulté à comprendre une décision comme celle-là, mais je pense que les gens de hockey me comprennent. C'est un défi complètement différent à Sherbrooke. Et jusqu'à maintenant, les joueurs répondent bien à l'appel. Tout le monde travaille fort.»

«Non, je pense que si j'éprouve vraiment quelque chose, ce sera le printemps prochain, durant le tournoi de la coupe Memorial.»

Comme chaque entraîneur à ce temps-ci de la saison, Robert Mongrain entame la nouvelle campagne avec toute la confiance du monde. «Je m'attends à avoir une équipe qui travaille fort tout le temps, a-t-il expliqué. Nous sommes solides devant le filet, et on a une bonne défensive avec cinq vétérans qui reviennent de l'an passé, et trois recrues. Je peux dire qu'on va avoir un club physique.»

A leur match inaugural, vendredi soir, à Val d'Or, les Faucons ont vaincu les Foreurs par la marque de 4-2.

Faucons 1 — Hull 3

De retour

Les défenseurs Mario Larocque (Lightning de Tampa Bay) et Steven Low (Rafales de Québec), retenus à leur camp professionnel respectif jusqu'à la fin de la dernière semaine, étaient de retour dans l'uniforme des Olympiques à temps pour le match d'hier soir.

À sa première rencontre de la saison, Low a même eu l'honneur d'arborer le «C» du capitaine, avec Jonathan Delisle et Donald MacLean pour assistants.

Ces deux retours ont sans doute soulagé la direction de l'équipe, qui a dû se débrouiller avec seulement un vétéran, Russell Smith, à la ligne bleue lors du match inaugural de vendredi soir, face aux Huskies de Rouyn-Noranda. L'arrivée de Low et Larocque dans l'alignement a d'ailleurs relégué les recrues Ian Monfils et Marc St-Jean aux gradins. Les deux joueurs ont toutefois pris part à la séance d'échauffement d'avant-match.

Peter Worrell (Panthers) et Colin White (Devils) ne sont toujours pas revenus à Hull, ce qui ne devrait toutefois pas tarder.

Carl Prud'homme (dos) était l'autre Olympique tenu à l'écart du jeu hier soir.

Deux gros absents

De leur côté, les Faucons comptaient deux absents de marquer hier soir.

D'abord, le prolifique joueur de centre Christian Dubé, deuxième meilleur pointeur du circuit Courteau l'an dernier, était toujours retenu au camp des Rangers de New York, tandis que le gardien Jean-Sébastien Aubin se trouvait toujours avec les Penguins de Pittsburgh.

Le vétéran défenseur Steve Thériault de même que les ailiers Francis Morin et Simon Prieur ont quant à eux été laissés de côté par Robert Mongrain.

Avec Delisle et MacLean

Claude Julien a déplacé le petit ailier Marty Johnston du premier au deuxième trio, hier, comme il l'avait fait durant la deuxième moitié du match de vendredi soir.

Nos trois étoiles



1. Martin Ménard
2. Mat Carmichael
3. Pavel Rosa

Avec deux buts et une passe, Martin Ménard a soufflé la première étoile au gardien Mat Carmichael, qui a brillé lui aussi dans la victoire.

PROCHAIN MATCH: LES OLYMPIQUES RENDENT VISITE AUX FOREURS À VAL D'OR MERCREDI SOIR, À COMPTER DE 19 H 30.

Ménard et Rosa ont hanté leur ancien entraîneur-chef

Martin Ménard et Pavel Rosa ne se sont pas gênés pour hanter leur ancien entraîneur-chef Robert Mongrain, hier soir.



FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Les deux compères ont amassé deux trois points chacun et les Olympiques ont porté leur fiche à deux victoires en autant de matches grâce à un gain de 3-1 sur les Faucons de Sherbrooke, à l'aréna Guertin.

La grosse différence dans ce match tient à la performance des deux équipes en avantage numérique, alors que Sherbrooke ne marquait aucun but en huit occasions pendant que Hull capitalisait deux fois en sept chances.

Avec deux buts, les deux premiers de son équipe, Ménard a soulevé la foule pour un deuxième match de suite, après avoir récolté son premier filet de la saison vendredi.

Après le but des Faucons, tôt au premier vingt, le Gatinois a inscrit les siens au tableau avec l'avantage d'un homme. Après un bel échange à trois, Ménard a bénéficié d'une belle passe de Rosa à la porte du filet.

Puis, en deuxième, Ménard a récidivé, encore une fois en avantage numérique, après que les Olympiques eurent bourdonné autour de la cage de Claude Fernet.

Le Tchèque Rosa a enfoncé le dernier clou dans le coeur de Mongrain sur un puissant lancer de l'enclave entre les jambières du gardien. Cette séquence a d'ailleurs permis aux amateurs d'être témoins des plus beaux moments offensifs de la soirée, alors que Rosa évoluait en compagnie de Ménard et Ryan Lauzon.

La défensive des Olympiques a fait preuve de plus de convictoin qu'elle ne l'avait fait vendredi contre Rouyn-Noranda, et le retour de Steven Low et Mario Larocque n'est sûrement pas étranger à ce succès.

«Steven a joué extrêmement bien, a constaté Claude Julien après le match. Surtout qu'il avait peut-être eu un peu de difficulté au début du camp. Ce deux gars-là seront certainement de gros atouts pour nous d'ici la fin.»

Critiqué plus souvent qu'à son tour depuis ses déboires en séries l'an dernier, Matthew Carmichael a été très solide hier soir. S'il a paru chancelant sur plusieurs tirs, il a néanmoins fait le boulot en stoppant des attaques pas commodes.

«Matt est peut-être un peu nerveux, il y a eu tellement de critiques à son endroit depuis le début, a dit Julien. Dans son cas, je suis convaincu que c'est une question d'ajustement. Il a très bien fait ce soir.»

Dans un autre ordre d'idées, Peter Worrell poursuit toujours son aventure chez les Panthers, ce qui a de quoi donner une petite frousse aux Olympiques. Colin White devrait disputer un autre match hors-concours avec les Devils cette semaine, alors que David-Alexandre Beauregard est toujours au camp des Thoroughblades à Lexington, dans la Ligue américaine.

Julien avait de quoi sourire

FRANÇOIS FOISY
LeDroit

Claude Julien arborait un sourire radieux après le match, lui qui venait de faire la barbe, comme on dit, à son ancien patron.

«J'étais peut-être un peu plus nerveux que d'habitude avant le match, a-t-il confié après la rencontre. C'est sûr que Robert, lui, veut gagner un match comme celui-là. Par contre, moi, je voulais prouver que Hull avait pris une bonne décision en me nommant entraîneur-chef. Et c'est sûr que je connais bien Robert, je savais un peu comment il allait fonctionner.»

L'effort était là

Julien, qui porte sa fiche comme entraîneur-chef à 2-0-0, s'est dit satisfait de l'intensité déployée par ses joueurs.

«On s'est peut-être mis dans le pétrin en prenant des punitions inutiles, ce que j'appelle des punitions de paresse. Mais l'effort était quand-même là et les gars ont marqué les gros buts.»

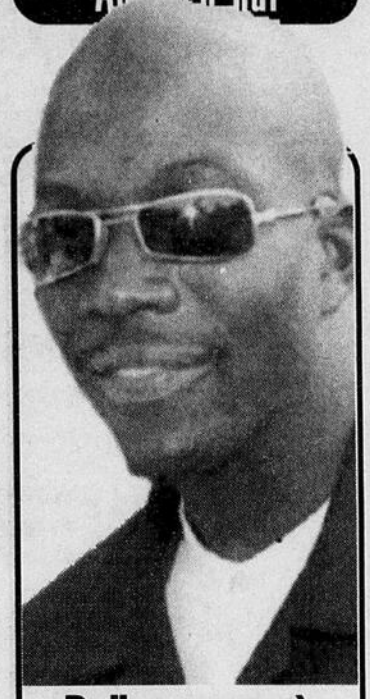
De l'autre côté de l'édifice de l'aréna Guertin, Robert Mongrain n'était pas vraiment surpris de s'être fait battre par Martin Ménard et Pavel Rosa.

«Mais on a surtout joué à trois contre cinq ou à quatre contre cinq, a-t-il expliqué. Ce sont deux rondelles libres qui ont été à l'origine des deux buts de Ménard. A cinq contre cinq, le résultat du match n'aurait peut-être pas été le même.»

Rien de particulier

Mongrain a déclaré n'avoir rien ressenti de particulier durant le match qui, il faut bien le dire, n'avait rien de bien émotif, en tout cas, pas dans les gradins. «Comme je l'ai déjà dit, ça fait plaisir de revoir certaines figures, mais je ne suis plus comme un joueur de 17 ans, a-t-il imagé. J'en ai vu d'autres. Quand tu es derrière le banc, t'as une job à faire et tu la fais.»

Aujourd'hui



Bailey passe à l'histoire à Oakville

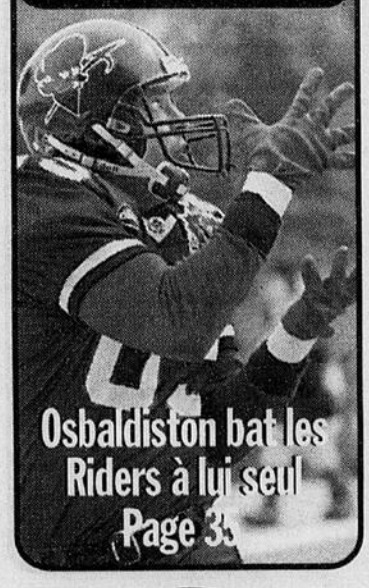
Il a suffi d'un peu moins de 10 secondes pour que le sprinter canadien Donovan Bailey devienne un héros national. Samedi, la ville d'Oakville, en banlieue de Toronto, a rendu un hommage particulier à l'athlète en dédiant un parc et une rue à son nom: la *Donovan Bailey Way*. Plus de 1000 personnes sont venues le saluer.

Hockey

Les Sénateurs balaient les Capitals

Pages 40 et 41

Football



Osbaldiston bat les Riders à lui seul

Page 3

La parole est à vous.

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7565

Le suspense durera jusqu'au Grand Prix du Japon

Villeneuve a rempli son contrat

Jamais depuis les célèbres duels entre Alain Prost et Ayrton Senna n'avait-on assisté à une fin de saison aussi vrombissante en Formule un.

Presse Canadienne — Estoril, Portugal

Jacques Villeneuve et son coéquipier Damon Hill vibrent littéralement sous la pression: le premier en attendant la moindre bévue de son coéquipier pour ravir le championnat du monde des conducteurs; le second en espérant tout simplement contenir son fougueux rival.

Hier, Villeneuve a remporté le Grand Prix d'Estoril, avant-dernière étape de la saison, grâce à un flair et une détermination qu'on ne lui reconnaissait pas nécessairement.

L'impatience et la fébrilité régnaient au départ, comme c'est la coutume dans les grands affrontements: Hill, en position de tête, puis Villeneuve, Jean Alesi et Michael Schumacher...

Au départ, la Williams-Renault nº 6 de Villeneuve n'a pas bondi comme on aurait pu s'y attendre et le pilote québécois s'est fait souffler la politesse par Hill, surtout, et aussi par Alesi et Schumacher. «J'ai été un peu surpris quand Damon (Hill) a bloqué Jean (Alesi). J'ai vraiment cru qu'ils allaient se toucher. Évidemment, cela m'aurait bien plu pour le championnat, a souri Villeneuve, mais de mon côté je ne pouvais pas me permettre de tout perdre pour garder à tout prix l'une des trois premières positions. Comme Michael (Schumacher) forçait aussi le passage, j'ai préféré céder.»

Prudence

La prudence a joué un rôle de premier plan dans la stratégie de Villeneuve. Il l'employa à plusieurs reprises, à chaque fois que la prise de risques s'avérait inutile et qu'il valait mieux se contenter de l'acquis plutôt que de poursuivre une hypothétique amélioration de sa position.

Mais il n'évita pas pour autant une époustouflante démonstration de son talent, duquel certains doutaient encore. Après le dépassement d'anthologie qu'il effectua — par l'extérieur et avec un attardé dans les roues — sur le double champion du monde, après sa fantastique remontée sur Hill et son alignement de meilleurs tours les uns après les autres, Villeneuve a conquis définitivement ses galons de champion.

«Je pense que mon expérience des circuits américains m'a un peu aidé ici, a-t-il expliqué. D'abord, passer la grande courbe à fond avec un adversaire sur le côté, ce n'est pas quelque chose qui m'a paru fou. J'avais prévenu l'équipe que je tenterais quelque chose à cet endroit. Ils m'ont dit qu'ils viendraient me sortir du gravier avec des pelles, a-t-il poursuivi en riant. C'est passé et je ne me suis pas gêné pour le souligner par radio. Ensuite, coller à Damon le plus possible pour le dépasser grâce au ravitaillement, c'est une technique éprouvée en IndyCar.»

En tête au 49e tour, il ne démordait plus de son rôle de leader et gardait à distance son adversaire, que la défaillance d'embrayage contraignit ensuite à lever le pied.

Mais auparavant, il y eut un autre facteur inattendu. Villeneuve s'était plaint samedi de n'avoir pas utilisé tous ses trains de pneus. Ce détail a pris énormément d'importance hier: «J'ai pu bénéficier d'un train qui n'avait pratiquement pas tourné et, avec des gommes neuves, je volais...»

Damon Hill lui-même n'en revenait pas: «J'ai essayé de garder le contact avec lui, mais il allait vraiment très vite.»

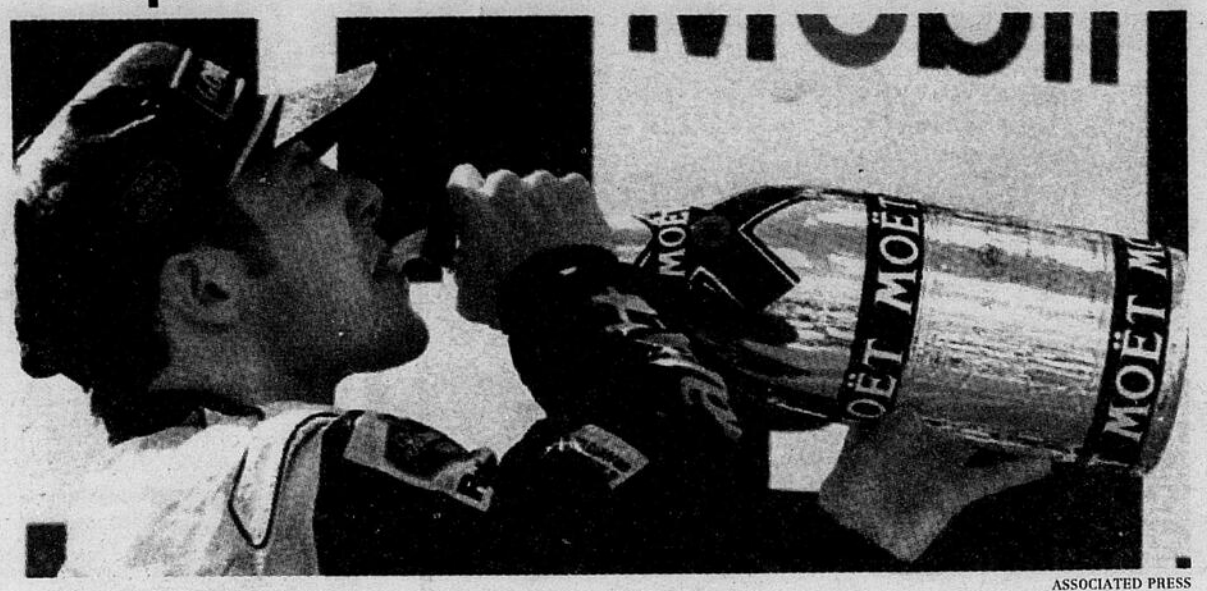
L'hommage n'est pas tombé dans l'oreille d'un sourd. «Ça me fait plaisir, a dit Villeneuve, mais ça ne métonne pas de Damon. C'est quelqu'un de très correct.»

Titre en jeu

Contre toute attente, le titre des conducteurs n'est donc toujours pas joué. Avec neuf points de retard, la partie reste difficile, mais Villeneuve aura à tout le moins rempli son contrat. «Je venais ici avec l'objectif de reprendre quatre points au minimum à Damon. C'est ce que j'ai fait. Quatre, ce n'est pas beaucoup parce que je suis condamné à gagner à Suzuka en priant que Damon ne termine pas parmi les six premiers. Mais cette lueur d'espoir subsiste et c'est l'essentiel.»

Le circuit de Suzuka en est un que le Québécois a pratiqué en Formule 3: «En pilotage pur, il est fantastique, a-t-il dit. Mais il y est très difficile de doubler et nous allons sûrement rencontrer les mêmes problèmes qu'ici.»

La pression sur son adversaire, il n'y croit pas: «Honnêtement, pourquoi il s'inquiéterait? Même si je suis en tête, il peut se contenter d'un seul point. Il peut conduire en pépère.»



ASSOCIATED PRESS

Jacques Villeneuve célèbre au champagne sa victoire au Grand Prix du Portugal de Formule un.

TRAIL EDITION
PLUS GROS INVENTAIRE JAMAIS VU
37 JIMMY EN INVENTAIRE

*398.44 $
JIMMY SL 1996 4x4
Air climatisé, essuie-glaces intermittents, transmission automatique, assurance routière 24/24, radio AM/FM cassette/horloge, vitres teintées, moteur 4.3L V-6, boîte de transfert électrique, ballon gonflabe côté conducteur, pont autobloquant, télécommande de dégivrage arrière.
**28 495 $

JIMMY SLE 1996 4X4
*478.44 $
Air climatisé, transmission automatique, assurance routière 24/24, radio AM/FM cassette-CD/ horloge/6HP, vitres teintées, moteur 4.3L V-6, boîte de transfert électrique, ballon gonflabe côté conducteur, télé-déverrouillage, porte-bagages sur le toit, portes/vitres/mirroirs électriques, siège du conducteur électrique 6 sens, console au plafond, roues d'aluminium, écran cache-bagages. **31 995 $
NON TEL QU'ILLUSTRÉ

*501.14 $
JIMMY SLT 1996 4X4
Air climatisé, transmission automatique, assurance routière 24/24, radio AM/FM cassette/ horloge/6HP, vitres teintées, moteur 4.3L V-6, boîte de transfert électrique, ballon gonflabe côté conducteur, télé-déverrouillage, porte- bagages sur le toit, portes/vitres/mirroirs électriques, siège du conducteur électrique 6 sens, console au plafond, roues d'aluminium, écran cache -bagages, sièges baquets en cuir, régulateur de vitesses, volant inclinable.
**33 296 $
NON TEL QU'ILLUSTRÉ

roger Lachapelle pontiac buick GMC
LOCATIONPLUS Location 36 mois.
778-3111
900, boul. St-Joseph, Hull

** Transport, préparation et taxes en sus.
* 1000 $ comptant, paiement + taxes, premier paiement, dépôt de sécurité et préparation en sus.